叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 查玛尔的七颗宝石(the Seven Jewels Of Chamar) 000001

2. 查玛尔的七颗宝石(the Seven Jewels Of Chamar) 000002

3. 查玛尔的七颗宝石(the Seven Jewels Of Chamar) 000003

4. 查玛尔的七颗宝石(the Seven Jewels Of Chamar) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

查玛尔的七颗宝石(The Seven Jewels of Chamar)

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['dʒu:əlz] [ɒv; əv] [tʃə'mɑ:]
THE SEVEN JEWELS OF CHAMAR
这 七 珠宝 的 查马尔

查马尔的七颗宝石

[baɪ] ['reɪmənd] [ef] . [dʒəunz]
By RAYMOND F . JONES
经过 雷蒙德 F . 琼斯

作者：雷蒙德·F·琼斯

['skætəd] , [ðeɪ] [fleɪmd] [laɪk] ['dɪstənt] [sʌnz] , ['mædnɪŋ]
Scattered , they flamed like distant suns , maddening
疏散 , 他们 火焰 喜欢 遥远 太阳 , 令人抓狂

它们散落各处，像遥远的太阳般燃烧，令人疯狂。

[ðə; ði][bɪ'həʊldə(r)] .
the beholder .
这 旁观者 .

旁观者。

[ju'naɪtɪd] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['gɒdlaɪk] ['paʊə(r)]
United , they became a godlike power
团结的 , 他们 成为 一个 神一般的 力量

团结起来，他们便拥有了神一般的力量。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['glɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] .
for the glory of the Solar System .
为了 这 荣耀 的 这 太阳的 系统 .

为了太阳系的荣耀。

[bʌt; bət] , [ðeə(r)]
But , their
但 , 他们的

但是，他们的

[fleɪm] [lɑ:ns] [stɪl] [waɪt] - [hɒt][frɒm; frəm] ['kɪlɪŋ] , [jʌŋ]
flame lances still white - hot from killing , young
火焰 长矛 仍然 白色的 - 热的 从 杀 , 年轻的

火焰长矛仍炽热如白，那是杀戮的痕迹，年轻的

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['fæbjələs] ['faɪəˌbɜ:d] ['lɜ:nɪd] [haʊ]
Ormondy and the fabulous Firebird learned how
- 和 这 太棒了 火鸟 学习 如何

奥蒙迪和神奇的火鸟学会了如何

[ɪm'pɒsəb(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ðæt] ['paʊə(r)] .
impossible was the price of that power .
不可能的 曾是 这 价格 的 那 力量 .

拥有这种力量的代价是：不可能。

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔːriz] ['wɪntə(r)] - .

Planet	**Stories**	**Winter**	**1946**	**.**
行星	故事	冬天	-	.

星球故事 1946 年冬季刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]

Extensive	**research**	**did**	**not**	**uncover**	**any**	**evidence**	**that**
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]

the	**U**	**.**	**S**	**.**	**copyright**	**on**	**this**	**publication**	**was**	**renewed**	**.**	**]**
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] ['bɪədɪd] ['dʒaɪənt] , - - ,

The	**bearded**	**giant**	**,**	**Thymar**	**Ormondy**	**,**
这	留着胡子的	巨大的	,	-	-	,

留着胡子的巨人，蒂玛·奥蒙迪

[reɪzd] ['stɪfli] [ɒn] [wʌn] [ɑːm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] ['lɪtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [dæmp] [keɪv] [flɔː(r)] .

raised	**stiffly**	**on**	**one**	**arm**	**from**	**the**	**bed**	**of**	**litter**	**on**	**the**	**damp**	**cave**	**floor**	**.**
提高	僵硬地	在	一	手臂	从	这	床	的	垃圾	在	这	潮湿	洞穴	地面	.

他僵硬地用一只胳膊撑着身体，从潮湿洞穴地面的垃圾堆里站了起来。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [tʃɑːd] [stʌb] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [ɑːm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

He	**pointed**	**the**	**charred**	**stub**	**of**	**his**	**other**	**arm**	**at**	**his**	**son**	**.**
他	尖	这	烧焦的	存根	的	他的	其他	手臂	在	他的	儿子	.

他用另一只烧焦的断臂指着儿子。

" [bɪ'weə(r)] [ðə; ði] ['faɪəˌbɜːd] !

"	**Beware**	**the**	**Firebird**	**!**
"	提防	这	火鸟	!

“小心火鸟！”

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'stɔːtɪd] [wɪð] [peɪn] .

"	**His**	**voice**	**was**	**distorted**	**with**	**pain**	**.**
"	他的	嗓音	曾是	扭曲	和	疼痛	.

他的声音因痛苦而扭曲。

" [ʃɪl] [kɪl] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['dʒuːəlz] [ɒv; əv] [tʃə'mɑː] .

"	**She'll**	**kill**	**a**	**thousand**	**men**	**for**	**every**	**one**	**of**	**the**	**Seven**	**Jewels**	**of**	**Chamar**	**.**
"	壳	杀	一个	千	男人	为了	每一个	一	的	这	七	珠宝	的	查马尔	.

“她会为了得到查玛尔七颗宝石中的每一颗而杀死一千个人。”

" ['neɪθən] - [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [reɪn] [keɪp] [ænd; ənd] [nelt] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] ['fɑːðə(r)] .

"	**Nathan**	**Ormondy**	**threw**	**back**	**his**	**rain**	**cape**	**and**	**knelt**	**beside**	**his**	**dying**	**father**	**.**
"	内森	-	扔	后退	他的	雨	岬	和	跪下	旁	他的	垂死	父亲	.

内森·奥蒙迪扔掉雨披，跪在即将离世的父亲身边。

[ðə; ði] [greɪt] [hʌlk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [sæŋk] [bæk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rægz] .

The	**great**	**hulk**	**of**	**the**	**old**	**man**	**sank**	**back**	**upon**	**the**	**rags**	**.**
这	伟大的	绿巨人	的	这	老的	男人	沉没	后退	之上	这	破布	.

老人的庞大身躯沉回了破烂的睡袍上。

" [dɪd] [ʃiː; ʃi] [duː; də] [ðɪs] ?

"	**Did**	**she**	**do**	**this**	**?**
"	做过	她	做	这	?

“是她做的吗？”

" ['neɪθən] [diˈmɑːnd, -'mænd] ['fɪəsli] .

"	**Nathan**	**demanded**	**fiercely**	**.**
"	内森	要求	激烈地	.

内森厉声质问。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [fleɪm] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [wu:nd] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm]

His	eyes	filled	with	flame	at	the	sight	of	the	terrible	wound	that	had	come
他的	眼睛	已填	和	火焰	在	这	视线	的	这	糟糕的	伤口	那	有	来

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .

from	a	shot	in	the	back	.
从	一个	射击	在	这	后退	.

看到背部中弹造成的可怕伤口，他双眼燃起了怒火。

- [leɪ] [wɪ'ðaʊt] ['ɑ:nsərɪŋ] .

Thymar	lay	without	answering	.
-	躺	没有	回答	.

蒂玛尔一言不发地躺着。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [kləʊzd] .

His	eyes	were	closed	.
他的	眼睛	是	关闭	.

他双眼紧闭。

['neɪθən] [hɜ:d] ['əʊnli][ðə; ði] ['hʌʃɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [vi'nju:siən] [reɪnz] [ðæt] ['blɒtɪd] [aʊt]

Nathan	heard	only	the	hushing	sound	of	the	eternal	Venusian	rains	that	blotted	out
内森	听到	仅有的	这	嘘	声音	的	这	永恒	金星	雨	那	印迹	出去

[ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪlz] [laɪk] [ə; eɪ] ['rægɪd] ['kɜ:t(ə)n] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

the	distant	hills	like	a	ragged	curtain	hung	over	the	mouth	of	the	cave	.
这	遥远	丘陵	喜欢	一个	破烂不堪	窗帘	悬挂	超过	这	嘴	的	这	洞穴	.

内森只听到永恒的金星雨的淅沥声，雨水遮蔽了远处的山峦，就像一块破旧的帷幔挂在洞口。

[bɪ'haɪnd] ['neɪθən] [ə'nʌðə(r)] ['ʃægi] ['speɪsmæn] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

Behind	Nathan	another	shaggy	spaceman	touched	his	shoulder	.
在后面	内森	其他	毛茸茸	太空人	感动	他的	肩膀	.

内森身后，另一个毛茸茸的宇航员碰了碰他的肩膀。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['teɪbə(r)] , [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [kəm'pænjən] .

It	was	Tabor	,	his	father's	companion	.
它	曾是	塔博尔	,	他的	父亲的	伴侣	.

那是塔博尔，他父亲的同伴。

[ðə; ði] [tu:] [pə'li:s] [kʌ'stəʊdi:ənz][frɒm; frəm] - ['ʃɪftɪd] [ʌn'i:zɪli] .

The	two	police	custodians	from	Aquatown	shifted	uneasily	.
这	二	警察	保管人	从	-	转移	不安地	.

来自阿夸镇的两名警卫不安地挪动着身子。

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:]['faɪəˌbɜ:d] ?

"	Was	it	Firebird	?
"	曾是	它	火鸟	?

是火鸟吗?

" ['neɪθən] [di'mɑ:nd, -'mænd][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔ:-] .

"	Nathan	demanded	of	the	watchers	.
"	内森	要求	的	这	观察者	.

内森向旁观者们问道。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ɑ:nsə(r)] , - [rɪ'meɪnɪŋ] [hænd] [fel] [ə'pɒn] ['neɪθənz] [rɪst] .

Before	they	could	answer	,	Thymar's	remaining	hand	fell	upon	Nathan's	wrist	.
前	他们	可以	回答	,	-	其余的	手	跌倒	之上	内森的	手腕	.

他们还没来得及回答，泰玛剩下的那只手就落在了内森的手腕上。

" [ðeə(r)] [ɪz][mɔ:(r)][tu:; tə] [tel] , " [ðə; ði][əʊld] ['speɪsmæn] ['wɪspəd] .

"	There	is	more	to	tell	,	"	the	old	spaceman	whispered	.
"	那里	是	更多的	到	告诉	,	"	这	老的	太空人	低声说道	.

“还有更多故事要讲，”老宇航员低声说道。

['neɪθən] [hʌntʃt] ['ləʊə(r)][tuː; tə] [siːz] ['evri] [wɜːd] .

Nathan	hunched	lower	to	seize	every	word	.
内森	弓着背	降低	到	抢占	每一个	单词	.

内森弓着身子，仔细聆听每一个字。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	is	it	?	"
"	什么	是	它	?	"

“那是什么？”

" [ðə; ði]['dʒuːəlz][ɒv; əv] [tʃə'mɑː] — "

"	The	Jewels	of	Chamar	—	"
"	这	珠宝	的	查马尔	—	"

《查玛的宝石——》

" [kɜːs] [ðə; ði]['dʒuːəlz][ɒv; əv] [tʃə'mɑː] !

"	Curse	the	Jewels	of	Chamar	!
"	诅咒	这	珠宝	的	查马尔	!

“诅咒查玛的珠宝！”

[ðeɪ] [stɪŋk] [wɪð] [blʌd] .

They	stink	with	blood	.
他们	臭	和	血	.

它们散发着血腥味。

[aɪ'd][blɑːst][ðem; ðəm][ɔːl] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] !

I'd	blast	them	all	if	I	could	!
ID	爆炸	他们	全部	如果	我	可以	!

如果可以，我真想把他们都炸死！

" - [waɪd] , [stiːl] [aɪz] ['əʊpənd] ['sləʊli] .

"	Thymar's	wide	,	steel	eyes	opened	slowly	.
"	-	宽的	,	钢	眼睛	打开	缓慢地	.

泰玛缓缓睁开了他那双炯炯有神的眼睛。

[ðə; ði] ['leðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ['krɪŋk(ə)ld] [laɪk] ['faɪnli] [tænd] ['dəʊˌskɪn] .

The	leather	of	his	face	crinkled	like	finely	tanned	doeskin	.
这	皮革	的	他的	脸	皱巴巴的	喜欢	精细地	晒黑的	鹿皮	.

他脸上的皱纹像上等的鹿皮一样起伏。

" [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] [depθs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stəʊn] [ðæt] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ]

"	When	you	have	looked	into	the	blue	depths	of	a	stone	that	is	like	the	eye
"	什么时候	你	有	看起来	进入	这	蓝色的	深度	的	一个	石头	那	是	喜欢	这	眼睛

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [jʊl] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

of	all	the	universe	you'll	never	be	able	to	turn	your	back	upon	it	.
的	全部	这	宇宙	你会	绝不	是	有能力的	到	转动	你的	后退	之上	它	.

“当你凝视过一块如同宇宙之眼般深邃的蓝色石头时，你将永远无法再对它视而不见。”

[jʊl] ['nevə(r)] [rest] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ɔːl]['sev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlz] — [ɔː(r)] [deθ] . "

You'll	never	rest	until	you	have	found	all	seven	of	the	Jewels	—	or	death	.	"
你会	绝不	休息	直到	你	有	成立	全部	七	的	这	珠宝	—	或者	死亡	.	"

你不找到全部七颗宝石，或者不死，就永远无法安息。

" [deθ] [ɪz][ɔːl] [ðæt] ['eniwʌn] [hæz; həz]['evə(r)] [faʊnd] . "

"	Death	is	all	that	anyone	has	ever	found	.	"
"	死亡	是	全部	那	任何人	有	曾经	成立	.	"

“死亡是每个人最终找到的一切。”

" [ɑː] , " [sed] - ,

"	Ah	,	"	said	Thymar	,
"	啊	,	"	说	-	,

“啊，”蒂玛尔说道。

" [bʌt; bət][wʌn][mæn] [wɪl] [faɪnd] [hɪm'self] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [wen] [wʌns][hiː; hi]

"	but	one	man	will	find	himself	the	master	of	all	the	universe	when	once	he
"	但	一	男人	将要	寻找	他自己	这	掌握	的	全部	这	宇宙	什么时候	一次	他

[həʊldz][ɔːl]['sev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlz][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

holds	all	seven	of	the	Jewels	in	his	hands	.
持有	全部	七	的	这	珠宝	在	他的	双手	.

“但是，当一个人将七颗宝石全部握在手中时，他就会发现自己成为了整个宇宙的主宰。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlz] — ['mɑːstəri] , ['paʊə(r)] .

That	is	the	promise	of	the	Jewels	—	mastery	,	power	.
那	是	这	承诺	的	这	珠宝	—	精通	,	力量	.

这就是宝石所蕴含的承诺——掌控一切，拥有强大力量。

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .

And	I	know	that	it	is	true	.
和	我	知道	那	它	是	真的	.

我知道这是真的。

[aɪv] [held][ðem; ðəm] — [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [faɪv] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ]

I've	held	them	—	as	many	as	five	of	them	at	once	,	and	I	know
我已经	握住	他们	—	作为	许多	作为	五	的	他们	在	一次	,	和	我	知道

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .

what	it	means	.
什么	它	方法	.

我曾亲手触摸过它们——最多一次触摸过五个，我知道这意味着什么。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [fɔːs] [ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [swiːps] [θruː] [ðə; ði][breɪn][ænd; ənd][ðə; ði][səʊl] .

There's	a	force	in	them	that	sweeps	through	the	brain	and	the	soul	.
有	一个	力量	在	他们	那	扫荡	通过	这	脑	和	这	灵魂	.

它们蕴含着一种力量，能够席卷大脑和灵魂。

[ˌaɪ 'tiː][lɪfts][ə; eɪ][mæn][tuː; tə]['paʊə(r)][ænd; ənd] [streŋθ] [bɪ'jɒnd] [hɪm'self] . "

It	lifts	a	man	to	power	and	strength	beyond	himself	.	"
它	电梯	一个	男人	到	力量	和	力量	超过	他自己	.	"

它能使人获得超越自身的力量和能力。

" [pɑː] ! [ˌɔːtəʊhɪp'nəʊsɪs] — [ɔː(r)] [pleɪn] ['drʌŋkənnəs] .

"	Pah	!	Autohypnosis	—	or	plain	drunkenness	.
"	帕	!	自我催眠	—	或者	清楚的	酒醉	.

“呸！什么自我催眠——或者只是单纯的醉酒。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðə(r)] [nems] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

There	are	a	thousand	other	names	for	it	.	"
那里	是	一个	千	其他	姓名	为了	它	.	"

它还有上千个其他的名字。

" [nəʊ] , " [sed] - ['sɒftli] .

"	No	,	"	said	Thymar	softly	.
"	不	,	"	说	-	轻轻	.

“不，”蒂玛尔轻声说道。

" [ɪts] [ðeə(r)] — [pjʊə(r)][laɪf] [fɔːs] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [tɜːrmd] ,

"	It's	there	—	pure	life	force	,	or	whatever	it	might	be	termed	,
"	它是	那里	—	纯的	生活	力量	,	或者	任何	它	可能	是	称为	,

“它就在那里——纯粹的生命力，或者不管它叫什么。”

[bʌt; bət] [wɪð] [ðəʊz] ['dʒuːəlz][wʌn][mæn] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,

but	with	those	Jewels	one	man	would	be	as	ten	thousand	men	,
但	和	那些	珠宝	一	男人	会	是	作为	十	千	男人	,

但有了这些珠宝，一人便能抵得上万人。

[iːtʃ] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən]['eni] [ɜːθ] [hæz; həz] [prə'djuːst] .

each	greater	than	any	Earth	has	produced	.
每个	更大的	比	任何	地球	有	生产	.

每一项都比地球上任何事物产生的都要多。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ðæt] [mæn] , ['neɪθən] !

"	And	you	can	be	that	man	,	Nathan	!
"	和	你	能	是	那	男人	,	内森	!

“而你也可以成为那样的人，内森！”

" [ðə; ði][əʊld] ['speɪsmæn] [reɪzd] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðə; ði][bed] .

"	The	old	spaceman	raised	again	from	the	bed	.
"	这	老的	太空人	提高	再次	从	这	床	.

“那位老宇航员再次从床上站了起来。”

" [ai] [bɪ'kwiːð] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [tuː] ['dʒuːəlz] [ðæt] [ai][hæv; həv] [left] .

"	I	bequeath	to	you	the	two	Jewels	that	I	have	left	.
"	我	遗赠	到	你	这	二	珠宝	那	我	有	左边	.

“我将我留下的两件珠宝遗赠给你。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] , [bʌt; bət] — "

There	were	three	,	but	—	"
那里	是	三	,	但	—	"

原本有三个，但是——”

" ['faɪəˌbɜːd] ? "

"	Firebird	?	"
"	火鸟	?	"

“火鸟？”

" [ðæt] [dʌz] [nɒt]['mætə(r)] .

"	That	does	not	matter	.
"	那	做	不是	事情	.

“那并不重要。”

[ai] [wɔːnd] [juː; jʊ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [swɔːn] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['dʒuːəlz] .

I	warned	you	of	her	because	she	has	sworn	to	have	the	Jewels	.
我	警告	你	的	她	因为	她	有	宣誓	到	有	这	珠宝	.

我警告过你提防她，因为她发誓要得到那些珠宝。

[ai] [nəʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tuː] , ['meɪbi] [mɔː(r)] .

I	know	she	has	two	,	maybe	more	.
我	知道	她	有	二	,	或许	更多的	.

我知道她有两个孩子，可能更多。

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

You'll	have	to	kill	her	for	them	.
你会	有	到	杀	她	为了	他们	.

你必须为了他们杀了她。

[θɪŋk] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪf] [ðæt] ['ruːθləs] [wɪtʃ] [pə'zest] [ðə; ði] ['dʒuːəlz] .

Think	what	it	would	mean	to	the	universe	if	that	ruthless	witch	possessed	the	Jewels	.
思考	什么	它	会	意思是	到	这	宇宙	如果	那	无情	巫婆	拥有	这	珠宝	.

想想如果那个冷酷无情的女巫拥有了宝石，这对宇宙意味着什么。

[hel] [wʊd] [biː; bi][let] [luːs] .

Hell	would	be	let	loose	.
地狱	会	是	让	松动的	.

将会引发一场混乱。

" [ðə; ði]['dʒuːəlz][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [kən'sɜːn] [ɒv; əv] [maɪn] .

"	The	Jewels	are	no	concern	of	mine	.
"	这	珠宝	是	不	忧虑	的	矿	.

“珠宝与我无关。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['əʊnli] [huː] [dɪd] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	want	to	know	only	who	did	this	to	you	.
我	想	到	知道	仅有的	WHO	做过	这	到	你	.

我只想知道是谁对你做了这种事。

" - [sæŋk] [bæk] [ə'gen] .

"	Thymar	sank	back	again	.
"	-	沉没	后退	再次	.

“蒂玛尔又沉了下去。”

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['wɪspəd] ['ɔːlməʊst] [ɪn'ɔːdəbli] , " [kʌm] ['kləʊzə(r)] . "

His	voice	whispered	almost	inaudibly	,	"	Come	closer	.	"
他的	嗓音	低声说道	几乎	听不见	,	"	来	更近	.	"

他的声音几乎低不可闻地低语道：“过来。”

" [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv]['lɑːvə] ['maʊntən] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] ['hɔːsli] , " [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)]

"	In	the	cave	of	Lava	Mountain	,	"	he	whispered	hoarsely	,	"	do	you	remember
"	在	这	洞穴	的	岩浆	山	,	"	他	低声说道	沙哑地	,	"	做	你	记住

[ðə; ði] [stəʊn] [pɪg] ?

the	Stone	Pig	?
这	石头	猪	?

“在熔岩山的洞穴里，”他沙哑地低语道，“你还记得石猪吗？”

[ðə; ði] [tuː] ['dʒuːəlz][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] .

The	two	Jewels	are	there	.
这	二	珠宝	是	那里	.

两颗宝石都在那里。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] [huː] [dɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

It	makes	no	difference	who	did	this	to	me	.
它	制作	不	不同之处	WHO	做过	这	到	我	.

谁对我做这种事都无所谓。

['nʌθɪŋ] ['mætəz] [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒuːəlz][ɒv; əv] [tʃə'mɑː] .

Nothing	matters	but	the	Jewels	of	Chamar	.
没有什么	事情	但	这	珠宝	的	查马尔	.

除了查玛尔的宝石，其他一切都不重要。

[teɪk] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ! "

Take	them	—	and	become	master	of	the	universe	!	"
拿	他们	—	和	变得	掌握	的	这	宇宙	!	"

拿下它们——你就能成为宇宙之主！

" [huː] [dɪd] — ?

"	Who	did	—	?
"	WHO	做过	—	?

“是谁干的——？”

" [ðen] ['neɪθənz] ['fjʊəri] - ['leɪdn] [vɔɪs] [siːst] .

"	Then	Nathan's	fury	-	laden	voice	ceased	.
"	然后	内森的	愤怒	-	满载	嗓音	停止	.

“然后，内森充满愤怒的声音就消失了。”

[ðə; ði]['əʊnli] [saʊnd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hʌʃ] [ɒv; əv] [reɪn] [ˌaʊt'saɪd] .

The	only	sound	was	the	hush	of	rain	outside	.
这	仅有的	声音	曾是	这	嘘	的	雨	外部	.

外面只有雨声淅沥。

['sləʊli] ['neɪθənz] [hed] [bent] [ləʊ] .

Slowly	Nathan's	head	bent	low	.
缓慢地	内森的	头	弯曲	低的	.

内森缓缓低下了头。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ded] .

His	father	was	dead	.
他的	父亲	曾是	死的	.

他的父亲去世了。

['nevə(r)] [ə'gen] [wʊd] - - [vɔɪs] [rɔː(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['speɪsweɪ] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd]

Never	again	would	Thymar	Ormondy's	voice	roar	upon	the	spaceways	or	in	the	thousand
绝不	再次	会	-	-	嗓音	吼	之上	这	太空通道	或者	在	这	千

['tævən] ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][ɒv; əv][ðə; ði]['speismæn, -mən] .

tavern	rendezvous	of	the	spacemen	.
酒馆	会合	的	这	太空人	.

泰玛·奥蒙迪的声音再也不会在太空航道上回荡，也不会在太空人的千家酒馆聚会中响起。

['teɪbə(r)] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn] ['neɪθənz] ['ʃəʊldə(r)] .

Tabor	put	his	hand	upon	Nathan's	shoulder	.
塔博尔	放	他的	手	之上	内森的	肩膀	.

塔博尔把手搭在内森的肩膀上。

" ['sɒri] , [sʌn] .

"	Sorry	,	son	.
"	对不起	,	儿子	.

“对不起，儿子。”

" ['neɪθən] [rəʊz] .

"	Nathan	rose	.
"	内森	玫瑰	.

内森站了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [tʃɑːdʒ] [hæd; həd] [biːn] [θrʌst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] .

It	was	as	if	an	electric	charge	had	been	thrust	between	the	other	men	.
它	曾是	作为	如果	一个	电的	收费	有	到过	推力	之间	这	其他	男人	.

仿佛有一股电流被注入到其他人之间。

" [aɪl] [faɪnd][ðə; ði]['kɪlə(r)] , " [sed] ['neɪθən] ['iːvnli] .

"	I'll	find	the	killer	,	"	said	Nathan	evenly	.
"	患病的	寻找	这	杀手	,	"	说	内森	均匀地	.

“我会找到凶手的，”内森平静地说。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːm] [ɒn][ðə; ði] ['kævən] [flɔː(r)] .

He	looked	down	at	the	form	on	the	cavern	floor	.
他	看起来	向下	在	这	形式	在	这	洞穴	地面	.

他低头看向洞穴地面上的身影。

" [aɪl] [faɪnd][hɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] .

"	I'll	find	him	if	it	takes	the	rest	of	my	life	.
"	患病的	寻找	他	如果	它	需要	这	休息	的	我的	生活	.

“就算用我余生，我也要找到他。”

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [wɔːn] [ˌem 'iː][ɒv; əv]['faɪəˌbɜːd] ?

Why	did	he	warn	me	of	Firebird	?
为什么	做过	他	警告	我	的	火鸟	?

他为什么要警告我提防火鸟?

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlz][ɔː(r)][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv]

Was	it	only	because	of	the	Jewels	or	do	you	think	she	could	have
曾是	它	仅有的	因为	的	这	珠宝	或者	做	你	思考	她	可以	有

[dʌn] [ðɪs] ? "

done	this	?	"
完毕	这	?	"

仅仅是因为珠宝吗？还是你认为她有可能做出这种事？

" [hiː; hi] [heit] ['faɪəˌbɜːd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['kwɒrəl] .

"	He	hated	Firebird	because	of	an	old	quarrel	.
"	他	憎恨	火鸟	因为	的	一个	老的	争吵	.

“他因为过去的争执而憎恨火鸟。”

[ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] .

She	might	have	done	it	,	but	I	don't	know	.
她	可能	有	完毕	它	,	但	我	不	知道	.

她可能做了，但我并不确定。

[ai][wɒz; wəz] [wɪð] - [ɪn] - [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['seɪɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

I	was	with	Thymar	in	Aquatown	when	he	received	a	message	saying	information
我	曾是	和	-	在	-	什么时候	他	已收到	一个	信息	说	信息

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [bluː] ['dʒuːəl][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [hɪə(r)] .

concerning	the	Blue	Jewel	could	be	found	here	.
有关	这	蓝色的	宝石	可以	是	成立	这里	.

我和泰玛在阿夸镇的时候，他收到一条消息，说有关蓝色宝石的信息可以在这里找到。

[hiː; hi] [went] [ə'ləʊn] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtə(r)][tuː; tə] [liːv] [fɔː(r); fə(r)]

He	went	alone	and	we	were	to	meet	a	day	later	to	leave	for
他	去	独自的	和	我们	是	到	见面	一个	天	之后	到	离开	为了

[mɑːz] .

Mars	.
火星	.

他独自前往，我们约好第二天碰面，然后一起前往火星。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ʃəʊ] [ʌp][səʊ][ai] [keɪm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] [laɪk] [ðɪs] .

He	didn't	show	up	so	I	came	here	and	found	him	like	this	.
他	没有	展示	向上	所以	我	来了	这里	和	成立	他	喜欢	这	.

他没出现，所以我来到这里，发现他已经这样了。

" ['neɪθən] [nˈɒdɪd] .

"	Nathan	nodded	.
"	内森	点头	.

内森点了点头。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] , - , [hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt] [mʌtʃ] ['ɑːftə(r)]['teɪbə(r)][hæd; həd] [sent] [wɜːd] .

The	policeman	,	Cleeg	,	had	told	him	that	much	after	Tabor	had	sent	word	.
这	警察	,	-	,	有	讲述	他	那	很多	后	塔博尔	有	发送	单词	.

警察克利格在塔博尔传话后不久就告诉了他这件事。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][nəʊ] [help] .

But	that	was	no	help	.
但	那	曾是	不	帮助	.

但这并没有什么帮助。

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [sɜːvd] [tuː; tə] [fɪks] ['neɪθənz] ['heɪtrɪd] [mɔː(r)] [ɪn'tensli] [ə'pɒn] [ðə; ði][kɜːst; 'kɜːsɪd]['sev(ə)n]

It	only	served	to	fix	Nathan's	hatred	more	intensely	upon	the	cursed	Seven
它	仅有的	服务	到	使固定	内森的	仇恨	更多的	强烈地	之上	这	被诅咒的	七

['dʒuːəlz][ɒv; əv] [tʃə'mɑː] .

Jewels	of	Chamar	.
珠宝	的	查马尔	.

这只会让内森对被诅咒的查玛七颗宝石更加憎恨。

" [wɒz; wəz][maɪ]['fɑːðə(r)] ['kæriɪŋ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlz] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hɪə(r)] ? "

"	Was	my	father	carrying	any	of	the	Jewels	when	he	came	here	?	"
"	曾是	我的	父亲	携带	任何	的	这	珠宝	什么时候	他	来了	这里	?	"

“我父亲来这里的时候，身上带着这些珠宝吗？”

" [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [pɪŋk] [wʌn] .

"	He	had	the	Pink	one	.
"	他	有	这	粉色的	一	.

他有一件粉色的。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [wɔːn] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

I	tried	to	warn	him	,	but	he	said	he	could	take	care	of	it	.	"
我	尝试	到	警告	他	,	但	他	说	他	可以	拿	关心	的	它	.	"

我曾试图警告他，但他却说他能处理好。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ɪts] [gɒn] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	And	now	it's	gone	,	of	course	.
"	和	现在	它是	已消失	,	的	课程	.

“当然，现在它已经消失了。”

" ['teɪbə(r)] [n'ɒdɪd] .

"	Tabor	nodded	.
"	塔博尔	点头	.

塔博尔点了点头。

" [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][træp][baɪ] ['sʌmwʌn] [huː] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] . "

"	The	whole	thing	was	a	trap	by	someone	who	knew	he	had	it	.	"
"	这	所有的	事物	曾是	一个	陷阱	经过	某人	WHO	知道	他	有	它	.	"

“这一切都是某人设下的陷阱，他知道自己有病毒。”

" [huː] [njuː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Who	knew	of	it	?	"
"	WHO	知道	的	它	?	"

谁知道这件事?

" [hɑːf] [ɒv; əv] ['viːnəs] .

"	Half	of	Venus	.
"	一半	的	金星	.

“金星的一半。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drʌŋk] [ænd; ənd] ['bəʊstɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['tævəːnz] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

He	was	drunk	and	boasting	of	it	in	the	taverns	the	night	before	.
他	曾是	醉	和	吹嘘	的	它	在	这	酒馆	这	夜晚	前	.

前一天晚上他在酒馆里喝得酩酊大醉，还到处吹嘘。

" [ðæt] [wɒz; wəz] - , ['neɪθən] [θɔːt] , [ə; eɪ] [greɪt] ['flægən][ɒv; əv] [waɪn] [ɪn][wʌn][hænd] ,

"	That	was	Thymar	,	Nathan	thought	,	a	great	flagon	of	wine	in	one	hand	,
"	那	曾是	-	,	内森	想法	,	一个	伟大的	酒壶	的	葡萄酒	在	一	手	,

“那是蒂玛，”内森心想，他一手拿着一大瓶酒。

['bəʊstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [ə'semblɪdʒ] [ɪn][sʌm; səm] ['tævən] ,

boasting	to	the	whole	assemblage	in	some	tavern	,
吹嘘	到	这	所有的	装配	在	一些	酒馆	,

在某个酒馆里向所有人吹嘘，

[prəu'kleim] [hɪz; ɪz] ['fæbjələs] [diːdz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['speɪsweɪ] [ænd; ənd] ['tʃælɪndʒɪŋ] ['eni] [wʌn][tuː; tə]

proclaiming	his	fabulous	deeds	upon	the	spaceways	and	challenging	any	one	to
宣告	他的	太棒了	契约	之上	这	太空通道	和	具有挑战性的	任何	一	到

[dɪ'spjuːt] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [wɪð] [fleɪm] [lɑːns] .

dispute	his	word	with	flame	lances	.
争议	他的	单词	和	火焰	长矛	.

他在太空中宣扬自己的丰功伟绩，并向任何胆敢质疑他的人发出火焰长矛的挑战。

" [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
" **Take** **care** **of** **things** **,** **will** **you** **?**
" 拿 关心 的 事物 , 将要 你 ?

“请你好好照看好一切，好吗？”

" ['neɪθən] [sed] [ə'brʌptli] .
" **Nathan** **said** **abruptly** **.**
" 内森 说 突然 .

内森突然说道。

" [aɪl] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] . "
" **I'll** **get** **back** **to** **the** **town** **.** **"**
" 患病的 得到 后退 到 这 镇 . "

“我会回到镇上。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? "
" **What** **are** **you** **going** **to** **do** **?** **"**
" 什么 是 你 去 到 做 ? "

“你会怎样做？”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə][træp][ðə; ði]['kɪlə(r)] .
" **I** **think** **I** **know** **a** **way** **to** **trap** **the** **killer** **.**
" 我 思考 我 知道 一个 方式 到 陷阱 这 杀手 .

“我想我知道抓住凶手的办法了。”

" [ðə; ði] [pə'liːsmən] [ænd; ənd]['teɪbə(r)] [lʊkt] ['stɑːtld] .
" **The** **policeman** **and** **Tabor** **looked** **startled** **.**
" 这 警察 和 塔博尔 看起来 惊慌 .

警察和塔博尔看起来很惊讶。

" [biː; bi]['keəf(ə)l] , [bɔɪ] , " [sed]['teɪbə(r)] .
" **Be** **careful** **,** **boy** **,** **"** **said** **Tabor** **.**
" 是 小心 , 男生 , " 说 塔博尔 .

“小心点，孩子，”塔博尔说。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ? "
" **Do** **you** **want** **me** **to** **go** **with** **you** **?** **"**
" 做 你 想 我 到 去 和 你 ? "

“你想让我陪你一起去吗？”

" [nəʊ] . [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] . "
" **No** **.** **Don't** **worry** **about** **me** **.** **"**
" 不 . 不 担心 关于 我 . "

“不，别担心我。”

" [wɒtʃ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]['faɪəˌbɜːd] .
" **Watch** **out** **for** **Firebird** **.**
" 手表 出去 为了 火鸟 .

“小心火鸟。”

[ʃiːz] [ɒn] ['viːnəs] [naʊ] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
She's **on** **Venus** **now** **,** **and** **your** **father** **must** **have** **had** **a** **reason** **for**
她是 在 金星 现在 , 和 你的 父亲 必须 有 有 一个 原因 为了
[hɪz; ɪz] ['wɔːnɪŋ] . "
his **warning** **.** **"**
他的 警告 . "

她现在在金星上，你父亲的警告肯定是有原因的。

" [bɑː] !
" **Bah** **!**
" 呸 !

“呸！

[ʃiːz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [kə'læməti] [dʒeɪn]['ledʒənd] .

She's	nothing	but	a	Calamity	Jane	legend	.
她是	没有什么	但	一个	灾害	简	传奇	.

她简直就是个灾难简式的传奇人物。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] ['treɪdɪd] [fleɪmz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ? "

Have	you	ever	traded	flames	with	her	?	"
有	你	曾经	交易	火焰	和	她	?	"

你跟她交过火吗?

" [aɪv] [siːn] [men] [huː] [hæv; həv] .

"	I've	seen	men	who	have	.
"	我已经	已见	男人	WHO	有	.

我见过这样的男人。

[ðeɪ] [wɜːrnt] [ə'laɪv] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

They	weren't	alive	to	tell	about	it	.	"
他们	不是	活	到	告诉	关于	它	.	"

他们没能活着讲述这件事。

" ['speismæn, -mən] [dɪs'laɪk] ['kɒmbæt] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊmən] [səʊ] [juːv] [bɪlt] [ʌp] [ə; eɪ] [mɪθ] [ə'baʊt]

"	Spacemen	dislike	combat	with	a	woman	so	you've	built	up	a	myth	about
"	太空人	不喜欢	战斗	和	一个	女士	所以	你已经	建造	向上	一个	神话	关于

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['kɪlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

her	to	give	an	excuse	for	not	killing	her	.
她	到	给	一个	原谅	为了	不是	杀	她	.

“宇航员不喜欢与女性战斗，所以你们编造了一个关于她的神话，以此作为不杀她的借口。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [kɪld] [maɪ]['fɑːðə(r)] [ʃiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

But	if	she	is	the	one	who	killed	my	father	she's	going	to	pay	for	it	.	"
但	如果	她	是	这	一	WHO	被杀	我的	父亲	她是	去	到	支付	为了	它	.	"

但如果她真是杀害我父亲的凶手，她一定会付出代价。

" [ðen] [waɪ] [nɒt] [let] [ðə; ði] [pə'liːs] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ? "

"	Then	why	not	let	the	police	bring	her	in	?	"
"	然后	为什么	不是	让	这	警察	带来	她	在	?	"

“那为什么不让警察把她带走呢？”

" [wɒt] [pə'liːs] ?

"	What	police	?
"	什么	警察	?

什么警察?

[fɔː(r)] ['plænɪts] [hæv; həv] [pʊt] [ə; eɪ] [praɪs] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɔːks] [friː] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz]

Four	planets	have	put	a	price	on	her	head	and	she	walks	free	in	the	cities
四	行星	有	放	一个	价格	在	她	头	和	她	散步	自由的	在	这	城市

[ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "

of	any	of	them	.	"
的	任何	的	他们	.	"

四个星球悬赏捉拿她，而她却可以在任何一个星球的城市里自由行走。

" [ʃiːz] ['deɪndʒərəs] , " ['teɪbə(r)] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] ['wɔːnɪŋ] .

"	She's	dangerous	,	"	Tabor	repeated	his	warning	.
"	她是	危险的	,	"	塔博尔	重复	他的	警告	.

“她很危险，”塔博尔再次发出警告。

" [ænd; ənd] [pə'hæps] [ʃiː; ʃi][ɪz] [nɒt] [ðə; ði]['kɪlə(r)]['ɑːftə(r)][ɔːl] .

"	And	perhaps	she	is	not	the	killer	after	all	.
"	和	也许	她	是	不是	这	杀手	后	全部	.

“或许她根本不是凶手。”

[ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['krɒsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][treɪl] ['niːdləsli] . "

There's	no	use	crossing	her	trail	needlessly	.	"
有	不	使用	过境	她	踪迹	不必要的	.	"

没必要白白挡她的路。

" [wiːl; wil] [suːn] [nəʊ] , " ['neɪθən] ['prɒmɪst] .

"	We'll	soon	know	,	"	Nathan	promised	.
"	出色地	很快	知道	,	"	内森	承诺	.

“我们很快就会知道了，”内森承诺道。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [strəʊd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] [ɒv; əv] [deθ] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] [pə'liːs] ['ɒfɪsəz]

He	turned	and	strode	out	of	the	cavern	of	death	while	the	two	police	officers
他	转向	和	大步走	出去	的	这	洞穴	的	死亡	尽管	这	二	警察	警官

[bɪ'gæn] [prɪ'peərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][trɪp] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['ʌndə(r)] ['teɪbərz]

began	preparing	his	father's	body	for	the	trip	back	to	the	city	under	Tabor's
开始	准备	他的	父亲的	身体	为了	这	旅行	后退	到	这	城市	在下面	塔博尔的

[də'rekʃ(ə)n] .

direction	.
方向	.

他转身大步走出了死亡洞穴，而两名警察在塔博的指示下开始准备他父亲的遗体，以便运回城里。

[hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ]['məʊmənt][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd] [druː] [ʌp][ðə; ði] ['wɔːtəpruːf] [hʊd] [ɒv; əv]

He	paused	a	moment	at	the	entrance	and	drew	up	the	waterproof	hood	of
他	暂停	一个	片刻	在	这	入口	和	画	向上	这	防水的	兜帽	的

[hɪz; ɪz] [kləʊk] [ænd; ənd] [taɪd] [ðə; ði] [nɒt] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,

his	cloak	and	tied	the	knot	beneath	his	chin	,
他的	披风	和	系	这	结	下面	他的	下巴	,

他在门口停顿片刻，拉起斗篷的防水兜帽，把帽带在下巴底下打了个结。

[ðen] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʃiːtɪŋ] [reɪn] .

then	went	out	into	the	sheeting	rain	.
然后	去	出去	进入	这	薄片	雨	.

然后走到倾盆大雨中。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːp] [ænd; ənd] ['slɪpəri] [treɪl] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] ['weɪtɪd]

At	the	bottom	of	the	steep	and	slippery	trail	leading	from	the	cave	waited
在	这	底部	的	这	陡	和	滑	踪迹	领导	从	这	洞穴	等待

['pɜːrsjʊsɪəs] ,

Perseus	,
珀尔修斯	,

在从洞穴延伸出来的陡峭湿滑的小路尽头，珀尔修斯正等着他。

[ðə; ði] [waɪt] ['stæliən] [ɪm'pɔː(r)tɪd][frɒm; frəm] [ɜːθ] .

the	white	stallion	imported	from	Earth	.
这	白色的	骟	进口	从	地球	.

从地球进口的白色骏马。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [stɪl] ['bætlɪŋ] [ɪn'ses(ə)ntli] [ə'genst] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv]

In	a	world	still	battling	incessantly	against	the	jungle	the	horse	was	one	of
在	一个	世界	仍然	战斗	不已	反对	这	丛林	这	马	曾是	一	的

[ðə; ði] [tʃiːf] [miːnz] [ɒv; əv] ['praɪvət] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ,

the	chief	means	of	private	transportation	,
这	首席	方法	的	私人的	运输	,

在那个仍在与丛林搏斗的世界里，马是主要的私人交通工具之一。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['præktɪkli] [ɪk'stɪŋkt] [ɒn] [ɜːθ] .

even	though	practically	extinct	on	Earth	.
甚至	尽管	几乎	灭绝	在	地球	.

即使在地球上几乎已经灭绝。

['pɜːrsjʊsɪəs] ['nʌzəld] [ə'genst] ['neɪθənz] [nek] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['restɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'genst] [ðə; ði]

Perseus	nuzzled	against	Nathan's	neck	and	the	man	rested	his	face	against	the
珀尔修斯	依偎	反对	内森的	脖子	和	这	男人	休息	他的	脸	反对	这

['hɔːrsɪz] [hed] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

horse's	head	for	a	moment	.
马匹	头	为了	一个	片刻	.

珀尔修斯用鼻子蹭了蹭内森的脖子，内森便将脸贴在马头上休息了一会儿。

['ləʊnlinəs] [ænd; ənd] ['wɪərinəs] [dɪ'sendɪd] [ə'pɒn] ['neɪθən] .

Loneliness	and	weariness	descended	upon	Nathan	.
孤独	和	疲劳	下降	之上	内森	.

孤独和疲惫笼罩着内森。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ənlɪə] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [nəʊn] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] , [hiː; hi] [θɔːt] .

He	was	lonelier	than	he	had	ever	known	he	could	be	,	he	thought	.
他	曾是	更孤独	比	他	有	曾经	已知	他	可以	是	,	他	想法	.

他觉得自己比以往任何时候都更加孤独。

- [hæd; həd]['nevə(r)]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [kəm'pænjənʃɪp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)]

Thymar	had	never	given	much	companionship	to	his	son	because	their
-	有	绝不	给定	很多	友谊	到	他的	儿子	因为	他们的

[əd'ventʃərəs] ['spɪrɪt] [hæd; həd][led][ðem; ðəm][ɪn] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] .

adventurous	spirits	had	led	them	in	opposite	directions	.
冒险的	烈酒	有	引领	他们	在	对面的	方向	.

蒂玛尔很少陪伴他的儿子，因为他们冒险的精神使他们走上了截然相反的道路。

[bʌt; bət][ðə; ði][mɪə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] - [ɪg'zɪstəns] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [wɒz; wəz]

But	the	mere	knowledge	of	Thymar's	existence	somewhere	in	the	universe	was
但	这	仅仅	知识	的	-	存在	某处	在	这	宇宙	曾是

[ðə; ði]['əʊnli] [kəm'pænjənʃɪp] ['neɪθən] [hæd; həd] ['niːdɪd] .

the	only	companionship	Nathan	had	needed	.
这	仅有的	友谊	内森	有	需要	.

但仅仅是知道泰玛在宇宙的某个地方存在，就足以成为内森所需要的唯一陪伴。

[naʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [gɒn] .

Now	that	was	gone	.
现在	那	曾是	已消失	.

现在一切都消失了。

[ænd; ənd] ['sʌmweə(r)] [ɒn] ['viːnəs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɜːdərə(r)][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kɪl] .

And	somewhere	on	Venus	was	a	murderer	he	had	to	kill	.
和	某处	在	金星	曾是	一个	凶手	他	有	到	杀	.

在金星的某个地方，藏着一个他必须杀死的凶手。

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] [dɑːk] [wen] ['neɪθən] [riːtʃt] - .

It	was	after	dark	when	Nathan	reached	Aquatown	.
它	曾是	后	黑暗的	什么时候	内森	达到	-	.

内森到达阿夸镇时，天色已晚。

[ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [vi'njuːsiən] ['frʌntɪə(r)] ['vɪlɪdʒ] ['lɪtərəli] [fləʊd] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , ['pruːvɪŋ] [ðə; ði]

The	streets	of	the	Venusian	frontier	village	literally	flowed	with	water	,	proving	the
这	街道	的	这	金星	边境	村庄	字面上地	流动	和	水	,	证明	这

['ækjərəsi] [ɒv; əv][ɪts] ['neɪmɪŋ] .

accuracy	of	its	naming	.
准确性	的	它是	命名	.

金星边境村庄的街道上真的流淌着水，证明了它名字的准确性。

[laɪts] [ɒn][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tævəːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊstli] [blɒbz] [ɪn][ðə; ði]

Lights	on	the	corners	and	in	front	of	the	taverns	were	ghostly	blobs	in	the
灯	在	这	角落	和	在	正面	的	这	酒馆	是	幽灵般的	斑点	在	这

[reɪn] .

rain	.
雨	.

街角和酒馆前的灯光在雨中如同幽灵般的光斑。

[fjuː] ['ɜːθˌmæn] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ,

Few	Earthmen	were	about	,
很少	地球人	是	关于	,

当时地球人寥寥无几。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pə'laɪt] ['griːniz] [ɒv; əv] ['viːnəs] [swɔːm] [ðə; ði] [striːts] ['nɒdɪŋ] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ]

but	the	little	polite	Greenies	of	Venus	swarmed	the	streets	nodding	and	smiling
但	这	小的	有礼貌的	环保主义者	的	金星	蜂拥而至	这	街道	点头	和	微笑

[wen] [ðeɪ] [sɔː] ['neɪθən] .

when	they	saw	Nathan	.
什么时候	他们	锯	内森	.

但是，当金星上那些彬彬有礼的小绿人看到内森时，他们涌上街头，点头微笑。

[ðeɪ] [njuː] [ænd; ənd] [rɪ'vɪəd] [hɪm][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][frɒm; frəm] [ɜːθ] [huː] [hæd; həd]

They	knew	and	revered	him	as	the	great	engineer	from	Earth	who	had
他们	知道	和	受人尊敬的	他	作为	这	伟大的	工程师	从	地球	WHO	有

[brɔːt] [laɪts] [ænd; ənd]['paʊə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [wet] ,

brought	lights	and	power	to	their	wet	,
带来	灯	和	力量	到	他们的	湿的	,

他们认识并敬仰他，称他为来自地球的伟大工程师，他为他们潮湿的家园带来了光明和电力。

['prɪmətɪv] [wɜːld] .

primitive	world	.
原始	世界	.

原始世界。

- [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['frʌntɪə(r)] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪts]['kwəʊtə][ɒv; əv] ['tævəːnz] [tuː; tə]

Aquatown	was	only	a	frontier	village	with	more	than	its	quota	of	taverns	to
-	曾是	仅有的	一个	边境	村庄	和	更多的	比	它是	配额	的	酒馆	到

[dreɪn] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['restləs] ['speɪsmæn, -mən] [huː] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ]

drain	away	the	savings	of	the	restless	spacemen	who	stopped	for	a	day
流走	离开	这	节省	的	这	不安	太空人	WHO	停止	为了	一个	天

[ɔː(r)][ə; eɪ] [wiːk] ,

or	a	week	,
或者	一个	星期	,

水城只是一个边境村庄，却遍布着远超其配额的酒馆，用来榨干那些在此停留一天或一周的不安分的宇航员的积蓄。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] ['kɑːgəʊ][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ʃɪp] [rɪ'peəz] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [jɑːrdz] .

waiting	for	a	new	cargo	or	for	ship	repairs	in	the	nearby	Universal	Yards	.
等待	为了	一个	新的	货物	或者	为了	船	维修	在	这	附近	普遍的	码	.

等待新货物装船或在附近的环球船厂进行船舶维修。

['neɪθənz] [plæn][wɒz; wəz] [fɪkst] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Nathan's	plan	was	fixed	in	his	mind	.
内森的	计划	曾是	固定的	在	他的	头脑	.

内森的计划已在他脑海中成型。

[hiː; hi] [left] ['pɜːrsjʊsɪəs][æt; ət][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] [ænd; ənd] [ðen] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tævəːnz] .

He	left	Perseus	at	his	lodgings	and	then	headed	for	the	taverns	.
他	左边	珀尔修斯	在	他的	住宿	和	然后	标题	为了	这	酒馆	.

他把珀尔修斯留在住处，然后前往酒馆。

[ðə; ði] [naɪts] [kraʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [swɔːm] [ɪn][æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði][fɜːst] [wʌn] .

The	night's	crowds	were	beginning	to	swarm	in	as	he	entered	the	first	one	.
这	夜晚	人群	是	开始	到	蜂群	在	作为	他	进入	这	第一的	一	.

当他走进第一家酒吧时，夜幕降临，人群开始涌入。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɒt][ænd; ənd] ['stiːmi] [ˌɪn'saɪd] ,

It	was	hot	and	steamy	inside	,
它	曾是	热的	和	蒸汽	里面	,

里面又热又闷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɒg] [ɒv; əv] [sməʊk] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [wɔːl] .

and	the	fog	of	smoke	made	it	impossible	to	see	the	opposite	wall	.
和	这	多雾路段	的	抽烟	制成	它	不可能的	到	看	这	对面的	墙	.

浓烟弥漫，让人无法看清对面的墙壁。

['bɪədɪd] ['maɪnəz] , [liːn] [æd'ventʃəəz] , [smuːð] ['fɪŋgəd] ['kɒnfɪdəns] [men] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]

Bearded	miners	,	lean	adventurers	,	smooth	fingered	confidence	men	were	the
留着胡子的	矿工	,	倾斜	冒险者	,	光滑的	用手指	信心	男人	是	这

['kʌstəməz] .

customers	.
顾客	.

顾客包括留着胡子的矿工、身材精瘦的冒险家和手指灵活的骗子。

[dɑːns] [hɔːl] [gˈɜːlz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd] [steɪd]

Dance	hall	girls	who	had	come	from	Earth	for	the	adventure	and	stayed
舞蹈	大厅	女孩们	WHO	有	来	从	地球	为了	这	冒险	和	入住

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtə(r)] [dɪ'dʒekʃn] [wɪð] [wɪtʃ] ['viːnəs] [fɪld] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [menz]

because	of	the	utter	dejection	with	which	Venus	filled	them	were	the	men's
因为	的	这	说出	沮丧	和	哪个	金星	已填	他们	是	这	男士

[kəm'pænjənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] .

companions	for	the	most	part	.
同伴	为了	这	最多	部分	.

来自地球的舞厅女郎们，为了寻求刺激而来，却因为金星带来的极度沮丧而留了下来，她们大多是男人们的伴侣。

['neɪθən] [went] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði][bɑː(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['ɔːdərɪŋ] [drɪŋks] .

Nathan	went	directly	to	the	bar	and	began	ordering	drinks	.
内森	去	直接地	到	这	酒吧	和	开始	订购	饮料	.

内森直接走到吧台，开始点酒。

[hiː; hi] [gruː] [mɔː(r)] ['bɔɪstərəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [gruː] [ʌn'stedi] [æz; əz][hiː; hi] ['bəʊstɪd] [ænd; ənd]

He	grew	more	boisterous	and	his	voice	grew	unsteady	as	he	boasted	and
他	生长	更多的	喧闹的	和	他的	嗓音	生长	不稳定	作为	他	吹嘘	和

['ʃaʊtɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlz]

shouted	of	his	good	fortune	in	coming	into	possession	of	two	of	the	Jewels
喊叫	的	他的	好的	财富	在	未来	进入	拥有	的	二	的	这	珠宝

[ɒv; əv] [tʃə'mɑː] .

of	Chamar	.
的	查马尔	.

他越来越喧闹，声音也越来越颤抖，他吹嘘着自己获得了查玛尔的两颗宝石，并大声喊叫着，称自己是多么幸运。

[ðen] [hiː; hi] [left] .

Then	he	left	.
然后	他	左边	.

然后他就离开了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['tævən] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] .

He	went	to	the	next	tavern	and	repeated	the	performance	.
他	去	到	这	下一个	酒馆	和	重复	这	表现	.

他去了下一家酒馆，又表演了一遍。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [tʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tævəːnz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['kredɪt]

During	the	night	he	made	a	tour	of	the	taverns	that	would	have	done	credit
期间	这	夜晚	他	制成	一个	旅游	的	这	酒馆	那	会	有	完毕	信用

[tuː; tə] [əʊld] - - [hɪm'self] .

to	old	Thymar	Ormondy	himself	.
到	老的	-	-	他自己	.

夜里，他游览了那些老蒂玛·奥蒙迪本人也会引以为豪的酒馆。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fɜːst] [laɪt] [ɒv; əv] [vi'njuːsiən] [dɔːn] [keɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪf] [ænd; ənd]

And	when	the	first	light	of	Venusian	dawn	came	he	was	stiff	and
和	什么时候	这	第一的	光	的	金星	黎明	来了	他	曾是	僵硬的	和

[ɪ'məʊbaɪl] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tævəːnz] .

immobile	in	the	last	of	the	taverns	.
不动	在	这	最后的	的	这	酒馆	.

当金星的第一缕曙光到来时，他僵硬地躺在最后一家酒馆里，一动不动。

[ðə; ði] ['baʊnsə(r)] [pɪtʃt] [hɪm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [reɪn] [æz; əz] [ðə; ði] [pleɪs] [kləʊzd] [ʌp] .

The	bouncers	pitched	him	out	into	the	mud	and	rain	as	the	place	closed	up	.
这	保镖	投球	他	出去	进入	这	泥	和	雨	作为	这	地方	关闭	向上	.

酒吧关门时，保安把他扔到了泥泞和雨水中。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] ['neɪθən] [rəʊz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm'self] .

When	he	was	alone	Nathan	rose	and	shook	himself	.
什么时候	他	曾是	独自的	内森	玫瑰	和	摇晃	他自己	.

内森独自一人时，起身抖了抖身子。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .

He	had	accomplished	his	purpose	.
他	有	完成	他的	目的	.

他达到了目的。

['evri] [θʌg] [ænd; ənd] ['mɜːdərə(r)] [ɒn] ['viːnəs] [njuː] [baɪ] [naʊ] [ðæt] ['neɪθən] - [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ]

Every	thug	and	murderer	on	Venus	knew	by	now	that	Nathan	Ormondy	was	going
每一个	暴徒	和	凶手	在	金星	知道	经过	现在	那	内森	-	曾是	去

[tə'deɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːkrət] [kæʃ] [ɒv; əv] ['dʒuːəlz] [left] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

today	to	the	secret	cache	of	Jewels	left	by	his	father	.
今天	到	这	秘密	缓存	的	珠宝	左边	经过	他的	父亲	.

金星上所有的恶棍和杀人犯现在都知道，内森·奥蒙迪今天要去取他父亲留下的秘密珠宝藏匿处。

[ænd; ənd] ['neɪθən] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['kɪlə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nɒt] [fɑː(r)] [bɪ'haɪnd] [æz; əz] [hiː; hi]

And	Nathan	knew	that	his	father's	killer	would	be	not	far	behind	as	he
和	内森	知道	那	他的	父亲的	杀手	会	是	不是	远的	在后面	作为	他

[muːvd] [ʌp] [ðæt] ['maʊntən] [treɪl] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [keɪv] [ɪn] ['lɑːvə] ['maʊntən] .

moved	up	that	mountain	trail	towards	the	cave	in	Lava	Mountain	.
已搬	向上	那	山	踪迹	向	这	洞穴	在	岩浆	山	.

内森知道，当他沿着山路向熔岩山的洞穴走去时，杀害他父亲的凶手就不会离他太远了。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [slaɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːts] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn]

He	made	his	way	through	the	mud	and	slime	of	the	streets	to	his	own
他	制成	他的	方式	通过	这	泥	和	粘液	的	这	街道	到	他的	自己的

['lɒdʒɪŋ] .

lodging	.
住宿	.

他艰难地穿过泥泞不堪的街道，回到了自己的住处。

[ðeə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [kwɪk] [bæθ.bɑːθ] [ænd; ənd] ['brekfəst] ,

There	,	after	a	quick	bath	and	breakfast	,
那里	,	后	一个	快的	洗澡	和	早餐	,

在那里，简单洗个澡，吃过早餐后，

[hiː; hi] [ɑːmd] [ænd; ənd] [tʃekt] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [tuː] [fleɪm] [lɑːns] .

he	armed	and	checked	the	charge	in	each	of	two	flame	lances	.
他	武装	和	已检查	这	收费	在	每个	的	二	火焰	长矛	.

他给两支火焰喷射器都上了膛，并检查了装药量。

[ðə; ði] ['wepənz] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['paʊəf(ə)l] [e'lektrəʊdz] [wɪð] ['pɪst(ə)l] [grɪp] ['hænd(ə)lz] .

The	weapons	consisted	of	powerful	electrodes	with	pistol	grip	handles	.
这	武器	由……组成	的	强大的	电极	和	手枪	紧握	把手	.

这些武器由带有手枪式握把的强力电极组成。

[ðə; ði] [e'lektrəʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [les] [ðæn; ðən] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [fʊl] [tʃɑːdʒ]

The	electrodes	were	just	less	than	eight	inches	in	length	and	full	charge
这	电极	是	只是	较少的	比	八	英寸	在	长度	和	满的	收费

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [raʊndz] .

was	a	thousand	rounds	.
曾是	一个	千	回合	.

电极长度略小于八英寸，满载电量为一千发。

['neɪθən] ['pɒkɪtɪd] [ðem; ðəm] ['sɒləmli] , ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['tʃɑːd͡ʒɪz] [wʊd] [ə'vendʒ]

Nathan	pocketed	them	solemnly	,	wondering	if	one	of	those	charges	would	avenge
内森	口袋	他们	庄严地	,	好奇	如果	一	的	那些	收费	会	报仇

[hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [deθ] .

his	father's	death	.
他的	父亲的	死亡	.

内森神情严肃地把钞票揣进口袋，心想这些指控中会不会有一项能为他父亲报仇。

[hiː; hi] [drest] [ɪn] [braʊn] ['raɪdɪŋ] [keɪp] [ænd; ənd] [dɔn] [ə; eɪ] ['krɪmz(ə)n] ['helmɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

He	dressed	in	brown	riding	cape	and	donned	a	crimson	helmet	to	make	it
他	穿着	在	棕色的	骑术	岬	和	穿戴	一个	赤红	头盔	到	制作	它

['iːzi] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɒləʊd] .

easy	to	be	followed	.
简单的	到	是	随后	.

他身披棕色骑马斗篷，头戴深红色头盔，以便于人跟随。

[wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] ,

When	he	went	out	to	the	stable	,
什么时候	他	去	出去	到	这	稳定的	,

当他走到马厩时，

['pɜːrsjʊsɪəs] [siːmd] [tuː; tə] [sens] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

Perseus	seemed	to	sense	the	importance	of	their	approaching	mission	and
珀尔修斯	似乎	到	感觉	这	重要性	的	他们的	接近	使命	和

['nikə] ['iːgəli] .

nickered	eagerly	.
嘶鸣	急切地	.

珀尔修斯似乎察觉到了他们即将执行的任务的重要性，兴奋地发出嘶鸣声。

['neɪθən] [let] [ðə; ði] [hɔːs] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɹ'eɪsd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [treɪl] [bɪ'haɪnd]

Nathan	let	the	horse	have	his	head	and	they	raced	along	the	forest	trail	behind
内森	让	这	马	有	他的	头	和	他们	比赛	沿着	这	森林	踪迹	在后面

[ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['ʌpwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪlz] .

the	city	and	upward	to	the	hills	.
这	城市	和	向上	到	这	丘陵	.

内森放开了马，他们沿着城市后面的森林小路飞奔，一路向上，奔向山丘。

[ðə; ði] [triː] ['brɑːntʃɪz] [ˌəʊvə'hed] [drip] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['stægnənt] .

The	tree	branches	overhead	dripped	water	that	was	already	stagnant	.
这	树	分支	开销	滴落	水	那	曾是	已经	停滞不前	.

头顶的树枝滴落着已经凝固的水。

[ænd; ənd] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðəʊz] [triːz] ['neɪθən] [njuː] [ðæt] ['aʊtlɔːz] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['plænɪts] [wɜː(r); wə(r)]

And	somewhere	in	those	trees	Nathan	knew	that	outlaws	of	four	planets	were
和	某处	在	那些	树木	内森	知道	那	亡命之徒	的	四	行星	是

['saɪləntli] ['wɒtʃɪŋ] ,

silently	watching	,
默默	观看	,

内森知道，在那片树林的某个地方，四个星球的亡命之徒正在默默地注视着他。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fæbjələs] ['treʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

waiting	for	him	to	lead	them	to	part	of	the	fabulous	treasure	for
等待	为了	他	到	带领	他们	到	部分	的	这	太棒了	宝藏	为了

[wɪtʃ] [θriː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [æd'ventʃəəz] [hæd; həd] [sɜːrtʃt] .

which	three	generations	of	adventurers	had	searched	.
哪个	三	几代人	的	冒险者	有	搜索	.

他们等着他带领他们找到三代冒险家苦苦寻觅的宝藏的一部分。

[hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['mɜːdərə(r)][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['fɔːməʊst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

His	father's	murderer	was	sure	to	be	foremost	among	them	.
他的	父亲的	凶手	曾是	当然	到	是	首先	之中	他们	.

他父亲的凶手肯定名列其中。

['neɪθən] [w'ʌndəd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [laɪf][baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm][tuː; tə]

Nathan	wondered	if	he	could	have	saved	his	father's	life	by	following	him	to
内森	想知道	如果	他	可以	有	已保存	他的	父亲的	生活	经过	下列的	他	到

[ðə; ðɪ] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

the	starways	years	ago	.
这	星路	年	前	.

内森心想，如果多年前他跟随父亲来到星空，是否就能救父亲的命了。

[bɔːn] [ə'bɔːd] [ə; eɪ] ['speɪsʃɪp] , - [hæd; həd]['nevə(r)] [kleɪmd] ['eni] ['plænɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] .

Born	aboard	a	spaceship	,	Thymar	had	never	claimed	any	planet	for	his	own	.
出生	船上	一个	飞船	,	-	有	绝不	声称	任何	行星	为了	他的	自己的	.

泰玛尔出生在宇宙飞船上，从未将任何星球视为自己的领地。

[hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [reɪz] ['neɪθən] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['stɑːrmən] [laɪk] [hɪm'self] ,

He	had	tried	to	raise	Nathan	to	be	a	starman	like	himself	,
他	有	尝试	到	增加	内森	到	是	一个	星人	喜欢	他自己	,

他曾试图把内森培养成像他一样的星际旅行者。

[bʌt; bət] ['neɪθən] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ðɪ] [əd'vɑːnsɪŋ] [weɪv] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ['biːtɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [ʃɔːz]

but	Nathan	had	seen	the	advancing	wave	of	civilization	beating	upon	the	shores
但	内森	有	已见	这	前进	海浪	的	文明	殴打	之上	这	海岸

[ɒv; əv]['eɪlɪən] ['plænɪts] [ænd; ənd] [njuː] [ðə; ðɪ]['əʊnli][ʃʊə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [bɪlt] [baɪ][ðə; ðɪ]

of	alien	planets	and	knew	the	only	sure	foundation	would	be	built	by	the
的	外星人	行星	和	知道	这	仅有的	当然	基础	会	是	建造	经过	这

[ˌendʒə'nɪr] ,

engineers	,
工程师	,

但内森目睹了文明的浪潮冲击着外星行星的海岸，他知道唯一可靠的基础只能由工程师们来建立。

[nɒt][baɪ][ðə; ðɪ] ['wɒndərɪŋ] [stɑːrmɛn] .

not	by	the	wandering	starmen	.
不是	经过	这	漫游	星际人	.

并非由游荡的星际人所为。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ðɪ]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [ɒn] ['prɪmətɪv] [wɜːld] .

So	he	had	chosen	to	fight	the	battles	of	engineering	on	primitive	worlds	.
所以	他	有	选定	到	斗争	这	战斗	的	工程	在	原始	世界	.

所以他选择在原始星球上进行工程学的战斗。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn][ə; eɪ] [sens] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] - [hɑːt] [wen]

He	was	following	the	starways	in	a	sense	,	but	it	broke	Thymar's	heart	when
他	曾是	下列的	这	星路	在	一个	感觉	,	但	它	打破	-	心	什么时候

['neɪθən] [bɪ'keɪm] " ['sɪvəlaɪzd] .

Nathan	became	"	civilized	.
内森	成为	"	文明	.

从某种意义上说，他是在追随星辰的道路，但当内森变得"文明"时，蒂玛尔心碎了。

" [ðen] ['sev(ə)n] [j'iəz] [ə'gəʊ] - [hæd; həd] ['dedɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə]

"	Then	seven	years	ago	Thymar	had	dedicated	the	remainder	of	his	life	to
"	然后	七	年	前	-	有	投入的	这	余	的	他的	生活	到

[ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪbld] ,

the	recovery	of	the	fabled	,
这	恢复	的	这	传说中的	,

"七年前，蒂玛尔将余生都奉献给了找回传说中的....."

[mɪ'stɪəriəs] ['dʒuːəlz] [ɒv; əv] [tʃə'mɑː] .

mysterious	Jewels	of	Chamar	.
神秘	珠宝	的	查马尔	.

神秘的查玛尔宝石。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ['dʒuːəlz] [wɒz; wəz] [əb'skjʊə(r)] .

The	story	of	the	cursed	Jewels	was	obscure	.
这	故事	的	这	被诅咒的	珠宝	曾是	朦胧	.

关于这些被诅咒的珠宝的故事鲜为人知。

[nəʊ] [wʌn] [njuː] [ðeə(r)] ['ɒrɪdʒɪn] .

No	one	knew	their	origin	.
不	一	知道	他们的	起源	.

没有人知道它们的来历。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [eɪdʒ] [əʊld] [mɪθ] [ðæt] [tuː; tə] [həʊld] [ɔːl] ['sev(ə)n] [wʊd] [meɪk]

There	was	little	more	than	the	age	old	myth	that	to	hold	all	seven	would	make
那里	曾是	小的	更多的	比	这	年龄	老的	神话	那	到	抓住	全部	七	会	制作

[ə; eɪ] [mæn] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,

a	man	master	of	the	universe	,
一个	男人	掌握	的	这	宇宙	,

除了古老的传说——集齐七件圣物就能成为宇宙之主——之外，几乎没有什么其他说法。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [həʊld] [les] [ðæn; ðən] ['sev(ə)n] [wʊd] [brɪŋ] [ɪ'ventʃuəl] [deθ] .

but	to	hold	less	than	seven	would	bring	eventual	death	.
但	到	抓住	较少的	比	七	会	带来	最终	死亡	.

但持有少于七个就会最终导致死亡。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [æt; ət] [liːst] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɪθ] , ['neɪθən] [θɔːt] ['grɪmli] .

The	latter	at	least	was	no	myth	,	Nathan	thought	grimly	.
这	后者	在	至少	曾是	不	神话	,	内森	想法	阴沉地	.

至少后者并非虚构，内森阴沉地想。

[ðə; ði] [treɪl] [bɪ'keɪm] [stiːp] [æz; əz] [ðə; ði] [triːz] [θɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːs] [brəʊk] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

The	trail	became	steep	as	the	trees	thinned	and	the	horse	broke	out	upon	the	hillside	.
这	踪迹	成为	陡	作为	这	树木	变薄	和	这	马	打破	出去	之上	这	山坡	.

随着树木变得稀疏，小路变得陡峭起来，马儿冲上了山坡。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] ['blaɪndɪŋ] [ɪn] [ɪts] ['bjuːti] .

There	was	a	moment	of	sunlight	blinding	in	its	beauty	.
那里	曾是	一个	片刻	的	阳光	失明	在	它是	美丽	.

阳光灿烂，美得令人目眩。

[ðen] [dɑːk] [klaʊdz] [kləʊzd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .

Then	dark	clouds	closed	over	again	.
然后	黑暗的	云	关闭	超过	再次	.

然后，乌云再次笼罩下来。

['neɪθən] [rəʊd] [aʊt] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [treɪl] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌsɪlu'etɪd] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] .

Nathan	rode	out	along	a	ridge	trail	where	he	was	silhouetted	against	the	sky	.
内森	骑	出去	沿着	一个	岭	踪迹	在哪里	他	曾是	剪影	反对	这	天空	.

内森沿着山脊小路骑马而去，他的身影在天空的映衬下显得格外醒目。

[hiː; hi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

He	stood	for	a	moment	,
他	站立	为了	一个	片刻	,

他站了一会儿，

['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz] [kən'spɪkjuəs] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['fɑːloʊərz] [hiː; hi] [njuː]

making	himself	as	conspicuous	as	possible	to	the	unseen	followers	he	knew
制作	他自己	作为	显眼的	作为	可能的	到	这	看不见	追随者	他	知道

[wɜː(r); wə(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] .

were	behind	him	.
是	在后面	他	.

他尽可能让自己显眼，以便让那些在他身后看不见的追随者能够注意到他。

[ə'hed] , [ðə; ði] [tɔːl] ['spaɪə(r)][ɒv; əv]['lɑːvə] ['maʊntən] [luːm] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪ] ['blæŋkit] [ɒv; əv][ðə; ði]

Ahead	,	the	tall	spire	of	Lava	Mountain	loomed	against	the	gray	blanket	of	the
前方	,	这	高的	尖塔	的	岩浆	山	迫近	反对	这	灰色的	毯子	的	这

[skaɪ] .

sky	.
天空	.

前方，熔岩山的巍峨山峰在灰蒙蒙的天空映衬下显得格外醒目。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [nɪə(r)][ɪn][ɪts][mə'dʒestɪk] [maɪt] ,

It	seemed	near	in	its	majestic	might	,
它	似乎	靠近	在	它是	雄伟	可能	,

它雄伟壮丽的气势似乎近在咫尺，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ˌmɪd'deɪ] [wen] ['neɪθən] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	it	was	nearly	midday	when	Nathan	reached	the	foot	of	it	.
但	它	曾是	几乎	正午	什么时候	内森	达到	这	脚	的	它	.

但当内森到达山脚时，已经快到中午了。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [æt; ət] [kləʊz] [reɪndʒ] [brɔːt] [bæk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['meməriz]

The	sight	of	the	mountain	at	close	range	brought	back	a	thousand	memories
这	视线	的	这	山	在	关闭	范围	带来	后退	一个	千	回忆

[tuː; tə] ['neɪθən] .

to	Nathan	.
到	内森	.

近距离看到这座山，让内森想起了无数往事。

[hiː; hi][hæd; həd] [spent] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [weə(r)] -

He	had	spent	much	of	his	boyhood	here	and	this	was	where	Thymar
他	有	花费	很多	的	他的	童年	这里	和	这	曾是	在哪里	-

[hæd; həd] [tɔːt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['rʌgɪd] [weɪz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['speismæn, -mən] .

had	taught	him	in	the	rugged	ways	of	living	of	the	spacemen	.
有	教授	他	在	这	崎岖	方式	的	活的	的	这	太空人	.

他的童年大部分时间都在这里度过，也是在这里，泰玛教他太空人艰苦的生活方式。

[hɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] - [ænd; ənd]['teɪbə(r)][tuː; tə]['mɑːstə(r)][ðə; ði] [fleɪm] [lɑːns]

Here	he	had	learned	from	Thymar	and	Tabor	to	master	the	flame	lance
这里	他	有	学习	从	-	和	塔博尔	到	掌握	这	火焰	槊

[ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [ə; eɪ] ['speɪsmæn] [ðæt] [kʊd; kəd] [mætʃ] [hɪz; ɪz] [skɪl] .

until	there	was	hardly	a	spaceman	that	could	match	his	skill	.
直到	那里	曾是	几乎	一个	太空人	那	可以	匹配	他的	技能	.

在这里，他从蒂玛和塔博那里学会了如何驾驭火焰长矛，以至于几乎没有宇航员能与他的技艺相媲美。

[ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kævən] [wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] [naʊ] ,

The	mouth	of	the	great	cavern	was	in	sight	now	,
这	嘴	的	这	伟大的	洞穴	曾是	在	视线	现在	,

现在，大洞穴的入口已经映入眼帘。

[haɪ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

high	up	on	the	face	of	the	mountain	.
高的	向上	在	这	脸	的	这	山	.

在山体高处。

[hiː; hi] [həʊpt] [ðə; ði] ['nærəʊ] [treɪl] [hiː; hi][ænd; ənd] - [hæd; həd][səʊ] [lə'bɔːriəsli] [kʌt] [aʊt] [wɒz; wəz]

He	hoped	the	narrow	trail	he	and	Thymar	had	so	laboriously	cut	out	was
他	希望	这	狭窄的	踪迹	他	和	-	有	所以	费力地	切	出去	曾是

[stɪl] [ðeə(r)] .

still	there	.
仍然	那里	.

他希望他和蒂玛费尽心力开辟出来的那条狭窄小路仍然存在。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] .

It	appeared	to	be	.
它	出现	到	是	.

看起来确实如此。

[hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] [hɔːs] [ʌp] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːp] [kʌt] .

He	guided	the	horse	up	the	beginning	of	the	steep	cut	.
他	引导	这	马	向上	这	开始	的	这	陡	切	.

他牵着马爬上了陡峭山路的起点。

[hiː; hi] [druː] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪm] [lɑːns] [naʊ] [ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [wɒtʃ] [ɒn][ðə; ði] [treɪl]

He	drew	out	one	of	the	flame	lances	now	and	kept	a	sharp	watch	on	the	trail
他	画	出去	一	的	这	火焰	长矛	现在	和	保留	一个	锋利的	手表	在	这	踪迹

[bɪ'ləʊ] .

below	.
以下	.

他拔出一根火焰长矛，密切注视着下方的路径。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm] ['eniwʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]

He	knew	that	he	was	in	no	danger	from	anyone	with	a	sense	of
他	知道	那	他	曾是	在	不	危险	从	任何人	和	一个	感觉	的

[ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .

calculation	.
计算	.

他知道，任何有心计的人都不会对他构成威胁。

[ðæt] [taɪp] [ɒv; əv] ['renɪgeɪd] [wʊd] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['neɪθən] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [ðə; ði]['dʒuːəlz] [bɪ'fɔː(r)]

That	type	of	renegade	would	wait	until	Nathan	had	recovered	the	Jewels	before
那	类型	的	叛逆者	会	等待	直到	内森	有	恢复	这	珠宝	前

[ə'tækɪŋ] .

attacking	.
攻击	.

那种叛逆者会等到内森找回宝石后再发动攻击。

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['breɪnləs] [fuːl] [maɪt] [traɪ][tuː; tə] [pɪk] [hɪm] [ɒf] [naʊ] [ænd; ənd] [sɜːtʃ] [ðə; ði] [keɪv] [ɒn]

But	some	brainless	fool	might	try	to	pick	him	off	now	and	search	the	cave	on
但	一些	没脑子	傻子	可能	尝试	到	挑选	他	离开	现在	和	搜索	这	洞穴	在

[hɪz; ɪz] [əʊn] .

his	own	.
他的	自己的	.

但有些没脑子的傻瓜可能会趁机把他干掉，独自去搜查山洞。

[frɒm; frəm][fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [keɪm] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['klætə(r)][ɒv; əv] [rɒks] [æz; əz][ə; eɪ] [slaɪd] [wɒz; wəz]

From	far	down	the	trail	came	the	sudden	clatter	of	rocks	as	a	slide	was
从	远的	向下	这	踪迹	来了	这	突然	哒	的	岩石	作为	一个	滑动	曾是

['stɑːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['keələs] [step] ,

started	by	a	careless	step	,
开始	经过	一个	粗心	步	,

从远处的小路上突然传来岩石崩落的巨响，原来是有人不小心踩到了什么东西，引发了山体滑坡。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɪdʒɪz] .

but	no	one	was	visible	behind	the	ridges	.
但	不	一	曾是	可见的	在后面	这	山脊	.

但山脊后面却不见人影。

['neɪθən] [hæd; həd][ə; eɪ][klɪə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɑːst] ['aʊərz] [raɪd] .

Nathan	had	a	clear	view	of	his	last	hour's	ride	.
内森	有	一个	清除	看法	的	他的	最后的	小时	骑	.

内森清楚地看到了他最后那一个小时的骑行。

[səʊ][fɑː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][klɪə(r)] .

So	far	,	he	was	in	the	clear	.
所以	远的	,	他	曾是	在	这	清除	.

到目前为止，他还没有越狱。

[hiː; hi] [lʊkt] ['kɔːʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] [klɪf] [ə'bʌv] [hɪm] .

He	looked	cautiously	at	the	cliff	above	him	.
他	看起来	谨慎地	在	这	悬崖	多于	他	.

他谨慎地抬头望向头顶的悬崖。

[ə'tæk] [frɒm; frəm] [ðæt] ['æŋg(ə)l][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] — [ɪ'speʃəli] [ɪf] ['faɪəˌbɜːd][wɒz; wəz]

Attack	from	that	angle	was	not	entirely	impossible	—	especially	if	Firebird	was
攻击	从	那	角度	曾是	不是	完全	不可能的	—	尤其	如果	火鸟	曾是

[ɪn][ðə; ði] [və'sɪnəti] .

in	the	vicinity	.
在	这	附近	.

从那个角度发起攻击并非完全不可能——尤其是如果火鸟就在附近的话。

[hiː; hi] [njuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

He	knew	she	would	not	be	with	the	followers	behind	him	.
他	知道	她	会	不是	是	和	这	追随者	在后面	他	.

他知道她不会和他身后的追随者们在一起。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][lɑːst] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːp] [treɪl] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

But	now	the	last	two	hundred	feet	of	the	steep	trail	were	before	him	.
但	现在	这	最后的	二	百	脚	的	这	陡	踪迹	是	前	他	.

但现在，陡峭山路的最后两百英尺就摆在他面前了。

[ðə; ði] [greɪt] [mɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] [klaʊd] [ə'genst] [ðə; ði] ['dɜːti] [waɪt] [rɒk]

The	great	maw	of	the	cavern	was	like	a	black	cloud	against	the	dirty	white	rock
这	伟大的	嘴	的	这	洞穴	曾是	喜欢	一个	黑色的	云	反对	这	肮脏的	白色的	岩石

[ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

of	the	mountain	.
的	这	山	.

巨大的洞穴入口就像一团黑云，笼罩在山体肮脏的白色岩石上。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ['ʃɑːpli] [tuː; tə][ðə; ði] [flæŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] ,

He	touched	his	heels	sharply	to	the	flanks	of	the	horse	,
他	感动	他的	高跟鞋	尖锐地	到	这	侧翼	的	这	马	,

他用脚后跟猛地轻触马的肋部，

[ænd; ənd]['pɜːrsjʊsɪəs] [liːpt] [ʌp] [ðə; ði] [ɪn'klaɪn] [ɪn] [lɒŋ] [dʒʌmps] [ðæt] ['kærid] [hɔːs] [ænd; ənd]['raɪdə(r)]

and	Perseus	leaped	up	the	incline	in	long	jumps	that	carried	horse	and	rider
和	珀尔修斯	跳跃	向上	这	倾斜	在	长的	跳跃	那	携带	马	和	骑士

[ɒn]['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] [keɪv] .

on	into	the	black	cave	.
在	进入	这	黑色的	洞穴	.

珀尔修斯纵身跃上斜坡，一跃而起，带着马儿和他一起进入了黑色的洞穴。

['ɪnstəntli] , ['neɪθən] [liːpt] [ɒf] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['stæləgmaɪt] ,

Instantly	,	Nathan	leaped	off	and	flung	himself	behind	a	giant	stalagmite	,
即刻	,	内森	跳跃	离开	和	扔	他自己	在后面	一个	巨大的	石笋	,

内森瞬间跳了下去，躲到一根巨大的石笋后面。

[hɑːf] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] [fleɪm] [bɔːl] [tuː; tə][biː; bi] [həːl] [æt; ət] [hɪm] [frɒm; frəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

half	expecting	a	flame	ball	to	be	hurled	at	him	from	out	of	the	darkness	.
一半	期待	一个	火焰	球	到	是	投掷	在	他	从	出去	的	这	黑暗	.

他几乎以为会有人从黑暗中向他投掷一个火球。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fleɪm] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['welkəm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] ['saɪləns] [ðæt]

But	a	flame	would	have	been	welcome	after	the	darkness	and	silence	that
但	一个	火焰	会	有	到过	欢迎	后	这	黑暗	和	沉默	那

[pəː'veid, pə-][ðə; ði] [pleɪs] .

pervaded	the	place	.
弥漫	这	地方	.

但经历了笼罩着这片黑暗和寂静的地方之后，如果能有一团火焰就好了。

['əʊnli][ðə; ði] ['dɪstənt] [saʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naʊ] [im'bəuldən, em-] [pə'sjuːə] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪdʒ]

Only	the	distant	sounds	of	the	now	emboldened	pursuers	came	from	the	ridge
仅有的	这	遥远	声音	的	这	现在	加粗	追击者	来了	从	这	岭

[bɪ'ləʊ] .

below	.
以下	.

只有远处山脊上传来追兵们更加大胆的脚步声。

['neɪθən] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz][fɜːst] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sjuːə]

Nathan	moved	to	the	entrance	and	obtained	his	first	glimpse	of	the	pursuers
内森	已搬	到	这	入口	和	获得	他的	第一的	一瞥	的	这	追击者

.

:

.

内森走到入口处，第一次看到了追赶者。

[ə; eɪ]['bæt(ə)l] ['skɜːmɪʃ] [hæd; həd]['brəʊkən] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

A	battle	skirmish	had	broken	out	between	them	.
一个	战斗	小规模冲突	有	破碎的	出去	之间	他们	.

他们之间爆发了小规模冲突。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðæt] .

He	had	expected	that	.
他	有	预期的	那	.

他早就预料到了。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɪld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒuːəlz] [wʊd] [nɒt] ['welkəm] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .

A	man	who	had	already	killed	for	the	Jewels	would	not	welcome	competition	.
一个	男人	WHO	有	已经	被杀	为了	这	珠宝	会	不是	欢迎	竞赛	.

一个已经为珠宝杀过人的男人，不会欢迎竞争对手。

['neɪθən] [muːvd] [bæk] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [hɔːs] ['ɪntuː][ə; eɪ] [niːʃ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .

Nathan	moved	back	and	ordered	the	horse	into	a	niche	in	the	wall	.
内森	已搬	后退	和	订购	这	马	进入	一个	小众市场	在	这	墙	.

内森后退一步，命令马进入墙上的一个壁龛里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪs'meɪd] ['sʌmwɒt] [baɪ][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɒn][ðə; ði]

He	was	dismayed	somewhat	by	the	number	of	men	he	had	seen	on	the
他	曾是	沮丧	有些	经过	这	数字	的	男人	他	有	已见	在	这

[treɪl] .

trail	.
踪迹	.

他在路上看到的人数之多，让他有些沮丧。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [liːst] ['twenti] ['teɪkɪŋ] [pɑːt][ɪn][ðə; ði] ['skɜːmɪʃ] [ænd; ənd] ['daʊtləs] [mɔː(r)]

There	were	at	least	twenty	taking	part	in	the	skirmish	and	doubtless	more
那里	是	在	至少	二十	采取	部分	在	这	小规模冲突	和	毫无疑问	更多的

[wɜː(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪt] .

were	hidden	from	his	sight	.
是	隐	从	他的	视线	.

至少有二十人参与了这场小规模冲突，而且毫无疑问，还有更多人藏在他视线之外。

[dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði]['mɜːdərə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mɒb] .

Determining	the	murderer	would	be	difficult	in	such	a	mob	.
确定	这	凶手	会	是	难的	在	这样的	一个	暴民	.

在这样的暴民中确定凶手是件很困难的事。

[ðə; ði] ['stæləgmaɪt] [wɪtʃ] ['neɪθən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [kɔːld] [ðə; ði] [stəʊn] [pɪg][wɒz; wəz]

The	stalagmite	which	Nathan	and	his	father	had	called	the	Stone	Pig	was
这	石笋	哪个	内森	和	他的	父亲	有	称为	这	石头	猪	曾是

['nɪəli] [ə; eɪ][hɑːf] [maɪl] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntən] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['tɔːtʃuəs] [treɪl] .

nearly	a	half	mile	back	into	the	mountain	along	a	tortuous	trail	.
几乎	一个	一半	英里	后退	进入	这	山	沿着	一个	曲折	踪迹	.

内森和他父亲称之为"石猪"的那根石笋，沿着蜿蜒的小路，位于山里将近半英里处。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] ['fɔːlɪŋ] [s'tæləktaɪts] [hæd; həd] [nɒt] [blɒkt] [ðə; ði] [weɪ] ,

He	could	not	be	sure	that	falling	stalactites	had	not	blocked	the	way	,
他	可以	不是	是	当然	那	坠落	钟乳石	有	不是	已屏蔽	这	方式	,

他无法确定是否有掉落的钟乳石挡住了去路。

[səʊ] ['neɪθən] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][rɪsk][ə; eɪ] [laɪt] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

so	Nathan	was	forced	to	risk	a	light	after	leaving	the	mouth	of	the	cave	.
所以	内森	曾是	强制	到	风险	一个	光	后	离开	这	嘴	的	这	洞穴	.

因此，内森离开洞口后，被迫冒险使用照明设备。

[ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz][hɒt] .

The	cave	was	hot	.
这	洞穴	曾是	热的	.

山洞里很热。

['stiːmi] [fɒg] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði]

Steamy	fog	filled	the	air	as	he	came	at	last	to	the	small	room	of	the
蒸汽	多雾路段	已填	这	空气	作为	他	来了	在	最后的	到	这	小的	房间	的	这

[stəʊn] [pɪg] .

Stone	Pig	.
石头	猪	.

当他终于来到石猪旅馆的小房间时，空气中弥漫着氤氲的雾气。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'sjuːə] [mʌst; məst][biː; bi][nɪə(r)][ðə; ði] ['kævən] [baɪ] [naʊ] .

He	knew	that	some	of	his	pursuers	must	be	near	the	cavern	by	now	.
他	知道	那	一些	的	他的	追击者	必须	是	靠近	这	洞穴	经过	现在	.

他知道，追捕他的人现在肯定已经接近洞穴了。

[hiː; hi] ['niːdɪd] [taɪm] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['gæləri] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ðeɪ] [wʊd]

He	needed	time	to	get	to	a	hidden	gallery	overlooking	the	path	they	would
他	需要	时间	到	得到	到	一个	隐	画廊	俯瞰	这	小路	他们	会

[hæv; həv] [tuː; tə] [trə'vɜːs] .

have	to	traverse	.
有	到	横穿	.

他需要时间前往一个可以俯瞰他们即将要经过的小路的隐蔽画廊。

['nʌθɪŋ] [siːmd] [tʃeɪndʒd] [frɒm; fræm] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɑːst] [biːn] [nɪə(r)] [ðə; ði] [stəʊn] [pɪg] .

Nothing	seemed	changed	from	the	time	he	had	last	been	near	the	Stone	Pig	.
没有什么	似乎	已更改	从	这	时间	他	有	最后的	到过	靠近	这	石头	猪	.

一切似乎都和他上次来到石猪附近时一样，没有任何变化。

[ðə; ði] [grəʊ'teskli] [fɔːmd] ['stæləgmaɪt] [wɒz; wəz] ['ʃaɪni] [wɪð] ['mɔɪstʃə(r)] [ænd; ənd] [ɪts] [ˌenɪg'mætɪk] [grɪn]

The	grotesquely	formed	stalagmite	was	shiny	with	moisture	and	its	enigmatic	grin
这	怪诞地	形成	石笋	曾是	闪亮的	和	水分	和	它是	神秘的	咧嘴笑

[siːmd] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] ['neɪθən] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [siːn] [waɪl] [hiː; hi]

seemed	to	challenge	Nathan	to	find	out	the	things	it	had	seen	while	he
似乎	到	挑战	内森	到	寻找	出去	这	事物	它	有	已见	尽管	他

[hæd; həd] [biːn] [gɒn] .

had	been	gone	.
有	到过	已消失	.

那根形状怪异的石笋闪着水光，它神秘的笑容似乎在挑战内森，让他去探寻在他离开的这段时间里它都看到了些什么。

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [siːzd] ['neɪθən] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə]

A	sense	of	excitement	and	anticipation	seized	Nathan	despite	his	efforts	to
一个	感觉	的	激动	和	预期	查获	内森	尽管	他的	努力	到

[kən'trəʊl] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .

control	his	feelings	.
控制	他的	情怀	.

尽管内森努力控制自己的情绪，但兴奋和期待之情还是攫住了他。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɔɪhʊd] [deɪz] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] ['siːkrət] " [mæps] " [ænd; ənd]

He	thought	of	the	boyhood	days	when	he	had	hidden	secret	"	maps	"	and
他	想法	的	这	童年	天	什么时候	他	有	隐	秘密	"	地图	"	和

[streɪndʒ] [ænd; ənd] ['preʃəs] " ['fɔːmjʊliː] " [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [stəʊn] [pɪg] .

strange	and	precious	"	formulae	"	beneath	the	Stone	Pig	.
奇怪的	和	宝贵的	"	公式	"	下面	这	石头	猪	.

他想起了小时候把秘密"地图"和奇怪而珍贵的"配方"藏在石猪下面的日子。

[naʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðə; ði] ['fæbjələs] [dʒemz] [ðæt] [hæd; həd] [kɒst]

Now	he	was	to	see	for	the	first	time	the	fabulous	gems	that	had	cost
现在	他	曾是	到	看	为了	这	第一的	时间	这	太棒了	宝石	那	有	成本

[səʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz] ,

so	many	lives	,
所以	许多	生活	,

现在，他将第一次亲眼目睹那些夺去无数生命、价值连城的宝石。

[ɪn'kluːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] .

including	his	father's	.
包括	他的	父亲的	.

包括他父亲的。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] ['stæləgmaɪt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['tɔpl] ['əʊvə(r)] ['hevɪli] .

He	pushed	the	stalagmite	and	it	toppled	over	heavily	.
他	推动	这	石笋	和	它	倾覆	超过	重度	.

他推了一下石笋，石笋重重地倒了下来。

[ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] ,

In	the	small	,
在	这	小的	,

在小方面，

['hɒləʊ] [speɪs] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['met(ə)l][kæn; kən] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [səʊ] [lɒŋ]

hollow	**space**	**beneath**	**it**	**lay**	**the**	**same**	**metal**	**can**	**that**	**he**	**had**	**used**	**so**	**long**
空洞的	空间	下面	它	躺	这	相同的	金属	能	那	他	有	用过的	所以	长的

[ə'gəʊ] .

ago	**.**
前	.

它下面的空腔里放着他很久以前用过的同一个金属罐。

[hiː; hi] [prai] ['əʊpən][ðə; ði][lɪd] .

He	**pried**	**open**	**the**	**lid**	**.**
他	撬开	打开	这	盖	.

他撬开了盖子。

[ðeə(r)] [leɪ] [ðə; ði]['dʒuːəlz] — [wʌn] [griːn] , [wʌn] [red] .

There	**lay**	**the**	**Jewels**	**—**	**one**	**green**	**,**	**one**	**red**	**.**
那里	躺	这	珠宝	—	一	绿色的	,	一	红色的	.

宝石就躺在那里——一颗绿色，一颗红色。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɑːsp] [ðæt] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps][æt; ət][ðeə(r)] ['sʌd(ə)n] ['bjuːti] [wɒz; wəz] ['smʌðə] [ɪn]

But	**the**	**gasp**	**that**	**escaped**	**his**	**lips**	**at**	**their**	**sudden**	**beauty**	**was**	**smothered**	**in**
但	这	喘气	那	逃脱	他的	嘴唇	在	他们的	突然	美丽	曾是	窒息	在

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [rɔː(r)][ɒv; əv] ['defnɪŋ] ['θʌndə(r)] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kævən] [maʊθ] [fɑː(r)]

the	**sudden**	**roar**	**of**	**deafening**	**thunder**	**that**	**came**	**from**	**the**	**cavern**	**mouth**	**far**
这	突然	吼	的	震耳欲聋	雷	那	来了	从	这	洞穴	嘴	远的

[bɪ'haɪnd][hɪm] .

behind	**him**	**.**
在后面	他	.

但他被眼前景象惊艳到发出的惊叹声，却被身后远处洞口传来的震耳欲聋的雷鸣声淹没了。

[hiː; hi] [dʒɜːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

He	**jerked**	**to**	**his**	**feet**	**.**
他	猛地一抖	到	他的	脚	.

他猛地站了起来。

[ðə; ði][eə(r)] [kəm'preʃ(ə)n] [weɪvz] ['stægəd] [hɪm][səʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['tɔtə] ['drʌŋkənli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

The	**air**	**compression**	**waves**	**staggered**	**him**	**so**	**that**	**he**	**tottered**	**drunkenly**	**for**	**a**
这	空气	压缩	波浪	交错	他	所以	那	他	摇摇晃晃	醉酒地	为了	一个

['məʊmənt][ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] ['bætəd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

moment	**and**	**the**	**sound**	**battered**	**his**	**body**	**.**
片刻	和	这	声音	伤痕累累	他的	身体	.

空气压缩波使他踉跄了一下，摇摇晃晃，仿佛喝醉了一般，巨响震得他浑身发抖。

[ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] [dʌst] ['leɪdn] [eə(r)] [fləʊd] ['əʊvə(r)][hɪm] .

A	**flood**	**of**	**dust**	**laden**	**air**	**flowed**	**over**	**him**	**.**
一个	洪水	的	灰尘	满载	空气	流动	超过	他	.

一阵夹杂着尘土的气流向他袭来。

[ðen] ['grædʒuəli] [ˌaɪ 'tiː]['set(ə)ld] [ə'baʊt] [ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli] ['saɪləns] [wʌns]

Then	**gradually**	**it**	**settled**	**about**	**the**	**chamber**	**and**	**there**	**was**	**only**	**silence**	**once**
然后	逐步地	它	定居	关于	这	房间	和	那里	曾是	仅有的	沉默	一次

[mɔː(r)] .

more	**.**
更多的	.

然后，声音渐渐在房间里消散，房间里再次恢复了寂静。

['neɪθən] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][bɒks] .

Nathan	**looked**	**back**	**at**	**the**	**box**	**.**
内森	看起来	后退	在	这	盒子	.

内森回头看了看盒子。

[ə; eɪ] ['kleɪvəli] [ə'reɪndʒd] [swɪtʃ] [hæd; həd] [kləʊzd] [wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði][lɪd] ,

A	**cleverly**	**arranged**	**switch**	**had**	**closed**	**when**	**he**	**opened**	**the**	**lid**	**,**
一个	巧妙地	安排	转变	有	关闭	什么时候	他	打开	这	盖	,

当他打开盖子时，一个巧妙设置的开关已经关闭了。

[ɪk'spləʊdɪŋ] [ðə; ði] ['θʌndərəs] [tʃɑːdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

exploding	**the**	**thunderous**	**charge**	**at**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**cave**	**.**
爆炸	这	雷鸣	收费	在	这	嘴	的	这	洞穴	.

在洞口引爆雷鸣般的炸弹。

[hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] ['mentəli] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [huː] [hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] [ɪk'spləʊsɪv] [ænd; ənd]

He	**struggled**	**mentally**	**with**	**the**	**problem**	**of**	**who**	**had**	**placed**	**the**	**explosive**	**and**
他	挣扎	精神上	和	这	问题	的	WHO	有	放置	这	爆炸物	和

[ðə; ði] [swɪtʃ] [tuː; tə] [siːl] [ðə; ði] [keɪv] .

the	**switch**	**to**	**seal**	**the**	**cave**	**.**
这	转变	到	海豹	这	洞穴	.

他一直在苦苦思索是谁放置了炸药和封锁洞穴的开关。

[pə'hæps] - [hæd; həd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] ['rɒbəri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd]

Perhaps	**Thymar**	**had**	**placed**	**it**	**as**	**protection**	**against**	**robbery**	**and**	**his**	**mind**
也许	-	有	放置	它	作为	保护	反对	抢劫	和	他的	头脑

[hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ə'fektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [wuːndz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] .

had	**been**	**so**	**affected**	**by**	**his**	**wounds**	**that**	**he**	**had**	**forgotten**	**it**	**.**
有	到过	所以	做作的	经过	他的	伤口	那	他	有	被遗忘的	它	.

也许泰玛尔放置它是为了防盗，但他的伤势影响了他的心智，以至于忘记了这件事。

[ɔː(r)] ['sʌmwʌn] [mait] [hæv; həv] ['plɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][træp] .

Or	**someone**	**might**	**have**	**planted**	**it**	**as**	**a**	**trap**	**.**
或者	某人	可能	有	已种植	它	作为	一个	陷阱	.

或者有人把它设成了陷阱。

[bʌt; bət] , [ɪf] [səʊ] , [waɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['dʒuːəlz] [left] ?

But	**,**	**if**	**so**	**,**	**why**	**were**	**the**	**Jewels**	**left**	**?**
但	,	如果	所以	,	为什么	是	这	珠宝	左边	?

但如果真是这样，为什么珠宝会被留下来呢?

['ɔːlməʊst] [fər'get] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːld] [ɪn][ðə; ði] ['kævən] , [hiː; hi] [nelt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

Almost	**forgetting**	**that**	**he**	**was**	**sealed**	**in**	**the**	**cavern**	**,**	**he**	**knelt**	**down**	**beside**	**the**
几乎	遗忘	那	他	曾是	密封	在	这	洞穴	,	他	跪下	向下	旁	这

[bɒks] .

box	**.**
盒子	.

他几乎忘记了自己被封印在洞穴里，跪在了箱子旁边。

[ðə; ði] ['ɪnə(r)] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlz] [pɪəst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [siːzd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn][ə; eɪ]

The	**inner**	**light**	**of**	**the**	**Jewels**	**pierced**	**his**	**eyes**	**and**	**seized**	**his**	**mind**	**in**	**a**
这	内	光	的	这	珠宝	穿孔	他的	眼睛	和	查获	他的	头脑	在	一个

[hɪp'nɒtɪk] [trɑːns] .

hypnotic	**trance**	**.**
催眠的	发呆	.

珠宝的内在光芒刺穿了他的双眼，使他陷入了催眠般的恍惚状态。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm]

For	**an**	**instant**	**he**	**thought**	**he**	**was**	**gazing**	**upon**	**the**	**beauties**	**of**	**some**
为了	一个	立即的	他	想法	他	曾是	凝视	之上	这	美女	的	一些

[feə(r)][ænd; ənd]['eɪliən] [wɜːld] .

fair	**and**	**alien**	**world**	**.**
公平的	和	外星人	世界	.

那一瞬间，他以为自己正凝视着某个美丽而陌生的世界的景色。

[ɪn][ðə; ði] [red] [wʌn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fæn'tæstɪk]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] [mɑːz] ,

In	the	red	one	there	was	a	fantastic	garden	of	Mars	,
在	这	红色的	一	那里	曾是	一个	极好的	花园	的	火星	,

红色的那辆车里有一个奇妙的火星花园，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mɑːz] [weə(r)] [nəʊ] [red] [sænd] [klaʊdz] ['evə(r)] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [wɪð] ['smʌðərɪŋ] [deθ]

but	a	Mars	where	no	red	sand	clouds	ever	covered	the	cities	with	smothering	death
但	一个	火星	在哪里	不	红色的	沙	云	曾经	涵盖	这	城市	和	窒息	死亡

.

:

.

但火星上却没有红色的沙尘暴笼罩城市，带来窒息的死亡。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [griːn] [wʌn][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][feə(r)][ænd; ənd] ['lʌvlɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ɜːθ] [səʊ]['riːəl][ˌaɪ 'tiː]

And	in	the	green	one	he	saw	a	fair	and	lovely	vision	of	Earth	so	real	it
和	在	这	绿色的	一	他	锯	一个	公平的	和	迷人的	想象	的	地球	所以	真实的	它

[pɪəst] [hɪm] [wɪð] [nɒ'stældʒə] .

pierced	him	with	nostalgia	.
穿孔	他	和	怀旧	.

在绿色的天空中，他看到了地球美丽动人的景象，如此真实，让他不禁涌起一股怀旧之情。

[ðen] [ðə; ði] ['vɪʒnz] ['feɪdɪd] .

Then	the	visions	faded	.
然后	这	愿景	褪色	.

然后，幻象消失了。

['weðə(r)] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [sɔː] [ðem; ðəm][ɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['figmənt] [ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hiː; hi]

Whether	he	actually	saw	them	or	they	were	figments	of	imagination	he
无论	他	实际上	锯	他们	或者	他们	是	虚构	的	想像力	他

['nevə(r)] [njuː] .

never	knew	.
绝不	知道	.

他究竟是亲眼所见，还是仅仅是想象，他永远不得而知。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][teə(r); tɪə][hɪz; ɪz] [saɪt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

But	he	had	to	shake	his	head	and	tear	his	sight	away	from	the
但	他	有	到	摇	他的	头	和	撕	他的	视线	离开	从	这

['dʒuːəlz][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['pɒkɪt] [ðem; ðəm] .

Jewels	in	order	to	pocket	them	.
珠宝	在	命令	到	口袋	他们	.

但他不得不摇摇头，把目光从珠宝上移开，才能把它们放进口袋。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] ,

Then	,	as	he	turned	away	,
然后	,	作为	他	转向	离开	,

然后，当他转身离开时，

[ðeə(r)] [brəʊk] [ə'pɒn][ðə; ði][eə(r)][ə; eɪ] [haɪ] - [pɪtʃt] [sɒŋ] [ðæt] [trɪld] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['melədi] .

there	broke	upon	the	air	a	high	-	pitched	song	that	trilled	a	moment's	melody	.
那里	打破	之上	这	空气	一个	高的	-	投球	歌曲	那	颤音	一个	瞬间	旋律	.

空中响起一阵高亢的歌声，旋律短暂而婉转。

[ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['krɪst(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kævən] ,

It	hung	as	if	a	crystal	were	suspended	in	the	cavern	,
它	悬挂	作为	如果	一个	水晶	是	暂停	在	这	洞穴	,

它像水晶一样悬挂在洞穴中。

['ekəʊɪŋ] [ɪts][vaɪ'breɪʃ(ə)nz][frɒm; frəm]['tʃeɪmbə(r)][tuː; tə]['tʃeɪmbə(r)] .

echoing	its	vibrations	from	chamber	to	chamber	.
回声	它是	振动	从	房间	到	房间	.

振动在各个腔室间回荡。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'gen] .

It	came	again	.
它	来了	再次	.

它又来了。

['neɪθən] ['streɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [lait] .

Nathan	straightened	and	put	out	the	light	.
内森	拉直	和	放	出去	这	光	.

内森直起身子，关掉了灯。

[hiː; hi] [wɪpt] [aʊt] [bəuθ] [fleɪm] [lɑːns] .

He	whipped	out	both	flame	lances	.
他	鞭打	出去	两个都	火焰	长矛	.

他迅速拔出了两支火焰长矛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪəˌbɜːd] .

It	was	the	song	of	the	Firebird	.
它	曾是	这	歌曲	的	这	火鸟	.

那是火鸟的歌声。

[θriː]

III

三、

三

['neɪθən] [dɑːtɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [pɪg] ,

Nathan	darted	out	of	the	room	of	the	Stone	Pig	,
内森	飞镖	出去	的	这	房间	的	这	石头	猪	,

内森飞快地冲出了石猪旅馆的房间。

['gaɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] .

guided	by	his	intimate	knowledge	of	the	cavern	.
引导	经过	他的	亲密的	知识	的	这	洞穴	.

凭借他对洞穴的深入了解。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt][baɪ][ðə; ði] ['entrəns] , ['lɪsənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

He	waited	a	moment	by	the	entrance	,	listening	in	the	darkness	.
他	等待	一个	片刻	经过	这	入口	,	聆听	在	这	黑暗	.

他在门口等了一会儿，在黑暗中侧耳倾听。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [sɒft] [skreɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sænd(ə)l] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɒk] ['sʌmweə(r)] .

Then	he	heard	the	soft	scrape	of	a	sandal	against	a	rock	somewhere	.
然后	他	听到	这	柔软的	刮	的	一个	凉鞋	反对	一个	岩石	某处	.

然后他听到远处传来凉鞋轻轻刮擦石头的声音。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] .

And	a	voice	.
和	一个	嗓音	.

还有声音。

" ['neɪθən] - !

"	Nathan	Ormondy	!
"	内森	-	!

“内森·奥蒙迪！”

" [ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['spftli] , ['ekəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kævən] ,

"	It	called	his	name	softly	,	echoing	in	the	cavern	,
"	它	称为	他的	姓名	轻轻	,	回声	在	这	洞穴	,

“它在洞穴中轻声呼唤他的名字，回荡在洞穴深处。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk][nəʊ]['ʌðə(r)] [vɔɪs] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [hɜːd] .

and	it	was	like	no	other	voice	he	had	ever	heard	.
和	它	曾是	喜欢	不	其他	嗓音	他	有	曾经	听到	.

这是他从未听过的声音。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ɪts]['oʊvərtoʊnz][wɒz; wəz] ['brɪlɪənt] [ænd; ənd] ['gləʊɪŋ] [laɪk][ðə; ði]['ɪnə(r)] [laɪt] [ɒv; əv]

The	music	of	its	overtones	was	brilliant	and	glowing	like	the	inner	light	of
这	音乐	的	它是	泛音	曾是	杰出的	和	发光	喜欢	这	内	光	的

[ðə; ði]['dʒuːəlz][ɒv; əv] [tʃə'mɑː] [ðəm'selvz] .

the	Jewels	of	Chamar	themselves	.
这	珠宝	的	查马尔	他们自己	.

它的泛音音乐辉煌灿烂，如同查玛尔宝石本身散发的内在光芒。

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['faɪəˌbɜːd] , " [sed] ['neɪθən] .

"	I	have	come	for	you	,	Firebird	,	"	said	Nathan	.
"	我	有	来	为了	你	,	火鸟	,	"	说	内森	.

“我是来救你的，火鸟，”内森说道。

" ['redi] [jɔː(r); jə(r)] [fleɪm] [lɑːns] .

"	Ready	your	flame	lance	.
"	准备好	你的	火焰	槊	.

准备好你的火焰长矛。

" [hiː; hi] [dɑːtɪd] [ə'weɪ] , [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] [fleɪm] [tuː; tə][biː; bi] [həːl] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

"	He	darted	away	,	expecting	a	flame	to	be	hurled	at	the	sound	of	his
"	他	飞镖	离开	,	期待	一个	火焰	到	是	投掷	在	这	声音	的	他的

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

他吓得赶紧逃开，以为听到他的声音就会遭到火焰袭击。

[nʌn] [keɪm] .

None	came	.
没有任何	来了	.

一个人也没来。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] , ['həʊpɪŋ] ['faɪəˌbɜːd] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['tɑːgɪt] .

He	waited	,	hoping	Firebird	would	answer	and	give	him	a	target	.
他	等待	,	希望	火鸟	会	回答	和	给	他	一个	目标	.

他等待着，希望火鸟能够回应，给他一个目标。

[ðæt] [fɜːst] [saʊnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ['hɔːntɪd] [hɪm] .

That	first	sound	of	her	voice	haunted	him	.
那	第一的	声音	的	她	嗓音	闹鬼的	他	.

她第一次开口说话的情景让他难以忘怀。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['lʌvlinəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sprɪŋ] [deɪ] [ɒn] [ɜːθ] ,

It	was	the	loveliness	of	a	spring	day	on	Earth	,
它	曾是	这	可爱	的	一个	春天	天	在	地球	,

这是地球上一个美好的春日景象。

[ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [spŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜ·dz] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]

the	blue	of	the	sky	and	the	song	of	the	birds	—	but	it	was	the
这	蓝色的	的	这	天空	和	这	歌曲	的	这	鸟类	—	但	它	曾是	这

[spŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪəˌbɜːd] ,

song	of	the	Firebird	,
歌曲	的	这	火鸟	,

天空湛蓝，鸟儿歌唱——但那是火鸟的歌声。

[ə; eɪ] [spŋ] [ɒv; əv] [deθ] .

a	song	of	death	.
一个	歌曲	的	死亡	.

一首死亡之歌。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

Then	she	answered	.
然后	她	回答	.

然后她回答了。

" [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] , ['neɪθən] .
" I came to make peace , Nathan .
" 我 来了 到 制作 和平 , 内森 .

“我来是为了和解，内森。”

[pʊt] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [lɑːns] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [laɪt] .
Put up your lance and make a light .
放 向上 你的 槊 和 制作 一个 光 .

举起你的长矛，点亮它。

" [hiː; hi] [eɪmd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] — [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt]['faɪə(r)][æt; ət] [ðæt] [vɔɪs] .
" He aimed in the darkness — and could not fire at that voice .
" 他 旨在 在 这 黑暗 — 和 可以 不是 火 在 那 嗓音 .

“他在黑暗中瞄准——却无法向那个声音开火。”

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ] [fuːl] ?
" Do you think I'm a fool ?
" 做 你 思考 我是 一个 傻子 ?

你认为我是傻瓜吗?

" [hiː; hi] ['mʌtə] ['sævɪdʒli] .
" he muttered savagely .
" 他 低声说道 野蛮地 .

他恶狠狠地低语道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]['faɪəˌbɜːd] .
It was to himself as well as to Firebird .
它 曾是 到 他自己 作为 出色地 作为 到 火鸟 .

这既是对自己说的，也是对火鸟说的。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fuːl] !
" You are a fool !
" 你 是 一个 傻子 !

你真是个傻瓜!

" ['faɪəˌbɜːd] [his] [ɪn]['æŋgə(r)] .
" Firebird hissed in anger .
" 火鸟 嘶嘶作响 在 愤怒 .

火鸟愤怒地嘶嘶叫着。

" [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] ['piːsfəli] .
" I came to you peacefully .
" 我 来了 到 你 和平地 .

我和平地来到你们面前。

" [frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ə; eɪ] [bɔːl] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][æn; ən] ['ɒrɪndʒ] [spɜːt]
" From across the chamber a ball of fire the size of an orange spurted
" 从 穿过 这 房间 一个 球 的 火 这 尺寸 的 一个 橙子 喷涌而出
[wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] .
with the speed of lightning .
和 这 速度 的 闪电 .

“从房间对面，一个橘子大小的火球以闪电般的速度喷射而出。”

[ˌaɪ 'tiː] ['splætə] [ðə; ði] [wɔːl] [tuː] [fiːt] [frɒm; frəm] ['neɪθən] .
It splattered the wall two feet from Nathan .
它 溅射 这 墙 二 脚 从 内森 .

溅到了离内森两英尺远的墙上。

[ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ɪts][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [sɪndʒd] [hɪz; ɪz] [keɪp] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃred] .
The heat of its explosion singed his cape to a shred .
这 热 的 它是 爆炸 已签名 他的 岬 到 一个 撕碎 .

爆炸的高温将他的披风烧成了碎片。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [skɔːtʃt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['blaɪndɪd] ['temprərəli] .

His	face	was	scorched	and	his	eyes	blinded	temporarily	.
他的	脸	曾是	烧焦的	和	他的	眼睛	失明	暂时地	.

他的脸被烧伤了，眼睛也暂时失明了。

['neɪθən] [eɪmd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ʌn'liːʃt] [ə; eɪ][blɑːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

Nathan	aimed	again	and	unleashed	a	blast	of	his	own	,
内森	旨在	再次	和	释放	一个	爆炸	的	他的	自己的	,

内森再次瞄准，也释放出一记炮火。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [went] [waɪd] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [glɪmps] ['faɪəˌbɜːd][ɪn][ɪts] [gləʊ] .

but	it	went	wide	for	he	did	not	even	glimpse	Firebird	in	its	glow	.
但	它	去	宽的	为了	他	做过	不是	甚至	一瞥	火鸟	在	它是	辉光	.

但他的目光却远远地落在了火鸟的光芒中，甚至连一丝火鸟的影子都没看到。

[hiː; hi] [liːpt] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['stæləgmaɪt] .

He	leaped	away	to	hiding	behind	a	large	stalagmite	.
他	跳跃	离开	到	隐藏	在后面	一个	大的	石笋	.

他纵身跃起，躲到一根巨大的石笋后面。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

"	Listen	to	me	!
"	听	到	我	!

“听我说！”

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]['faɪəˌbɜːd] [kə'mɑːnd] [ə'gen] .

"	the	voice	of	Firebird	commanded	again	.
"	这	嗓音	的	火鸟	命令	再次	.

“火鸟的声音再次响起。”

" [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪld] [juː; jʊ] [ðen] .

"	I	could	have	killed	you	then	.
"	我	可以	有	被杀	你	然后	.

“我当时本可以杀了你。”

[maɪ] [ʃɒt] ['lændɪd] [tuː] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

My	shot	landed	two	feet	to	the	left	of	you	.
我的	射击	登陆	二	脚	到	这	左边	的	你	.

我的球落在你左边两英尺的地方。

[naʊ] [wɪl] [juː; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ? "

Now	will	you	hear	what	I	have	to	say	?	"
现在	将要	你	听到	什么	我	有	到	说	?	"

现在你们愿意听我说了吗?

" [ɪts] ['iːzi] [tuː; tə] [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɒts] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['faɪəd] . "

"	It's	easy	to	call	your	shots	after	they	are	fired	.	"
"	它是	简单的	到	称呼	你的	镜头	后	他们	是	被解雇	.	"

“事后诸葛亮总是容易的。”

" [hɪrz] [wʌn] ['naɪðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔː(r)] [left] , " [sed] ['faɪəˌbɜːd] ['iːvnli] .

"	Here's	one	neither	to	the	right	or	left	,	"	said	Firebird	evenly	.
"	这里是	一	两者都不	到	这	正确的	或者	左边	,	"	说	火鸟	均匀地	.

“这里有一个既不在左边也不在右边的，”火鸟平静地说。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ][blɑːst][ɒv; əv] [fleɪm] [bɜːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði][hjuːdʒ] ['stæləgmaɪt] [ɪn]

Before	she	finished	speaking	a	blast	of	flame	burst	over	the	huge	stalagmite	in
前	她	完成的	请讲	一个	爆炸	的	火焰	爆裂	超过	这	巨大的	石笋	在

[frʌnt] [ɒv; əv] ['neɪθən] .

front	of	Nathan	.
正面	的	内森	.

她话音未落，一道火焰便在内森面前巨大的石笋上爆发出来。

[ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [fləʊd] [ə'raʊnd][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] [ɪn'veləpt] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['sɪərɪŋ]

The	fire	of	it	flowed	around	the	sides	and	enveloped	him	in	a	searing
这	火	的	它	流动	大约	这	侧面	和	被包裹	他	在	一个	灼烧

['blæŋkit] .

blanket	.
毯子	.

火焰从四面八方涌来，将他包裹在一片灼热的火焰之中。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , ['neɪθən] [njuː] [fɪə(r)] .

For	the	first	time	,	Nathan	knew	fear	.
为了	这	第一的	时间	,	内森	知道	害怕	.

内森第一次体会到了恐惧。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [siː] [ɪn][ðə; ði][dɑːk] !

The	witch	could	see	in	the	dark	!
这	巫婆	可以	看	在	这	黑暗的	!

女巫能在黑暗中视物！

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['mɜːsi] .

He	was	at	her	mercy	.
他	曾是	在	她	怜悯	.

他完全受她摆布。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [spəʊk] [mɔː(r)] ['sɒftli] [naʊ] .

Her	voice	spoke	more	softly	now	.
她	嗓音	辐	更多的	轻轻	现在	.

她说话的声音柔和了许多。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [aʊt][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðeə(r)][ɔː(r)][duː; də][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]

"	Are	you	coming	out	from	behind	there	or	do	I	have	to	come	and
"	是	你	未来	出去	从	在后面	那里	或者	做	我	有	到	来	和

[get][juː; jʊ] ? "

get	you	?	"
得到	你	?	"

“你是从后面出来吗？还是我得去抓你？”

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][get][ˌem 'iː] — [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [juː; jʊ][gɒt][maɪ]['fɑːðə(r)] .

"	You'll	have	to	come	and	get	me	—	the	same	way	you	got	my	father	.
"	你会	有	到	来	和	得到	我	—	这	相同的	方式	你	得到	我的	父亲	.

“你们得亲自来接我——就像你们接走我父亲那样。”

" [hiː; hi] [liːpt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] ['stæləgmaɪt] .

"	He	leaped	away	to	still	another	stalagmite	.
"	他	跳跃	离开	到	仍然	其他	石笋	.

他纵身跃向另一根石笋。

[hiː; hi] [pɔːzd] [ˌmɪd'weɪ] [tuː; tə] [ʌn'liːʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bɜːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fleɪm] [lɑːns] .

He	paused	midway	to	unleash	his	own	burst	from	the	flame	lance	.
他	暂停	中途	到	发挥	他的	自己的	爆裂	从	这	火焰	槊	.

他中途停顿了一下，从火焰长矛中释放出自己的火焰。

[ˌaɪ 'tiː] [splæʃt] [ə'genst] [ðə; ði] ['kævən] [wɔːl] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['ɑːnsərɪŋ] ['faɪə(r)] .

It	splashed	against	the	cavern	wall	,	but	there	was	no	answering	fire	.
它	溅起	反对	这	洞穴	墙	,	但	那里	曾是	不	回答	火	.

它溅到洞穴壁上，但没有遭到还击。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] ['tensli] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

He	waited	tensely	in	the	darkness	.
他	等待	紧张地	在	这	黑暗	.

他紧张地在黑暗中等待着。

['mɪnɪts] [pɑːst] .

Minutes	**passed**	**.**
分钟	通过了	.

时间一分一秒地过去了。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði]['faɪəˌbɜːd] [wɪð] [ðæt][blɑːst] .

Surely	**he**	**could**	**not**	**have**	**killed**	**the**	**Firebird**	**with**	**that**	**blast**	**.**
一定	他	可以	不是	有	被杀	这	火鸟	和	那	爆炸	.

他不可能用那一下爆炸就杀死火鸟。

[ðə; ði] ['saɪləns] [kʊd; kəd]['əʊnli] [miːn] [ðen] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['faɪə(r)] ,

The	**silence**	**could**	**only**	**mean**	**then**	**that**	**she**	**was**	**holding**	**her**	**fire**	**,**
这	沉默	可以	仅有的	意思是	然后	那	她	曾是	保持	她	火	,

那场沉默只能说明她没有开火。

['kriːpɪŋ] [ʌp] [ɒn] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

creeping	**up**	**on**	**him**	**in**	**the**	**darkness**	**.**
爬行	向上	在	他	在	这	黑暗	.

在黑暗中悄悄靠近他。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['mɜːdə(r)] ?

"	**You**	**have**	**no**	**excuse**	**for**	**my**	**father's**	**murder**	**?**
"	你	有	不	原谅	为了	我的	父亲的	谋杀	?

“你对我父亲的谋杀没有任何借口吗？”

" ['neɪθən] ['tɔːntɪd] .

"	**Nathan**	**taunted**	**.**
"	内森	嘲讽	.

内森嘲讽道。

[hiː; hi] [slɪpt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [prə'tektɪŋ] [rɒk] .

He	**slipped**	**away**	**to**	**another**	**protecting**	**rock**	**.**
他	滑倒了	离开	到	其他	保护	岩石	.

他悄悄溜到另一块可以保护他的岩石上。

[ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]['faɪəˌbɜːd] [keɪm] [ə'gen] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hædnt] [muːvd] !

Then	**the**	**voice**	**of**	**Firebird**	**came**	**again**	**—**	**and**	**she**	**hadn't**	**moved**	**!**
然后	这	嗓音	的	火鸟	来了	再次	—	和	她	之前没有	已搬	!

然后火鸟的声音再次响起——而她却一动不动！

['neɪθənz] [aɪz] [traɪd] ['həʊpləsli] [tuː; tə] [pɪəs] [ðə; ði] ['blæknəs] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv]

Nathan's	**eyes**	**tried**	**hopelessly**	**to**	**pierce**	**the**	**blackness**	**to**	**check**	**the**	**evidence**	**of**
内森的	眼睛	尝试	绝望地	到	刺穿	这	黑	到	查看	这	证据	的

[hɪz; ɪz] [ɪəz] .

his	**ears**	**.**
他的	耳朵	.

内森的眼睛徒劳地试图穿透黑暗，去寻找他耳朵的踪迹。

['faɪəˌbɜːd] [sed] , " [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [fuːl] [laɪk] [juː; jʊ] .

Firebird	**said**	**,**	**"**	**I**	**was**	**just**	**wondering**	**what**	**I**	**could**	**say**	**to**	**a**	**fool**	**like**	**you**	**.**
火鸟	说	,	"	我	曾是	只是	好奇	什么	我	可以	说	到	一个	傻子	喜欢	你	.

火鸟说：“我只是在想，我能对你这样的傻瓜说些什么。”

[ɪf] [aɪ] [kɪld] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒuːəlz] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [teɪk]

If	**I**	**killed**	**your**	**father**	**for**	**the**	**Jewels**	**why**	**do**	**you**	**suppose**	**that**	**I**	**didn't**	**take**
如果	我	被杀	你的	父亲	为了	这	珠宝	为什么	做	你	认为	那	我	没有	拿

[ðem; ðəm][ænd; ənd][gəʊ] ?

them	**and**	**go**	**?**
他们	和	去	?

如果我是为了珠宝而杀害了你的父亲，你认为我为什么不拿走珠宝就走？

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][hæv; həv] [left] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [ðə; ði][træp][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [keɪv]
Why **should** **I** **have** **left** **them** **,** **and** **prepared** **the** **trap** **to** **destroy** **the** **cave**
为什么 应该 我 有 左边 他们 , 和 准备 这 陷阱 到 破坏 这 洞穴
[maʊθ] ? "
mouth **?** **"**
嘴 ? "

我为什么要抛下他们，反而设下陷阱摧毁洞口呢?

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eniwʌn] [huː] [nəʊz] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θiːf] [ænd; ənd]['kɪlə(r)] , ['faɪəˌbɜːd]
" **Is** **there** **anyone** **who** **knows** **the** **mysterious** **ways** **of** **the** **thief** **and** **killer** **,** **Firebird**
" 是 那里 任何人 WHO 知道 这 神秘 方式 的 这 贼 和 杀手 , 火鸟
? "
? **"**
? "

“有没有人了解那个神秘的盗贼兼杀手‘火鸟’的行事作风？”

" [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)]['stəʊlən] [ɪk'sept] [frɒm; frəm] [θiːvz] .
" **I** **have** **never** **stolen** **except** **from** **thieves** **.**
" 我 有 绝不 被盗 除了 从 窃贼 .

“除了偷窃小偷之外，我从未偷过任何东西。”

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [kɪld] — [ɪk'sept] ['mɜːdəəz] . "
I **have** **never** **killed** **—** **except** **murderers** **.** **"**
我 有 绝不 被杀 — 除了 杀人犯 . "

我从未杀过人——除了谋杀犯。

" [maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['mɜːdərə(r)] ! "
" **My** **father** **was** **not** **a** **murderer** **!** **"**
" 我的 父亲 曾是 不是 一个 凶手 ! "

“我父亲不是杀人犯！”

" [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɒt] [kɪl] [hɪm] .
" **And** **I** **did** **not** **kill** **him** **.**
" 和 我 做过 不是 杀 他 .

“我没有杀他。”

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] ['pɑːtnə] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
Your **father** **and** **I** **were** **partners** **for** **many** **years** **.**
你的 父亲 和 我 是 合作伙伴 为了 许多 年 .

你父亲和我曾是多年的合作伙伴。

[wiː; wi] [sɜːrtʃt] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sev(ə)n]['dʒuːəlz] . "
We **searched** **together** **for** **the** **Seven** **Jewels** **.** **"**
我们 搜索 一起 为了 这 七 珠宝 . "

我们一起寻找七颗宝石。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] .
" **I** **don't** **believe** **that** **.**
" 我 不 相信 那 .

我不相信。

[hiː; hi] [wɔːnd] [ˌem 'iː] [ə'genst] [juː; jʊ] . "
He **warned** **me** **against** **you** **.** **"**
他 警告 我 反对 你 . "

他警告过我提防你。

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] ['kwɒrəld] .

Because	we	quarrelled	.
因为	我们	争吵	.

因为我们吵架了。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [deɪ] .

I'll	tell	you	about	it	some	day	.
患病的	告诉	你	关于	它	一些	天	.

以后有机会我会跟你说说这件事。

[tə'geðə(r)] , [wiː; wi] [faʊnd] [faɪv] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sev(ə)n]['dʒuːəlz] .

Together	,	we	found	five	of	the	Seven	Jewels	.
一起	,	我们	成立	五	的	这	七	珠宝	.

我们一起找到了七宝中的五宝。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θriː] [wɒz; wəz]['stəʊlən][baɪ][ðə; ðɪ]['mɜːdərə(r)] .

One	of	his	three	was	stolen	by	the	murderer	.
一	的	他的	三	曾是	被盗	经过	这	凶手	.

他的三件物品中有一件被凶手偷走了。

[naʊ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dʒuːəlz] ['iːkwəli] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .

Now	,	there	are	four	of	the	Jewels	equally	divided	between	you	and	me	.
现在	,	那里	是	四	的	这	珠宝	同样地	分割	之间	你	和	我	.

现在，四颗宝石平分给你我。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sensləs] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [faɪt] .

It	is	senseless	for	us	to	fight	.
它	是	无意义的	为了	我们	到	斗争	.

我们继续争斗毫无意义。

[ðeə(r)] [ɪz]['paʊə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][bəuθ] [wen] [ðə; ðɪ]['sev(ə)n][ɑː(r); ə(r)]['aʊəz] .

There	is	power	enough	for	us	both	when	the	Seven	are	ours	.
那里	是	力量	足够的	为了	我们	两个都	什么时候	这	七	是	我们的	.

当七大神都归我们所有时，我们俩就拥有了足够的力量。

[ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n][aɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['mɜːdərə(r)] .

In	return	for	your	cooperation	I	promise	to	help	you	find	your	father's	murderer	.
在	返回	为了	你的	合作	我	承诺	到	帮助	你	寻找	你的	父亲的	凶手	.

作为你合作的回报，我承诺帮助你找到杀害你父亲的凶手。

[juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [maɪ] ['prɒmɪs] [miːnz] .

You	know	my	reputation	well	enough	to	know	what	my	promise	means	.
你	知道	我的	名声	出色地	足够的	到	知道	什么	我的	承诺	方法	.

你很清楚我的声誉，也明白我的承诺意味着什么。

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] , [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ðɪ]['dʒuːəlz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bɑːgənɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ]

And	remember	,	I	could	have	taken	the	Jewels	instead	of	bargaining	with	you
和	记住	,	我	可以	有	已采取	这	珠宝	反而	的	讨价还价	和	你

,

,

,

记住，我本来可以拿走珠宝而不是跟你讨价还价。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['faɪəˌbɜːd][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [θiːf] .

but	the	Firebird	is	not	a	thief	.
但	这	火鸟	是	不是	一个	贼	.

但火鸟并非窃贼。

" ['neɪθən] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Nathan	didn't	believe	a	word	of	what	she	said	,
"	内森	没有	相信	一个	单词	的	什么	她	说	,

“内森对她说的话一个字都不信。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] ['faɪəˌbɜːd] [wɪð] [ðə; ði] [fleɪm] [lɑːns]

but	he	knew	that	if	he	continued	to	challenge	Firebird	with	the	flame	lance
但	他	知道	那	如果	他	持续	到	挑战	火鸟	和	这	火焰	槊

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ʃɒts] [tuː; tə][faɪnd][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

it	would	not	take	her	a	dozen	shots	to	find	him	in	the	darkness	.
它	会	不是	拿	她	一个	打	镜头	到	寻找	他	在	这	黑暗	.

但他知道，如果他继续用火焰长矛挑战火鸟，火鸟不需要十几次射击就能在黑暗中找到他。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [baɪ] - [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [mætʃ] [sʌtʃ] ['ʃuːtɪŋ] .

Though	he	had	been	taught	by	Thymar	he	could	not	match	such	shooting	.
尽管	他	有	到过	教授	经过	-	他	可以	不是	匹配	这样的	射击	.

虽然他曾师从蒂玛，但他的射击水平无法与蒂玛相提并论。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['lʌki] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʃɒts] .

He	would	be	lucky	to	find	her	with	a	hundred	shots	.
他	会	是	幸运的	到	寻找	她	和	一个	百	镜头	.

他就算开一百枪也未必能找到她。

[nəʊ]['wʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['praʊəs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['ledʒənd] .

No	wonder	her	prowess	had	become	a	legend	.
不	想知道	她	能力	有	变得	一个	传奇	.

难怪她的武艺已成为传奇。

" [aɪl] ['kɒmprəmaɪz] — [wɪð] [wʌn] [ˌrezə'veɪʃn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'll	compromise	—	with	one	reservation	,	"	he	said	.
"	患病的	妥协	—	和	一	预订	,	"	他	说	.

“我可以妥协——但有一个条件，”他说。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kɪld] [maɪ]['fɑːðə(r)] .

"	I	think	you	killed	my	father	.
"	我	思考	你	被杀	我的	父亲	.

我认为你杀了我父亲。

[aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [kɪl] [ˌem 'iː][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

I	know	you	can	kill	me	here	in	the	darkness	.
我	知道	你	能	杀	我	这里	在	这	黑暗	.

我知道你可以在这片黑暗中杀了我。

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [waɪ] [juː; jʊ][dəʊnt] .

I	don't	know	why	you	don't	.
我	不	知道	为什么	你	不	.

我不知道你为什么不这样做。

[aɪl] [ək'sept] [jɔː(r); jə(r)]['ɒfə(r)] , [bʌt; bət] [ən'les] [juː; jʊ] [pruːv] [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [kɪl] [maɪ]['fɑːðə(r)] ,

I'll	accept	your	offer	,	but	unless	you	prove	you	did	not	kill	my	father	,
患病的	接受	你的	提供	,	但	除非	你	证明	你	做过	不是	杀	我的	父亲	,

我会接受你的提议，但除非你能证明你没有杀害我父亲，

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['sʌmtaɪm] [ə'gen] [treɪd] [fleɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] . "

you	and	I	will	sometime	again	trade	flames	to	the	death	.	"
你	和	我	将要	有时	再次	贸易	火焰	到	这	死亡	.	"

你我终有一天会再次交锋，直至一方死亡。

" [dʌn] , " [sed] ['faɪəˌbɜːd] .

"	Done	,	"	said	Firebird	.
"	完毕	,	"	说	火鸟	.

“好了，”火鸟说道。

['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] , [ə; eɪ] [pɪŋk] [gləʊ] [bɪ'gæn] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] .

Almost	**instantly**	**,**	**a**	**pink**	**glow**	**began**	**filling**	**the**	**chamber**	**.**
几乎	即刻	,	一个	粉色的	辉光	开始	填充	这	房间	.

几乎就在瞬间，粉红色的光芒开始充满整个房间。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ['əʊvə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] ['ɜːrθs] ['kwaɪət] ['siːz] .

It	**was**	**like**	**the**	**rising**	**of**	**the**	**sun**	**over**	**one**	**of**	**Earth's**	**quiet**	**seas**	**.**
它	曾是	喜欢	这	上升	的	这	太阳	超过	一	的	地球的	安静的	海域	.

那景象就像太阳升起在地球平静的海面上。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv]

There	**seemed**	**to**	**be**	**the**	**perfume**	**of**	**flowers**	**in**	**the**	**air**	**,**	**and**	**the**	**song**	**of**
那里	似乎	到	是	这	香水	的	花朵	在	这	空气	,	和	这	歌曲	的

[bɜ˞dz] .

birds	**.**
鸟类	.

空气中似乎弥漫着花香，还有鸟儿的歌唱。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv]

There	**seemed**	**to**	**be**	**the**	**perfume**	**of**	**flowers**	**in**	**the**	**air**	**,**	**and**	**the**	**song**	**of**
那里	似乎	到	是	这	香水	的	花朵	在	这	空气	,	和	这	歌曲	的

[bɜ˞dz] .

birds	**.**
鸟类	.

空气中似乎弥漫着花香，还有鸟儿的歌唱。

[ænd; ənd] [ðen] ['neɪθən] ['riːələɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['faɪərbɜːrdz] [sɒŋ] — [ðæt] [haɪ] - [pɪtʃt] ['meləди] [ðæt]

And	**then**	**Nathan**	**realized**	**it**	**was**	**Firebird's**	**song**	**—**	**that**	**high**	**-**	**pitched**	**melody**	**that**
和	然后	内森	已实现	它	曾是	火鸟的	歌曲	—	那	高的	-	投球	旋律	那

[kɔːzd] [ə; eɪ] [feɪnt] [tʃɪl] [tuː; tə] [reɪs] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [spaɪn] .

caused	**a**	**faint**	**chill**	**to**	**race**	**the**	**length**	**of**	**his**	**spine**	**.**
导致	一个	头晕的	寒意	到	种族	这	长度	的	他的	脊柱	.

然后内森意识到那是火鸟的歌声——那高亢的旋律让他脊背发凉。

[ðə; ði] [gləʊ] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] .

The	**glow**	**,**	**too**	**,**	**was**	**coming**	**from**	**her**	**.**
这	辉光	,	也	,	曾是	未来	从	她	.

她身上也散发着光芒。

[ˌaɪ 'tiː] ['haɪt(ə)nd] [wɪð] [ə; eɪ] [trə'mendəs] , ['terɪfaɪɪŋ] [krə'ʃendəʊ] .

It	**heightened**	**with**	**a**	**tremendous**	**,**	**terrifying**	**crescendo**	**.**
它	增强	和	一个	巨大的	,	恐怖	渐强	.

它最终达到了惊人的、恐怖的高潮。

['neɪθən] [hæd; həd] [hɜːd] ['bæb(ə)lɪŋ] ['aʊtlɔːz] [huː] [swɔː(r)] ['drʌŋkənli] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [siːn] [ðɪs] [saɪt] .

Nathan	**had**	**heard**	**babbling**	**outlaws**	**who**	**swore**	**drunkenly**	**to**	**having**	**seen**	**this**	**sight**	**.**
内森	有	听到	胡说	亡命之徒	WHO	发誓	醉酒地	到	拥有	已见	这	视线	.

内森曾听见一些醉醺醺的亡命之徒胡言乱语，发誓说他们亲眼见过这种景象。

[hiː; hi] [stʊd] [ɪ'məʊbaɪl] [naʊ] , [nɒt] ['briːðɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʌndrəs] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðæt]

He	**stood**	**immobile**	**now**	**,**	**not**	**breathing**	**in**	**the**	**face**	**of**	**the**	**wondrous**	**glory**	**of**	**that**
他	站立	不动	现在	,	不是	呼吸	在	这	脸	的	这	奇妙的	荣耀	的	那

[ʌn'fəʊldɪŋ] [laɪt] .

unfolding	**light**	**.**
展开	光	.

他此刻一动不动地站在那里，面对着那壮丽无比的光芒，他屏住了呼吸。

[ðə; ði] ['faɪəˌbɜːd] [hɜː'self] [wɒz; wəz] [səʊ] ['dæz(ə)lɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pɪŋk] ['reɪdiəns] ['blaɪndɪd] [hɪm] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði]

The	Firebird	herself	was	so	dazzling	that	the	pink	radiance	blinded	him	after	the
这	火鸟	她自己	曾是	所以	耀眼的	那	这	粉色的	辐射	失明	他	后	这

['dɑːknəs] ,

darkness	,
黑暗	,

火鸟本身光芒四射，粉红色的光芒在黑暗之后刺得他睁不开眼。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] .

but	when	his	eyes	became	accustomed	to	it	he	saw	her	.
但	什么时候	他的	眼睛	成为	习惯	到	它	他	锯	她	.

但当他的眼睛适应了黑暗之后，他看到了她。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [smɔːl] , ['ɔːlməʊst] ['taɪni] , [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [ʃeɪpt] .

She	was	small	,	almost	tiny	,	and	exquisitely	shaped	.
她	曾是	小的	,	几乎	微小的	,	和	精美绝伦	形状	.

她身材娇小，几乎是迷你型的，体态优美。

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz] [ɪn'keɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [kləʊz] ['fɪtɪŋ] ['sɪlvə(r)] ['helmɪt] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [prɪ'vent]

Her	head	was	encased	in	a	close	fitting	silver	helmet	that	did	not	prevent
她	头	曾是	包裹	在	一个	关闭	配件	银	头盔	那	做过	不是	防止

[hɜː(r); hə(r)] ['fləʊɪŋ] ,

her	flowing	,
她	流动	,

她的头被一个紧贴头部的银色头盔包裹着，但这并没有妨碍她呼吸。

['reɪv(ə)n] [heə(r)] [frɒm; frəm] ['tʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [neɪp] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [nek] .

raven	hair	from	tumbling	over	the	nape	of	her	neck	.
乌鸦	头发	从	翻滚	超过	这	颈背	的	她	脖子	.

乌黑的秀发垂落在她的颈后。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [gləʊ] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [pɔɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [flaɪt] .

As	she	stood	there	in	the	rising	glow	she	seemed	poised	for	flight	.
作为	她	站立	那里	在	这	上升	辉光	她	似乎	准备	为了	航班	.

她伫立在冉冉升起的晨曦中，仿佛随时准备展翅高飞。

[ə; eɪ] [kləʊz] ['fɪtɪŋ] ['tjuːnɪk] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] ['skɑːlət] ['tɪntɪd] [meɪl] [prə'tektɪd] [hɜː(r); hə(r)]

A	close	fitting	tunic	that	seemed	to	be	of	scarlet	tinted	mail	protected	her
一个	关闭	配件	束腰外衣	那	似乎	到	是	的	猩红	有色	邮件	受保护	她

['bɒdi] ,

body	,
身体	,

她身上穿着一件紧身的、似乎是用猩红色锁子甲制成的束腰外衣，保护着她的身体。

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [beə(r)] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [fleʃ]

but	her	arms	and	legs	were	bare	and	from	her	very	flesh
但	她	武器	和	腿	是	裸	和	从	她	非常	肉

[ðə; ði] [pɪŋk] [laɪt] [wɒz; wəz] ['emәneɪtɪŋ] .

the	pink	light	was	emanating	.
这	粉色的	光	曾是	散发	.

但她的胳膊和腿都裸露着，粉红色的光芒从她的肌肤上散发出来。

['neɪθən] [m'ɜːməd] , [hɑːf] [tuː; tə] [hɪm'self] , " ['bjuːtɪf(ə)l] — [ænd; ənd] [ɪn'hjuːmən] !

Nathan	murmured	,	half	to	himself	,	"	Beautiful	—	and	inhuman	!
内森	低声说道	,	一半	到	他自己	,	"	美丽的	—	和	不人道	!

内森喃喃自语道："美丽——却不似人间之物！"

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?

Who	are	you	?
WHO	是	你	?

你是谁？

" [ðə; ði]['faɪəˌbɜːd] [smaɪld] .

"	The	Firebird	smiled	.
"	这	火鸟	微笑	.

火鸟笑了。

[ænd; ənd] ['neɪθən] [muːvd] ['sləʊli] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] .

And	Nathan	moved	slowly	towards	her	.
和	内森	已搬	缓慢地	向	她	.

内森缓缓向她走去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] ['iːv(ə)l][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪəˌbɜːd][kʊd; kəd]

It	was	incredible	that	such	evil	as	he	had	heard	of	the	Firebird	could
它	曾是	极好的	那	这样的	邪恶的	作为	他	有	听到	的	这	火鸟	可以

[hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['bjuːti] .

have	come	out	of	such	beauty	.
有	来	出去	的	这样的	美丽	.

他难以置信，像他听说的那样邪恶的火鸟，竟然会诞生于如此美丽的事物之中。

" [pə'hæps] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em][sʌm; səm] [deɪ] .

"	Perhaps	you	shall	know	who	I	am	some	day	.
"	也许	你	将	知道	WHO	我	是	一些	天	.

“或许有一天你会知道我是谁。”

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] , ['aʊə(r)] [ə'griːmənt] [dʌz] [nɒt] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

For	now	,	our	agreement	does	not	call	for	that	.
为了	现在	,	我们的	协议	做	不是	称呼	为了	那	.

目前，我们的协议中没有这样的要求。

[wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['pɒkɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [fleɪm] [lɑːns] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][gəʊ][ɒn] ?

Would	you	mind	pocketing	your	flame	lance	before	we	go	on	?
会	你	头脑	口袋	你的	火焰	槊	前	我们	去	在	?

在我们继续前进之前，你能把你的火焰长矛放进口袋吗?

" ['neɪθən] ['riːəlaɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] [stɪl] [grɪpt] [ðə; ði] ['wepən] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [treɪnd] [ɒn]

"	Nathan	realized	his	hand	still	gripped	the	weapon	and	it	was	trained	on
"	内森	已实现	他的	手	仍然	紧握	这	武器	和	它	曾是	受过训练	在

[ðə; ði][gɜːl] .

the	girl	.
这	女孩	.

“内森意识到他的手仍然紧握着武器，枪口还对准了那个女孩。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['əʊnli][ə; eɪ] [skwiːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][tuː; tə] [ɪ'reɪz] [hɜː(r); hə(r)]['iːv(ə)l] —

It	would	take	only	a	squeeze	of	his	finger	to	erase	her	evil	—
它	会	拿	仅有的	一个	挤	的	他的	手指	到	删除	她	邪恶的	—

他只需轻轻一捏，就能抹去她的罪恶——

" ['betə(r)] [nɒt][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [wɔːnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smaɪl] [dɪd] [nɒt] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] .

"	Better	not	try	it	,	"	she	warned	,	and	the	smile	did	not	leave	her	lips	.
"	更好的	不是	尝试	它	,	"	她	警告	,	和	这	微笑	做过	不是	离开	她	嘴唇	.

“最好别试，”她警告道，脸上却始终带着微笑。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

He	looked	down	at	her	hand	.
他	看起来	向下	在	她	手	.

他低头看着她的手。

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['wepən] [wɒz; wəz] [treɪnd] [wɪð] ['iːkwəl]['ʃʊənəs; 'ʃɔːnəs][ə'pɒn] [hɪm] .

Her	own	weapon	was	trained	with	equal	sureness	upon	him	.
她	自己的	武器	曾是	受过训练	和	平等的	确定性	之上	他	.

她同样自信地将自己的武器对准了他。

[ɪn'stɪŋktɪvli] , [ðen] ,
Instinctively , then ,
本能地 , 然后 ,

于是，出于本能，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['stɔːriz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['fæbjələs] [kwɪk] [drɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪəˌbɜːd]
he knew that all the stories about the fabulous quick draw of the Firebird
他 知道 那 全部 这 故事 关于 这 太棒了 快的 画 的 这 火鸟
[wɜː(r); wə(r)] [truː] .
were true .
是 真的 .

他知道所有关于火鸟惊人拔枪速度的故事都是真的。

[ɪf] [hiː; hi][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [θɔːt] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
If he so much as thought of killing her ,
如果 他 所以 很多 作为 想法 的 杀 她 ,

如果他胆敢有杀她的念头，

[hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] [wʊd] [skwiːz] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fleɪm] [lɑːns] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz]
her finger would squeeze the trigger of her flame lance a thousand times
她 手指 会 挤 这 扳机 的 她 火焰 槊 一个 千 时代
['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] .
quicker than his .
更快 比 他的 .

她的手指扣动火焰长矛扳机的速度比他快一千倍。

[hiː; hi] ['pɒkɪtɪd] [ðə; ði] ['wepən] ['sləʊli] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
He pocketed the weapon slowly and smiled at her .
他 口袋 这 武器 缓慢地 和 微笑 在 她 .

他缓缓地将武器放进口袋，然后对她笑了笑。

" [haʊ] [duː; də][wiː; wi][get] [aʊt] ?
" How do we get out ?
" 如何 做 我们 得到 出去 ?

我们该如何出去?

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ɪz][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [blɒkt] ? "
" Is the passage blocked ? "
" 是 这 通道 已屏蔽 ? "

通道被堵住了吗?

" [kəm'pliːtli] , " ['faɪəˌbɜːd] [sed] .
" Completely , " Firebird said .
" 完全地 , " 火鸟 说 .

“完全正确，”火鸟说道。

" [ɔː(r)] [els] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][hɪə(r)] [wʊd] [hæv; həv]
" Or else the gentlemen who were so anxious to meet you here would have
" 或者 别的 这 先生们 WHO 是 所以 焦虑的 到 见面 你 这里 会 有
[ə'raɪvd] [baɪ] [naʊ] . "
arrived by now . "
到达的 经过 现在 . "

“否则，那些急切想在这里见到您的先生们现在应该已经到了。”

" [juː; jʊ] ['plɑːntɪd] [ðə; ði] [ɪk'spləʊsɪv] ? "
" You planted the explosive ? "
" 你 已种植 这 爆炸物 ? "

“是你安放的炸弹？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ai] ['wɒntɪd] ['aʊə(r)] ['ɪntəvjuː] [ɪn] ['praɪvət] , [nɒt] [ə'mɪdst] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] . "
I wanted our interview in private , not amidst a battle . "
我 通缉 我们的 面试 在 私人的 , 不是 在……之中 一个 战斗 . "

我希望我们的采访能在私下进行，而不是在争吵中。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['ʌðə(r)] [weɪ] [aʊt] ? "
" How do you know there is any other way out ? "
" 如何 做 你 知道 那里 是 任何 其他 方式 出去 ? "

“你怎么知道还有其他出路？”

" [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][aɪ] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
" Your father and I built it long ago .
" 你的 父亲 和 我 建造 它 长的 前 .

“你父亲和我很久以前就建造了它。”

" ['neɪθən] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
" Nathan remained silent .
" 内森 剩余 沉默的 .

内森保持沉默。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][sʌm; səm] ['pɜːpəsf(ə)l] ['fɪkʃ(ə)n] , [ɔː(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['æktʃuəli] [biːn]
Was it only some purposeful fiction , or had his father actually been
曾是 它 仅有的 一些 有目的的 小说 , 或者 有 他的 父亲 实际上 到过
['pɑːtnə] [wɪð] ['faɪəˌbɜːd] ?
partners with Firebird ?
合作伙伴 和 火鸟 ?

这究竟是他刻意编造的故事，还是他的父亲真的曾是火鸟公司的合伙人？

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ə'pɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [baɪ]
She turned her back upon him and led the way out of the chamber by
她 转向 她 后退 之上 他 和 引领 这 方式 出去 的 这 房间 经过
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [mɪ'stɪəriəs] ['reɪdiəns] .
her own mysterious radiance .
她 自己的 神秘 辐射 .

她背过身去，凭借自身神秘的光芒，引领着众人走出了房间。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [drɔː] [hɪz; ɪz] [fleɪm] [lɑːns] [naʊ] , ['neɪθən] [θɔːt] .
He could draw his flame lance now , Nathan thought .
他 可以 画 他的 火焰 槊 现在 , 内森 想法 .

内森心想，他现在可以拔出火焰长矛了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [θɔːt] .
But it was only a thought .
但 它 曾是 仅有的 一个 想法 .

但那只是我脑海中的一个念头。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['evə(r)] [siːk] ['vendʒəns] [ə'pɒn] [sʌtʃ] ['bjuːti] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv]
He wondered if he could ever seek vengeance upon such beauty regardless of
他 想知道 如果 他 可以 曾经 寻找 复仇 之上 这样的 美丽 不管 的
[wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] .
what she had done in the past .
什么 她 有 完毕 在 这 过去的 .

他心想，无论她过去做过什么，自己是否还能向这样一位美人复仇。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [temp'teɪʃ(ə)n] ['ɔːlməʊst][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['vendʒəns] [naʊ] ,
There was a temptation almost stronger than vengeance now ,
那里 曾是 一个 诱惑 几乎 更强 比 复仇 现在 ,

现在，有一种诱惑几乎比复仇的欲望还要强烈。

[ə; eɪ] [tempˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [həʊl] [əˈfeə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [θruː] — [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truː]

a	temptation	to	see	this	whole	affair	all	the	way	through	—	to	find	out	the	true
一个	诱惑	到	看	这	所有的	事务	全部	这	方式	通过	—	到	寻找	出去	这	真的

[aɪˈdentətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfeɪbld] [ˈfaɪəˌbɜːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsev(ə)n] [ˈdʒuːəlz] [ɒv; əv] [tʃəˈmɑː]

identity	of	the	fabled	Firebird	and	the	secret	of	the	Seven	Jewels	of	Chamar
身份	的	这	传说中的	火鸟	和	这	秘密	的	这	七	珠宝	的	查马尔

.

:

.

人们忍不住想要把整件事弄清楚——找出传说中的火鸟的真实身份和查玛尔七颗宝石的秘密。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [wɔːkt] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [blɒkt] [ˈentrəns] ,

For	a	time	they	walked	towards	the	blocked	entrance	,
为了	一个	时间	他们	步行	向	这	已屏蔽	入口	,

他们朝被堵住的入口走了一会儿，

[ðen] [ðeɪ] [tɜːnd] [əˈbrʌptlɪ] [əˈsaɪd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ˈpæsɪdʒ] .

then	they	turned	abruptly	aside	into	a	narrow	passage	.
然后	他们	转向	突然	旁边	进入	一个	狭窄的	通道	.

然后他们突然拐进一条狭窄的通道。

[ðə; ði] [slɪm] [ˈfaɪəˌbɜːd] [pɑːst] [θruː] [ˈiːzəli] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ˈneɪθən] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [taɪt]

The	slim	Firebird	passed	through	easily	but	for	Nathan	it	was	a	tight
这	苗条的	火鸟	通过了	通过	容易地	但	为了	内森	它	曾是	一个	紧的

[skwiːz] [ðæt] [gruː] [ˈnærəʊə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [went] .

squeeze	that	grew	narrower	as	he	went	.
挤	那	生长	较窄	作为	他	去	.

纤细的火鸟号轻松通过，但对内森来说，却是一条越来越窄、越来越狭窄的狭窄通道。

[ə; eɪ] [ˈstræŋg(ə)lɪŋ] [sens] [ɒv; əv] [ˌklɒstrəˈfəʊbiə; ˌklɔːstrəˈfəʊbiə] [siːzd] [hɪm] .

A	strangling	sense	of	claustrophobia	seized	him	.
一个	勒死	感觉	的	幽闭恐惧症	查获	他	.

一种令人窒息的幽闭恐惧感攫住了他。

[hiː; hi] [prest] [ˈɔːlməʊst] [ˈfræntɪkli] [tuː; tə] [get] [pɑːst] [ðə; ði] [ˈbɒtlnek] .

He	pressed	almost	frantically	to	get	past	the	bottleneck	.
他	按下	几乎	疯狂地	到	得到	过去的	这	瓶颈	.

他几乎是疯狂地试图通过瓶颈。

[ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [træp] [ˈfaɪəˌbɜːd] [kʊd; kəd] [ʃuːt] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [hænd] [nɪə(r)] [ə; eɪ]

If	this	were	a	trap	Firebird	could	shoot	before	he	could	get	a	hand	near	a
如果	这	是	一个	陷阱	火鸟	可以	射击	前	他	可以	得到	一个	手	靠近	一个

[ˈwepən] .

weapon	.
武器	.

如果这是个陷阱，火鸟可以在他拿到武器之前就开枪射击。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [əˈhed] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒə(r)] [ˈtʃeɪmbə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ]

Then	he	saw	her	waiting	for	him	ahead	in	the	larger	chamber	to	which
然后	他	锯	她	等待	为了	他	前方	在	这	更大的	房间	到	哪个

[ðə; ði] [ˈnærəʊ] [ˈpæsɪdʒ] [led] .

the	narrow	passage	led	.
这	狭窄的	通道	引领	.

然后他看到她在前面更大的房间里等着他，这条狭窄的通道通向那里。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [riːd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .

She	seemed	to	read	his	thoughts	.
她	似乎	到	读	他的	想法	.

她似乎能读懂他的心思。

" [duː; də][juː; jʊ] [trʌst] [ˌem ˈiː] [naʊ] ? "

"	Do	you	trust	me	now	?	"
"	做	你	相信	我	现在	?	"

你现在相信我了吗?

" [dʌz] ['eniwʌn] ['riːəli] [trʌst] [ðə; ði]['faɪəˌbɜːd] — ['eniwʌn] [ɒn][ðə; ði] [naɪn] [wɜːld] ?

"	Does	anyone	really	trust	the	Firebird	—	anyone	on	the	nine	worlds	?
"	做	任何人	真的	相信	这	火鸟	—	任何人	在	这	九	世界	?

“九界之中，真的有人相信火鸟吗？有人相信吗？”

" [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['səʊbərɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [siː] .

"	The	sudden	sobering	of	her	face	was	a	terrible	thing	to	see	.
"	这	突然	令人清醒	的	她	脸	曾是	一个	糟糕的	事物	到	看	.

“看到她脸上突然变得严肃起来，真是令人难过。”

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [əˈweɪ] [səʊ] ['heɪstɪli] [ðæt] ['neɪθən] ['beəli] [sɔː] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,

She	turned	away	so	hastily	that	Nathan	barely	saw	the	expression	,
她	转向	离开	所以	草草	那	内森	仅仅	锯	这	表达	,

她转身离开的速度太快，内森几乎没看清她的表情。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['wiːknəs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] .

but	he	saw	enough	to	know	that	there	was	weakness	in	her	.
但	他	锯	足够的	到	知道	那	那里	曾是	弱点	在	她	.

但他从中看出，她也有弱点。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] [ɔːl]['aɪən] [streŋθ] .

She	was	not	all	iron	strength	.
她	曾是	不是	全部	铁	力量	.

她并非全然坚强。

[hiː; hi] [sɔː] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪnˈkredəb(ə)l] ,

He	saw	enough	to	know	that	the	incredible	,
他	锯	足够的	到	知道	那	这	极好的	,

他所见所闻足以让他明白，这不可思议的事情……

['stɔːrid] ['faɪəˌbɜːd][hæd; həd][nəʊ] [frend] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['sɪstəm] [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ðæt] [fækt] [ment] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

storied	Firebird	had	no	friend	in	all	the	System	and	he	knew	what	that	fact	meant	to	her	.
有故事的	火鸟	有	不	朋友	在	全部	这	系统	和	他	知道	什么	那	事实	意思是	到	她	.

传说中的火鸟在整个星系中没有一个朋友，他知道这对她意味着什么。

[ˌaɪ ˈviː]

IV
第四

第四

['neɪθən] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['entərɪŋ] .

Nathan	had	never	been	in	the	part	of	the	cavern	which	they	were	entering	.
内森	有	绝不	到过	在	这	部分	的	这	洞穴	哪个	他们	是	进入	.

内森以前从未进入过他们即将进入的这部分洞穴。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [θɪn] [ʃel] [ɒv; əv] [rɒk] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] .

He	knew	the	narrow	passage	must	have	been	covered	by	a	thin	shell	of	rock	in	his	time	.
他	知道	这	狭窄的	通道	必须	有	到过	涵盖	经过	一个	薄的	壳	的	岩石	在	他的	时间	.

他知道，在他生活的年代，这条狭窄的通道一定被一层薄薄的岩石覆盖着。

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][lɑːst]['ɪntuː][ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['iːkwəl][ɪn][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] [wʌn]

They	came	at	last	into	a	chamber	that	was	the	equal	in	size	of	the	main	one
他们	来了	在	最后的	进入	一个	房间	那	曾是	这	平等的	在	尺寸	的	这	主要的	一

.

:

.

他们最终来到一个与主房间大小相同的房间。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['deɪlaɪt] ['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [pɪŋk] ['reɪdiəns] [frɒm; frəm]['faɪəˌbɜːd] [bɪ'gæn] [tuː; tə][daɪ]

There	was	daylight	visible	and	the	pink	radiance	from	Firebird	began	to	die
那里	曾是	日光	可见的	和	这	粉色的	辐射	从	火鸟	开始	到	死

.

:

.

天色已亮，火鸟的粉红色光芒开始消退。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gɒn] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [smɔːlə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['frædʒaɪl][ðæn; ðən]['evə(r)] .

When	it	was	gone	she	seemed	smaller	and	more	fragile	than	ever	.
什么时候	它	曾是	已消失	她	似乎	较小的	和	更多的	脆弱的	比	曾经	.

当它消失后，她看起来比以往任何时候都更加娇小、更加脆弱。

['əʊnli][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bluː] [laɪts] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [siːmd] [hɑːd][ænd; ənd] [ʌn'jiːldɪŋ] .

Only	the	little	blue	lights	in	her	eyes	seemed	hard	and	unyielding	.
仅有的	这	小的	蓝色的	灯	在	她	眼睛	似乎	难的	和	不屈	.

只有她眼中的那两点蓝色光芒显得坚硬而坚定。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] ['neɪθən] [stɒpt] [ænd; ənd] [gɑːspt] .

Within	the	chamber	Nathan	stopped	and	gasped	.
之内	这	房间	内森	停止	和	倒吸一口气	.

在房间里，内森停了下来，倒吸了一口气。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] , ['sɪlvə(r)] [hʌl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [speɪs] ['kruːzə(r)] .

There	was	the	glistening	,	silver	hull	of	a	space	cruiser	.
那里	曾是	这	闪闪发光	,	银	船体	的	一个	空间	巡洋舰	.

那里有一艘太空巡洋舰闪闪发光的银色船体。

[ænd; ənd] [haɪ] [ɒn][ðə; ði][nəʊz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [dred] [neɪm] : [kɔː'seə(r)] .

And	high	on	the	nose	of	it	was	the	dread	name	:	Corsair	.
和	高的	在	这	鼻子	的	它	曾是	这	恐惧	姓名	:	海盗	.

而最显眼的位置上，赫然印着那个令人胆寒的名字：海盗船。

[kɔː'seə(r)] — [ðə; ði] [feɪmd] ['paɪrət] ['ves(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [ˌaʊt'rʌn] ['evri] [ʃɪp] [ðæt] [hæd; həd]['evə(r)]

Corsair	—	the	famed	pirate	vessel	that	had	outrun	every	ship	that	had	ever
海盗	—	这	著名的	海盗	血管	那	有	超越	每一个	船	那	有	曾经

[pə'sjuːd] [ˌaɪ 'tiː] .

pursued	it	.
追击	它	.

“海盗号”——这艘著名的海盗船曾甩开了所有追击它的船只。

[ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ækts][ɒv; əv]['paɪrəsi] ,

In	a	hundred	acts	of	piracy	,
在	一个	百	行为	的	海盗行为	,

在一百起海盗行为中，

[ðə; ði]['faɪəˌbɜːd][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [treɪs] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][kɔː'seə(r)] .

the	Firebird	had	escaped	without	leaving	a	trace	by	means	of	the	Corsair	.
这	火鸟	有	逃脱	没有	离开	一个	痕迹	经过	方法	的	这	海盗	.

火鸟号借助海盗号逃脱了，没有留下任何痕迹。

[ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [æz; əz][hiː; hi][əd'maɪəd][ðə; ði] [ʃɪp] .

She	watched	as	he	admired	the	ship	.
她	观看	作为	他	钦佩	这	船	.

她看着他欣赏那艘船。

" [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Like	it	?	"
"	喜欢	它	?	"

喜欢吗?

" [səʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['feɪməs] [kɔː'seə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " — [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['haɪdaʊt] .

"	So	this	is	the	famous	Corsair	,	"	he	said	,	"	—	and	your	hideout	.
"	所以	这	是	这	著名的	海盗	,	"	他	说	,	"	—	和	你的	藏身处	.

“所以这就是著名的海盗船,”他说,“——也是你们的藏身之处。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [wɪn] [ˌem 'iː][æz; əz][æn; ən]['ælaɪ][ɔː(r)][tuː; tə] [kɪl]

You	must	be	sure	of	your	ability	to	win	me	as	an	ally	or	to	kill
你	必须	是	当然	的	你的	能力	到	赢	我	作为	一个	盟友	或者	到	杀

[ˌem 'iː] . "

me	.	"
我	.	"

你必须确信自己有能力赢得我成为盟友,或者杀了我。

" [ai][ˌeɪ 'em] — [ʃʊə(r)][ɒv; əv][bəuθ] .

"	I	am	—	sure	of	both	.
"	我	是	—	当然	的	两个都	.

“我确信这两点。”

[bʌt; bət][ai] [niːd] [juː; jʊ][mɔː(r)][æz; əz][æn; ən]['ælaɪ] .

But	I	need	you	more	as	an	ally	.
但	我	需要	你	更多的	作为	一个	盟友	.

但我更需要你作为盟友。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ][ɪn] ?

Shall	we	go	in	?
将	我们	去	在	?

我们进去吧?

" [ðə; ði] ['niːd(ə)l] - [laɪk] [hʌl] [haʊzd] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['spaɪrəl] - [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði]['kæbinz][ænd; ənd]

"	The	needle	-	like	hull	housed	a	long	,	spiral	catway	that	led	to	the	cabins	and
"	这	针	-	喜欢	船体	房屋	一个	长的	,	螺旋	-	那	引领	到	这	小木屋	和

[kən'trəʊl] [ruːm] .

control	room	.
控制	房间	.

“针状船体内部有一条长长的螺旋形通道,通往船舱和控制室。

[ˌhɑːf'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nəʊz] ['faɪəˌbɜːd] [ʃəʊd] ['neɪθən] [ə; eɪ]['taɪni]['kæbɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][juːz] .

Halfway	to	the	nose	Firebird	showed	Nathan	a	tiny	cabin	which	he	could	use	.
半	到	这	鼻子	火鸟	显示	内森	一个	微小的	舱	哪个	他	可以	使用	.

火鸟飞到半山腰时,向内森展示了一个他可以使用的小舱室。

" [jʊl] [faɪnd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You'll	find	a	supply	of	clothing	,	"	she	said	.
"	你会	寻找	一个	供应	的	衣服	,	"	她	说	.

“你会找到一些衣服的,”她说。

" [ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'keɪʒən(ə)l] [gests] [huː] [fə'get] [tuː; tə] [brɪŋ]

"	I	find	it	necessary	to	prepare	for	occasional	guests	who	forget	to	bring
"	我	寻找	它	必要的	到	准备	为了	偶然	客人	WHO	忘记	到	带来

['lʌgɪdʒ] .

luggage	.
行李	.

“我觉得有必要为偶尔会忘记带行李的客人做好准备。”

" [gests] ['teɪkən][frɒm; frəm] [speɪs] ['laɪnər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ˌɪntə'plænɪtri] [speɪs] , ['neɪθən]
" **Guests taken from space liners in the midst of interplanetary space , Nathan**
" 客人 已采取 从 空间 衬垫 在 这 中间 的 星际 空间 , 内森
[θɔːt] .
thought .
想法 .

“这些客人是从星际空间中的太空飞船上接过来的，”内森心想。

[hiː; hi] [wˈʌndəd] [wɒt] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [ðæt] [ðə; ði]['faɪəˌbɜːd][hæd; həd] ['kɪdnæpt]
He wondered what had become of the many that the Firebird had kidnapped
他 想知道 什么 有 变得 的 这 许多 那 这 火鸟 有 被绑架
[ðæt] [weɪ] .
that way .
那 方式 .

他想知道那些被火鸟用那种方式绑架的人后来怎么样了。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][kənˈtrəʊl] [ruːm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **And now the control room , " she said .**
" 和 现在 这 控制 房间 , " 她 说 .

“现在是控制室，”她说。

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
" **I want you to become familiar with the operation of the ship .**
" 我 想 你 到 变得 熟悉的 和 这 手术 的 这 船 .

“我希望你们熟悉这艘船的操作。”

" [ɔːl][ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] ['neɪθən] [hæd; həd]['evə(r)] [nəʊn] [siːmd] [laɪk] ['klʌmzi] [skaʊ] [bɪ'saɪd] [ðɪs]
" **All the ships that Nathan had ever known seemed like clumsy scows beside this**
" 全部 这 船舶 那 内森 有 曾经 已知 似乎 喜欢 笨拙 平底驳船 旁 这
['splendɪd] ['ves(ə)l] .
splendid vessel .
灿烂 血管 .

“内森所见过的所有船只，与这艘华丽的船只相比，都显得笨拙不堪。”

['evri] [dɪ'vaɪs] [nəʊn] [tuː; tə] [speɪs] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['kɒmbæt][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] .
Every device known to space navigation and combat was in the equipment .
每一个 设备 已知 到 空间 导航 和 战斗 曾是 在 这 设备 .

所有已知的太空导航和作战设备都包含在装备之中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

查玛尔的七颗宝石(The Seven Jewels of Chamar)
第2/4页

[ænd; ənd] ['meni] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] .

And	**many**	**instruments**	**he**	**failed**	**to**	**recognize**	**.**
和	许多	仪器	他	失败的	到	认出	.

还有许多乐器他都没能认出来。

" [huː] [dɪ'zaɪnd] [ðɪs] [ʃɪp] ? "

"	**Who**	**designed**	**this**	**ship**	**?**	**"**
"	WHO	设计	这	船	?	"

“这艘船是谁设计的？”

" [maɪ]['fɑːðə(r)] . "

"	**My**	**father**	**.**	**"**
"	我的	父亲	.	"

“我的父亲。”

" ['fɑːðə(r)] — " ['sʌmhaʊ] ['neɪθən] [faʊnd] [hɪm'self] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][ðə; ðɪ]['faɪəˌbɜːd]

"	**Father**	**—**	**"**	**Somehow**	**Nathan**	**found**	**himself**	**unable**	**to**	**associate**	**the**	**Firebird**
"	父亲	—	"	不知何故	内森	成立	他自己	无法	到	联系	这	火鸟

[wɪð] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['nɔːməlsɪ] [ɒv; əv][laɪf] .

with	**any**	**of**	**the**	**normalcies**	**of**	**life**	**.**
和	任何	的	这	正常状态	的	生活	.

“父亲——”不知为何，内森发现自己无法将火鸟与生活中的任何正常事物联系起来。

" [huː] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ?

"	**Who**	**was**	**your**	**father**	**?**
"	WHO	曾是	你的	父亲	?

你的父亲是谁?

" [hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] [wɒz; wəz] [raɪ] .

"	**Her**	**smile**	**was**	**wry**	**.**
"	她	微笑	曾是	讽刺	.

她的笑容带着一丝苦笑。

" [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [nəʊn] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] .

"	**A**	**man**	**who**	**was**	**little**	**known**	**during**	**his**	**lifetime**	**.**
"	一个	男人	WHO	曾是	小的	已知	期间	他的	寿命	.

“生前鲜为人知的人。”

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [pə'sjuː] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ]['ɪntuː] [ðæt] ['leɪtə(r)] .

"	**He**	**didn't**	**pursue**	**the**	**subject**	**;**	**they**	**could**	**go**	**into**	**that**	**later**	**.**
"	他	没有	追求	这	主题	;	他们	可以	去	进入	那	之后	.

“他没有继续追问这个话题；他们可以以后再谈。”

[hiː; hi] [sed] , " [wɒt] [aɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɪz] [wɒt] [duː; də][wiː; wi][duː; də] [naʊ] ? "

He	**said**	**,**	**"**	**What**	**I'm**	**interested**	**in**	**is**	**what**	**do**	**we**	**do**	**now**	**?**	**"**
他	说	,	"	什么	我是	感兴趣的	在	是	什么	做	我们	做	现在	?	"

他说：“我感兴趣的是，我们现在该怎么办？”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [θriː] ['dʒuːəlz] .

"	**We**	**are**	**going**	**to**	**find**	**the**	**other**	**three**	**Jewels**	**.**
"	我们	是	去	到	寻找	这	其他	三	珠宝	.

“我们要找到另外三颗宝石。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['mɜːdərə(r)] .

One	**of**	**them**	**is**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**your**	**father's**	**murderer**	**.**
一	的	他们	是	在	这	双手	的	你的	父亲的	凶手	.

其中一人落入了杀害你父亲的凶手手中。

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] ['luːzɪŋ] [træk] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɪl] ['fɒləʊ]

We	do	not	need	to	worry	about	losing	track	of	that	because	he	will	follow
我们	做	不是	需要	到	担心	关于	输	追踪	的	那	因为	他	将要	跟随

[ˌjuː 'es] . "

us	.	"
我们	.	"

我们不用担心会跟丢他，因为他会跟着我们。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? "

"	You	know	who	it	is	?	"
"	你	知道	WHO	它	是	?	"

你知道是谁吗?

" [jes] — [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] . "

"	Yes	—	but	you	would	not	believe	me	.	"
"	是的	—	但	你	会	不是	相信	我	.	"

“是的——但你不会相信我的。”

" [tel] [ˌem 'iː] !

"	Tell	me	!
"	告诉	我	!

“告诉我!

" [hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] , [hɪz; ɪz][bɪg][hændz] ['kləʊzɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ə'pɒn][ə; eɪ] [θrəʊt] .

"	He	stepped	forward	,	his	big	hands	closing	as	if	upon	a	throat	.
"	他	步	向前	,	他的	大的	双手	结束	作为	如果	之上	一个	喉	.

他向前迈了一步，大手仿佛要掐住某人的喉咙。

" ['aʊə(r)] ['bɑːgən] , " [ðə; ði][gɜːl] [rɪ'maɪndid] [hɪm] .

"	Our	bargain	,	"	the	girl	reminded	him	.
"	我们的	便宜货	,	"	这	女孩	提醒	他	.

“我们的约定,”女孩提醒他。

" [ðə; ði]['dʒuːəlz][fɜːst] — [aɪ][sweə(r)][wiːl; wɪl][nɒt] [luːz] [hɪm] . "

"	The	Jewels	first	—	I	swear	we'll	not	lose	him	.	"
"	这	珠宝	第一的	—	我	发誓	出色地	不是	失去	他	.	"

“先说Jewels——我发誓我们不会失去他。”

" [ðə; ði]['ʌðə(r)]['dʒuːəlz] — [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] , [ðen] ? "

"	The	other	Jewels	—	where	are	they	,	then	?	"
"	这	其他	珠宝	—	在哪里	是	他们	,	然后	?	"

“那么，其他的宝石在哪里呢？”

" [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['berid] [ˌɪnæk'sesəbli] [ɪn][ə; eɪ] ['maʊntən] [ɒn] [mɑːz] .

"	One	of	them	is	buried	inaccessibly	in	a	mountain	on	Mars	.
"	一	的	他们	是	埋葬	难以接近	在	一个	山	在	火星	.

“其中一人被埋在火星上一座无法接近的山里。”

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [θriː] ['aʊtlɔːz] , [ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)][ɒn]

The	other	is	in	the	possession	of	one	of	three	outlaws	,	all	of	whom	are	on
这	其他	是	在	这	拥有	的	一	的	三	亡命之徒	,	全部	的	谁	是	在

[mɑːz] .

Mars	.
火星	.

另一枚在三名亡命之徒中的一人手中，他们都在火星上。

[aɪ][hæv; həv] [treɪst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I	have	traced	it	to	one	of	them	.
我	有	追踪	它	到	一	的	他们	.

我已经追溯到其中一人。

[səʊ] [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] . "

So	that	is	where	we	are	going	.	"
所以	那	是	在哪里	我们	是	去	.	"

所以，这就是我们要去的地方。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [hæz; həz][ðem; ðəm] ? "

"	How	do	you	know	who	has	them	?	"
"	如何	做	你	知道	WHO	有	他们	?	"

“你怎么知道谁有这些东西？”

" [ðæts] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] , " [sed] ['faɪəˌbɜːd] , " [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [kɒst] ['meni] [j'iəz] [ɒv; əv]

"	That's	a	long	story	,	"	said	Firebird	,	"	and	one	that	has	cost	many	years	of
"	那就是	一个	长的	故事	,	"	说	火鸟	,	"	和	一	那	有	成本	许多	年	的

[maɪ] [laɪf] .

my	life	.
我的	生活	.

“那说来话长，”火鸟说道，“而且这件事耗费了我多年的生命。”

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [kɒst] [mɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] - [help] . "

And	would	have	cost	more	without	Thymar's	help	.	"
和	会	有	成本	更多的	没有	-	帮助	.	"

如果没有蒂玛的帮助，花费会更高。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] [ə'baʊt] [hɪm] .

"	I'd	like	to	know	more	of	your	story	about	him	.
"	ID	喜欢	到	知道	更多的	的	你的	故事	关于	他	.

我想了解更多关于他的故事。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [təʊld] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [daɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊn] [juː; jʊ] . "

He	never	told	me	until	he	died	that	he	had	known	you	.	"
他	绝不	讲述	我	直到	他	死亡	那	他	有	已知	你	.	"

他直到去世才告诉我他认识你。

" [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [weɪt] .

"	It	can	wait	.
"	它	能	等待	.

“它可以等待。

" ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kən'trəʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['ɔːdə(r)] , [ðə; ði] [gɜːl] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

"	Satisfied	that	the	controls	were	in	order	,	the	girl	turned	her	attention	to
"	使满意	那	这	控制	是	在	命令	,	这	女孩	转向	她	注意力	到

[ðə; ði] ['endʒɪnz] .

the	engines	.
这	发动机	.

“确认控制装置运转正常后，女孩将注意力转向了引擎。”

" [ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [pɔːt] ['məʊtə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	There's	trouble	in	the	port	motor	,	"	she	said	.
"	有	麻烦	在	这	港口	发动机	,	"	她	说	.

“左舷发动机出问题了，”她说。

" [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [rɪ'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [ə'veɪləb(ə)l] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [hɪə(r)] .

"	It	can't	be	repaired	with	the	facilities	available	to	us	here	.
"	它	不能	是	已修复	和	这	设施	可用的	到	我们	这里	.

“以我们这里现有的设施，无法进行维修。”

[wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

We'll	have	to	take	a	chance	using	it	.
出色地	有	到	拿	一个	机会	使用	它	.

我们只能冒险使用它了。

" ['neɪθən] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə]['prəʊtest] , [ðen] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

"	Nathan	was	about	to	protest	,	then	changed	his	mind	.
"	内森	曾是	关于	到	反对	,	然后	已更改	他的	头脑	.

内森正要抗议，但后来改变了主意。

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][hæd; həd] [gɒn] ['ɪntu:] [speɪs] [səʊ]['ɒf(ə)n] [wɪð] [dɪ'krepɪt] [ænd; ənd][hɑ:f]

He	and	his	father	had	gone	into	space	so	often	with	decrepit	and	half
他	和	他的	父亲	有	已消失	进入	空间	所以	经常	和	衰老	和	一半

[wɔ:n] [ɪ'kwɪpmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [nəʊ] ['dɪfrəns] ,

worn	equipment	that	it	should	have	made	no	difference	,
磨损	设备	那	它	应该	有	制成	不	不同之处	,

他和他的父亲曾多次使用破旧不堪的设备进入太空，所以这应该不会有什么影响。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz][səʊ] [sli:k] [ænd; ənd] ['pɜ:fɪkt] [ðæt] ['deɪndʒə(r)] [si:md] [tu:; tə] [lɜ:k] [ɪn] ['eni]

but	this	vessel	was	so	sleek	and	perfect	that	danger	seemed	to	lurk	in	any
但	这	血管	曾是	所以	光滑	和	完美的	那	危险	似乎	到	潜伏	在	任何

['maɪnə(r)] [ˌɪmpə'fekʃn] .

minor	imperfection	.
次要的	缺陷	.

但这艘船外形如此流畅完美，以至于任何细微的瑕疵都似乎暗藏危险。

['neɪθən] [stræpt] [hɪm'self] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪn'ɜ:ʃə] - [kən'trəʊlɪŋ] [tʃeə(r)][nekst][tu:; tə]['faɪəˌbɜ:d] .

Nathan	strapped	himself	into	the	inertia	-	controlling	chair	next	to	Firebird	.
内森	绑带	他自己	进入	这	惯性	-	控制	椅子	下一个	到	火鸟	.

内森把自己绑在火鸟旁边的惯性控制椅上。

[hi:; hi] ['stʌdid] [ðə; ði]['dju:plɪkeɪt][kən'trəʊlz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][bʌt; bət] [kept] [hɪz; ɪz][hændz] [ɒf] .

He	studied	the	duplicate	controls	in	front	of	him	but	kept	his	hands	off	.
他	研究	这	复制	控制	在	正面	的	他	但	保留	他的	双手	离开	.

他仔细研究了面前的复制控制手册，但始终没有动手。

['faɪəˌbɜ:d] ['stɑ:tɪd] [ðə; ði] ['wɔ:mɪŋ] [kɔɪlz] [tu:; tə] [ˌpri:'hi:t] [ðə; ði] [tju:bz] .

Firebird	started	the	warming	coils	to	preheat	the	tubes	.
火鸟	开始	这	变暖	线圈	到	预热	这	管子	.

火鸟启动了加热线圈，预热管子。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃi:; ʃi] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [ɪg'nɪʃ(ə)n] [kən'trəʊlz][ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ðə; ði]['fju:əl] [vælv] .

After	a	moment	she	adjusted	the	ignition	controls	and	twisted	the	fuel	valve	.
后	一个	片刻	她	调整	这	点火	控制	和	扭曲	这	燃料	阀门	.

过了一会儿，她调整了点火控制装置，然后拧动了燃油阀。

['neɪθən] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [slæpt] ['sʌd(ə)nli] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['pɪləʊ] [ðæt]

Nathan	felt	as	if	he	had	been	slapped	suddenly	with	a	giant	pillow	that
内森	毛毡	作为	如果	他	有	到过	被掌掴	突然	和	一个	巨大的	枕头	那

[prest] [hɪm] [flæt] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] .

pressed	him	flat	in	the	chair	.
按下	他	平坦的	在	这	椅子	.

内森感觉自己好像突然被一个巨大的枕头打了一下，被压在了椅子上。

[ðə; ði] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][kɔ:'seə(r)][wɒz; wəz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spɪərɪənst]

The	acceleration	of	the	Corsair	was	greater	than	any	he	had	experienced
这	加速度	的	这	海盗	曾是	更大的	比	任何	他	有	经验丰富的

[bɪ'fɔ:(r)] ,

before	,
前	,

海盗船的加速度比他之前经历过的任何一次都要大。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [əʊld] [ʃɪp] [hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ɪn'ɜ:ʃə] [tʃeəz] .

and	his	father's	old	ship	had	never	been	equipped	with	inertia	chairs	.
和	他的	父亲的	老的	船	有	绝不	到过	配备	和	惯性	椅子	.

他父亲的旧船上从来没有配备过惯性座椅。

[hiː; hi] [kɔːt] [nəʊ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævərnz] [mɔː] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [pɑːst]

He	caught	no	glimpse	of	the	edge	of	the	cavern's	maw	as	the	ship	passed
他	捕捉	不	一瞥	的	这	边缘	的	这	洞穴的	嘴	作为	这	船	通过了

['ʌpwəd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

upward	through	it	.
向上	通过	它	.

当飞船向上穿过洞穴时，他没有看到洞穴入口的边缘。

[wʌn] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

One	instant	they	were	in	the	cave	,
一	立即的	他们	是	在	这	洞穴	,

他们前一刻还在山洞里，

[ðə; ði][nekst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd]['əʊnli]['sekəndz; sɪ'kɒndz] [pɑːst] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

the	next	they	were	in	the	sky	and	only	seconds	passed	until	they
这	下一个	他们	是	在	这	天空	和	仅有的	秒	通过了	直到	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['sɔːrɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [θɪk] [klaʊd] ['leɪə(r)][ɒv; əv] ['viːnəs] .

were	soaring	above	the	thick	cloud	layer	of	Venus	.
是	翱翔	多于	这	厚的	云	层	的	金星	.

接下来，他们就飞上了天空，仅仅几秒钟后，他们就翱翔在金星厚厚的云层之上。

['ɑːftə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪn'tens] [əkˌseləˈreɪʃ(ə)n] ,

After	five	minutes	of	such	intense	acceleration	,
后	五	分钟	的	这样的	激烈的	加速度	,

经过五分钟如此剧烈的加速后，

[ðə; ði]['faɪəˌbɜːd] [rɪ'lækst] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði][kən'trəʊlz][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [briːð]

the	Firebird	relaxed	and	cut	the	controls	to	a	point	where	they	could	breathe
这	火鸟	轻松	和	切	这	控制	到	一个	观点	在哪里	他们	可以	呼吸

[mɔː(r)] ['iːzəli] .

more	easily	.
更多的	容易地	.

火鸟放松下来，减少了控制，让他们能够更轻松地呼吸。

" [waɪ] [ðə; ði] ['hʌri] ?

"	Why	the	hurry	?
"	为什么	这	匆忙	?

何必这么着急呢?

" ['neɪθən] [gɑːspt] .

"	Nathan	gasped	.
"	内森	倒吸一口气	.

内森倒吸了一口气。

" ['nəʊbədi] [ɪz] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌjuː 'es] !

"	Nobody	is	chasing	us	!
"	无人	是	追逐	我们	!

“没有人追我们！”

" ['faɪəˌbɜːd] [meɪd] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .

"	Firebird	made	no	answer	.
"	火鸟	制成	不	回答	.

“火鸟没有回答。”

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [smɔːl] ['pæn(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'trəʊl] [bɔːd]

She	reached	towards	the	small	panel	at	the	lower	edge	of	the	control	board
她	达到	向	这	小的	控制板	在	这	降低	边缘	的	这	控制	木板

[ænd; ənd] [swɪtʃt] [ɒn][ðə; ði] ['vjuːɪŋ] [pleɪt] .

and	switched	on	the	viewing	plate	.
和	切换	在	这	观看	盘子	.

她伸手去够控制面板下边缘的小面板，然后打开了观察板。

['saɪləntli] , [ʃi:; ʃi] [skænd] [ðə; ði] ['hevənz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt]

Silently	**,**	**she**	**scanned**	**the**	**heavens**	**behind**	**them**	**and**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**planet**
默默	,	她	扫描	这	天	在后面	他们	和	这	表面	的	这	行星

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['li:vɪŋ] .

they	**were**	**leaving**	**.**
他们	是	离开	.

她默默地扫视着身后的天空和他们即将离开的星球表面。

[ðə; ði]['fəʊkəs][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] [rɪ'tri:tɪd] ,

The	**focus**	**of**	**the**	**plate**	**extended**	**and**	**retreated**	**,**
这	重点	的	这	盘子	扩展	和	撤退	,

盘子的焦点时而延伸，时而消退。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒnsntreɪtɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [blʌnt] - [nəʊzd] [blæk] ['ves(ə)l] ['raɪzɪŋ] ['sʌmweə(r)]

then	**suddenly**	**it**	**concentrated**	**upon**	**a**	**blunt**	**-**	**nosed**	**black**	**vessel**	**rising**	**somewhere**
然后	突然	它	集中	之上	一个	钝	-	鼻子	黑色的	血管	上升	某处

[bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .

below	**them**	**.**
以下	他们	.

然后，他的目光突然集中到他们下方某处升起的一艘钝头黑色船只上。

" [ðə; ði] [blæk] ['wɒriə(r)] , " [sed] ['faɪəˌbɜ:d] .

"	**The**	**Black**	**Warrior**	**,**	**"**	**said**	**Firebird**	**.**
"	这	黑色的	战士	,	"	说	火鸟	.

“黑武士，”火鸟说道。

" [hi:; hi][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][tu:; tə] [li:v] .

"	**He**	**was**	**watching**	**for**	**us**	**to**	**leave**	**.**
"	他	曾是	观看	为了	我们	到	离开	.

他一直在等我们离开。

" ['neɪθən] [wɒtʃt] [ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] [waɪl] ['faɪəˌbɜ:d] ['gaɪdɪd] [ðə; ði][kɔ:'seə(r)] .

"	**Nathan**	**watched**	**the**	**black**	**ship**	**for**	**hours**	**while**	**Firebird**	**guided**	**the**	**Corsair**	**.**
"	内森	观看	这	黑色的	船	为了	小时	尽管	火鸟	引导	这	海盗	.

“内森观察那艘黑船好几个小时，而火鸟则引导着海盗号。”

['stedəli] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['ves(ə)l] [geɪnd] [ɒn][ðem; ðəm] .

Steadily	**the**	**strange**	**vessel**	**gained**	**on**	**them**	**.**
稳步	这	奇怪的	血管	获得	在	他们	.

那艘奇怪的船只逐渐追上了他们。

" [wi:; wi][kʊd; kəd] [ˌaʊt'rʌn] [hɪm] ['i:zəli] , " [sed] ['faɪəˌbɜ:d] , " [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rnt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [bæd]

"	**We**	**could**	**outrun**	**him**	**easily**	**,**	**"**	**said**	**Firebird**	**,**	**"**	**if**	**it**	**weren't**	**for**	**that**	**bad**
"	我们	可以	超越	他	容易地	,	"	说	火鸟	,	"	如果	它	不是	为了	那	坏的

['məʊtə(r)] .

motor	**.**
发动机	.

“如果不是因为那台坏发动机，我们就能轻松甩开他，”火鸟说道。

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə]['hænd(ə)l] [laɪt] ['kru:zə(r)] [lɑ:ns] ? "

Do	**you**	**know**	**how**	**to**	**handle**	**light**	**cruiser**	**lances**	**?**	**"**
做	你	知道	如何	到	处理	光	巡洋舰	长矛	?	"

你知道如何指挥轻巡洋舰纵队吗?

" [maɪ]['fɑ:ðə(r)]['nevə(r)] ['kærɪd] [ə; eɪ] [gʌn] [ɒn][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] . "

"	**My**	**father**	**never**	**carried**	**a**	**gun**	**on**	**his**	**ship**	**in**	**his**	**life**	**.**	**"**
"	我的	父亲	绝不	携带	一个	枪	在	他的	船	在	他的	生活	.	"

“我父亲一生中从未在船上携带过枪支。”

" [aɪ] [rɪ'membə(r)] , " [sed] ['faɪəˌbɜ:d] .

"	**I**	**remember**	**,**	**"**	**said**	**Firebird**	**.**
"	我	记住	,	"	说	火鸟	.

“我记得，”火鸟说道。

" [haʊ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [wɪð] [hɪm] .

"	How	I	used	to	argue	with	him	.
"	如何	我	用过的	到	争论	和	他	.

我以前经常和他争论。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [rɪsk] ['biːɪŋ] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] [ɪn][æn; ən] [ɑːmd] ['ves(ə)l] ,

He	said	he	wouldn't	risk	being	caught	by	the	police	in	an	armed	vessel	,
他	说	他	不会	风险	存在	捕捉	经过	这	警察	在	一个	武装	血管	,

他说他不会冒着被警察抓到的风险，驾驶一艘武装船只。

[səʊ][hiː; hi]['nevə(r)] [keɪm] [ə'bɔːd] [ðə; ði][kɔː'seə(r)] . "

so	he	never	came	aboard	the	Corsair	.	"
所以	他	绝不	来了	船上	这	海盗	.	"

所以他从未登上过"海盗号"。

" [pə'hæps] [ə; eɪ]['waɪzə(r)][mæn][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [sʌn] , " [sed] ['neɪθən] .

"	Perhaps	a	wiser	man	than	his	son	,	"	said	Nathan	.
"	也许	一个	更明智	男人	比	他的	儿子	,	"	说	内森	.

"他或许比他儿子更有智慧，"内森说。

[hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] .

He	told	himself	he	wanted	no	part	of	this	.
他	讲述	他自己	他	通缉	不	部分	的	这	.

他告诉自己，他不想参与其中。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [nɒt][ə; eɪ] [ˌbʌkə'nɪə(r)] .

He	was	an	engineer	,	not	a	buccaneer	.
他	曾是	一个	工程师	,	不是	一个	海盗	.

他是一名工程师，不是海盗。

[jet] [æz; əz][ðə; ði] [blæk] ['ves(ə)l] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [θrɪl] [ɒv; əv] [ɪts] ['tʃælɪndʒ] .

Yet	as	the	black	vessel	approached	he	felt	the	thrill	of	its	challenge	.
然而	作为	这	黑色的	血管	接近	他	毛毡	这	刺激	的	它是	挑战	.

然而，当那艘黑色船只靠近时，他却感受到了挑战带来的刺激。

[ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ɒv; əv]['kɒmbæt][ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɜːsənl] [depθs] [ɒv; əv] [speɪs] .

The	challenge	of	combat	in	the	impersonal	depths	of	space	.
这	挑战	的	战斗	在	这	不具个人色彩	深度	的	空间	.

在冷酷无情的太空深处进行战斗的挑战。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [felt] [ðæt] ['tʃælɪndʒ] — [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd][ɒv; əv] [speɪs]

His	father	had	felt	that	challenge	—	the	challenge	of	men	and	of	space
他的	父亲	有	毛毡	那	挑战	—	这	挑战	的	男人	和	的	空间

[ɪt'self] ,

itself	,
本身	,

他的父亲曾感受到过这种挑战——来自人类和太空本身的挑战。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [met] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [beə(r)][hændz] .

and	he	had	met	it	with	his	own	bare	hands	.
和	他	有	遇见	它	和	他的	自己的	裸	双手	.

他曾亲手与之搏斗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['neɪθən] [nɒt][tuː; tə] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	impossible	for	Nathan	not	to	feel	it	.
它	曾是	不可能的	为了	内森	不是	到	感觉	它	.

内森不可能不感受到这一点。

[ðeɪ] [kept] [ðeə(r)] ['stedi] [peɪs] [æt; ət][æn; ən] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [dʒiː] .

They	kept	their	steady	pace	at	an	acceleration	something	more	than	fifteen	G's	.
他们	保留	他们的	稳定的	步伐	在	一个	加速度	某物	更多的	比	十五	G的	.

他们保持着稳定的速度，加速度超过了15G。

['faɪəˌbɜːd] [geɪv] ['neɪθən] [briːf] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['wepənz] [ænd; ənd]

Firebird	**gave**	**Nathan**	**brief**	**instructions**	**in**	**the**	**operation**	**of**	**the**	**weapons**	**and**
火鸟	给予	内森	简短的	指示	在	这	手术	的	这	武器	和

[kən'trəʊlz] .

controls	**.**
控制	.

火鸟向内森简要介绍了武器和控制装置的操作方法。

[ə; eɪ] ['vjuːɪŋ] [skriːn] [prə'vaɪdɪd] ['neɪθən] [wɪð] [saɪts] .

A	**viewing**	**screen**	**provided**	**Nathan**	**with**	**sights**	**.**
一个	观看	屏幕	假如	内森	和	景点	.

一块观景屏为内森提供了视野。

[ɪts] [skeɪl] [ˌɔːtə'mætɪkli] [kə'rektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['relətɪv] ['məʊʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ves(ə)lz] .

Its	**scale**	**automatically**	**corrected**	**for**	**the**	**relative**	**motions**	**of**	**the**	**two**	**vessels**	**.**
它是	规模	自动地	已更正	为了	这	相对的	运动	的	这	二	船只	.

它的比例尺会自动校正两艘船的相对运动。

[ə'brʌptli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [blæk] ['wɒriə(r)] ['faɪəd] .

Abruptly	**,**	**and**	**without**	**warning**	**,**	**the**	**Black**	**Warrior**	**fired**	**.**
突然	,	和	没有	警告	,	这	黑色的	战士	被解雇	.

黑武士突然毫无预兆地开火了。

[ðə; ði] ['kɔːrsɛrz] [dɪ'fensɪv] [skriːnz] [kɔːt] [ðə; ði][blɑːst] [wɪð] [æn; ən] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['enədʒi] [ðæt]

The	**Corsair's**	**defensive**	**screens**	**caught**	**the**	**blast**	**with**	**an**	**absorption**	**of**	**energy**	**that**
这	海盗的	防守	屏幕	捕捉	这	爆炸	和	一个	吸收	的	活力	那

[meɪd] [ðə; ði] ['dɪsəˌpetər] [waɪn] [ænd; ənd] [grəʊ] [ˌɪnkæn'des(ə)nt] .

made	**the**	**dissipators**	**whine**	**and**	**grow**	**incandescent**	**.**
制成	这	消散器	抱怨	和	生长	白炽灯	.

海盗船的防御屏障吸收了爆炸的能量，导致消散器发出尖锐的啸叫声并变得炽热。

" [hiːz] ['juːzɪŋ] [haɪ] ['paʊəd] [stʌf] , " [sed] ['neɪθən] .

"	**He's**	**using**	**high**	**powered**	**stuff**	**,**	**"**	**said**	**Nathan**	**.**
"	他是	使用	高的	动力	东西	,	"	说	内森	.

“他用的是高功率设备，”内森说。

" [ðəʊz] [skriːnz] [kænt] [teɪk] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] . "

"	**Those**	**screens**	**can't**	**take**	**much**	**of**	**that**	**.**	**"**
"	那些	屏幕	不能	拿	很多	的	那	.	"

“那些屏幕经不起太多这样的冲击。”

" [ðeɪ] [wɜːrnt] [ment] [tuː; tə] .

"	**They**	**weren't**	**meant**	**to**	**.**
"	他们	不是	意思是	到	.

“他们原本不应该那样做。”

[ðə; ði] ['kɔːrsɛrz] [meɪn] [dɪ'fens] [ɪz][hɜː(r); hə(r)] [spiːd] .

The	**Corsair's**	**main**	**defense**	**is**	**her**	**speed**	**.**
这	海盗的	主要的	防御	是	她	速度	.

海盗船的主要防御手段是速度。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['hevi] [skriːnz] .

There	**wasn't**	**room**	**for**	**heavy**	**screens**	**.**
那里	不是	房间	为了	重的	屏幕	.

这里没有空间放置沉重的屏幕。

[ðɪs] [taɪm] ['aʊə(r)] [dɪ'fens] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]['betə(r)] ['ʃuːtɪŋ] .

This	**time**	**our**	**defense**	**has**	**to**	**be**	**better**	**shooting**	**.**
这	时间	我们的	防御	有	到	是	更好的	射击	.

这次我们的防守队员必须提高投篮命中率。

[wɒtʃ] [ðɪs] .
Watch this .
手表 这 .

看看这个。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃɪp] [ded] [ɪn][ðə; ði] [saɪts] [ænd; ənd] [dɪ'prest] [ðə; ði]
" As she spoke , she caught the enemy ship dead in the sights and depressed the
" 作为 她 辐 , 她 捕捉 这 敌人 船 死的 在 这 景点 和 郁闷 这
['faɪərɪŋ] ['bʌt(ə)n] .
firing button .
射击 按钮 .

“她一边说话，一边瞄准敌舰，然后按下了开火按钮。”

[ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [braɪt] ['veɪpə(r)] [siːmd] [tuː; tə] ['envələʊp] [ðə; ði] [blæk] [hʌl] .
A cloud of bright vapor seemed to envelope the black hull .
一个 云 的 明亮的 汽 似乎 到 信封 这 黑色的 船体 .

一团明亮的蒸汽仿佛笼罩着黑色的船体。

[ðen] [ɔːl][wɒz; wəz][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
Then all was as before .
然后 全部 曾是 作为 前 .

然后一切又恢复了原样。

" [hiːz] [gɒt]['aʊə(r)] [skriːnz] [biːt] , " [sed] ['neɪθən] .
" He's got our screens beat , " said Nathan .
" 他是 得到 我们的 屏幕 打 , " 说 内森 .

“他的屏幕显示我们被他压制了，”内森说。

" [wiːl; wil]['nevə(r)] [get] [θruː] [ðem; ðəm] .
" We'll never get through them .
" 出色地 绝不 得到 通过 他们 .

我们永远也无法战胜他们。

" ['faɪəˌbɜːd] [smaɪld] .
" Firebird smiled .
" 火鸟 微笑 .

火鸟笑了。

" [ðæts] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðæts] [biːn] [sed] [ɪn][ðə; ði][kɔː'seə(r)] .
" That's the first time that's been said in the Corsair .
" 那就是 这 第一的 时间 那就是 到过 说 在 这 海盗 .

“这是海盗号上第一次出现这种说法。”

[aɪ] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)] ['pesɪmɪzəm] ['dʌznt] [dʒɪŋks][juː 'es] .
I hope your pessimism doesn't jinx us .
我 希望 你的 悲观主义 不 厄运 我们 .

我希望你的悲观情绪不会给我们带来厄运。

" [ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [bæk] , [mə'nuːvərɪŋ] ['kləuzə(r)] .
" The black ship was swinging back , maneuvering closer .
" 这 黑色的 船 曾是 摇摆 后退 , 机动 更近 .

“那艘黑色的船正在往回摆动，并逐渐靠近。”

" [hæŋ] [ɒn] !
" Hang on !
" 悬挂 在 !

“不挂断！

" ['faɪəˌbɜːd] [ɪk'skleɪmd] .
" Firebird exclaimed .
" 火鸟 惊呼 .

“火鸟惊呼道。”

[ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [ðə; ðɪ][kɔː'seə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [taɪt] [tɜːn] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] .

She	flung	the	Corsair	into	a	tight	turn	and	held	it	.
她	扔	这	海盗	进入	一个	紧的	转动	和	握住	它	.

她猛地将海盗式战斗机急转弯并保持住。

[ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] ,

Simultaneously	,
同时地	,

同时地，

[ʃiː; ʃi]['faɪəd][ðə; ðɪ][fɔː(r)][bɪg] [lɑːns] [ɪn][ðə; ðɪ] [stɜːn] [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [treɪl] [ɒv; əv] [fleɪm] [bɔːlz] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['enəmi] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪn][ðeə(r)] [weɪk] .

she	fired	the	four	big	lances	in	the	stern	and	left	a	trail	of	flame	balls	that
她	被解雇	这	四	大的	长矛	在	这	船尾	和	左边	一个	踪迹	的	火焰	球	那

made	it	impossible	for	the	enemy	to	follow	in	their	wake	.
制成	它	不可能的	为了	这	敌人	到	跟随	在	他们的	唤醒	.

她向船尾发射了四支巨大的长矛，留下一道火球轨迹，使敌人无法追击。

[ðen] , ['fɔːsɪŋ] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kləʊz] ['spaɪrəl] ,

Then	,	forcing	the	ship	into	a	close	spiral	,
然后	,	强制	这	船	进入	一个	关闭	螺旋	,

然后，迫使飞船进入螺旋式下降状态。

[ʃiː; ʃi] [nəʊzd] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] [blæk] [ʃɪp] [ænd; ənd]['faɪəd][ðə; ðɪ][fɔː(r)] ['fɔːwəd] [lɑːns] [tə'geðə(r)] .

she	nosed	towards	the	black	ship	and	fired	the	four	forward	lances	together	.
她	鼻子	向	这	黑色的	船	和	被解雇	这	四	向前	长矛	一起	.

她朝着那艘黑色的船驶去，同时发射了四枚前射长矛。

['neɪθən] [wɒtʃt] , [hɪz; ɪz][hændz] [klentʃt] [tuː; tə] ['nʌkl] ['waɪtnəs] [ɒn][ðə; ðɪ][kən'trəʊl]['pæn(ə)l] ,

Nathan	watched	,	his	hands	clenched	to	knuckle	whiteness	on	the	control	panel	,
内森	观看	,	他的	双手	紧握	到	指关节	白人	在	这	控制	控制板	,

内森目不转睛地盯着控制面板，双手紧紧攥在手里，指节都泛白了。

[æz; əz][ðə; ðɪ][fɔː(r)] [fleɪmz] [kəm'baɪnd] [ænd; ənd] [ɪn'veləpt] [ðə; ðɪ] ['enəmi] .

as	the	four	flames	combined	and	enveloped	the	enemy	.
作为	这	四	火焰	合并	和	被包裹	这	敌人	.

四团火焰汇聚在一起，将敌人吞噬。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ðɪ] [blæk] ['wɔːriərz] [skriːnz] [fleɪmd] ['lɪvɪdli] .

This	time	the	Black	Warrior's	screens	flamed	lividly	.
这	时间	这	黑色的	战士们	屏幕	火焰	怒不可遏	.

这一次，黑武士的屏幕上燃起了熊熊烈火。

[ðə; ðɪ][bɪg] [ʃɪp] [hiːld] ['kreɪzɪli] [ə'weɪ] , ['twɪstɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] ['fɔːsɪz] [ʌn'liːʃt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

The	big	ship	heeled	crazily	away	,	twisting	under	the	forces	unleashed	upon	it	.
这	大的	船	高跟鞋	疯狂地	离开	,	扭曲	在下面	这	力量	释放	之上	它	.

那艘巨轮疯狂地倾斜着，在作用于它身上的力量下扭曲变形。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [blæk] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['vɪʃəs] [ɪn][ɪts] [deθ] ['ægəni] .

But	the	black	ship	was	vicious	in	its	death	agonies	.
但	这	黑色的	船	曾是	恶毒	在	它是	死亡	痛苦	.

但那艘黑船在临死前的痛苦挣扎中却异常凶残。

['neɪθən] [sɔː] [ɪts] [biːmz] [læʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [jeld] [tuː; tə]['faɪəˌbɜːd] , " [doʊnt] [krɒs] [hɪz; ɪz] [stɜːn] !

Nathan	saw	its	beams	lash	out	and	yelled	to	Firebird	,	"	Don't	cross	his	stern	!
内森	锯	它是	光束	睫毛	出去	和	大喊	到	火鸟	,	"	不	叉	他的	船尾	!

内森看到它的光束猛烈地扫射出去，便对火鸟大喊："别越过它的船尾！"

" ['faɪəˌbɜːd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [mɪs'teɪk] .

"	Firebird	saw	her	mistake	.
"	火鸟	锯	她	错误	.

"火鸟意识到了自己的错误。"

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['twɪstɪd] [æt; ət][ðə; ði]['dju:əl][kən'trəʊlz][tu:; tə] [swɪŋ] [ðə; ði][kɔ:'seə(r)] [ə'weɪ]

Both	**of**	**them**	**twisted**	**at**	**the**	**dual**	**controls**	**to**	**swing**	**the**	**Corsair**	**away**
两个都	的	他们	扭曲	在	这	双重的	控制	到	摇摆	这	海盗	离开

[frɒm; frəm] [ðæt] [kəʊn] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['plʌndʒɪŋ] .

from	**that**	**cone**	**of**	**destruction**	**into**	**which**	**it**	**was**	**plunging**	**.**
从	那	锥体	的	破坏	进入	哪个	它	曾是	骤降	.

他们俩扭动双操纵杆，使海盗式战斗机偏离了它正要坠入的毁灭性锥形区域。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] .

It	**was**	**too**	**late**	**.**
它	曾是	也	晚的	.

太迟了。

[ðeɪ] [swept] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['wɒriə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['blɑ:stɪŋ] [wɪð] [ɔ:l][ˌaɪ 'ti:]

They	**swept**	**across**	**the**	**stern**	**of**	**the**	**Black**	**Warrior**	**which**	**was**	**blasting**	**with**	**all**	**it**
他们	扫荡	穿过	这	船尾	的	这	黑色的	战士	哪个	曾是	爆破	和	全部	它

[hæd; həd] .

had	**.**
有	.

它们横扫了正在全力射击的“黑武士”号的船尾。

[ðə; ði] ['kɔ:rsɛrz] [skri:n] [lɪt] ['məʊməntrəli] .

The	**Corsair's**	**screen**	**lit**	**momentarily**	**.**
这	海盗的	屏幕	点燃	片刻	.

海盗船的屏幕瞬间亮了起来。

[ðen] [ðə; ði] ['dɪsəˌpetər] [ɪk'spləʊdɪd][ɪn][ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [blɑ:st][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

Then	**the**	**dissipators**	**exploded**	**in**	**a**	**crushing**	**blast**	**in**	**the**	**depths**	**of**	**the**	**ship**	**.**
然后	这	消散器	爆炸了	在	一个	压碎	爆炸	在	这	深度	的	这	船	.

然后，消散器在船舱深处发生剧烈爆炸。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kən'trəʊl] [ru:m] [keɪm] [ə'laɪv] [wɪð] [fleɪm] .

The	**interior**	**of**	**the**	**control**	**room**	**came**	**alive**	**with**	**flame**	**.**
这	内部的	的	这	控制	房间	来了	活	和	火焰	.

控制室内部瞬间燃起了熊熊烈火。

['faɪəˌbɜ:d] [flʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hændz] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['sɪlvə(r)] ['helmɪt] [wɒz; wəz]

Firebird	**flung**	**her**	**hands**	**before**	**her**	**face**	**and**	**her**	**silver**	**helmet**	**was**
火鸟	扔	她	双手	前	她	脸	和	她	银	头盔	曾是

[ɪn'keɪst] [ɪn][ə; eɪ]['heɪləʊ][ɒv; əv]['faɪə(r)] .

encased	**in**	**a**	**halo**	**of**	**fire**	**.**
包裹	在	一个	光环	的	火	.

火鸟双手挡在脸前，她的银色头盔被一圈火焰环绕。

[wɒt] [prə'tektɪd] [hɪm] , ['neɪθən] ['nevə(r)] [nju:] ,

What	**protected**	**him**	**,**	**Nathan**	**never**	**knew**	**,**
什么	受保护	他	,	内森	绝不	知道	,

是什么保护了他，内森始终不得而知。

[bʌt; bət][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] ['bɜ:nɪŋ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ðæt]

but	**he**	**seemed**	**to**	**be**	**just**	**outside**	**the**	**sphere**	**of**	**burning**	**destruction**	**that**
但	他	似乎	到	是	只是	外部	这	领域	的	燃烧	破坏	那

[bɜ:st] [θru:] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'trəʊl] [ru:m] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [pɪn] [prik] [ɒv; əv]

burst	**through**	**the**	**walls**	**of**	**the**	**control**	**room**	**in**	**a**	**hundred**	**million**	**pin**	**pricks**	**of**
爆裂	通过	这	墙壁	的	这	控制	房间	在	一个	百	百万	别针	刺痛	的

[fleɪm] .

flame	**.**
火焰	.

但他似乎正好处于燃烧的破坏范围之外，那场破坏如同亿万根针尖般的火焰从控制室的墙壁中迸发而出。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪ'tɜːnəti] [hiː; hi] [siːmd] ['frəʊz(ə)n][ðeə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [fleɪm] ['kriːpɪŋ] ['əʊvə(r)]

For	an	eternity	he	seemed	frozen	there	watching	the	flame	creeping	over
为了	一个	永恒	他	似乎	冷冻	那里	观看	这	火焰	爬行	超过

[ðə; ði][slɪm] [fɔːm] [ɒv; əv]['faɪəˌbɜːd] — ['wɒtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːn] [ænd; ənd] ['smʌðə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

the	slim	form	of	Firebird	—	watching	it	burn	and	smother	her	.
这	苗条的	形式	的	火鸟	—	观看	它	烧伤	和	窒息	她	.

他仿佛被冻在那里，一晃而过，看着火焰蔓延到火鸟纤细的身躯上——看着火焰燃烧，将她窒息。

[ˌɔːtə'mætɪk] [selz] [kləʊzd] [ðə; ði][ɪ'njuːmərəb(ə)l] [pɪn] [prik] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [hʌl] [baɪ][ðə; ði] ['entərɪŋ] ['aɪənz]

Automatic	cells	closed	the	innumerable	pin	pricks	made	in	the	hull	by	the	entering	ions
自动的	细胞	关闭	这	无数	别针	刺痛	制成	在	这	船体	经过	这	进入	离子

[ɒv; əv]['faɪə(r)] .

of	fire	.
的	火	.

自动舱室封闭了火离子进入船体时造成的无数针孔。

[ðə; ði][kən'trəʊl]['pæn(ə)l][wɒz; wəz] ['blækənd] [ænd; ənd] [bɜːnd] .

The	control	panel	was	blackened	and	burned	.
这	控制	控制板	曾是	变黑	和	烧伤	.

控制面板已被烧焦并熏黑。

[ðen] [ðə; ði] [fleɪm] - [pɔɪnts] ['feɪdɪd] [aʊt] .

Then	the	flame	-	points	faded	out	.
然后	这	火焰	-	积分	褪色	出去	.

然后火焰消失了。

[hɪz; ɪz][hɪp'nəʊsɪs] [ɪn'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [fleɪm] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]['lɑːstɪd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['frækʃn]

His	hypnosis	induced	by	the	flame	could	not	have	lasted	more	than	a	fraction
他的	催眠	诱导	经过	这	火焰	可以	不是	有	持续	更多的	比	一个	分数

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] ,

of	a	second	,
的	一个	第二	,

火焰引发的催眠状态持续时间不可能超过一瞬间。

['neɪθən] [njuː] .

Nathan	knew	.
内森	知道	.

内森知道。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)] [tə'wɔːdz] ['faɪəˌbɜːd] , [hiː; hi] ['ʃʌdə] .

But	when	he	leaped	out	of	the	chair	towards	Firebird	,	he	shuddered	.
但	什么时候	他	跳跃	出去	的	这	椅子	向	火鸟	,	他	颤抖	.

但当他从椅子上跳起来扑向火鸟时，他却浑身颤抖。

[ðə; ði] [brɒnz] [ænd; ənd] [pɪŋk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fleʃ] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [tuː; tə] ['blæknəs] .

The	bronze	and	pink	of	her	flesh	was	burned	to	blackness	.
这	青铜	和	粉色的	的	她	肉	曾是	烧伤	到	黑	.

她原本古铜色和粉红色的肌肤被烧成了漆黑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] ['nʌmli] .

It	was	impossible	,	he	told	himself	numbly	.
它	曾是	不可能的	,	他	讲述	他自己	麻木地	.

他麻木地告诉自己，这不可能。

[ðɪs] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːrid] ['faɪəˌbɜːd] .

This	couldn't	be	the	end	of	the	storied	Firebird	.
这	不能	是	这	结尾	的	这	有故事的	火鸟	.

这不可能是传奇的火鸟号的终结。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

But	it	was	.
但	它	曾是	.

但事实的确如此。

[ðæt] [tʃɑːd] [kɔːps] [kʊd; kəd]['nevə(r)][həʊld][laɪf] [ə'gen] .

That	charred	corpse	could	never	hold	life	again	.
那	烧焦的	尸体	可以	绝不	抓住	生活	再次	.

那具烧焦的尸体再也无法孕育生命。

[ə; eɪ] ['pɔɪnjənt] [peɪn][ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [fɪld] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ðɪ]['fɪgə(r)][ænd; ənd]

A	poignant	pain	of	sorrow	filled	him	as	he	looked	upon	the	figure	and
一个	令人心酸的	疼痛	的	悲哀	已填	他	作为	他	看起来	之上	这	数字	和

[rɪ'membəd] [ðə; ðɪ] ['bjuːti] [ɒv; əv]['faɪəˌbɜːd] .

remembered	the	beauty	of	Firebird	.
记得	这	美丽	的	火鸟	.

看着眼前的身影，他想起了火鸟的美丽，心中涌起一阵强烈的悲伤。

[hiː; hi] [felt] [lɒst] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ][suː'priːm; sjuː'priːm] ['pɜːpəs] [ɪn][ðeə(r)] [flaɪt] [tuː; tə][mɑːz] [hæd; həd]

He	felt	lost	,	and	all	the	supreme	purpose	in	their	flight	to	Mars	had
他	毛毡	丢失的	,	和	全部	这	最高	目的	在	他们的	航班	到	火星	有

[siːst] .

ceased	.
停止	.

他感到迷茫，他们飞往火星的所有崇高目标都已不复存在。

[hɪz; ɪz][maɪnd] ['drɪftɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [siːn] [ɪn][ðə; ðɪ] [keɪv] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['witnis] [hɪz; ɪz]

His	mind	drifted	back	to	the	scene	in	the	cave	when	he	had	witnessed	his
他的	头脑	漂移	后退	到	这	场景	在	这	洞穴	什么时候	他	有	目击者	他的

['fɑːˌðərz] [deθ] .

father's	death	.
父亲的	死亡	.

他的思绪飘回到了山洞里，他亲眼目睹父亲死亡的那一幕。

[hiː; hi][riˈkɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ðɪ] [wɜːdz] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd]['spəʊkən] — " [jʊl] ['nevə(r)] [rest] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ]

He	recalled	the	words	his	father	had	spoken	—	"	You'll	never	rest	until	you
他	召回	这	字	他的	父亲	有	说	—	"	你会	绝不	休息	直到	你

[hæv; həv] [faʊnd] [ɔːl]['sev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dʒuːəlz] — [ɔː(r)] [deθ] .

have	found	all	Seven	of	the	Jewels	—	or	death	.
有	成立	全部	七	的	这	珠宝	—	或者	死亡	.

他想起父亲说过的话——“除非找到全部七颗宝石，否则你将永无宁日——或者直到死亡降临。”

" [ðæts] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [wɪð] - - .

"	That's	the	way	it	had	been	with	Thymar	Ormondy	.
"	那就是	这	方式	它	有	到过	和	-	-	.

“Thymar Ormondy 就是这样。”

[ðæts] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [wɪð] ['faɪəˌbɜːd] .

That's	the	way	it	had	been	with	Firebird	.
那就是	这	方式	它	有	到过	和	火鸟	.

Firebird 就是这样。

[ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [wɒz; wəz] [deθ] .

All	they	had	found	was	death	.
全部	他们	有	成立	曾是	死亡	.

他们发现的只有死亡。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɒk] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] , ['neɪθən] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

Then	,	with	a	shock	of	horror	,	Nathan	realized	that	was	the	way	it	would	be
然后	,	和	一个	震惊	的	恐怖	,	内森	已实现	那	曾是	这	方式	它	会	是

[wɪð] [hɪm] ,

with	him	,
和	他	,

然后，内森惊恐地意识到，自己也会落得同样的下场。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [truː] .

His	father's	words	were	true	.
他的	父亲的	字	是	真的	.

他父亲的话没错。

[hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [rest] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['iːv(ə)l]['dʒuːəlz][ɔː(r)]

He	would	never	rest	until	he	had	found	the	secret	of	those	evil	Jewels	or
他	会	绝不	休息	直到	他	有	成立	这	秘密	的	那些	邪恶的	珠宝	或者

['sʌfəd] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)]['speismæn, -mən] [huːd] ['gɪv(ə)n]

suffered	the	same	fate	that	had	befallen	all	the	other	spacemen	who'd	given
遭受	这	相同的	命运	那	有	发生	全部	这	其他	太空人	谁会	给定

[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðæt] [veɪn] [sɜːtʃ] .

their	lives	in	that	vain	search	.
他们的	生活	在	那	徒劳	搜索	.

他发誓，除非找到那些邪恶宝石的秘密，否则他绝不会罢休，否则他将和其他所有在徒劳的寻找中献出生命的宇航员一样，遭受同样的命运。

[bʌt; bət] [id] [faɪnd] [ðəʊz] ['dʒuːəlz] , [hiː; hi] [njuː] .

But	he'd	find	those	Jewels	,	he	knew	.
但	他会	寻找	那些	珠宝	,	他	知道	.

但他知道，他一定会找到那些珠宝。

[ænd; ənd] ['sʌmdeɪ] [id] [nəʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðə; ði][fæn'tæstɪk]['faɪəˌbɜːd] .

And	someday	he'd	know	the	secret	of	the	beautiful	,	the	fantastic	Firebird	.
和	总有一天	他会	知道	这	秘密	的	这	美丽的	,	这	极好的	火鸟	.

总有一天他会知道美丽、神奇的火鸟的秘密。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['mɜːdə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə'vendʒ] [wɪð] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]

He	wondered	if	his	father's	murder	had	been	avenged	with	the	death	of
他	想知道	如果	他的	父亲的	谋杀	有	到过	复仇	和	这	死亡	的

['faɪəˌbɜːd] .

Firebird	.
火鸟	.

他想知道，火鸟的死是否为他父亲的谋杀案报了仇。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi][ʃʊə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] .

And	he	knew	that	he	would	never	be	sure	as	long	as	he	lived	.
和	他	知道	那	他	会	绝不	是	当然	作为	长的	作为	他	居住地	.

他知道，只要活着，他就永远不会有确定性。

['neɪθən] [kʌt] [ðə; ði] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

Nathan	cut	the	acceleration	of	the	ship	,
内森	切	这	加速度	的	这	船	,

内森降低了飞船的加速度。

[ænd; ənd] [ðen] [bent] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ʌn'fɑːs(ə)n][ðə; ði][stræps] [ðæt] [held] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪn'ɜːʃə] [tʃeə(r)]

and	then	bent	over	to	unfasten	the	straps	that	held	her	in	the	inertia	chair
和	然后	弯曲	超过	到	解开	这	肩带	那	握住	她	在	这	惯性	椅子

.

:
.

然后弯下腰去解开将她固定在惯性椅上的安全带。

['tendəli] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [laɪt] ['bɒdi] [ðæt] [hæd; həd] [held] [ðə; ði] [strɒŋ] [wɪl] [ɒv; əv]['faɪəˌbɜːd] .

Tenderly	he	picked	up	the	light	body	that	had	held	the	strong	will	of	Firebird	.
温柔地	他	挑选	向上	这	光	身体	那	有	握住	这	强的	将要	的	火鸟	.

他温柔地抱起那轻盈的身躯，那身躯曾承载着火鸟的强大意志。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ˈliːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈeəlɒk] .

He	took	a	step	towards	the	passage	leading	to	the	airlocks	.
他	采取	一个	步	向	这	通道	领导	到	这	气闸	.

他朝通往气闸的通道迈了一步。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɒpt] [ɪn] [ˈhɒrə(r)] .

And	then	he	stopped	in	horror	.
和	然后	他	停止	在	恐怖	.

然后他惊恐地停住了脚步。

[ðə; ði] [ˈblækənd] [lɪps] [ɒv; əv] [ˈfaɪəˌbɜːd] [muːvd] .

The	blackened	lips	of	Firebird	moved	.
这	变黑	嘴唇	的	火鸟	已搬	.

火鸟黝黑的嘴唇动了动。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saʊnd] .

There	was	no	sound	.
那里	曾是	不	声音	.

周围一片寂静。

[ˈəʊnli] [ðə; ði] [ˈgəʊstli] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [lɪps] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ˈfaɪəˌbɜːd] [lɪvd; ˈlaɪvd] .

Only	the	ghostly	movement	of	those	lips	to	show	that	Firebird	lived	.
仅有的	这	幽灵般的	移动	的	那些	嘴唇	到	展示	那	火鸟	居住地	.

只有那幽灵般的嘴唇微微翕动，才能证明火鸟还活着。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [deθ] , [ˈneɪθən] [θɔːt] .

This	was	worse	than	death	,	Nathan	thought	.
这	曾是	更糟	比	死亡	,	内森	想法	.

内森心想，这比死还难受。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] .

But	she	could	not	live	long	.
但	她	可以	不是	居住	长的	.

但她没能活很久。

[hiː; hi] [ˈkærid] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈsteɪtruːm; ˈsteɪtrʊm] [ænd; ənd] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bed] .

He	carried	her	to	her	own	stateroom	and	laid	her	on	the	bed	.
他	携带	她	到	她	自己的	客舱	和	铺设	她	在	这	床	.

他把她抱到她自己的船舱里，放在床上。

[hiː; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [feɪnt] [ˈbiːtɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .

He	bent	down	and	heard	the	faint	beating	of	her	heart	.
他	弯曲	向下	和	听到	这	头晕的	殴打	的	她	心	.

他弯下腰，听到了她微弱的心跳声。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈkæbɪnət] [hiː; hi] [əbˈteɪnd] [sævz] [ænd; ənd] [drʌgz] [tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] [peɪn] [wen] [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ri'gein, riː-] [ˈkɒnʃəsnəs] .

From	a	cabinet	he	obtained	salves	and	drugs	to	ease	the	pain	when	and	if	she	regained	consciousness	.
从	一个	内阁	他	获得	药膏	和	药物	到	舒适	这	疼痛	什么时候	和	如果	她	恢复	意识	.

他从柜子里拿出药膏和药物，以便在她恢复意识时减轻她的疼痛。

[ˈiːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [stɜː(r)] .

Even	as	he	finished	she	began	to	stir	.
甚至	作为	他	完成的	她	开始	到	搅拌	.

他话音刚落，她就开始动了。

[ʃiː; ʃi] [muːvd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [trə'mendəs] [peɪn] , [ænd; ənd]['feɪʃ(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l]

She	moved	as	if	in	tremendous	pain	,	and	facial	expression	was	impossible
她	已搬	作为	如果	在	巨大的	疼痛	,	和	面部的	表达	曾是	不可能的

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

for	her	.
为了	她	.

她动作僵硬，仿佛承受着巨大的痛苦，脸上无法做出任何表情。

[hɜː(r); hə(r)][lɪps] [muːvd] [ə'gen] .

Her	lips	moved	again	.
她	嘴唇	已搬	再次	.

她的嘴唇又动了动。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saʊnd] .

But	there	was	no	sound	.
但	那里	曾是	不	声音	.

但是没有声音。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] ,

If	she	should	live	,
如果	她	应该	居住	,

如果她能活下来，

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [hed] [fɔː(r); fə(r)] [ɜːθ] [weə(r)] [ðə; ði]['əʊnli] ['ædɪkwət] ['medɪk(ə)l]

he	knew	he	ought	to	head	for	Earth	where	the	only	adequate	medical
他	知道	他	应该	到	头	为了	地球	在哪里	这	仅有的	足够的	医疗的

[fə'sɪlətiz] [wɜː(r); wə(r)] .

facilities	were	.
设施	是	.

他知道自己应该前往地球，因为那里才有足够完善的医疗设施。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv]

But	it	was	a	long	journey	to	the	other	side	of	the	sun	this	time	of
但	它	曾是	一个	长的	旅行	到	这	其他	边	的	这	太阳	这	时间	的

[jɪə(r)] .

year	.
年	.

但在这个季节，前往太阳的另一侧是一段漫长的旅程。

[ðə; ði] [dɪ'fʌŋkt] ['məʊtə(r)] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][lɒŋgə(r)] .

The	defunct	motor	would	make	it	even	longer	.
这	已倒闭	发动机	会	制作	它	甚至	更长	.

坏掉的马达会让这条路走得更长。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [sə'vaɪv] [ðə; ði] [trɪp] .

It	seemed	impossible	that	she	could	survive	the	trip	.
它	似乎	不可能的	那	她	可以	存活	这	旅行	.

她似乎不可能活着完成这次旅程。

[ðə; ði][lɪps][ɒv; əv]['faɪəˌbɜːd][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['muːvɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] ['neɪθən] [kɔːt] [ðə; ði] [treɪs] [ɒv; əv]

The	lips	of	Firebird	were	still	moving	,	and	now	Nathan	caught	the	trace	of
这	嘴唇	的	火鸟	是	仍然	移动	,	和	现在	内森	捕捉	这	痕迹	的

[ə; eɪ] [wɜːd] .

a	word	.
一个	单词	.

火鸟的嘴唇还在动，这时内森隐约听到了一个词。

[hiː; hi] [bent] ['kləʊzə(r)] .

He	bent	closer	.
他	弯曲	更近	.

他俯身靠近。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [saʊnd] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] [əˈgen] .

She	repeated	the	same	sound	over	and	over	again	.
她	重复	这	相同的	声音	超过	和	超过	再次	.

她一遍又一遍地重复着同样的声音。

" - — - — " [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːd] [ʃiː; ʃi] [briːðd] .

"	Luline	—	Luline	—	"	was	the	word	she	breathed	.
"	-	—	-	—	"	曾是	这	单词	她	呼吸	.

“露琳——露琳——”她轻声唤着这个词。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [nəʊ] [sens] [tuː; tə][hɪm] .

It	made	no	sense	to	him	.
它	制成	不	感觉	到	他	.

他觉得这完全说不通。

[hiː; hi] [wˈʌndəd] [ɪf] [ðə; ði] [neɪm] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˌʌnˈnəʊn] [ˈrelətɪv] — [ɔː(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

He	wondered	if	the	name	were	that	of	some	unknown	relative	—	or	if	she
他	想知道	如果	这	姓名	是	那	的	一些	未知	相对的	—	或者	如果	她

[wɜː(r); wə(r)] [ˈmɪəli] [dɪˈlɪriəs; dɪˈlɪəriəs] .

were	merely	delirious	.
是	仅仅	谵妄	.

他想知道这个名字是不是某个不知名亲戚的名字，或者她只是神志不清了。

" - — - — [teɪk] [ˌem ˈiː][tuː; tə] - —

"	Luline	—	Luline	—	take	me	to	Luline	—
"	-	—	-	—	拿	我	到	-	—

“露琳——露琳——带我去露琳——”

" [hiː; hi] [spəʊk] [ˈdʒentli][ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] .

"	He	spoke	gently	into	her	ear	.
"	他	辐	轻轻地	进入	她	耳朵	.

他轻声在她耳边说话。

" [huː] [ɪz] - ?

"	Who	is	Luline	?
"	WHO	是	-	?

“Luline是谁？”

" [ʃiː; ʃi] [ˈstrʌg(ə)ld] [ˈmaɪtɪli] [wɪˈðɪn] [hɜːˈself] [əˈgenst] [ðə; ði][peɪn] [weɪvz] [əˈtækɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

"	She	struggled	mightily	within	herself	against	the	pain	waves	attacking	her	.
"	她	挣扎	非常	之内	她自己	反对	这	疼痛	波浪	攻击	她	.

她拼命抵抗着袭来的剧痛。

[ʃiː; ʃi] [gɑːspt] , " [tʃɑːt] [siː] - [ɑː(r)] - - .

She	gasped	,	"	Chart	C	-	R	-	46	.
她	倒吸一口气	,	"	图表	C	-	拉	-	-	.

她倒吸一口气，“图表 CR-46。”

- .

Luline	.
-	.

露琳。

" [ˈneɪθən] [ɹˈeɪsd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːt] [ruːm] .

"	Nathan	raced	to	the	chart	room	.
"	内森	比赛	到	这	图表	房间	.

内森飞奔到海图室。

[ðeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .

There	it	was	.
那里	它	曾是	.

它就在那里。

[ɒn] [tʃɑːt] [siː] - [ɑː(r)] - - , ['sɜːkld] [ɪn] [red] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːd] " - " [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['taɪni]
On Chart C - R - 46 , circled in red , was the word " Luline " beside a tiny
在 图表 C - 拉 - - , 圈起来 在 红色的 , 曾是 这 单词 " - " 旁 一个 微小的
['æstərɔɪd] .
asteroid .
小行星 .

在图表 CR-46 上，用红圈标出的是一个小型小行星旁边写着“Luline”字样。

[ðɪs] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
This was more incomprehensible than ever .
这 曾是 更多的 难以理解 比 曾经 .

这比以往任何时候都更加令人费解。

[ɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['æstərɔɪd][ə; eɪ]['beriəl] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [mɪ'stɪəriəs] [klæn] ?
Or was the asteroid a burial place for her mysterious clan ?
或者 曾是 这 小行星 一个 葬礼 地方 为了 她 神秘 氏族 ?

或者，这颗小行星是她神秘家族的墓地?

[hiː; hi] [dɪ'beɪtɪd] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɜːθ] .
He debated heading for Earth .
他 辩论 标题 为了 地球 .

他曾犹豫是否要前往地球。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] [ə'rəʊz][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bɜːnd] [ænd; ənd]
And then another question arose as he thought of her burned and
和 然后 其他 问题 出现 作为 他 想法 的 她 烧伤 和
['tɔːtʃəd] ['bɒdi] .
tortured body .
受折磨 身体 .

然后，当他想到她被烧伤和折磨的尸体时，另一个问题浮现在他的脑海中。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [wɒnt] [tuː; tə] ?
Even if she could live would she want to ?
甚至 如果 她 可以 居住 会 她 想 到 ?

即使她能活下去，她愿意活下去吗?

[ɒn] [ɜːθ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪg'zɪstəns] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['prɪz(ə)n][ɒv; əv]['aɪən][bɑːrz][ænd; ənd]
On Earth her existence would be in the double prison of iron bars and
在 地球 她 存在 会 是 在 这 双倍的 监狱 的 铁 酒吧 和
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['dæmɪdʒd] ['bɒdi] .
her own damaged body .
她 自己的 损坏的 身体 .

在地球上，她的存在将是被囚禁在铁栏杆和她自身残破身体的双重牢笼之中。

[hiː; hi][set][ðə; ði] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['æstərɔɪd] , - .
He set the course for the asteroid , Luline .
他 放 这 课程 为了 这 小行星 , - .

他设定了小行星卢琳的运行轨道。

[viː]
V
V

V

['sləʊli] ,
Slowly ,
缓慢地 ,

慢慢地，

[ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [blæk] [speɪs] [ðeə(r)] [sweld] [ðə; ði] [blɒb] [ɒv; əv] [rɒk] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [hɑːf]

in	the	depths	of	black	space	there	swelled	the	blob	of	rock	that	was	the	half
在	这	深度	的	黑色的	空间	那里	肿胀	这	斑点	的	岩石	那	曾是	这	一半

[maɪl] [daɪ'æmɪtə(r)] [ɒv; əv] - .

mile	diameter	of	Luline	.
英里	直径	的	-	.

在漆黑的宇宙深处，隆起了一个直径达半英里的岩石团块，那就是卢林星。

[æz; əz] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,

As	the	ship	approached	,
作为	这	船	接近	,

随着船只靠近，

['neɪθən] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [θruː] [ðə; ði] [skriːnz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə] ['faɪərbɜːrdz]

Nathan	examined	the	surface	through	the	screens	for	a	clue	to	Firebird's
内森	检查	这	表面	通过	这	屏幕	为了	一个	线索	到	火鸟的

['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [ðeə(r)] .

reason	for	wanting	to	go	there	.
原因	为了	想要	到	去	那里	.

内森透过屏幕观察地表，寻找火鸟想要去那里的原因的线索。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [rɒks] ['fləʊtɪŋ]

But	it	looked	the	same	as	any	other	of	the	thousands	of	rocks	floating
但	它	看起来	这	相同的	作为	任何	其他	的	这	数千	的	岩石	漂浮的

[θruː] [ðə; ði] - .

through	the	spacelanes	.
通过	这	-	.

但它看起来和其他成千上万颗漂浮在太空航道上的岩石没什么两样。

[ðə; ði]['əʊnli][ʌn'juːʒuəl] ['fiːtʃə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [braɪt] [spɒt] [ðæt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ten]

The	only	unusual	feature	was	a	small	bright	spot	that	appeared	to	be	about	ten
这	仅有的	异常	特征	曾是	一个	小的	明亮的	点	那	出现	到	是	关于	十

[fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .

feet	in	diameter	.
脚	在	直径	.

唯一不寻常的特征是一个直径约十英尺的小亮点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sentəd] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɪ'preʃn] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk]

It	was	centered	in	the	bottom	of	a	large	depression	on	one	side	of	the	rock
它	曾是	居中	在	这	底部	的	一个	大的	沮丧	在	一	边	的	这	岩石

.

:

.

它位于岩石一侧一个大凹陷的底部中央。

['faɪəˌbɜːd] [siːmd] [tuː; tə] [sens] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æstərɔɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] .

Firebird	seemed	to	sense	the	presence	of	the	asteroid	as	they	neared	.
火鸟	似乎	到	感觉	这	在场	的	这	小行星	作为	他们	接近	.

火鸟号似乎在接近小行星时就感知到了它的存在。

[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [twɪtʃt] ['nɜːvəsli] .

Her	body	twitched	nervously	.
她	身体	抽搐	紧张地	.

她的身体紧张地抽搐了一下。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [deθ] .

Or	perhaps	it	was	only	her	increasing	battle	with	the	powers	of	death	.
或者	也许	它	曾是	仅有的	她	增加	战斗	和	这	权力	的	死亡	.

或许，这只是她与死神力量日益激烈的斗争。

[wen] ['neɪθən] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ʃiː; ʃi] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə][raɪz] .

When	Nathan	told	her	they	had	arrived	she	struggled	to	rise	.
什么时候	内森	讲述	她	他们	有	到达的	她	挣扎	到	上升	.

内森告诉她他们已经到达时，她挣扎着想要站起来。

[ʃiː; ʃi] [fel] [bæk] ['helpləsli] .

She	fell	back	helplessly	.
她	跌倒	后退	无助地	.

她无力地向后倒去。

" [ðə; ðiː] [puːl] , " [ʃiː; ʃi] ['mʌmbld] [θruː] [lɪps] [ðæt] ['beəli] [muːvd] .

"	The	pool	,	"	she	mumbled	through	lips	that	barely	moved	.
"	这	水池	,	"	她	喃喃自语	通过	嘴唇	那	仅仅	已搬	.

“游泳池，”她喃喃地说，嘴唇几乎纹丝不动。

" ['beri] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ðiː] [puːl] [ɒv; əv] - .

"	Bury	me	in	the	pool	of	Luline	.
"	埋葬	我	在	这	水池	的	-	.

“把我埋在卢利内湖里。”

" [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [gest] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Though	he	had	guessed	it	,
"	尽管	他	有	猜对了	它	,

虽然他已经猜到了，

['neɪθən] [wɒz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] ['pɪti] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['faɪəˌbɜːd][hæd; həd] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] ['aʊəz]

Nathan	was	moved	to	pity	because	Firebird	had	known	for	so	many	hours
内森	曾是	已搬	到	遗憾	因为	火鸟	有	已知	为了	所以	许多	小时

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [greɪv] .

that	she	was	going	to	her	own	grave	.
那	她	曾是	去	到	她	自己的	严重	.

内森感到十分怜悯，因为火鸟已经知道自己即将走向死亡好几个小时了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [w'ʌndəd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ment] [baɪ][ðə; ðiː] [puːl] [ɒv; əv] - .

But	he	wondered	what	she	meant	by	the	pool	of	Luline	.
但	他	想知道	什么	她	意思是	经过	这	水池	的	-	.

但他想知道她所说的卢琳之池是什么意思。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [braɪt] [spɒt][hiː; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] ?

Was	it	that	bright	spot	he	had	noticed	?
曾是	它	那	明亮的	点	他	有	注意到	?

那是他注意到的那个亮点吗?

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ]['lɪkwɪd] [aʊt] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ðiː] [depθs] [ɒv; əv] [speɪs] .

There	could	be	no	liquid	out	here	in	the	depths	of	space	.
那里	可以	是	不	液体	出去	这里	在	这	深度	的	空间	.

在浩瀚的宇宙深处，不可能存在任何液体。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][lænd][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [ʃɪp] [ɒn][æn; ən]['æstərɔɪd] ,

It	was	difficult	to	land	a	familiar	ship	on	an	asteroid	,
它	曾是	难的	到	土地	一个	熟悉的	船	在	一个	小行星	,

让一艘熟悉的飞船在小行星上着陆并非易事。

[ænd; ənd] [sɪns] ['neɪθən] [hæd; həd]['nevə(r)] ['lændɪd] [ðə; ðiː][kɔː'seə(r)] ['eniweə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nekst][tuː; tə]

and	since	Nathan	had	never	landed	the	Corsair	anywhere	it	was	next	to
和	自从	内森	有	绝不	登陆	这	海盗	任何地方	它	曾是	下一个	到

[ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ækjərət] ['lændɪŋ] .

impossible	to	make	an	accurate	landing	.
不可能的	到	制作	一个	准确的	降落	.

由于内森从未驾驶海盗式战斗机降落过任何地方，因此几乎不可能进行精确着陆。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɜːdʒənsi] [ɒv; əv]['faɪərbɜːrdz][dɪ'zaɪə(r)][təʊld][hɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] [ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv]

But	the	urgency	of	Firebird's	desire	told	him	it	was	worth	the	risk	of
但	这	紧迫性	的	火鸟的	欲望	讲述	他	它	曾是	值得	这	风险	的

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]['dʒægɪd] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] [rɒk] .

taking	the	ship	down	upon	the	jagged	surface	of	the	strange	little	rock	.
采取	这	船	向下	之上	这	锯齿状	表面	的	这	奇怪的	小的	岩石	.

但火鸟心中强烈的渴望告诉他，即使冒着风险驾驶飞船坠落在那块奇特小岩石崎岖的表面上也是值得的。

[hiː; hi] [swept] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən]['evə(r)] ['nærəʊɪŋ] ['spaɪrəl] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['faɪnəli] [keɪm] [ləʊ] ['əʊvə(r)]

He	swept	around	it	in	an	ever	narrowing	spiral	until	he	finally	came	low	over
他	扫荡	大约	它	在	一个	曾经	收窄	螺旋	直到	他	最后	来了	低的	超过

[ðə; ði][waɪd] [dɪ'preʃn] [ðæt] [held][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] " [puːl] " .

the	wide	depression	that	held	the	shining	"	pool	"	.
这	宽的	沮丧	那	握住	这	灼灼	"	水池	"	.

他绕着它盘旋，螺旋线越来越窄，直到最后低空掠过那片闪闪发光的“水池”所在的宽阔洼地。

[hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [ʃɪp] ['ræpɪdli] , ['breɪkɪŋ] [ðə; ði][kɔː'seə(r)][ænd; ənd] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːk] ['ʌpwədz]

He	dropped	the	ship	rapidly	,	braking	the	Corsair	and	letting	it	arc	upwards
他	掉落	这	船	快速	,	刹车	这	海盗	和	出租	它	弧	向上

[tuː; tə][ə; eɪ] [stɔːl] .

to	a	stall	.
到	一个	摊位	.

他迅速放下飞船，减速，让海盗式战斗机向上划出一道弧线，最终失速。

['swɪftli] , ['neɪθən] [kʌt] [ðə; ði] [prə'pʌlʃ(ə)n] [tjuːbz] .

Swiftly	,	Nathan	cut	the	propulsion	tubes	.
迅速地	,	内森	切	这	推进	管子	.

内森迅速切断了推进管。

[ðə; ði] ['fɔːwəd] [breɪks] [drɒpt] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

The	forward	brakes	dropped	the	ship	to	the	surface	.
这	向前	刹车	掉落	这	船	到	这	表面	.

前轮刹车使船体降至水面。

[ðə; ði][kɔː'seə(r)]['set(ə)ld] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːd] [dʒəʊlt] .

The	Corsair	settled	with	a	hard	jolt	.
这	海盗	定居	和	一个	难的	颠簸	.

海盗船猛地一震，停了下来。

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['lændɪŋ] [bʌt; bət] [gʊd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .

A	poor	landing	but	good	under	the	circumstances	.
一个	贫穷的	降落	但	好的	在下面	这	情况	.

着陆不太理想，但考虑到当时的情况，还算不错。

['neɪθən] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪəˌbɜːd] .

Nathan	hurried	back	to	the	stateroom	of	the	Firebird	.
内森	慌忙	后退	到	这	客舱	的	这	火鸟	.

内森匆匆赶回了“火鸟号”的船舱。

[ðeə(r)] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

There	he	halted	in	the	doorway	at	the	sight	that	met	his	eyes	.
那里	他	停止	在	这	门口	在	这	视线	那	遇见	他的	眼睛	.

当他看到眼前的景象时，他愣在了门口。

[ðə; ði]['faɪəˌbɜːd][hæd; həd]['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [bʌŋk] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

The	Firebird	had	risen	from	the	bunk	and	was	standing	in	the	middle
这	火鸟	有	升起	从	这	假寐	和	曾是	常设	在	这	中间

[ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ['sweɪɪŋ] [laɪk][sʌm; səm][dɪs'dʒɔɪntɪd]['rəʊbɒt] ,

of	the	room	swaying	like	some	disjointed	robot	,
的	这	房间	摇晃	喜欢	一些	脱节的	机器人	,

火鸟从铺位上站了起来，站在房间中央，像个脱节的机器人一样摇摇晃晃。

['dʒɪbərɪŋ] ['waɪldlɪ] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['nɜːvləs] [lɪps] .

gibbering	wildly	through	her	nerveless	lips	.
胡言乱语	疯狂地	通过	她	无神经	嘴唇	.

她麻木的嘴唇里发出胡言乱语。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [pɔːt] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [stʌmp] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd][æt; ət][ðə; ði]

She	was	facing	the	port	and	shaking	the	stump	of	her	hand	at	the
她	曾是	面向	这	港口	和	摇晃	这	树桩	的	她	手	在	这

['ʃaɪnɪŋ] [puːl] ['vɪzəb(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] .

shining	pool	visible	outside	.
灼灼	水池	可见的	外部	.

她面向港口，对着外面波光粼粼的水池甩着她残缺的手指。

['neɪθən] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)]['fræntɪk] [wɜːdz] .

Nathan	caught	her	frantic	words	.
内森	捕捉	她	疯狂的	字	.

内森听到了她慌乱的话语。

" [eə(r)][ðeə(r)] — [nəʊ][suːt] —

"	Air	there	—	no	suit	—
"	空气	那里	—	不	套装	—

“那里有空气——没有西装——

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hɪ'sterɪk(ə)l] .

"	She	was	hysterical	.
"	她	曾是	歇斯底里的	.

她情绪崩溃了。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] .

He	made	up	his	mind	.
他	制成	向上	他的	头脑	.

他下定了决心。

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['faɪəˌbɜːd][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['kænd(ə)l] [fleɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌrɪkən] [naʊ] .

The	life	of	Firebird	was	no	more	than	a	candle	flame	in	a	hurricane	now	.
这	生活	的	火鸟	曾是	不	更多的	比	一个	蜡烛	火焰	在	一个	飓风	现在	.

火鸟的生命如今就像飓风中的一簇烛火。

[ðə; ði] [liːst] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][grɑːnt][hɜː(r); hə(r)]['faɪn(ə)l] ['wɪʃɪz] .

The	least	he	could	do	was	grant	her	final	wishes	.
这	至少	他	可以	做	曾是	授予	她	最终的	愿望	.

他至少可以满足她最后的愿望。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə][end][hɜː(r); hə(r)][laɪf][baɪ] ['θrʌstɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][kəʊld][ɒv; əv]

If	she	wanted	him	to	end	her	life	by	thrusting	her	out	into	the	cold	of
如果	她	通缉	他	到	结尾	她	生活	经过	推进	她	出去	进入	这	寒冷的	的

[ˌɪntə'plænɪtrɪ] [speɪs] [ænd; ənd] ['beri] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] " [puːl] " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['əʊnli]['mɜːsɪf(ə)l] .

interplanetary	space	and	bury	her	in	the	"	pool	"	it	would	be	only	merciful	.
星际	空间	和	埋葬	她	在	这	"	水池	"	它	会	是	仅有的	仁慈	.

如果她希望他结束她的生命，将她抛入冰冷的星际空间，然后把她埋在“池子”里，那才算是仁慈。

[hiː; hi] [dɔn] [ə; eɪ] [speɪs] [suːt] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə]['faɪəˌbɜːd] .

He	donned	a	space	suit	quickly	and	went	back	to	Firebird	.
他	穿戴	一个	空间	套装	迅速地	和	去	后退	到	火鸟	.

他迅速穿上宇航服，返回了火鸟号。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kə'læpst] ['ɪntuː] [ʌn'kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] ['hʌd(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

She	had	collapsed	into	unconsciousness	and	lay	in	a	pitiful	huddle	in	the	middle
她	有	倒塌	进入	无意识	和	躺	在	一个	可怜	乱堆	在	这	中间

[ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)] .

of	the	floor	.
的	这	地面	.

她昏倒在地，蜷缩成一团，可怜兮兮地躺在地板中央。

[pə'hæps] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [ded] , [hi:; hi] [θɔ:t] .

Perhaps	**she**	**was**	**already**	**dead**	**,**	**he**	**thought**	**.**
也许	她	曾是	已经	死的	,	他	想法	.

他心想，或许她已经死了。

['kæriɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] , [hi:; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['eəlɒk] [ænd; ənd] [pɔ:zd] [ðə; ði]['məʊmənt][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəd]

Carrying	**her**	**,**	**he**	**entered**	**the**	**airlock**	**and**	**paused**	**the**	**moment**	**it**	**required**
携带	她	,	他	进入	这	气闸	和	暂停	这	片刻	它	必需的

[fɔ:(r); fə(r)][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] .

for	**evacuation**	**.**
为了	疏散	.

他抱着她进入气闸，并停顿了一会儿，等待撤离所需的时间。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [teɪk] [æn; ən][ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] [ʃɔ:t] [taɪm] [tu:; tə] ['i:kwəlaɪz] [ðə; ði] ['preʃə(r)] , [ðen]

It	**seemed**	**to**	**take**	**an**	**unusually**	**short**	**time**	**to**	**equalize**	**the**	**pressure**	**,**	**then**
它	似乎	到	拿	一个	异常地	短的	时间	到	均衡	这	压力	,	然后

[hi:; hi] [stept] [aʊt] .

he	**stepped**	**out**	**.**
他	步	出去	.

似乎只用了异常短的时间就平衡了压力，然后他就走了出去。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]['faɪəˌbɜ:d][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [dɪ'stɔ:tɪd] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli]

He	**had**	**expected**	**the**	**body**	**of**	**Firebird**	**to**	**become**	**distorted**	**and**	**instantly**
他	有	预期的	这	身体	的	火鸟	到	变得	扭曲	和	即刻

['frəʊz(ə)n][baɪ][ðə; ði][kəʊld] ,

frozen	**by**	**the**	**cold**	**,**
冷冻	经过	这	寒冷的	,

他原本以为火鸟的身体会因严寒而扭曲变形，并瞬间冻结。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [tʃeɪndʒd] [nɒt][æt; ət][ɔ:l][æz; əz][hi:; hi] [stept] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['æstərɔɪd] ,

but	**she**	**changed**	**not**	**at**	**all**	**as**	**he**	**stepped**	**to**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**asteroid**	**,**
但	她	已更改	不是	在	全部	作为	他	步	到	这	表面	的	这	小行星	,

但当他踏上小行星表面时，她却丝毫没有改变。

[held] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['trækʃn] ['ʃu:z] [ɒv; əv][ðə; ði][su:t] .

held	**down**	**by**	**the**	**traction**	**shoes**	**of**	**the**	**suit**	**.**
握住	向下	经过	这	牵引力	鞋	的	这	套装	.

被这套运动服的防滑鞋牢牢固定住。

[hi:; hi] [tʃekt] [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz] [sli:v] .

He	**checked**	**the**	**thermometer**	**on**	**his**	**sleeve**	**.**
他	已检查	这	温度计	在	他的	袖子	.

他看了看袖子上的体温计。

['əʊnli] ['θɜ:ti] [dɪ'gri:z] [bɪ'ləʊ] ['zɪərəʊ] , [ænd; ənd] [nɒt] ['fɔ:lɪŋ] .

Only	**thirty**	**degrees**	**below**	**zero**	**,**	**and**	**not**	**falling**	**.**
仅有的	三十	学位	以下	零	,	和	不是	坠落	.

只有零下三十度，而且没有下降。

[hi:; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [pu:l] [ðæt] ['glisən] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [dɪsk] [ɒv; əv]['met(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['brɪliənt]

He	**approached**	**the**	**pool**	**that**	**glistened**	**like**	**a**	**shining**	**disc**	**of**	**metal**	**in**	**the**	**brilliant**
他	接近	这	水池	那	闪闪发光	喜欢	一个	灼灼	光盘	的	金属	在	这	杰出的

['sʌnlaɪt] .

sunlight	**.**
阳光	.

他走向泳池，泳池在灿烂的阳光下闪闪发光，宛如一块闪亮的金属圆盘。

[hi:; hi] [kɪkt] [ə; eɪ] [stəʊn] ['ɒntə][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['rɪplz] [ə'rəʊz] .

He	**kicked**	**a**	**stone**	**onto**	**it**	**,**	**and**	**ripples**	**arose**	**.**
他	踢	一个	石头	到	它	,	和	涟漪	出现	.

他踢了一块石头到水面上，水面泛起了涟漪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['lɪkwɪd] , [ænd; ənd] ['veri] [dens] — [laɪk] [ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri] .

It	was	liquid	,	and	very	dense	—	like	a	pool	of	mercury	.
它	曾是	液体	,	和	非常	稠密	—	喜欢	一个	水池	的	汞	.

它是液态的，而且密度很高——就像一池水银。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [lʊkt] [wʌn] [lɑːst] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]['faɪəˌbɜːd] ,

He	came	to	the	edge	and	looked	one	last	time	at	the	face	of	Firebird	,
他	来了	到	这	边缘	和	看起来	一	最后的	时间	在	这	脸	的	火鸟	,

他走到悬崖边，最后一次凝视着火鸟的脸庞。

[ðə; ði] [wʌns] ['bjuːtɪf(ə)l] ['faɪəˌbɜːd] .

the	once	beautiful	Firebird	.
这	一次	美丽的	火鸟	.

曾经美丽的火鸟。

[ðen] ['sləʊli] , [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] .

Then	slowly	,	she	dropped	from	his	arms	into	the	pool	.
然后	缓慢地	,	她	掉落	从	他的	武器	进入	这	水池	.

然后，她缓缓地从他怀里掉进了泳池。

[hiː; hi] [stept] [bæk] [ænd; ənd] [wɒtʃt] .

He	stepped	back	and	watched	.
他	步	后退	和	观看	.

他后退一步，看着。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [hɑːf] - [səb'mɜːdʒd]

For	an	instant	it	seemed	as	if	she	lay	in	the	surface	,	half	-	submerged
为了	一个	立即的	它	似乎	作为	如果	她	躺	在	这	表面	,	一半	-	湮

[ænd; ənd] [ˌʌn'muːvɪŋ] .

and	unmoving	.
和	不动	.

那一瞬间，她仿佛躺在水面上，半浸在水中，一动不动。

[ðen] [sləʊ] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv] [weɪvz] [rəʊz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [drægd] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'niːθ] .

Then	slow	fingers	of	waves	rose	about	her	and	dragged	her	beneath	.
然后	慢的	手指	的	波浪	玫瑰	关于	她	和	拖拽	她	下面	.

然后，缓缓升起的波浪将她卷入水下。

[ə'brʌptli] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] .

Abruptly	she	was	gone	.
突然	她	曾是	已消失	.

她突然就消失了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪrə(r)] .

It	was	as	if	she	had	disappeared	into	the	surface	of	a	mirror	.
它	曾是	作为	如果	她	有	消失	进入	这	表面	的	一个	镜子	.

她仿佛消失在了镜子里一样。

[ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd][wɜː(r); wə(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l] .

The	depths	of	the	liquid	were	invisible	.
这	深度	的	这	液体	是	无形的	.

液体的深度是看不见的。

[ðə; ði] [ˌʌn'muːvɪŋ] ['sɜːfɪs] [rɪ'flektɪd] ['əʊnli][ðə; ði] [waɪt] - [hɒt] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] ['ɪntuː] ['neɪθənz]

The	unmoving	surface	reflected	only	the	white	-	hot	light	of	the	pool	into	Nathan's
这	不动	表面	反映	仅有的	这	白色的	-	热的	光	的	这	水池	进入	内森的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

静止的水面只反射着泳池灼热的白光，映入内森的眼中。

['faɪəˌbɜːd][wɒz; wəz] [gɒn] .

Firebird	**was**	**gone**	**.**
火鸟	曾是	已消失	.

火鸟消失了。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˌdɪsəˈpɪərəns] [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə] ['neɪθən] [ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [ðeə(r)]

And	**with**	**her**	**disappearance**	**there**	**came**	**to**	**Nathan**	**the**	**conviction**	**that**	**there**
和	和	她	消失	那里	来了	到	内森	这	定罪	那	那里

[hæd; həd] [biːn] ['nʌθɪŋ] ['iːv(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)] .

had	**been**	**nothing**	**evil**	**in**	**her**	**.**
有	到过	没有什么	邪恶的	在	她	.

随着她的失踪，内森更加确信她身上没有任何邪恶之处。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [muːvd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['drɪvn] [baɪ][sʌm; səm][waɪld][ænd; ənd]['siːkrət] ['pɜːpəs]

She	**had**	**moved**	**because**	**she**	**was**	**driven**	**by**	**some**	**wild**	**and**	**secret**	**purpose**
她	有	已搬	因为	她	曾是	驱动	经过	一些	荒野	和	秘密	目的

[ðæt] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][rest] .

that	**would**	**not**	**give**	**her**	**rest**	**.**
那	会	不是	给	她	休息	.

她搬家是因为她被某种狂野而隐秘的目的所驱使，这种目的让她无法安宁。

[ə; eɪ] ['pɜːpəs] [baʊnd] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n]['dʒuːəlz][ɒv; əv] [tʃəˈmɑː] .

A	**purpose**	**bound**	**up**	**in**	**the**	**Seven**	**Jewels**	**of**	**Chamar**	**.**
一个	目的	边界	向上	在	这	七	珠宝	的	查马尔	.

一个与查玛尔七颗宝石息息相关的目的。

[ænd; ənd] ['neɪθən] [njuː] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlz] [ðæt]

And	**Nathan**	**knew**	**that**	**somehow**	**he**	**would**	**find**	**the**	**secret**	**of**	**the**	**Jewels**	**that**
和	内森	知道	那	不知何故	他	会	寻找	这	秘密	的	这	珠宝	那

[hæd; həd] ['drɪvn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɑːðə(r)][tuː; tə] [deθ] .

had	**driven**	**his**	**own**	**father**	**to**	**death**	**.**
有	驱动	他的	自己的	父亲	到	死亡	.

内森知道，他总有一天会找到导致他父亲丧命的珠宝的秘密。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [tɜːnd] [ænd; ənd][ræn] [bæk] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ʃɪp] .

He	**suddenly**	**turned**	**and**	**ran**	**back**	**towards**	**the**	**ship**	**.**
他	突然	转向	和	跑	后退	向	这	船	.

他突然转身，朝船的方向跑去。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌʌnˈrɪəl] [wɜːld] [ɒv; əv]

He	**wanted**	**to**	**get**	**away**	**as**	**quickly**	**as**	**possible**	**from**	**this**	**unreal**	**world**	**of**
他	通缉	到	得到	离开	作为	迅速地	作为	可能的	从	这	虚幻	世界	的

-

Luline	**.**
-	.

他想尽快逃离卢琳这个不真实的世界。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [briːðd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [ænd; ənd]['eɪliən] [gəʊsts] .

It	**was**	**a**	**place**	**that**	**breathed**	**the**	**presence**	**of**	**strange**	**and**	**alien**	**ghosts**	**.**
它	曾是	一个	地方	那	呼吸	这	在场	的	奇怪的	和	外星人	鬼魂	.

这是一个弥漫着奇异外星鬼魂气息的地方。

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] ,

He	**would**	**come**	**back**	**,**
他	会	来	后退	,

他会回来的。

[ðəʊ] — [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] [ˈmɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ˈfaɪəˌbɜːd] [ˈɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd]

though	—	he	would	return	to	solve	the	mystery	of	Firebird	after	he	had
尽管	—	他	会	返回	到	解决	这	神秘	的	火鸟	后	他	有

[biːn] [tuː; tə] [mɑːz] [ænd; ənd] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒuːəlz] .

been	to	Mars	and	obtained	the	remainder	of	the	Jewels	.
到过	到	火星	和	获得	这	余	的	这	珠宝	.

不过——在他去过火星并获得剩余的宝石之后，他会回来解开火鸟之谜。

[ðə; ði] [kɔːˈseə(r)] [rəʊz] [ˈsləʊli] [frɒm; frəm] - .

The	Corsair	rose	slowly	from	Luline	.
这	海盗	玫瑰	缓慢地	从	-	.

海盗号缓缓从卢林升起。

[hiː; hi] [let] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] [ˈsɜːk(ə)l] [wʌns] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [rɒk] ,

He	let	the	great	ship	circle	once	about	the	mass	of	rock	,
他	让	这	伟大的	船	圆圈	一次	关于	这	大量的	的	岩石	,

他让那艘巨轮绕着那块岩石盘旋了一圈，

[ðen] [tɜːnd] [ˈɪntuː] [speɪs] [təˈwɔːdz] [mɑːz] .

then	turned	into	space	towards	Mars	.
然后	转向	进入	空间	向	火星	.

然后转向太空，朝着火星方向飞去。

[hiː; hi] [ˈfəʊkəst] [hɪz; ɪz] [ˈvjuːɪŋ] [skriːn] [ænd; ənd] [glɑːns, glænz] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtaɪni] [rɒk] .

He	focused	his	viewing	screen	and	glanced	back	at	the	tiny	rock	.
他	专注	他的	观看	屏幕	和	瞥了一眼	后退	在	这	微小的	岩石	.

他调整了一下屏幕，回头看了一眼那块小石头。

[ðə; ði] [puːl] [rɪˈflektɪd] [ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈhiːliəgrɑːf] .

The	pool	reflected	the	sun's	rays	like	a	great	heliograph	.
这	水池	反映	这	太阳的	射线	喜欢	一个	伟大的	日光仪	.

泳池倒映着阳光，宛如一幅巨大的日光画。

[ˈiːv(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [ˈdɪstəns] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [tuː] [braɪt] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .

Even	at	this	distance	it	was	too	bright	to	gaze	at	for	long	.
甚至	在	这	距离	它	曾是	也	明亮的	到	目光	在	为了	长的	.

即使隔着这么远的距离，它也太亮了，不宜长时间直视。

[hɪz; ɪz] [ˈəʊnli] [gəʊl] [naʊ] [wɒz; wəz] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsev(ə)n] [ˈdʒuːəlz] .

His	only	goal	now	was	possession	of	all	of	the	Seven	Jewels	.
他的	仅有的	目标	现在	曾是	拥有	的	全部	的	这	七	珠宝	.

他现在唯一的目标就是得到全部七颗宝石。

[ˈfaɪəˌbɜːd] [hæd; həd] [nɒt] [ʃəʊn] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌmweə(r)]

Firebird	had	not	shown	him	her	two	,	but	he	knew	they	were	somewhere
火鸟	有	不是	所示	他	她	二	,	但	他	知道	他们	是	某处

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] .

within	the	ship	.
之内	这	船	.

火鸟没有让他看到她的两个爪子，但他知道它们就在船内的某个地方。

[ðə; ði] [ˈvɪʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈglɔːriəs] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pəˈzeʃ(ə)n] [ˈkɒnstəntli]

The	vision	of	the	glorious	depths	of	the	two	in	his	own	possession	constantly
这	想象	的	这	辉煌	深度	的	这	二	在	他的	自己的	拥有	不断地

[ˈfləʊtɪd] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [drɪft] [bæk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

floated	before	him	as	he	let	his	thoughts	drift	back	to	them	.
漂浮	前	他	作为	他	让	他的	想法	漂移	后退	到	他们	.

他任由思绪飘回到自己拥有的那两人身上，那两人辉煌深邃的景象便不断在他眼前浮现。

[hiː; hi] [ˌʌndəˈstʊd] [naʊ] [ðə; ði] [spel] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [hæd; həd] [səˈkʌm] .

He	understood	now	the	spell	to	which	his	father	had	succumbed	.
他	理解	现在	这	拼写	到	哪个	他的	父亲	有	屈服了	.

他现在明白了父亲中了什么邪。

[hiː; hi] [riːtʃt] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] ['vjuːɪŋ] [skriːn] [ɒf] , [bʌt; bət][glɑːns, glæns][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [lɑːst] [taɪm]

He	reached	to	turn	the	viewing	screen	off	,	but	glanced	for	one	last	time
他	达到	到	转动	这	观看	屏幕	离开	,	但	瞥了一眼	为了	一	最后的	时间

[æt; ət][ðə; ði]['æstərɔɪd] .

at	the	asteroid	.
在	这	小行星	.

他伸手去关掉显示屏，但还是最后瞥了一眼小行星。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [laɪt] [rɪ'flektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [puːl] ['flikə] [ænd; ənd] ['weivə] .

Suddenly	the	light	reflected	from	the	pool	flickered	and	wavered	.
突然	这	光	反映	从	这	水池	闪烁	和	犹豫不决	.

突然，水池中反射的光线闪烁不定。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][hænd][wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['dʒaɪənt]['mɪrə(r)][ænd; ənd] ['ʃɪftɪŋ]

It	was	as	if	some	hand	were	holding	a	giant	mirror	and	shifting
它	曾是	作为	如果	一些	手	是	保持	一个	巨大的	镜子	和	转变

[ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] — ['flæʃɪŋ] [sʌm; səm] [mɪ'stɪəriəs] ['mesɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv]

it	back	and	forth	—	flashing	some	mysterious	message	across	the	depths	of
它	后退	和	前进	—	闪烁	一些	神秘	信息	穿过	这	深度	的

[speɪs] ,

space	,
空间	,

仿佛有一只手拿着一面巨大的镜子，来回晃动，向浩瀚的宇宙深处投射出一些神秘的信息。

[hiː; hi] [θɔːt] .

he	thought	.
他	想法	.

他心想。

[nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][sʌm; səm][pɪˌkjuːli'ærəti][ɒv; əv] [rɪ'frækʃ(ə)n] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]

No	doubt	it	was	due	to	some	peculiarity	of	refraction	caused	by	the
不	怀疑	它	曾是	到期的	到	一些	特点	的	折射	导致	经过	这

['remnənt] [ɒv; əv][eə(r)] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][laɪ] [wɪð] [ðə; ði][kʌp] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'preʃn] .

remnant	of	air	that	seemed	to	lie	with	the	cup	of	the	depression	.
剩	的	空气	那	似乎	到	说谎	和	这	杯子	的	这	沮丧	.

毫无疑问，这是由于凹陷处残留的空气引起的折射现象所致。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːts] [ænd; ənd] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [kɔːs] .

He	turned	to	the	charts	and	concentrated	on	the	course	.
他	转向	到	这	图表	和	集中	在	这	课程	.

他转向图表，专注于路线。

[hiː; hi] [tʃekt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mɑːz] [naʊ] [ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][hɪz; ɪz]

He	checked	the	position	of	Mars	now	and	what	it	would	be	at	his
他	已检查	这	位置	的	火星	现在	和	什么	它	会	是	在	他的

['estɪmeɪtɪd] [taɪm] [ɒv; əv][ə'raɪv(ə)l] .

estimated	time	of	arrival	.
估计的	时间	的	到达	.

他查看了火星现在的位置，以及在他预计到达时火星的位置。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['fɪgəz] ['ɪntuː][ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)] .

He	put	the	figures	into	the	computer	.
他	放	这	数据	进入	这	电脑	.

他把数字输入电脑。

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [keɪm] [aʊt] [fæn'tæstɪkli] [rɒŋ] .

The	answer	came	out	fantastically	wrong	.
这	回答	来了	出去	太棒了	错误的	.

答案错得离谱。

[hiː; hi] [traɪd] [əˈgen] [ænd; ənd] [feɪld] .

He	tried	again	and	failed	.
他	尝试	再次	和	失败的	.

他再次尝试，但还是失败了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ˈkɒns(ə)ntreɪt] .

It	was	impossible	to	concentrate	.
它	曾是	不可能的	到	集中	.

根本无法集中注意力。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [waɪ] .

And	he	knew	why	.
和	他	知道	为什么	.

他知道为什么。

[ðæt] [ˈʃɪftɪŋ] [rɪˈflekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [puːl] [ɒv; əv] - .

That	shifting	reflection	from	the	pool	of	Luline	.
那	转变	反射	从	这	水池	的	-	.

卢琳湖水面上变幻莫测的倒影。

[ðæt] [ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] [ˈmesɪdʒ] [flæʃt] [əˈkrɒs] [speɪs] .

That	unintelligible	message	flashed	across	space	.
那	无法理解	信息	闪光灯	穿过	空间	.

那条难以辨认的信息闪现在太空中。

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] .

It	could	have	been	caused	by	the	breaking	of	the	surface	of	the	pool	.
它	可以	有	到过	导致	经过	这	打破	的	这	表面	的	这	水池	.

这可能是由于泳池水面破裂造成的。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kɔːzd] [baɪ] [ðæt] .

It	had	to	be	caused	by	that	.
它	有	到	是	导致	经过	那	.

肯定就是这件事造成的。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hɔːnt] [hɪm][fərˈevə(r)] [ənˈles] [hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] .

And	it	would	haunt	him	forever	unless	he	turned	back	.
和	它	会	出没	他	永远	除非	他	转向	后退	.

除非他回头，否则这件事将永远困扰着他。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði][kɔːˈseə(r)][ˈɪntuː][ə; eɪ] [tɜːn] [ðæt] [blæk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈvɪʒn] ,

He	swung	the	Corsair	into	a	turn	that	blacked	out	his	vision	,
他	摇摆	这	海盗	进入	一个	转动	那	变黑	出去	他的	想象	,

他猛地转弯，眼前一黑，眼前一片漆黑。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [əˈgen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈæstərɔɪd] [wʌns] [mɔː(r)] .

but	when	he	could	see	again	he	was	headed	for	the	asteroid	once	more	.
但	什么时候	他	可以	看	再次	他	曾是	标题	为了	这	小行星	一次	更多的	.

但当他再次恢复视力时，他发现自己又一次朝着小行星飞去。

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [tuː] [fɑːst] .

He	came	in	too	fast	.
他	来了	在	也	快速地	.

他进来太快了。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ˈsɜːk(ə)l] [twaɪs] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [spiːd] .

He	had	to	circle	twice	to	brake	his	speed	.
他	有	到	圆圈	两次	到	制动	他的	速度	.

他不得不绕圈两次来减速。

[ðen] [ðə; ði][kɔːˈseə(r)] [sped] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dɪˈpreʃn] [ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [puːl] .

Then	the	Corsair	sped	down	into	the	depression	and	over	the	pool	.
然后	这	海盗	加速	向下	进入	这	沮丧	和	超过	这	水池	.

然后，海盗式战斗机高速俯冲入洼地，飞越水池。

['paɪlətɪŋ] [rɪ'kwaɪəd] [tuː] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒn][ðə; ði] ['ʃaɪni] ['sɜːfɪs] ,

Piloting	required	too	much	attention	to	keep	a	close	watch	on	the	shiny	surface	,
飞行员	必需的	也	很多	注意力	到	保持	一个	关闭	手表	在	这	闪亮的	表面	,

驾驶飞机需要高度集中注意力，根本无暇顾及闪亮的表面。

[bʌt; bət][wʌn] [briːf] [glɑːns] [brɔːt] [ə; eɪ][gɑːsp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

but	one	brief	glance	brought	a	gasp	from	his	throat	.
但	一	简短的	瞥一眼	带来	一个	喘气	从	他的	喉	.

但仅仅一瞥，就让他倒吸了一口凉气。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ðeə(r)]

There	was	something	lying	at	the	edge	of	the	pool	that	had	not	been	there
那里	曾是	某物	说谎	在	这	边缘	的	这	水池	那	有	不是	到过	那里

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

泳池边躺着一个以前从未出现过的东西。

[hɪz; ɪz] ['lændɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [dʒəʊlt] [ðæt] [rɔkt] [ðə; ði] [ʃɪp] .

His	landing	this	time	was	made	with	a	terrific	jolt	that	rocked	the	ship	.
他的	降落	这	时间	曾是	制成	和	一个	了不起	颠簸	那	摇滚	这	船	.

他这次着陆时产生了巨大的震动，使整艘船都摇晃起来。

[ðen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [lɒk] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [dɒn] [ə; eɪ]['speɪssuːt; 'speɪssjuːt] .

Then	he	entered	the	lock	without	waiting	to	don	a	spacesuit	.
然后	他	进入	这	锁	没有	等待	到	大学教师	一个	太空服	.

然后他没等穿上宇航服就进入了舱门。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['faɪəˌbɜːd][hæd; həd] [biːn] [raɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .

He	knew	that	Firebird	had	been	right	when	she	said	it	was	unnecessary	.
他	知道	那	火鸟	有	到过	正确的	什么时候	她	说	它	曾是	不必要	.

他知道火鸟说得对，这样做没必要。

[hiː; hi] [kept] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒk] [kləʊzd] [tuː; tə] [kən'sɜːv] [ðə; ði] [hiːt] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] ,

He	kept	the	inner	door	of	the	lock	closed	to	conserve	the	heat	in	the	ship	,
他	保留	这	内	门	的	这	锁	关闭	到	养护	这	热	在	这	船	,

他一直关着船闸的内门，以保持船舱内的温度。

[bʌt; bət][hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði]['aʊtə(r)][dɔː(r)]['əʊpən][ænd; ənd] [plʌndʒd] [aʊt] .

but	he	swung	the	outer	door	open	and	plunged	out	.
但	他	摇摆	这	外	门	打开	和	暴跌	出去	.

但他猛地推开外门，纵身跃了出去。

[hiː; hi] ['stægəd] [ɪn] ['sʌd(ə)n] [peɪn] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ðæt] ['eɪliən] ['ætməsfɪə(r)] [swept]

He	staggered	in	sudden	pain	as	the	shock	of	meeting	that	alien	atmosphere	swept
他	交错	在	突然	疼痛	作为	这	震惊	的	会议	那	外星人	气氛	扫荡

['əʊvə(r)][hɪm] .

over	him	.
超过	他	.

突如其来的剧痛让他踉跄了一下，陌生的空气带给他的冲击感让他难以承受。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['ætməsfɪə(r)] [baɪ]['eni] ['hjuːmən] ['stændəd] .

It	was	not	atmosphere	by	any	human	standard	.
它	曾是	不是	气氛	经过	任何	人类	标准	.

从任何人类标准来看，那都不是大气层。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['reərɪfaɪd] [bɪ'jɒnd] [kə'pæsəti][tuː; tə] [sə'pɔːt] ['nɔːm(ə)l]['hjuːmən][laɪf] .

It	was	rarefied	beyond	capacity	to	support	normal	human	life	.
它	曾是	稀有	超过	容量	到	支持	普通的	人类	生活	.

它稀薄到无法维持正常人类生命。

[hiː; hi] [gɑːspt] [ɪn] ['despərət] [breθs] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] ['niːd(ə)lz] [hiː; hi] [briːðd] [ə'pɒn][ðə; ði][eə(r)]

He	gasped	in	desperate	breaths	and	the	ice	needles	he	breathed	upon	the	air
他	倒吸一口气	在	绝望的	呼吸	和	这	冰	针	他	呼吸	之上	这	空气

[wɜː(r); wə(r)] [sʌkt] [bæk] [ɪn][tuː; tə][spɪə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [lʌŋz] .

were	sucked	back	in	to	spear	his	own	lungs	.
是	真烂	后退	在	到	矛	他的	自己的	肺	.

他拼命喘息，呼出的冰针却被吸回体内，刺穿了自己的肺部。

[blæk] ['tʃekəbɔːd] [skriːnz] [flæʃt] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['vɪʒn] ,

Black	checkerboard	screens	flashed	across	his	vision	,
黑色的	棋盘	屏幕	闪光灯	穿过	他的	想象	,

黑色棋盘格状的屏幕在他眼前闪过，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [naʊ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] .

but	he	could	see	now	the	object	at	the	edge	of	the	pool	.
但	他	可以	看	现在	这	目的	在	这	边缘	的	这	水池	.

但他现在可以看到泳池边的那个物体了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ðæt] [hæd; həd] ['drɪvn] [hɪm][tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [ðə; ði]

There	was	no	questioning	the	instinct	that	had	driven	him	to	turn	back	the
那里	曾是	不	提问	这	本能	那	有	驱动	他	到	转动	后退	这

[kɔː'seə(r)] .

Corsair	.
海盗	.

驱使他调转海盗船返回的本能毋庸置疑。

['faɪəˌbɜːd] [leɪ] ['hʌdld] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [baɪ][ðə; ði] [puːl] .

Firebird	lay	huddled	on	the	rocks	by	the	pool	.
火鸟	躺	蜷缩着	在	这	岩石	经过	这	水池	.

火鸟蜷缩在水池边的岩石上。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] ['fɔːlən] ['fɔːwəd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs]

She	lay	as	if	she	had	been	running	and	had	fallen	forward	on	her	face
她	躺	作为	如果	她	有	到过	跑步	和	有	倒下	向前	在	她	脸

.

:
.

她躺在那里，好像刚才跑步时向前摔倒，脸朝下趴在地上。

['neɪθən] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)] .

Nathan	reached	her	and	turned	her	over	.
内森	达到	她	和	转向	她	超过	.

内森走到她跟前，把她翻了个身。

[hiː; hi] [stɛərd] [ɪn] [ˌʌnbɪ'liːf] .

He	stared	in	unbelief	.
他	凝视	在	不信	.

他目瞪口呆，难以置信。

[ðə; ði][swɔθ, swɔːθ][ænd; ənd] ['bændɪdʒ] [hæd; həd] ['vænɪʃd] [ɪn][ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [leɪ]

The	swaths	and	bandages	had	vanished	in	the	pool	and	her	body	lay
这	大片	和	绷带	有	消失了	在	这	水池	和	她	身体	躺

[waɪt] [ænd; ənd][kəʊld]['ʌndə(r)][ðə; ði] [strɒŋ] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

white	and	cold	under	the	strong	light	of	the	sun	.
白色的	和	寒冷的	在下面	这	强的	光	的	这	太阳	.

裹尸布和绷带都消失在了水池里，她的身体在强烈的阳光下变得苍白冰冷。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [mɑːk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] .

There	was	not	a	mark	on	her	.
那里	曾是	不是	一个	标记	在	她	.

她身上没有一丝伤痕。

[ðə; ði] ['mɪstɪk] ['prɒpətiz] [ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [streɪndʒ] [puːl] [hæd; həd] [pə'fɔːmd] [ə; eɪ] [mɪ'rækjələs]

The	mystic	properties	that	lay	in	the	strange	pool	had	performed	a	miraculous
这	神秘	特性	那	躺	在	这	奇怪的	水池	有	执行	一个	神奇

[ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hiːld] [ɔːl] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑːstli] [bɜːnz] .

resurrection	and	healed	all	traces	of	the	ghastly	burns	.
复活	和	已治愈	全部	痕迹	的	这	阴森	烧伤	.

这个奇异水池中蕴藏的神秘力量，奇迹般地使人复活，治愈了所有可怕的烧伤痕迹。

['neɪθən] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [jet] [ə'laɪv] [ɔː(r)] [ded] .

Nathan	did	not	know	whether	she	was	yet	alive	or	dead	.
内森	做过	不是	知道	无论	她	曾是	然而	活	或者	死的	.

内森不知道她究竟是死是活。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['aɪsi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [ʌn'kɒnʃəs] ,

She	was	icy	to	his	touch	and	unconscious	,
她	曾是	冰冷的	到	他的	触碰	和	无意识	,

她对他触碰毫无反应，而且已经失去意识。

[bʌt; bət][hiː; hi] [pɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

but	he	picked	her	up	and	started	back	to	the	ship	.
但	他	挑选	她	向上	和	开始	后退	到	这	船	.

但他抱起她，开始往船上走去。

[ðə; ði] [ɪg'zɜːʃn] [ɪn] [ðæt] ['ætməsfɪə(r)] [kɔːzd] [swɜːlz] [ɒv; əv] ['dɪzɪnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪn] ,

The	exertion	in	that	atmosphere	caused	swirls	of	dizziness	in	his	brain	,
这	用力	在	那	气氛	导致	漩涡	的	头晕	在	他的	脑	,

在那种环境下剧烈运动，让他感到一阵阵眩晕。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n]['pɒndə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [haʊ] ['grævəti][kʊd; kəd][biː; bi] [greɪt]

and	he	did	not	even	ponder	the	question	of	how	gravity	could	be	great
和	他	做过	不是	甚至	思考	这	问题	的	如何	重力	可以	是	伟大的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['wɔːkɪŋ] ['pɒsəb(ə)l] .

enough	to	make	walking	possible	.
足够的	到	制作	步行	可能的	.

他甚至没有思考过重力如何才能大到足以使行走成为可能。

[hiː; hi] [ɪk'spendɪd] ['evri] ['frækʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dreɪnɪŋ] ['enədʒi] [tuː; tə] [faɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

He	expended	every	fraction	of	his	draining	energy	to	fight	back	to	the	ship	.
他	已支出	每一个	分数	的	他的	排水	活力	到	斗争	后退	到	这	船	.

他耗尽了所有力气，奋力反击，最终回到了船上。

[æt; ət][ləːst][hiː; hi][leɪd]['faɪəˌbɜːd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [lɒk] [ɒv; əv][ðə; ði][kɔː'seə(r)][ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði]['aʊtə(r)]

At	last	he	laid	Firebird	inside	the	lock	of	the	Corsair	and	closed	the	outer
在	最后的	他	铺设	火鸟	里面	这	锁	的	这	海盗	和	关闭	这	外

[dɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði][ləːst] [dregz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] .

door	with	the	last	dregs	of	his	strength	.
门	和	这	最后的	渣	的	他的	力量	.

最后，他把火鸟放进海盗船的船舱里，用尽最后的力气关上了外门。

[ˌɔːtə'mætɪkli] , [ðə; ði] [lɒk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪl] [wɪð] [wɔːm] [eə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [dɔː(r)] [swʌŋ] ['əʊpən]

Automatically	,	the	lock	began	to	fill	with	warm	air	until	the	inner	door	swung	open
自动地	,	这	锁	开始	到	充满	和	温暖的	空气	直到	这	内	门	摇摆	打开

.

:

.

锁芯自动开始充入暖空气，直到内门打开。

['neɪθənz] [streŋθ] [rɪ'vaɪvd] ['ʃɔːtli] .

Nathan's	strength	revived	shortly	.
内森的	力量	复活	不久	.

内森很快恢复了体力。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə]['faɪəˌbɜːd] .

He	turned	to	Firebird	.
他	转向	到	火鸟	.

他转向了火鸟。

[hɜː(r); hə(r)] [blæk] [heə(r)] [ðæt] [spɪld] ['əʊvə(r)][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒk] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

Her	black	hair	that	spilled	over	the	floor	of	the	lock	looked	as	if	it
她	黑色的	头发	那	洒了	超过	这	地面	的	这	锁	看起来	作为	如果	它

[hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [di'strɔi] ['faɪə(r)] .

had	never	been	touched	by	the	destroying	fire	.
有	绝不	到过	感动	经过	这	摧毁	火	.

她那披散在锁房地板上的黑发，仿佛从未被那场毁灭性的大火所触及。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz]['məʊldɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪnz][ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .

Her	face	was	molded	in	the	same	lines	of	perfection	as	before	.
她	脸	曾是	模制	在	这	相同的	线条	的	完美	作为	前	.

她的脸庞依然保持着之前那般完美无瑕的线条。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [fleʃ] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [gləʊ] [wɪð] [ðə; ði][pɪŋk][ɒv; əv][laɪf] .

And	her	flesh	was	beginning	to	glow	with	the	pink	of	life	.
和	她	肉	曾是	开始	到	辉光	和	这	粉色的	的	生活	.

她的肌肤开始泛起生命的粉红色光泽。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l]['mɪrək(ə)l] [ʃəʊd] [ɪt'self][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['briːðɪŋ] .

The	final	miracle	showed	itself	in	her	breathing	.
这	最终的	奇迹	显示	本身	在	她	呼吸	.

最终的奇迹体现在她的呼吸上。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'laɪv] .

She	was	alive	.
她	曾是	活	.

她还活着。

[hiː; hi] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm][ænd; ənd] [ræpt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['blæŋkɪts] .

He	carried	her	into	the	stateroom	and	wrapped	her	in	blankets	.
他	携带	她	进入	这	客舱	和	包装	她	在	毯子	.

他把她抱进船舱，用毯子把她裹了起来。

[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['aɪsi] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [ɪk'spəʊʒə(r)] .

Her	body	was	still	icy	from	her	long	exposure	.
她	身体	曾是	仍然	冰冷的	从	她	长的	接触	.

由于长时间暴露在外，她的身体仍然冰冷。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [muːv] [ə'weɪ] [tuː; tə][get][ə; eɪ][hɒt] [drɪŋk] [wen] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'vaɪv] .

He	started	to	move	away	to	get	a	hot	drink	when	she	should	revive	.
他	开始	到	移动	离开	到	得到	一个	热的	喝	什么时候	她	应该	复活	.

他正要走开去拿杯热饮，这时她应该醒了过来。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['əʊpənd] .

Then	her	eyes	opened	.
然后	她	眼睛	打开	.

然后她睁开了眼睛。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['waɪldli] [ə'baʊt] , [ðen] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] .

She	looked	wildly	about	,	then	stared	at	him	.
她	看起来	疯狂地	关于	,	然后	凝视	在	他	.

她惊恐地环顾四周，然后盯着他看。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ə'bændənd] [ˌem 'iː] .

"	I	thought	you	had	abandoned	me	.
"	我	想法	你	有	弃	我	.

我以为你抛弃了我。

[dɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒnʃəns] [get] [ðə; ði] ['betə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ?

Did	your	conscience	get	the	better	of	you	?
做过	你的	良心	得到	这	更好的	的	你	?

你的良心战胜了你吗?

" [ðə; ði] ['hɑːdnəs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ʃɒkt] [hɪm] .

"	The	hardness	of	her	voice	shocked	him	.
"	这	硬度	的	她	嗓音	震惊	他	.

她语气中的冷硬让他感到震惊。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [peɪnd] [sə'praɪz] .

He	looked	at	her	in	pained	surprise	.
他	看起来	在	她	在	痛苦	惊喜	.

他痛苦而惊讶地看着她。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ded] .

"	I	thought	you	were	dead	.
"	我	想法	你	是	死的	.

我以为你死了。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [puːl] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

I	saw	the	flickering	of	the	light	from	the	pool	when	you	came	out	of	it	.
我	锯	这	闪烁	的	这	光	从	这	水池	什么时候	你	来了	出去	的	它	.

你从泳池里出来的时候，我看到了泳池灯光的闪烁。

[aɪ] [keɪm] [bæk] [ðen] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['riːəli] [daɪd] . "

I	came	back	then	only	because	I	couldn't	believe	you	had	really	died	.	"
我	来了	后退	然后	仅有的	因为	我	不能	相信	你	有	真的	死亡	.	"

我当时回来只是因为我无法相信你真的死了。

" [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	Of	course	.
"	的	课程	.

“当然。

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] ['riːəli] [nəʊ] , [kʊd; kəd] [juː; jʊ] ?

You	couldn't	really	know	,	could	you	?
你	不能	真的	知道	,	可以	你	?

你不可能真的知道，对吧?

" [ə'brʌptli] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] .

"	Abruptly	she	was	crying	.
"	突然	她	曾是	哭泣	.

她突然哭了起来。

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] .

He	sat	down	and	took	her	hand	.
他	卫星	向下	和	采取	她	手	.

他坐了下来，握住了她的手。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [els] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪstəm] [huː] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [glæd] [tuː; tə] [liːv]

"	There	is	no	one	else	in	the	System	who	would	not	have	been	glad	to	leave
"	那里	是	不	一	别的	在	这	系统	WHO	会	不是	有	到过	高兴的	到	离开

['faɪəˌbɜːd] [ðeə(r)] [fər'evə(r)] ,

Firebird	there	forever	,
火鸟	那里	永远	,

“系统中没有其他人会不希望火鸟永远留在那里。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

['neɪθən] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .

Nathan	**made**	**no**	**reply**	**.**
内森	制成	不	回复	.

内森没有回答。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌkɒmprɪ'hend] [hɜː(r); hə(r)] ['streɪndʒnəs] .

He	**could**	**not**	**comprehend**	**her**	**strangeness**	**.**
他	可以	不是	理解	她	奇怪	.

他无法理解她的古怪之处。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði] ['fɪələs] ['faɪəˌbɜːd] .

But	**for**	**the**	**moment**	**she**	**was**	**no**	**longer**	**the**	**fearless**	**Firebird**	**.**
但	为了	这	片刻	她	曾是	不	更长	这	无畏	火鸟	.

但此刻，她不再是无所畏惧的火鸟了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] , ['ləʊnli] [ænd; ənd] [lɒst] .

She	**was**	**a**	**little**	**girl**	**,**	**lonely**	**and**	**lost**	**.**
她	曾是	一个	小的	女孩	,	孤独	和	丢失的	.

她是个小女孩，孤独又迷路。

['sɪksθ]

VI

六年级

六

[mɑːz] [wɒz; wəz] ['həʊlsəm] [ɪn] [deθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['speismæn, -mən] .

Mars	**was**	**wholesome**	**in**	**death**	**before**	**the**	**coming**	**of**	**the**	**spacemen**	**.**
火星	曾是	健康	在	死亡	前	这	未来	的	这	太空人	.

在宇航员到来之前，火星死后一片祥和。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'fjuːz] [hiːp] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] .

Now	**it**	**was**	**the**	**refuse**	**heap**	**of**	**the**	**Solar**	**System**	**.**
现在	它	曾是	这	拒绝	堆	的	这	太阳的	系统	.

现在它成了太阳系的垃圾场。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˌhiːli'ɔpəlis] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [greɪt] , ['ʃaɪnɪŋ] ,

There	**was**	**Heliopolis**	**,**	**of**	**course**	**,**	**the**	**great**	**,**	**shining**	**,**
那里	曾是	赫利奥波利斯	,	的	课程	,	这	伟大的	,	灼灼	,

当然还有赫利奥波利斯，那座伟大而辉煌的城市。

[krəʊm] - ['pleɪtɪd] [speɪs] [pɔːt] [weə(r)] ['ves(ə)lz] [frɒm; frəm] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [tʌtʃt]

chrome	**-**	**plated**	**space**	**port**	**where**	**vessels**	**from**	**all**	**parts**	**of**	**the**	**System**	**touched**
铬合金	-	镀	空间	港口	在哪里	船只	从	全部	部分	的	这	系统	感动

[fɔː(r); fə(r)] [ˌriː'fjuːəlɪŋ] [ænd; ənd][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] .

for	**refueling**	**and**	**recreation**	**of**	**the**	**passengers**	**.**
为了	加油	和	娱乐	的	这	乘客	.

这是一个镀铬的太空港，来自星系各个部分的飞船都会在这里停靠，为乘客补充燃料和进行娱乐活动。

[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['liːg(ə)l][ɒn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['plænɪts] .

Recreation	**that**	**was**	**not**	**legal**	**on**	**any**	**of**	**the**	**other**	**planets**	**.**
娱乐	那	曾是	不是	合法的	在	任何	的	这	其他	行星	.

在其他任何星球上都是非法的娱乐活动。

[ðə; ði] ['pɜːmənənt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌhiːli'ɔpəlis] [wɒz; wəz] [θriː] [fɔːθ] ['kɒnfɪdəns] [men] .

The	**permanent**	**population**	**of**	**Heliopolis**	**was**	**three**	**fourths**	**confidence**	**men**	**.**
这	永恒的	人口	的	赫利奥波利斯	曾是	三	第四部分	信心	男人	.

赫利奥波利斯的常住居民中，四分之三是骗子。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [fɔːθ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] ['fjʊdʒətɪv] [frɒm; frəm] ['piːn(ə)l] ['kɒləniz] [ænd; ənd] [θiːvz]

The	other	fourth	was	made	up	of	fugitives	from	penal	colonies	and	thieves
这	其他	第四	曾是	制成	向上	的	逃犯	从	刑事	殖民地	和	窃贼

[ænd; ənd] ['mɜːdəəz] [huːz] [kraɪmz] [hæd; həd] [nɒt] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	murderers	whose	crimes	had	not	caught	up	with	them	.
和	杀人犯	谁	犯罪	有	不是	捕捉	向上	和	他们	.

其余四分之一的人是逃犯，他们来自流放地，还有那些罪行尚未被绳之以法的窃贼和杀人犯。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mɑːz] .

But	these	were	the	elite	of	the	population	of	Mars	.
但	这些	是	这	精英	的	这	人口	的	火星	.

但这些人是火星人口中的精英。

[ðə; ði] ['ləʊə(r)] [taɪps] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [faɪv] ['sʌbɜːrb] [sə'raʊndɪŋ] [ˌhiːli'ɔpəlis] .

The	lower	types	were	found	in	the	five	suburbs	surrounding	Heliopolis	.
这	降低	类型	是	成立	在	这	五	郊区	周围	赫利奥波利斯	.

较低级别的类型发现于赫利奥波利斯周围的五个郊区。

[ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [wɒz; wəz] ['tɔːrəs] ,

The	worst	of	the	five	was	Taurus	,
这	最差	的	这	五	曾是	金牛座	,

五个星座中最弱的是金牛座。

[weə(r)] ['deɪli] ['mɔːnɪŋ] [tʃɔː(r)z] [wɒz; wəz] ['beriəl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'fɔːtʃənət] [ɪn]

where	daily	morning	chores	was	burial	of	those	who	had	been	unfortunate	in
在哪里	日常的	早晨	家务	曾是	葬礼	的	那些	WHO	有	到过	不幸	在

[ðə; ði] [naɪts] ['tævən] [brɔːl] .

the	night's	tavern	brawls	.
这	夜晚	酒馆	斗殴	.

每天早晨的例行公事就是埋葬那些在前一天晚上酒馆斗殴中不幸丧生的人。

[æz; əz] [ðə; ði] [kɔː'seə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [red] ['plænɪt] ['neɪθən] [w'ʌndəd] [weə(r)] [ðə; ði]

As	the	Corsair	approached	the	red	planet	Nathan	wondered	where	the
作为	这	海盗	接近	这	红色的	行星	内森	想知道	在哪里	这

[ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] ['faɪəˌbɜːd] [fɪt] ['ɪntuː] [ðɪs] [waɪld] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] ['sɪti] .

incomprehensible	Firebird	fit	into	this	wild	and	evil	city	.
难以理解	火鸟	合身	进入	这	荒野	和	邪恶的	城市	.

当海盗号接近这颗红色星球时，内森想知道，神秘莫测的火鸟在这个狂野邪恶的城市里扮演着怎样的角色。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

But	she	claimed	it	for	home	.
但	她	声称	它	为了	家	.

但她声称这是她家的东西。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['mɪrək(ə)l] [ɒv; əv] - [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

Regarding	the	miracle	of	Luline	she	had	refused	to	say	a	word	and	his
关于	这	奇迹	的	-	她	有	拒绝	到	说	一个	单词	和	他的

[rɪ'piːtɪd] [ɪn'kwaɪəriz] ['əʊnli] [fɔːst] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['greɪtə(r)] ['retɪsns] [ænd; ənd] ['waɪdnd] [ðə; ði] [gæp]

repeated	inquiries	only	forced	her	to	greater	reticence	and	widened	the	gap
重复	查询	仅有的	强制	她	到	更大的	沉默寡言	和	扩大	这	差距

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .

between	them	until	he	was	forced	to	give	up	.
之间	他们	直到	他	曾是	强制	到	给	向上	.

对于卢琳的奇迹，她拒绝透露一个字，而他反复的询问只会让她更加沉默，并拉大他们之间的距离，直到他被迫放弃。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naɪt] [ɒn] [ðæt] [saɪd] [ɒv; əv] [mɑːz] [wen] [ðeɪ] [drɒpt] [ðə; ði] [kɔː'seə(r)] ['ɒntə] [ðə; ði]

It	was	night	on	that	side	of	Mars	when	they	dropped	the	Corsair	onto	the
它	曾是	夜晚	在	那	边	的	火星	什么时候	他们	掉落	这	海盗	到	这

['kraʊdɪd] [fiːld] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] ['tɔːrəs] .

crowded	field	at	the	edge	of	Taurus	.
挤	场地	在	这	边缘	的	金牛座	.

当他们把海盗式战斗机空投到金牛座边缘拥挤的田野上时，火星的这一侧正值夜晚。

[əˈmɪd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈves(ə)lz] [ðə; ði] [ʃɪp] [stʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈdʒuːəl] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhændfʊl] [ɒv; əv] [ˈgræv(ə)l] .

Amid	the	other	vessels	the	ship	stood	like	a	jewel	in	a	handful	of	gravel	.
之中	这	其他	船只	这	船	站立	喜欢	一个	宝石	在	一个	少数	的	碎石	.

在其他船只中，这艘船就像一颗宝石镶嵌在一堆砾石中。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [pɔːz] [ɪn] [ðə; ði] [ækˈtɪvətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði]

There	was	always	a	pause	in	the	activities	of	the	field	when	the	ship	of	the
那里	曾是	总是	一个	暂停	在	这	活动	的	这	场地	什么时候	这	船	的	这

[ˈfaɪəˌbɜːd] [keɪm] [ɪn] .

Firebird	came	in	.
火鸟	来了	在	.

每当“火鸟号”战舰驶入战场，那里的活动总会暂停片刻。

[əˈtendənts] [ˈstreɪt(ə)nd] [ʌp] [tuː; tə] [steə(r)] , [ænd; ənd] [ˈwɪz(ə)nd] , [speɪs] - [bɜːnd] [ædˈventʃəəz]

Attendants	straightened	up	to	stare	,	and	wizened	,	space	-	burned	adventurers
服务员	拉直	向上	到	盯	,	和	干瘪	,	空间	-	烧伤	冒险者

[pɔːzd] [wen] [ˈfaɪəˌbɜːd] [strəʊd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔːt] .

paused	when	Firebird	strode	out	of	the	port	.
暂停	什么时候	火鸟	大步走	出去	的	这	港口	.

侍者们直起身子，目不转睛地盯着火鸟走出港口，那些饱经风霜、饱经太空摧残的冒险者们也停下了脚步。

[ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [ræmp] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [grænd] [ˈentrəns] [ˈɪntuː] [ə; eɪ]

She	went	down	the	ramp	as	if	she	were	making	a	grand	entrance	into	a
她	去	向下	这	坡道	作为	如果	她	是	制作	一个	盛大	入口	进入	一个

[ˈbɔːlruːm; ˈbɔːlrʊm] .

ballroom	.
舞厅	.

她走下斜坡，仿佛正盛装步入舞厅。

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈpɒn] [hɜː(r); hə(r)] , [frɒm; frəm] [ˈkɔːnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] , [frɒm; frəm]

A	thousand	eyes	were	upon	her	,	from	corners	of	the	field	,	from
一个	千	眼睛	是	之上	她	,	从	角落	的	这	场地	,	从

[ʃɒps] [ænd; ənd] [ɔːl] [naɪt] [ˈiːtəriz] ,

shops	and	all	night	eateries	,
商店	和	全部	夜晚	餐馆	,

成千上万双眼睛注视着她，从田野的各个角落，从商店到所有夜宵店。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hʌlz] [ɒv; əv] [ˈsaɪlənt] [ʃɪps] .

and	from	the	hulls	of	silent	ships	.
和	从	这	船体	的	沉默的	船舶	.

以及来自寂静船只的船体。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈledʒənd] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [mɪdst] .

She	was	a	living	legend	walking	in	their	midst	.
她	曾是	一个	活的	传奇	步行	在	他们的	中间	.

她就像一个活生生的传奇人物，行走在他们中间。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ɪnˈstrʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈniːdɪd] [rɪˈpeəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːˈseə(r)] ,

She	gave	instructions	for	the	needed	repairs	to	the	Corsair	,
她	给予	指示	为了	这	需要	维修	到	这	海盗	,

她指示了对“海盗”号进行所需维修的方案。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ˈstɑːtɪd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [taʊn] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ˈkwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl]

then	the	two	of	them	started	towards	the	town	only	a	quarter	of	a	mile
然后	这	二	的	他们	开始	向	这	镇	仅有的	一个	四分之一	的	一个	英里

[əˈweɪ] .

away	.
离开	.

然后两人便朝着只有四分之一英里远的小镇走去。

" [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ? " [sed] ['neɪθən] .

"	What	happens	next	?	"	said	Nathan	.
"	什么	发生	下一个	?	"	说	内森	.

“接下来会发生什么？”内森问道。

" ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [fleɪm]

"	Almost	anything	,	but	whatever	it	is	it	will	require	the	use	of	your	flame
"	几乎	任何事物	,	但	任何	它	是	它	将要	要求	这	使用	的	你的	火焰

[lɑːns] .

lance	.
槊	.

“几乎任何东西都可以，但无论是什么，都需要用到你的火焰长矛。”

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['hændi] .

Keep	it	handy	.
保持	它	便利	.

放在手边。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] .

There	will	be	a	lot	of	waiting	and	listening	.
那里	将要	是	一个	很多	的	等待	和	聆听	.

接下来需要长时间的等待和聆听。

[ɪf] [juː; jʊ] [weɪt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnəməʊst] ['tʃeɪmbəz]

If	you	wait	long	enough	you	can	hear	all	the	secrets	of	the	innermost	chambers
如果	你	等待	长的	足够的	你	能	听到	全部	这	秘密	的	这	最内层	房间

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [rɪ'viːld] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['tævəːnz] [ɒv; əv] ['tɔːrəs] .

of	the	System	revealed	right	in	the	taverns	of	Taurus	.
的	这	系统	揭晓	正确的	在	这	酒馆	的	金牛座	.

如果你等待的时间足够长，你就能在金牛座的酒馆里听到整个系统最深处的秘密被揭露出来。

" ['aʊə(r)][plæn] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [nəʊn] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][fɔː(r)]['dʒuːəlz]

"	Our	plan	will	be	to	let	it	be	known	that	we	have	the	four	Jewels
"	我们的	计划	将要	是	到	让	它	是	已知	那	我们	有	这	四	珠宝

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] .

and	are	here	for	the	other	three	.
和	是	这里	为了	这	其他	三	.

“我们的计划是让大家知道我们已经拥有了四颗宝石，而我们来这里是为了得到剩下的三颗。”

[ðɛəl] [biː; bi] ['hæpəniŋz] [ɪ'nʌf] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .

There'll	be	happenings	enough	after	that	.
将会	是	事件	足够的	后	那	.

之后还会发生很多事。

[aɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [spred] [ðæt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

I'll	leave	it	to	you	to	spread	that	information	.
患病的	离开	它	到	你	到	传播	那	信息	.

我会把传播这些信息的任务交给你。

" ['neɪθən] [dɪd][nɒt] ['kwestʃən] [hɜː(r); hə(r)] ['fɜːðə(r)] .

"	Nathan	did	not	question	her	further	.
"	内森	做过	不是	问题	她	更远	.

内森没有再追问她。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['geərɪʃ] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] " ['ɔːbɪt] " ,

They	had	arrived	at	the	garish	entrance	to	the	"	Orbit	"	,
他们	有	到达的	在	这	扎眼	入口	到	这	"	轨道	"	,

他们抵达了“轨道”那俗艳的入口处。

[ə; eɪ] [tuː] ['stɔːri] ['tævən] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ɪts] ['neɪbəz] .

a	two	story	tavern	a	little	larger	than	its	neighbors	.
一个	二	故事	酒馆	一个	小的	更大的	比	它是	邻居	.

一家两层楼的酒馆，比周围的酒馆略大一些。

['neɪθən] [hæd; həd] [hɜːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði] [ˌʌnə'fɪʃl] [ˌhed'kwɔːtəz]

Nathan	had	heard	his	father	mention	the	place	as	the	unofficial	headquarters
内森	有	听到	他的	父亲	提到	这	地方	作为	这	非官方	总部

[ɒv; əv][hɑːf][ðə; ði] ['brigənd] [ɒn][ðə; ði] ['speɪsweɪ] .

of	half	the	brigands	on	the	spaceways	.
的	一半	这	强盗	在	这	太空通道	.

内森曾听他父亲说过，这个地方是太空路上一半匪徒的非官方总部。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['gæmblɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['tævən] ['mjuːzɪk] [pɔː] [aʊt] [ə'pɒn]

The	noise	of	gambling	and	of	drinking	and	tavern	music	poured	out	upon
这	噪音	的	赌博	和	的	喝	和	酒馆	音乐	倾倒	出去	之上

[ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [red] ['brɪlɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪn] [ˌəʊvə'hed]

them	as	they	neared	the	place	beneath	the	red	brilliance	of	the	sign	overhead
他们	作为	他们	接近	这	地方	下面	这	红色的	辉煌	的	这	符号	开销

.

:

.

当他们靠近头顶红色招牌下的地方时，赌博、饮酒和酒馆音乐的喧闹声扑面而来。

[æz; əz]['faɪəˌbɜːd] [stept] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

As	Firebird	stepped	through	the	door	,
作为	火鸟	步	通过	这	门	,

当火鸟踏进门的那一刻，

[ʃiː; ʃi] [θruː] [bæk] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [keɪp] [ænd; ənd] [tɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['haɪə(r)] .

she	threw	back	the	crimson	cape	and	tipped	her	chin	a	trifle	higher	.
她	扔	后退	这	赤红	岬	和	倾斜	她	下巴	一个	琐事	更高	.

她甩开那件深红色的披风，微微抬起下巴。

[ðə; ði]['tɪŋk(ə)l][ɒv; əv] ['gæmblɪŋ] [tʃɪps] [ænd; ənd] ['glɑːsɪz] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['bæb(ə)l][ɒv; əv] [nɔɪz]

The	tinkle	of	gambling	chips	and	glasses	halted	and	the	babble	of	noise
这	小便	的	赌博	芯片	和	眼镜	停止	和	这	潺潺	的	噪音

[hʌʃt] .

hushed	.
静静地	.

赌筹码和酒杯的叮当声停止了，喧闹声也消失了。

['faɪəˌbɜːd] [strəʊd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][bɑː(r)] , [ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɛə] .

Firebird	strode	towards	the	bar	,	unmindful	of	the	stares	.
火鸟	大步走	向	这	酒吧	,	漫不经心	的	这	凝视	.

火鸟大步走向吧台，全然不顾周围的目光。

['neɪθən] [keɪm] [mɔː(r)] ['sləʊli] .

Nathan	came	more	slowly	.
内森	来了	更多的	缓慢地	.

内森来得比较慢。

[hiː; hi] [hɜːd] ['wɪspərɪŋ] , [fɜːst][æt; ət]['faɪəˌbɜːd] , [ðen] [æt; ət] [hɪm'self] .

He	heard	whispering	,	first	at	Firebird	,	then	at	himself	.
他	听到	耳语	,	第一的	在	火鸟	,	然后	在	他自己	.

他听到有人在低语，先是对着火鸟，然后是对着他自己。

[hɪz; ɪz][hændz] [steɪd] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fleɪm] [lɑːns] .

His	hands	stayed	close	to	his	flame	lances	.
他的	双手	入住	关闭	到	他的	火焰	长矛	.

他的双手始终靠近他的火焰长矛。

[æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)] , [ðə; ði] [skwɒt] - [feɪst] ['bɑːtendə(r)] , ['luːi] , [wɒz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] [flʌʃt] [baɪ]

At	the	bar	,	the	squat	-	faced	bartender	,	Louey	,	was	pale	and	flushed	by
在	这	酒吧	,	这	蹲	-	面对	调酒师	,	路易	,	曾是	苍白	和	酡	经过

[tɜːnz] .

turns	.
转弯	.

吧台上，矮胖脸的调酒师路易时而脸色苍白，时而面色潮红。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [geip] [æt; ət]['faɪəˌbɜːd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] , " - , [pliːz] .

His	mouth	gaped	at	Firebird	as	she	said	,	"	Tokeela	,	please	.
他的	嘴	张开的	在	火鸟	作为	她	说	,	"	-	,	请	.

当火鸟说："托基拉，求你了。"时，他张大了嘴巴看着火鸟。

" ['luːi] ['tʃætə] , " [jʊr; jər] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ded] .

"	Louey	chattered	,	"	You're	supposed	to	be	dead	.
"	路易	喋喋不休	,	"	你是	据称	到	是	死的	.

路易喋喋不休地说："你应该已经死了。"

['sʌmbədi] [siːn] [juː; jʊ] .

Somebody	seen	you	.
某人	已见	你	.

有人看到你了。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ded] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] . "

You	were	dead	for	sure	.	"
你	是	死的	为了	当然	.	"

你当时肯定已经死了。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm] [əˈlaɪv] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] .

"	And	now	I'm	alive	for	sure	.
"	和	现在	我是	活	为了	当然	.

"现在我肯定还活着。"

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] , [bʌt; bət] ['hʌri] [wɪð] [ðæt] - .

I	don't	know	what	you	are	talking	about	,	but	hurry	with	that	Tokeela	.
我	不	知道	什么	你	是	说	关于	,	但	匆忙	和	那	-	.

我不知道你在说什么，但托基拉，快点儿。

" ['luːi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] ['vɪʒn] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .

"	Louey	shook	his	head	as	if	to	clear	the	vision	he	had	seen	.
"	路易	摇晃	他的	头	作为	如果	到	清除	这	想象	他	有	已见	.

路易摇了摇头，仿佛要将他所看到的景象洗去。

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [drɪŋk] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['neɪθən] [huː] [wɒz; wəz]

He	brought	the	drink	and	some	of	the	same	for	Nathan	who	was
他	带来	这	喝	和	一些	的	这	相同的	为了	内森	WHO	曾是

[səˈpraɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] ['iːv(ə)n] [sɜːvd] [ðə; ði][maɪld] ,

surprised	that	the	place	even	served	the	mild	,
惊讶	那	这	地方	甚至	服务	这	温和的	,

他带来了饮料，还给内森也带了一些同样的饮料，内森很惊讶这家店竟然也供应淡啤酒。

[ˌnɑːnɪnˈtɑːksɪkeɪtɪŋ] [drɪŋk] .

nonintoxicating	drink	.
不含酒精的	喝	.

不含酒精的饮料。

['neɪθən] [wˈʌndəd] [əˈbaʊt] - [rɪˈmɑːk] .

Nathan	wondered	about	Louey's	remark	.
内森	想知道	关于	-	评论	.

内森对路易的话感到疑惑。

[haʊ] [hæd; həd][ðə; ði]['ruːmə(r)][ɒv; əv]['faɪərbɜːrdz] [deθ] [biːn] ['stɑːtɪd] ?

How	had	the	rumor	of	Firebird's	death	been	started	?
如何	有	这	谣言	的	火鸟的	死亡	到过	开始	?

关于火鸟之死的谣言是如何产生的?

[wɒt] [wɒz; wəz][ɪts] [sɪg'nɪfɪkəns] ?

What	was	its	significance	?
什么	曾是	它是	意义	?

它的意义是什么?

[æz; əz] [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp][ðeə(r)] ['glɑːsɪz] [ðə; ði]['bæb(ə)l] ['sləʊli] [ri'zjuːmd] ,

As	they	picked	up	their	glasses	the	babble	slowly	resumed	,
作为	他们	挑选	向上	他们的	眼镜	这	潺潺	缓慢地	恢复	,

他们拿起酒杯后，闲聊声又慢慢地回来了。

[bʌt; bət] ['neɪθən] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .

but	Nathan	knew	they	were	still	the	center	of	attention	.
但	内森	知道	他们	是	仍然	这	中心	的	注意力	.

但内森知道他们仍然是众人瞩目的焦点。

['hevi] [smәʊk] [klaʊdz] [rәʊld] [ə'genst] [ðə; ði] [laɪts] [laɪk] ['mɪnɪtʃə(r)] ['θʌndəhed] .

Heavy	smoke	clouds	rolled	against	the	lights	like	miniature	thunderheads	.
重的	抽烟	云	滚动	反对	这	灯	喜欢	微型	雷暴云	.

浓厚的烟雾像微型雷云一样翻滚在灯光上。

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['neɪθən] [wɒtʃt] [ðə; ði] [peɪl] ['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] ['seldəm] [sɔː] ['deɪlaɪt] ,

Through	it	Nathan	watched	the	pale	faces	of	the	women	who	seldom	saw	daylight	,
通过	它	内森	观看	这	苍白	面孔	的	这	女性	WHO	很少	锯	日光	,

透过它，内森看到了那些很少见到阳光的妇女们苍白的脸庞。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɒnz] ['leðə] ['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['speismæn, -mən] .

and	the	bronze	leathered	faces	of	the	spacemen	.
和	这	青铜	皮革	面孔	的	这	太空人	.

还有宇航员们青铜色的皮革面孔。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ['wʌndərɪŋ] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [wɪð]

He	could	see	them	wondering	who	he	was	and	if	he	were	with
他	可以	看	他们	好奇	WHO	他	曾是	和	如果	他	是	和

['faɪəˌbɜːd] ,

Firebird	,
火鸟	,

他能感觉到他们在猜测他是谁，以及他是否和火鸟在一起。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['spəʊkən][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] .

for	he	had	not	spoken	to	her	since	they	had	come	in	.
为了	他	有	不是	说	到	她	自从	他们	有	来	在	.

因为自从他们进来后，他就没跟她说过话。

['faɪəˌbɜːd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)] .

Firebird	made	it	clear	.
火鸟	制成	它	清除	.

火鸟公司已经明确表示了这一点。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [ruːm] .

She	turned	abruptly	and	faced	the	room	.
她	转向	突然	和	面对	这	房间	.

她突然转身，面向房间。

" [fəʊks] , [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] ['neɪθən] - .

"	Folks	,	I	want	you	to	meet	Nathan	Ormondy	.
"	各位	,	我	想	你	到	见面	内森	-	.

“各位，我想让你们认识一下内森·奥蒙迪。”

[juː; jʊ][ɔːl] [njuː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

You	all	knew	his	father	.
你	全部	知道	他的	父亲	.

你们都认识他的父亲。

- [wɒz; wəz] [kɪld] [ɒn] ['viːnəs] [ænd; ənd] ['neɪθən] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒn]

Thymar	was	killed	on	Venus	and	Nathan	has	come	to	take	his	place	on
-	曾是	被杀	在	金星	和	内森	有	来	到	拿	他的	地方	在

[ðə; ði] ['speɪsweɪ] .

the	spaceways	.
这	太空通道	.

泰玛在金星上被杀，内森来到太空接替他的位置。

[kʌm] [ʌp][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['speɪsmæn] ,

Come	up	and	have	a	drink	to	the	new	spaceman	,
来	向上	和	有	一个	喝	到	这	新的	太空人	,

上来和这位新宇航员喝一杯吧!

[huː] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]['evə(r)][wɒz; wəz] .

who	is	as	good	a	man	as	his	father	ever	was	.
WHO	是	作为	好的	一个	男人	作为	他的	父亲	曾经	曾是	.

他像他父亲一样是个好人。

" [ðə; ði]['mjuːzɪk][daɪd] .

"	The	music	died	.
"	这	音乐	死亡	.

音乐消失了。

[ðə; ði] [ruːm] [siːmd] [tuː; tə] [friːz] .

The	room	seemed	to	freeze	.
这	房间	似乎	到	冻结	.

房间仿佛凝固了。

['neɪθən] [stɛərd] [æt; ət]['faɪəˌbɜːd] .

Nathan	stared	at	Firebird	.
内森	凝视	在	火鸟	.

内森盯着火鸟看。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['smaɪlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [æt; ət][sʌm; səm]['siːkrət][dʒəʊk] .

She	was	smiling	as	if	at	some	secret	joke	.
她	曾是	微笑	作为	如果	在	一些	秘密	开玩笑	.

她脸上带着微笑，仿佛在说着什么秘密笑话。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fuːl] , ['neɪθən] [θɔːt] .

The	little	fool	,	Nathan	thought	.
这	小的	傻子	,	内森	想法	.

“真是个小傻瓜，”内森心想。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] .

She	knew	this	would	happen	.
她	知道	这	会	发生	.

她知道这会发生。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['lɪmɪtɪd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kəʊdz] [təʊld][hɪm] [ðæt] [mʌtʃ] .

Even	his	limited	knowledge	of	their	codes	told	him	that	much	.
甚至	他的	有限的	知识	的	他们的	代码	讲述	他	那	很多	.

即使他对他们的密码了解有限，也足以让他明白这一点。

[ə; eɪ][bɪg] [brɒnz] ['speɪsmæn] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['teɪb(ə)l] [lʊkt] [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][kɑːdz] .

A	big	bronze	spaceman	at	the	nearest	table	looked	up	from	his	cards	.
一个	大的	青铜	太空人	在	这	最近的	桌子	看起来	向上	从	他的	牌	.

离我最近的一张桌子上，一个巨大的青铜宇航员雕像从牌桌上抬起头来。

" [wiː; wi][doʊnt][let] ['wɪmɪn] [baɪ] ['aʊə(r)] [drɪŋks] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	don't	let	women	buy	our	drinks	,	"	he	said	.
"	我们	不	让	女性	买	我们的	饮料	,	"	他	说	.

“我们不允许女性购买我们的饮料，”他说。

[hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːdz] .

He	turned	back	to	the	cards	.
他	转向	后退	到	这	牌	.

他转过身继续玩牌。

['neɪθən] [swɔː(r)]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] .

Nathan	swore	under	his	breath	.
内森	发誓	在下面	他的	气息	.

内森低声咒骂了一句。

[wɒt] [wɒz; wəz]['faɪəˌbɜːd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ?

What	was	Firebird	trying	to	do	?
什么	曾是	火鸟	尝试	到	做	?

火鸟究竟想做什么?

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [muːv] [naʊ] .

But	it	was	his	move	now	.
但	它	曾是	他的	移动	现在	.

但现在轮到他行动了。

[ðə; ði][bɪg] ['speɪsmæn] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][kɑːd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː]

The	big	spaceman	picked	up	a	card	from	his	hand	and	moved	to	throw	it
这	大的	太空人	挑选	向上	一个	卡片	从	他的	手	和	已搬	到	扔	它

[ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

on	the	table	.
在	这	桌子	.

这位身材魁梧的宇航员从手中拿起一张牌，然后伸手把它扔到桌子上。

[ðə; ði][kɑːd] ['vænɪʃd] [ɪn][ˌmɪd'eə(r)][ænd; ənd] [fleɪks] [ɒv; əv] [æʃ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

The	card	vanished	in	midair	and	flakes	of	ash	fell	to	the	table	.
这	卡片	消失了	在	空中	和	薄片	的	灰	跌倒	到	这	桌子	.

那张卡片在半空中消失了，灰烬飘落到桌子上。

[hiː; hi][glɑːns, glænsˌ][ʌp][æt; ət] ['neɪθənz] [fleɪm] [lɑːns] ['keələsli] ['restɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [hɪp] .

He	glanced	up	at	Nathan's	flame	lance	carelessly	resting	against	his	hip	.
他	瞥了一眼	向上	在	内森的	火焰	槊	粗心大意	休息	反对	他的	时髦的	.

他抬头瞥了一眼内森随意地靠在腰间的火焰长矛。

" [pə'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] [ək'sept] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ˌem 'iː] , " [sed] ['neɪθən] ['sləʊli] .

"	Perhaps	you	would	accept	an	invitation	from	me	,	"	said	Nathan	slowly	.
"	也许	你	会	接受	一个	邀请	从	我	,	"	说	内森	缓慢地	.

“或许你会接受我的邀请，”内森缓缓说道。

[ðə; ði] ['speɪsmæn] [aɪd] [hɪm] ['nærəʊli] .

The	spaceman	eyed	him	narrowly	.
这	太空人	眼睛	他	勉强	.

宇航员眯起眼睛打量着他。

" [wiː; wi][doʊnt][let] ['wɪmɪn] [baɪ] ['aʊə(r)] [drɪŋks] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	don't	let	women	buy	our	drinks	,	"	he	said	.
"	我们	不	让	女性	买	我们的	饮料	,	"	他	说	.

“我们不允许女性购买我们的饮料，”他说。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['dɪd(ə)nt] [ʃɪft] , [ænd; ənd] ['neɪθənz] [siːmd] [tuː; tə] ['flɪkə(r)] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] .

His	eyes	didn't	shift	,	and	Nathan's	seemed	to	flicker	only	for	an	instant	.
他的	眼睛	没有	转移	,	和	内森的	似乎	到	闪烁	仅有的	为了	一个	立即的	.

他的目光没有丝毫移动，而内森的目光似乎只闪了一下。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɑːdz] [ɪn][ðə; ði] [speɪsmənz] [hænd][tuː; tə] [pʌf]

But	it	was	long	enough	for	the	cards	in	the	spaceman's	hand	to	puff
但	它	曾是	长的	足够的	为了	这	牌	在	这	宇航员的	手	到	噗

['ɪntuː] [fleɪm] .

into	flame	.
进入	火焰	.

但时间足够长，宇航员手中的牌都烧成了灰烬。

[hiː; hi] [drɒpt] [ðem; ðəm] ['fræntɪkli] .

He	dropped	them	frantically	.
他	掉落	他们	疯狂地	.

他慌乱地把它们扔在了地上。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪd] [wɪð] [reɪdʒ][ænd; ənd][hiː; hi][hɑːf] [rəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed]

His	face	lighted	with	rage	and	he	half	rose	from	his	chair	,	but	he	said
他的	脸	照明	和	愤怒	和	他	一半	玫瑰	从	他的	椅子	,	但	他	说

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

他怒火中烧，半起身子，但一句话也没说。

['neɪθənz] [lɑːns] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Nathan's	lance	hung	in	the	same	position	.
内森的	槊	悬挂	在	这	相同的	位置	.

内森的长矛仍然挂在原来的位置。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [frendz] ,

"	I	think	it	would	be	a	good	idea	for	you	and	me	to	be	friends	,
"	我	思考	它	会	是	一个	好的	主意	为了	你	和	我	到	是	朋友们	,

我认为你我成为朋友会是个好主意。

" [sed] ['neɪθən] .

"	said	Nathan	.
"	说	内森	.

“内森说道。”

" [jeə] , " [sed] [ðə; ði] ['speɪsmæn] , " [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə][æt; ət] [ðæt] .

"	Yeah	,	"	said	the	spaceman	,	"	it	could	be	a	good	idea	at	that	.
"	是的	,	"	说	这	太空人	,	"	它	可以	是	一个	好的	主意	在	那	.

“是啊，”宇航员说，“这或许是个好主意。”

" [hiː; hi] [rəʊz] [ænd; ənd] [stept] ['sləʊli] [tuː; tə][ðə; ði][bɑː(r)] .

"	He	rose	and	stepped	slowly	to	the	bar	.
"	他	玫瑰	和	步	缓慢地	到	这	酒吧	.

他站起身，缓缓走向吧台。

" [streɪt] [skɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] , " [hiː; hi][təʊld] ['luːi] .

"	Straight	Scotch	for	mine	,	"	he	told	Louey	.
"	直的	苏格兰威士忌	为了	矿	,	"	他	讲述	路易	.

“我要一杯纯苏格兰威士忌，”他告诉路易。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

He	turned	to	the	rest	of	the	crowd	.
他	转向	到	这	休息	的	这	人群	.

他转向人群中的其他人。

" [kʌm] [ɒn] [ʌp] , [fəʊks] .

"	Come	on	up	,	folks	.
"	来	在	向上	,	各位	.

“上来吧，各位。”

[maɪ] [frend] [hɪə(r)][ɪz] ['baɪɪŋ] [ˌjuː 'es] [drɪŋks] .

My	friend	here	is	buying	us	drinks	.
我的	朋友	这里	是	购买	我们	饮料	.

我的朋友给我们买饮料。

" [ðə; ði] ['hʌbʌb] [ri'zjuːmd] ['sləʊli] [æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['liːdəʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði][bɑː(r)] .

"	The	hubbub	resumed	slowly	as	the	crowd	followed	his	leadership	to	the	bar	.
"	这	尘嚣	恢复	缓慢地	作为	这	人群	随后	他的	领导	到	这	酒吧	.

“人群跟随他的带领走向酒吧，喧闹声渐渐再次响起。”

[ðə; ði] ['speɪsmæn] [edʒd] [kləʊz] [tuː; tə] ['neɪθən] .

The	spaceman	edged	close	to	Nathan	.
这	太空人	边缘	关闭	到	内森	.

宇航员悄悄靠近了内森。

" [neɪmz] ['tɔmpkinz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Name's	Tompkins	,	"	he	said	.
"	名字	汤普金斯	,	"	他	说	.

“我叫汤普金斯，”他说。

" [kaɪnd][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)][əʊld][mæn] , [ai] [siː] .

"	Kind	of	taking	after	your	old	man	,	I	see	.
"	种类	的	采取	后	你的	老的	男人	,	我	看	.

“看来你有点像你父亲。”

['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð] [ðə; ði]['faɪəˌbɜːd] , [ai] [miːn] .

Hanging	around	with	the	Firebird	,	I	mean	.
绞刑	大约	和	这	火鸟	,	我	意思是	.

我是说，和火鸟待在一起。

[ai] [njuː] - ['prɪti] [wel] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['treɪlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][skɜːrts] .

I	knew	Thymar	pretty	well	when	he	was	trailing	her	skirts	.
我	知道	-	漂亮的	出色地	什么时候	他	曾是	尾随	她	裙子	.

我认识蒂玛尔很久了，那时候他还在偷看她的裙子呢。

[kaɪnd][ɒv; əv] ['ɔːlweɪz] ['fɪgəd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][ðə; ði] ['trɪgə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [gɒt][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

Kind	of	always	figured	that	he	did	the	trigger	work	and	she	got	the	reputation	.
种类	的	总是	想	那	他	做过	这	扳机	工作	和	她	得到	这	名声	.

我一直觉得是他负责幕后工作，而她只是沾了光。

" [hɪz; ɪz] [laʊd] [drɔːl] [druː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['speɪsmæn, -mən][ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['taɪtə] [ə'baʊt] ['neɪθən] .

"	His	loud	drawl	drew	the	other	spacemen	in	a	ring	that	was	growing	tighter	about	Nathan	.
"	他的	大声	拖长音	画	这	其他	太空人	在	一个	戒指	那	曾是	生长	更紧	关于	内森	.

“他那响亮的嗓音吸引了其他宇航员，他们围成一圈，越来越紧密地将内森包围起来。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [muːv] .

It	was	an	old	move	.
它	曾是	一个	老的	移动	.

这是老套路了。

" [pliːz] [doʊnt] [kraʊd] , " [sed] ['neɪθən] .

"	Please	don't	crowd	,	"	said	Nathan	.
"	请	不	人群	,	"	说	内森	.

“请不要拥挤，”内森说。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [drɪŋk] .

"	There	isn't	room	at	the	bar	for	everybody	,	but	there	is	plenty	of	drink	.
"	那里	不是	房间	在	这	酒吧	为了	大家	,	但	那里	是	很多	的	喝	.

“酒吧里没有足够的空间容纳所有人，但是酒水供应充足。”

" [ðə; ði] [men] [glɑːns, glæns] [æt; ət] ['tɔmpkinz] .

"	The	men	glanced	at	Tompkins	.
"	这	男人	瞥了一眼	在	汤普金斯	.

男人们瞥了一眼汤普金斯。

" [ʃʊə(r)] . [doʊnt] [kraʊd] , " [sed] ['tɔmpkinz] .

"	Sure	.	Don't	crowd	,	"	said	Tompkins	.
"	当然	.	不	人群	,	"	说	汤普金斯	.

“当然可以。别太拥挤。”汤普金斯说。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['trɪgə(r)] ['nɜːvəs] [tə'naɪt] .

"	The	boy's	a	little	trigger	nervous	tonight	.
"	这	男孩们	一个	小的	扳机	紧张的	今晚	.

“这孩子今晚有点儿神经紧张。”

['meɪbi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] [dʒɒb] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪəˌbɜːd] , [hʌ] ?

Maybe	going	to	do	your	first	job	for	Firebird	,	huh	?
或许	去	到	做	你的	第一的	工作	为了	火鸟	,	嗯	?

或许这是你加入 Firebird 的第一份工作吧?

[dʌz] [ʃiː; ʃi] [ə'laʊ] [juː; jʊ] ['gæmblɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ['mʌni] ?

Does	she	allow	you	gambling	and	drinking	money	?
做	她	允许	你	赌博	和	喝	钱	?

她允许你用赌博和喝酒的钱吗?

" ['neɪθən] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [glɑːs] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['stʌdid] ['tɔmpkinz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ə'baʊt] [hɪm] .

"	Nathan	lifted	his	glass	slowly	and	studied	Tompkins	and	the	men	about	him	.
"	内森	抬起	他的	玻璃	缓慢地	和	研究	汤普金斯	和	这	男人	关于	他	.

内森缓缓举起酒杯，打量着汤普金斯和周围的人。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [ʌn'plʌmd] [depθs] [ɒv; əv] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [tɜːnd] [ə'pɒn] [hɪm] .

He	could	feel	the	unplumbed	depths	of	emotion	that	was	being	turned	upon	him	.
他	可以	感觉	这	未安装管道	深度	的	情感	那	曾是	存在	转向	之上	他	.

他能感受到一股难以言喻的强烈情感正涌向他。

[ðen] [hiː; hi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	he	got	it	.
然后	他	得到	它	.

然后他就明白了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [pent] [ʌp] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] ['faɪəˌbɜːd] .

It	was	their	pent	up	resentment	and	hatred	of	Firebird	.
它	曾是	他们的	五角星	向上	怨恨	和	仇恨	的	火鸟	.

这是他们长期以来对火鸟的怨恨和仇恨。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [deəd] [beɪt] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ðɪs] .

They	would	not	have	dared	bait	her	like	this	.
他们	会	不是	有	敢于	饵	她	喜欢	这	.

他们绝不敢这样引诱她。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [led] [tuː; tə] ['ʃuːtɪŋ] , [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi]

It	would	have	led	to	shooting	,	and	none	of	them	wanted	to	be
它	会	有	引领	到	射击	,	和	没有任何	的	他们	通缉	到	是

[nəʊn] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪlə(r)] .

known	as	her	killer	.
已知	作为	她	杀手	.

那会导致枪击事件发生，而他们都不想被贴上“凶手”的标签。

[ðeə(r)] [əʊn] [pɪ'kjuːliə(r)] [kəʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

Their	own	peculiar	codes	were	responsible	for	this	.
他们的	自己的	奇特	代码	是	负责任的	为了	这	.

这是他们自身独特的规则造成的。

['djuːəlɪŋ] [wɪð] ['faɪəˌbɜːd] [wʊd] [biː; bi]['əʊpən] [əd'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['iːkwəl] .

Dueling	with	Firebird	would	be	open	admission	that	she	was	their	equal	.
决斗	和	火鸟	会	是	打开	入学	那	她	曾是	他们的	平等的	.

与火鸟决斗就等于公开承认她与她们实力相当。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] ['tævən] [fʊl] [ɒv; əv] [θiːvz] [ænd; ənd] ['kɪləz] [huː] [wʊd]

She	was	perfectly	safe	in	the	tavern	full	of	thieves	and	killers	who	would
她	曾是	完美	安全的	在	这	酒馆	满的	的	窃贼	和	杀手	WHO	会

[hæv; həv] ['welkəm] [njuːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [deθ] [æt; ət][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] ['sʌmwʌn] [els] .

have	welcomed	news	of	her	death	at	the	hand	of	someone	else	.
有	欢迎	消息	的	她	死亡	在	这	手	的	某人	别的	.

她身处一个满是盗贼和杀手的酒馆里，非常安全，这些人宁愿听到她死于他人之手的消息。

['neɪθən] [felt] [laɪk] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [hɪm'self] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Nathan	felt	like	laughing	at	himself	for	considering	himself	something	of	a
内森	毛毡	喜欢	笑	在	他自己	为了	考虑	他自己	某物	的	一个

['nəʊb(ə)l][prə'tektə(r)][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] " ['ɔːbɪt] " [bɪ'haɪnd]['faɪəˌbɜːd] .

noble	protector	as	he	had	entered	the	"	Orbit	"	behind	Firebird	.
高贵	保护者	作为	他	有	进入	这	"	轨道	"	在后面	火鸟	.

进入火鸟号背后的"轨道"时，内森觉得自己像个高尚的保护者，不禁想嘲笑自己。

[ɪn] [ri'ælətɪ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [seɪf] ,

In	reality	,	she	was	safe	,
在	现实	,	她	曾是	安全的	,

事实上，她是安全的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['speɪsmæn, -mən]['dɪd(ə)nt] [miːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv] [wen] [hiː; hi][left] .

but	the	spacemen	didn't	mean	for	him	to	be	alive	when	he	left	.
但	这	太空人	没有	意思是	为了	他	到	是	活	什么时候	他	左边	.

但宇航员们离开时并不希望他还活着。

" [juːv] [gɒt][ˌem 'iː][ɔːl] [rɒŋ] , ['dʒentlmən] , " [sed] ['neɪθən] .

"	You've	got	me	all	wrong	,	gentlemen	,	"	said	Nathan	.
"	你已经	得到	我	全部	错误的	,	先生们	,	"	说	内森	.

"各位先生，你们都误会我了，"内森说道。

" [aɪ] [θɪŋk] ['faɪəˌbɜːd] [kɪld] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][aɪm] ['strɪŋɪŋ] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [kiːp] [tæbz][ɒn][hɜː(r); hə(r)]

"	I	think	Firebird	killed	my	father	and	I'm	stringing	along	to	keep	tabs	on	her
"	我	思考	火鸟	被杀	我的	父亲	和	我是	串	沿着	到	保持	标签页	在	她

.

:

.

"我认为火鸟杀死了我的父亲，我之所以和她在一起，是为了监视她。"

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'griːmənt] [ðæt] [maɪt] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] .

And	we	have	a	little	agreement	that	might	interest	you	.
和	我们	有	一个	小的	协议	那	可能	兴趣	你	.

我们还有一项小小的协议，或许你会感兴趣。

[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][wiː; wi][hæv; həv][fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]['dʒuːəlz][ɒv; əv] [tʃə'mɑː] —

Between	us	we	have	four	of	the	Seven	Jewels	of	Chamar	—
之间	我们	我们	有	四	的	这	七	珠宝	的	查马尔	—

我们俩拥有查玛七宝中的四宝——

" ['ɪnstəntlɪ] , [ðə; ði] ['smɜːkɪŋ] , ['tɔːntɪŋ] [grɪnz] [bɪ'keɪm] ['frəʊz(ə)n] ['dedlɪnəs] .

"	Instantly	,	the	smirking	,	taunting	grins	became	frozen	deadliness	.
"	即刻	,	这	冷笑	,	嘲讽	咧嘴笑	成为	冷冻	致命性	.

"瞬间，那些嘲讽的、带着讥笑的笑容变成了冰冷的杀气。"

[ðə; ði]['sɜːk(ə)l] [prest] ['ɪnwəd] .

The	circle	pressed	inward	.
这	圆圈	按下	向内	.

圆圈向内收缩。

" [ai] [ˌwʊdnt] [kʌm] ['eni] ['kləuzə(r)] , " ['neɪθən] [əd'vaɪzd] .

"	I	wouldn't	come	any	closer	,	"	Nathan	advised	.
"	我	不会	来	任何	更近	,	"	内森	建议	.

“我劝你不要再靠近了。”内森建议道。

" [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tɔmpkinz] .

"	Four	of	the	Seven	!	"	exclaimed	Tompkins	.
"	四	的	这	七	!	"	惊呼	汤普金斯	.

“七分之四！”汤普金斯惊呼道。

" [ai] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ə; eɪ]['laɪə(r)] . "

"	I	think	you're	a	liar	.	"
"	我	思考	你是	一个	说谎者	.	"

我认为你在撒谎。

" [wiːl; wil] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['leɪtə(r)] , " [sed] ['neɪθən] .

"	We'll	take	care	of	that	later	,	"	said	Nathan	.
"	出色地	拿	关心	的	那	之后	,	"	说	内森	.

“我们稍后再处理这件事，”内森说。

" [wɪv] [kʌm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] .

"	We've	come	to	get	the	other	three	.
"	我们已经	来	到	得到	这	其他	三	.

“我们是来抓另外三个人的。”

[ðen] [wiːl; wil] ['set(ə)l] [huː] [ɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [maɪ]

Then	we'll	settle	who	is	to	keep	them	,	as	well	as	the	matter	of	my
然后	出色地	定居	WHO	是	到	保持	他们	,	作为	出色地	作为	这	事情	的	我的

['fɑː.ðərz] ['mɜːdə(r)] .

father's	murder	.
父亲的	谋杀	.

然后我们会决定谁来保管这些物品，以及我父亲被谋杀一事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

查玛尔的七颗宝石(The Seven Jewels of Chamar)
第3/4页

[ai] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [θɔːt] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] ['dʒentlmən] [mait] [help] [ˌjuː 'es] .

I	mention	it	because	I	thought	some	of	you	gentlemen	might	help	us	.
我	提到	它	因为	我	想法	一些	的	你	先生们	可能	帮助	我们	.

我之所以提起这件事，是因为我觉得你们当中有些人或许能帮上忙。

[ɪn][fækt] , [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlz] [raɪt] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [ruːm] .

In	fact	,	you	might	have	one	or	more	of	the	Jewels	right	here	in	this	room	.
在	事实	,	你	可能	有	一	或者	更多的	的	这	珠宝	正确的	这里	在	这	房间	.

事实上，你可能在这个房间里就拥有一件或多件宝石。

[wiːl; wil][biː; bi][glæd][tuː; tə] [rɪ'liːv] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

We'll	be	glad	to	relieve	you	of	them	.
出色地	是	高兴的	到	缓解	你	的	他们	.

我们很乐意帮您解决这些问题。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [trɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [fleɪm] [lɑːns] [ðæt] ['neɪθən] [hæd; həd] ['lɜːnɪd]

"	There	was	a	dangerous	trick	with	a	flame	lance	that	Nathan	had	learned
"	那里	曾是	一个	危险的	诡计	和	一个	火焰	槊	那	内森	有	学习

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

from	his	father	.
从	他的	父亲	.

“内森从他父亲那里学到了一种用火焰长矛施展的危险技巧。”

[ðə; ði] [fleɪm] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wʊdn] ['sɜːfɪs] [ɪf] [ðə; ði]['æŋg(ə)l]

The	flame	could	be	made	to	reflect	from	a	wooden	surface	if	the	angle
这	火焰	可以	是	制成	到	反映	从	一个	木制的	表面	如果	这	角度

[ɒv; əv] ['ɪnsɪdəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːm] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [raɪt] .

of	incidence	and	the	intensity	of	the	beam	were	just	right	.
的	发生率	和	这	强度	的	这	光束	是	只是	正确的	.

如果入射角和光束强度恰到好处，火焰就可以从木质表面反射出来。

['neɪθən] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [pleɪ] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm] .

Nathan	had	watched	the	play	building	up	in	the	circle	about	him	.
内森	有	观看	这	玩	建筑	向上	在	这	圆圈	关于	他	.

内森一直注视着周围圈子里逐渐展开的这场闹剧。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] .

It	was	almost	ready	to	go	.
它	曾是	几乎	准备好	到	去	.

它几乎准备就绪了。

[bɪ'haɪnd] ['tɔmpkinz] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['speismæn, -mən][hæd; həd] ['keəfəli] [drɔːn] [hɪz; ɪz] [fleɪm] [lɑːns] .

Behind	Tompkins	,	one	of	the	spacemen	had	carefully	drawn	his	flame	lance	.
在后面	汤普金斯	,	一	的	这	太空人	有	小心	绘制	他的	火焰	槊	.

在汤普金斯身后，一名宇航员已经小心翼翼地拔出了他的火焰长矛。

['neɪθən] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [sləʊ] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mænz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Nathan	knew	it	by	the	slow	movement	of	the	man's	shoulders	and	his
内森	知道	它	经过	这	慢的	移动	的	这	男人的	肩膀	和	他的

[ə'tempts] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['keələsli] ['fɔːwəd] .

attempts	to	keep	his	eyes	carelessly	forward	.
尝试	到	保持	他的	眼睛	粗心大意	向前	.

内森从那人缓慢的肩膀动作和他漫不经心地将目光投向前方的动作中看出了这一点。

['tɔmpkinz] [wɒz; wəz] ['ki:pɪŋ] [kləʊz] [ə'genst] [ðə; ði][mæn] , [wʌn] [ɑ:m] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑ:(r)] .

Tompkins	**was**	**keeping**	**close**	**against**	**the**	**man**	**,**	**one**	**arm**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**bar**	**.**
汤普金斯	曾是	保持	关闭	反对	这	男人	,	一	手臂	在	这	边缘	的	这	酒吧	.

汤普金斯紧紧地贴着那人，一只胳膊搭在吧台边缘。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑ:ns] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [æt; ət] ['tɔmpkinz] - [weɪst] [ænd; ənd]

In	**a**	**moment**	**the**	**point**	**of**	**the**	**lance**	**would**	**appear**	**at**	**Tompkins**	**'**	**waist**	**and**
在	一个	片刻	这	观点	的	这	槊	会	出现	在	汤普金斯	-	腰部	和

[blɑ:st] — [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['neɪθənz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tɜ:nd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['tɔmpkinz] .

blast	**—**	**as**	**soon**	**as**	**Nathan's**	**attention**	**was**	**turned**	**away**	**from**	**Tompkins**	**.**
爆炸	—	作为	很快	作为	内森的	注意力	曾是	转向	离开	从	汤普金斯	.

就在内森的注意力从汤普金斯身上移开的瞬间，长矛的尖端就会出现在汤普金斯的腰间并发出爆炸声。

['keəfəli] , ['neɪθən] [wei] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:nsiz] .

Carefully	**,**	**Nathan**	**weighed**	**his**	**chances**	**.**
小心	,	内森	称重	他的	机会	.

内森仔细权衡了自己的胜算。

[hi:; hi][hæd; həd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɪfti] - ['fɪfti] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ə'laɪv] .

He	**had**	**about**	**a**	**fifty**	**-**	**fifty**	**chance**	**of**	**coming**	**out**	**alive**	**.**
他	有	关于	一个	五十	-	五十	机会	的	未来	出去	活	.

他大概有五五开的几率能活着出来。

[hi:; hi] [w'ʌndəd] [dʒʌst] [waɪ] ['faɪəˌbɜ:d][hæd; həd] [dɪ'vaɪzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][træp] .

He	**wondered**	**just**	**why**	**Firebird**	**had**	**devised**	**such**	**a**	**trap**	**.**
他	想知道	只是	为什么	火鸟	有	设计	这样的	一个	陷阱	.

他很想知道火鸟为什么要设计这样的陷阱。

[raɪt] [naʊ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'ləʊn] [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m]

Right	**now**	**she**	**was**	**sitting**	**alone**	**at**	**a**	**table**	**on**	**the**	**opposite**	**side**	**of**	**the**	**room**
正确的	现在	她	曾是	坐着	独自的	在	一个	桌子	在	这	对面的	边	的	这	房间

,

,

,

此刻她独自一人坐在房间另一侧的桌旁。

[ə'pærəntli] [nɒt] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

apparently	**not**	**paying**	**any**	**attention**	**to**	**what**	**was**	**going**	**on**	**.**
显然	不是	付费	任何	注意力	到	什么	曾是	去	在	.

显然他根本没注意到周围发生的事情。

[hi:; hi] [geɪdʒd] [hɪz; ɪz] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɪlə(r)][ænd; ənd] [mu:vd] [ə; eɪ] [step] ['kləʊzə(r)][tu:; tə]

He	**gauged**	**his**	**distance**	**from**	**the**	**killer**	**and**	**moved**	**a**	**step**	**closer**	**to**
他	测量	他的	距离	从	这	杀手	和	已搬	一个	步	更近	到

['tɔmpkinz] [waɪl] ['dreɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [glɑ:s] .

Tompkins	**while**	**draining**	**his**	**glass**	**.**
汤普金斯	尽管	排水	他的	玻璃	.

他估量了一下与凶手的距离，一边喝光杯中的酒，一边向汤普金斯走近了一步。

[ðen] [hi:; hi] [swʌŋ] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪ] , ['tɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn] ['tɔmpkinz] .

Then	**he**	**swung**	**suddenly**	**away**	**,**	**turning**	**his**	**back**	**on**	**Tompkins**	**.**
然后	他	摇摆	突然	离开	,	转弯	他的	后退	在	汤普金斯	.

然后他突然转身离开，背对着汤普金斯。

[ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][men] [sə'raʊndɪŋ] [hɪm][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]

In	**the**	**faces**	**of**	**the**	**men**	**surrounding**	**him**	**he**	**could**	**see**	**the**	**sudden**	**change**	**of**
在	这	面孔	的	这	男人	周围	他	他	可以	看	这	突然	改变	的

[ɪk'spreʃ(ə)n] ,

expression	**,**
表达	,

他从周围男人的脸上看到了表情的突然变化。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [haɪd] .
which **they** **could** **not** **hide** **.**
哪个 他们 可以 不是 隐藏 .

这是他们无法隐藏的。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['bɑːtendə(r)] .
He **called** **the** **bartender** **.**
他 称为 这 调酒师 .

他给酒保打了电话。

" [fɪl] [ʌp] [ə'gen] , ['luːi] .
" **Fill** **up** **again** **,** **Louey** **.**
" 充满 向上 再次 , 路易 .

“再加满油，路易。”

[ɔːl] [ə'raʊnd] .
All **around** **.**
全部 大约 .

到处都是。

[aɪ] [fiːl] ['lʌki] [tə'naɪt] .
I **feel** **lucky** **tonight** **.**
我 感觉 幸运的 今晚 .

我今晚感觉很幸运。

" [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] ,
" **Simultaneously** **,**
" 同时地 ,

“同时地，

[hɪz; ɪz] [hænd] [drɒpt] ['keələsli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fleɪm]
his **hand** **dropped** **carelessly** **to** **his** **side** **and** **twisted** **the** **pocket** **of** **his** **flame**
他的 手 掉落 粗心大意 到 他的 边 和 扭曲 这 口袋 的 他的 火焰
[lɑːns] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ðə; ði] [ɪ'lektrəʊd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
lance **to** **point** **the** **electrode** **behind** **him** **.**
槊 到 观点 这 电极 在后面 他 .

他漫不经心地将手垂到身侧，扭动火焰长矛的口袋，将电极指向身后。

[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgə(r)] [lɒkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] [ænd; ənd] [prest] .
His **little** **finger** **locked** **around** **the** **trigger** **and** **pressed** **.**
他的 小的 手指 已锁定 大约 这 扳机 和 按下 .

他的小指扣住扳机，按下去。

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [skriːm] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] ['tɔmpkinz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fleɪm] [lɑːns] ['klætə] [tuː; tə]
A **sharp** **scream** **arose** **from** **behind** **Tompkins** **and** **a** **flame** **lance** **clattered** **to**
一个 锋利的 尖叫 出现 从 在后面 汤普金斯 和 一个 火焰 槊 咔嗒咔嗒地 到
[ðə; ði] [flɔː(r)] .
the **floor** **.**
这 地面 .

汤普金斯身后传来一声尖锐的惨叫，一根火焰长矛哐当一声掉落在地。

['neɪθən] [wɜːl] .
Nathan **whirled** **.**
内森 旋转 .

内森猛地转身。

[bəuθ] [hɪz; ɪz] [lɑːns] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [feɪst] ['tɔmpkinz] .
Both **his** **lances** **were** **in** **front** **of** **him** **when** **he** **faced** **Tompkins** **.**
两个都 他的 长矛 是 在 正面 的 他 什么时候 他 面对 汤普金斯 .

当他面对汤普金斯时，他的两支长矛都举在身前。

[bʌt; bət] ['tɔmpkinz] [wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ded] ['kɪlə(r)] .

But	Tompkins	was	staring	down	at	the	dead	killer	.
但	汤普金斯	曾是	凝视	向下	在	这	死的	杀手	.

但汤普金斯正低头盯着死去的凶手。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːtʃɪŋ] ['fræntɪkli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒt] .

And	he	was	searching	frantically	for	the	source	of	the	shot	.
和	他	曾是	搜索	疯狂地	为了	这	来源	的	这	射击	.

他疯狂地寻找枪声的来源。

[ðen] [hɪz; ɪz] [glɑːns] [fel] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑːd] [wʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)] [weə(r)]

Then	his	glance	fell	on	the	charred	wood	of	the	front	of	the	bar	where
然后	他的	瞥一眼	跌倒	在	这	烧焦的	木头	的	这	正面	的	这	酒吧	在哪里

['neɪθənz] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʃɒt] [hæd; həd] [tɜːnd] .

Nathan's	reflection	shot	had	turned	.
内森的	反射	射击	有	转向	.

然后他的目光落在了吧台正面烧焦的木头上，内森的倒影就落在了那里。

[æt; ət][fɜːst][hɪz; ɪz] [ˌʌnbɪ'liːf] [wɒz; wəz] [ə'mjuːzɪŋ] .

At	first	his	unbelief	was	amusing	.
在	第一的	他的	不信	曾是	有趣	.

起初他的不相信还挺滑稽的。

[ðen] ['æŋgə(r)] [keɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['hʌrɪkən] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Then	anger	came	like	a	hurricane	across	his	face	.
然后	愤怒	来了	喜欢	一个	飓风	穿过	他的	脸	.

随后，怒火像飓风般席卷了他的脸庞。

[ðə; ði]['speismæn, -mən][wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [brɔːl] .

The	spacemen	were	hungry	for	a	brawl	.
这	太空人	是	饥饿的	为了	一个	争吵	.

这些宇航员渴望一场混战。

[ə; eɪ] [hʌntʃ] [ɒv; əv] ['tɔmpkinz] - ['ʃəuldəz] [wʊd] [send] [ðem; ðəm] ['rʌʃɪŋ] .

A	hunching	of	Tompkins	'	shoulders	would	send	them	rushing	.
一个	弓背	的	汤普金斯	-	肩膀	会	发送	他们	匆忙	.

汤普金斯耸耸肩，他们就会蜂拥而至。

['neɪθən] [kʊd; kəd] [kɪl] [pə'hæps] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [gɒt] [hɪm] .

Nathan	could	kill	perhaps	a	dozen	before	they	got	him	.
内森	可以	杀	也许	一个	打	前	他们	得到	他	.

内森或许能在被抓住之前杀掉十几个人。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]['lɪt(ə)l][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] .

But	there	would	be	little	satisfaction	in	that	.
但	那里	会	是	小的	满意	在	那	.

但那样做并不能带来多少满足感。

[hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] , " [aɪl] [get] [juː; jʊ] [fɜːst] , ['tɔmpkinz] .

He	said	quietly	,	"	I'll	get	you	first	,	Tompkins	.
他	说	悄悄	,	"	患病的	得到	你	第一的	,	汤普金斯	.

他平静地说："我先来抓你，汤普金斯。"

['betə(r)] [kɔːl] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [dɒgz] .

Better	call	off	your	dogs	.
更好的	称呼	离开	你的	狗	.

最好把狗叫走。

" ['tɔmpkinz] ['hezɪteɪtɪd] .

"	Tompkins	hesitated	.
"	汤普金斯	犹豫了一下	.

汤普金斯犹豫了一下。

[ɪf] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] , ['neɪθən] [wʊd] [kɪl] [hɪm] [fɜːst] .

If	he	gave	the	signal	,	Nathan	would	kill	him	first	.
如果	他	给予	这	信号	,	内森	会	杀	他	第一的	.

如果他发出信号，内森会先杀了他。

[ɪf] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] , [sʌm; səm] [drʌŋk] [speɪsmənz] [ʃɒt] [maɪt] ['iːzəli] [faɪnd][hɪz; ɪz] [bæk]

If	he	failed	to	give	it	,	some	drunk	spaceman's	shot	might	easily	find	his	back
如果	他	失败的	到	给	它	,	一些	醉	宇航员的	射击	可能	容易地	寻找	他的	后退

.

:

.

如果他不肯交出保险，某个喝醉的宇航员的子弹很可能会射中他的后背。

[ðen] [ə; eɪ] [beˈləuɪŋ] [ˌɪntəˈrʌpʃ(ə)n] [sɒlvd] ['tɔmpkinz] - ['prɒbləm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

Then	a	bellowing	interruption	solved	Tompkins	'	problem	for	him	.
然后	一个	咆哮	中断	已解决	汤普金斯	-	问题	为了	他	.

然后一声怒吼打断了汤普金斯的提问，解决了他的问题。

[ə; eɪ] ['njuːkʌmə(r)] [bɜːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tævən] [ænd; ənd][grɑːsp, græsp][ðə; ði] [siːn] .

A	newcomer	burst	into	the	tavern	and	grasped	the	scene	.
一个	新人	爆裂	进入	这	酒馆	和	抓住	这	场景	.

一个新来者闯进酒馆，看到了眼前的景象。

[hiː; hi] [lɑːft] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['θʌndə(r)] .

He	laughed	with	a	gentle	thunder	.
他	笑了	和	一个	温和的	雷	.

他发出了一声轻柔如雷的笑声。

" [həʊ] — [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][faɪnd] [hɪm] ['həʊldɪŋ] [ʌp]

"	Ho	—	I	come	to	look	for	the	son	of	Thymar	and	find	him	holding	up
"	何	—	我	来	到	看	为了	这	儿子	的	-	和	寻找	他	保持	向上

[ðə; ði] - [dʒɔɪnt][ɒn] [ɔːl] [mɑːz] — [ɪn'kluːdɪŋ] [maɪ][əʊld] [frend] ['trɪgə(r)] ['tɔmpkinz] !

the	brawlingest	joint	on	all	Mars	—	including	my	old	friend	Trigger	Tompkins	!
这	-	联合的	在	全部	火星	—	包括	我的	老的	朋友	扳机	汤普金斯	!

“嚯——我来找提玛的儿子，却发现他正在火星上打架——连我的老朋友特里格·汤普金斯都打了起来！”

" ['neɪθən] [glɑːns, glæns] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [æz; əz]['teɪbə(r)] [strəʊd] ['fɔːwəd] .

"	Nathan	glanced	out	of	the	corner	of	his	eye	as	Tabor	strode	forward	.
"	内森	瞥了一眼	出去	的	这	角落	的	他的	眼睛	作为	塔博尔	大步走	向前	.

“内森用眼角瞥了一眼塔博尔向前走去的身影。

[sevn]

VII

七

第七章

['teɪbə(r)] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [bækt] [əˈweɪ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]

Tabor	pushed	his	way	into	the	crowd	and	the	men	backed	away	to	return	to
塔博尔	推动	他的	方式	进入	这	人群	和	这	男人	支持的	离开	到	返回	到

[ðeə(r)] ['teɪblz] .

their	tables	.
他们的	表格	.

塔博尔挤进人群，男人们纷纷后退，回到各自的桌子旁。

[ðə; ði] [mɒb] [ɜːdʒ] [wɒz; wəz]['brəʊkən] .

The	mob	urge	was	broken	.
这	暴民	敦促	曾是	破碎的	.

群体冲动被遏制住了。

" [pʊt] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [gʌnz] , ['neɪθən] .

"	Put	up	your	guns	,	Nathan	.
"	放	向上	你的	枪支	,	内森	.

“放下你的枪，内森。”

[kænt] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [əʊld] [tɒm] [hɪə(r)][ɪz][dʒʌst] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fʌn] ?

Can't	you	see	that	old	Tom	here	is	just	having	a	little	fun	?
不能	你	看	那	老的	汤姆	这里	是	只是	拥有	一个	小的	乐趣	?

难道你看不出来老汤姆只是在自娱自乐吗?

[waɪ] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hɜːt] [ə; eɪ][flaɪ] .

Why	,	he	wouldn't	hurt	a	fly	.
为什么	,	他	不会	伤害	一个	飞	.

他连只苍蝇都不会伤害。

" ['neɪθən] [smaɪld] ['θɪnli] .

"	Nathan	smiled	thinly	.
"	内森	微笑	薄薄的	.

内森勉强笑了笑。

" [aɪ][həʊp][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ['wʌznt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fʌn] , [tuː] .

"	I	hope	the	gentleman	on	the	floor	wasn't	having	a	little	fun	,	too	.
"	我	希望	这	绅士	在	这	地面	不是	拥有	一个	小的	乐趣	,	也	.

“我希望躺在地上的那位先生不是在开玩笑。”

[aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

I'm	afraid	he	won't	be	able	to	have	it	now	.
我是	害怕的	他	惯于	是	有能力的	到	有	它	现在	.

恐怕他现在无法得到它了。

" ['tɔmpkinz] [sed] ['saʊəli] ,

"	Tompkins	said	sourly	,
"	汤普金斯	说	酸涩地	,

汤普金斯酸溜溜地说:

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] ['faɪəˌbɜːd][ænd; ənd] [ðɪs] [jʌŋ] [fuːl] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ɒn][ðə; ði] [weɪ]

"	I	thought	you	said	Firebird	and	this	young	fool	had	been	killed	on	the	way
"	我	想法	你	说	火鸟	和	这	年轻的	傻子	有	到过	被杀	在	这	方式

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

“我以为你说的是火鸟，而这个年轻的傻瓜在来这里的路上就被杀了。”

" ['teɪbə(r)] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .

"	Tabor	shrugged	his	shoulders	.
"	塔博尔	耸了耸肩	他的	肩膀	.

塔博尔耸了耸肩。

" [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [njuːz] [ɪz][hɪə(r)][ɪn] [ðiːz] [pɑːts] [pv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] .

"	That's	the	way	news	is	here	in	these	parts	of	the	System	.
"	那就是	这	方式	消息	是	这里	在	这些	部分	的	这	系统	.

“这就是这个体系内某些地区的新闻传播方式。”

['nʌθɪŋ] [rɪ'laɪəb(ə)l] .

Nothing	reliable	.
没有什么	可靠的	.

没有任何可靠信息。

['ɛvriˌbɑːdiz] ['laɪəz] .

Everybody's	liars	.
每个人的	说谎者	.

人人都是骗子。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['neɪθən] .

"	He	turned	to	Nathan	.
"	他	转向	到	内森	.

他转向内森。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [rɪ'pɔːt] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd]['faɪəˌbɜːd] ['hævɪŋ] ['gɒtn] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l]
" There was some report about you and Firebird having gotten into trouble
" 那里 曾是 一些 报告 关于 你 和 火鸟 拥有 获得 进入 麻烦
[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [gɒt] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] .
and I guess the story got exaggerated .
和 我 猜测 这 故事 得到 夸张的 .

“有报道称你和火鸟遇到了麻烦，我想这个故事被夸大了。”

[aɪm] ['plenti] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [seɪf] .
I'm plenty glad to see you safe .
我是 很多 高兴的 到 看 你 安全的 .

看到你平安无事，我非常高兴。

[aɪ] [keɪm] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌnbiːm] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] ['viːnəs] . "
I came in the Sunbeam to take you back to Venus . "
我 来了 在 这 阳光 到 拿 你 后退 到 金星 . "

我乘坐“太阳光束号”来接你回金星。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ][wɒz; wəz][hɪə(r)] ? "
" How did you know I was here ? "
" 如何 做过 你 知道 我 曾是 这里 ? "

你是怎么知道我在这里的?

" [ðə; ðɪ][kɔː'seə(r)][wɒz; wəz] [siːn] ['liːvɪŋ] .
" The Corsair was seen leaving .
" 这 海盗 曾是 已见 离开 .

“有人看到海盗号离开。”

[aɪ] [njuː] [jʊd] [biː; bi] [ə'bɔːd] . "
I knew you'd be aboard . "
我 知道 你会 是 船上 . "

我就知道你会上船。

" [waɪ] ?
" Why ?
" 为什么 ?

“为什么?

" ['teɪbə(r)] [ʃrʌg] .
" Tabor shrugged .
" 塔博尔 耸了耸肩 .

塔博尔耸了耸肩。

" [aɪ] [sɔː] [haʊ] ['faɪəˌbɜːd] ['twɪstɪd] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gɒt]
" I saw how Firebird twisted your father around her little finger until he got
" 我 锯 如何 火鸟 扭曲 你的 父亲 大约 她 小的 手指 直到 他 得到
[waɪz] .
wise .
明智的 .

“我看到火鸟是如何把你父亲玩弄于股掌之间，直到他幡然醒悟。”

[aɪ] [njuː] [jʊd] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)][ɔː(r)] [rɪ'zɪst] [hɜː(r); hə(r)] .
I knew you'd never be able to kill her or resist her .
我 知道 你会 绝不 是 有能力的 到 杀 她 或者 抵抗 她 .

我知道你永远不可能杀死她，也不可能抵抗她。

[ʃiːz] [ə; eɪ] [wɪtʃ] .
She's a witch .
她是 一个 巫婆 .

她是个女巫。

[steɪ] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] [tə'naɪt] [ænd; ənd][wiːl; wil] [stɑːt] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] ['viːnəs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]

Stay	aboard	the	Sunbeam	tonight	and	we'll	start	back	for	Venus	in	the	morning
停留	船上	这	阳光	今晚	和	出色地	开始	后退	为了	金星	在	这	早晨

. "
. "
. "

今晚留在"太阳光束号"上，我们明天早上再启程前往金星。

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [bæk] .

"	I'm	not	going	back	.
"	我是	不是	去	后退	.

"我不会回去。"

[aɪm] ['steɪɹɪŋ] [ə'bɔːd] [ðə; ði][kɔː'seə(r)] .

I'm	staying	aboard	the	Corsair	.
我是	入住	船上	这	海盗	.

我将留在"海盗号"上。

" ['teɪbərz] [feɪs] ['daːkənd] .

"	Tabor's	face	darkened	.
"	塔博尔的	脸	变暗	.

塔博尔的脸色阴沉了下来。

" [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɔːnd] [juː; jʊ] , [sʌn] .

"	Your	father	warned	you	,	son	.
"	你的	父亲	警告	你	,	儿子	.

"你父亲警告过你，孩子。"

[ʃiːz] ['pɔɪz(ə)n] .

She's	poison	.
她是	毒	.

她有毒。

[ɔːl'redi] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [kɪl] [hɪm] ,

Already	you	are	convinced	that	she	didn't	kill	him	,
已经	你	是	确信	那	她	没有	杀	他	,

你已经确信她没有杀他，

[bʌt; bət] ['itl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][maɪ]['pɜːsən(ə)l] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [ʃɒt] - . "

but	it'll	always	be	my	personal	opinion	that	she	is	the	one	who	shot	Thymar	.	"
但	它将	总是	是	我的	个人的	观点	那	她	是	这	一	WHO	射击	-	.	"

但我个人始终认为，是她开枪射杀了蒂玛。

" [ai] [bɪ'liːv] [səʊ] , [tuː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['ɒfəd] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː][faɪnd] [aʊt] [huː] [dɪd] .

"	I	believe	so	,	too	,	but	she	has	offered	to	help	me	find	out	who	did	.
"	我	相信	所以	,	也	,	但	她	有	提供	到	帮助	我	寻找	出去	WHO	做过	.

"我也这么认为，但她表示愿意帮我找出凶手。"

[aɪm] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] . "

I'm	seeing	it	through	to	find	out	what	she	knows	.	"
我是	看到	它	通过	到	寻找	出去	什么	她	知道	.	"

我一定要查清楚，弄清楚她知道些什么。

" [ʃiːz] [ə; eɪ]['laɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [θiːf] .

"	She's	a	liar	and	a	thief	.
"	她是	一个	说谎者	和	一个	贼	.

"她是个骗子，还是个小偷。"

[ʃɪl] [get] [ðə; ði] [tuː] ['dʒuːəlz] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [left] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ]

She'll	get	the	two	Jewels	your	father	left	you	and	do	the	same	to	you
壳	得到	这	二	珠宝	你的	父亲	左边	你	和	做	这	相同的	到	你

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [tuː; tə] [hɪm] .

as	she	did	to	him	.
作为	她	做过	到	他	.

她会得到你父亲留给你的两件珠宝，然后像对待他一样对待你。

" ['neɪθən] [njuː] [ðæt] [siːmd] [ðə; ði] ['ɒbviəs] [kən'kluːʒn] ,

"	Nathan	knew	that	seemed	the	obvious	conclusion	,
"	内森	知道	那	似乎	这	明显的	结论	,

内森知道这似乎是显而易见的结论。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['riːznəbl] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [θɪŋz] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] .

but	it	wasn't	reasonable	in	the	face	of	things	he	had	seen	.
但	它	不是	合理的	在	这	脸	的	事物	他	有	已见	.

但考虑到他所看到的景象，这种想法并不合理。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['ɒbviəs] .

There	was	something	more	that	was	far	from	obvious	.
那里	曾是	某物	更多的	那	曾是	远的	从	明显的	.

还有一些更不为人知的事情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] ['faɪəˌbɜːd] [hɜː'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [puːl] [ɒv; əv] - .

There	was	the	mystery	of	Firebird	herself	and	the	magic	pool	of	Luline	.
那里	曾是	这	神秘	的	火鸟	她自己	和	这	魔法	水池	的	-	.

还有火鸟本身的神秘之处，以及卢琳的魔法池。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒuːəlz] [ðəm'selvz] .

And	the	mystery	of	the	Jewels	themselves	.
和	这	神秘	的	这	珠宝	他们自己	.

还有宝石本身的神秘之处。

" [aɪl] [faɪnd] [aʊt] [maɪ] [əʊn] [weɪ] , " [sed] ['neɪθən] .

"	I'll	find	out	my	own	way	,	"	said	Nathan	.
"	患病的	寻找	出去	我的	自己的	方式	,	"	说	内森	.

“我会自己想办法的，”内森说。

['teɪbərz] [feɪs] [brəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [lɑːf] [ðen] .

Tabor's	face	broke	with	a	deep	laugh	then	.
塔博尔的	脸	打破	和	一个	深的	笑	然后	.

塔博尔随即放声大笑。

" [ai] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːnsə(r)] [wʊd] [biː; bi] .

"	I	might	have	known	what	your	answer	would	be	.
"	我	可能	有	已知	什么	你的	回答	会	是	.

“我或许早就知道你的答案是什么。”

[ɪn] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ɒv; əv] ['ɑːgjumənt] [wɪð] - [ai] ['nevə(r)] [wʌn] [jet] .

In	a	lifetime	of	argument	with	Thymar	I	never	won	yet	.
在	一个	寿命	的	争论	和	-	我	绝不	韩元	然而	.

与蒂玛争论了一辈子，我却从未赢过。

[ai] [siː] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [juː; jʊ] .

I	see	I'm	going	to	do	the	same	with	you	.
我	看	我是	去	到	做	这	相同的	和	你	.

看来我也要对你做同样的事了。

[lets] [drɪŋk] .

Let's	drink	.
我们来吧	喝	.

咱们喝一杯吧。

[juː; jʊ][ænd; ənd]['faɪəˌbɜːd] [kʌm] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] [fɔː(r); fə(r)] [tə'naɪt] .

You	and	Firebird	come	aboard	the	Sunbeam	for	tonight	.
你	和	火鸟	来	船上	这	阳光	为了	今晚	.

今晚你和火鸟一起登上太阳号吧。

[aɪl] [liːv] [fɔː(r); fə(r)] ['viːnəs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [bæk] —

I'll	leave	for	Venus	in	the	morning	and	wait	for	you	to	come	back	—
患病的	离开	为了	金星	在	这	早晨	和	等待	为了	你	到	来	后退	—

[wɪtʃ] [woʊnt][biː; bi] [lɒŋ] ,

which	won't	be	long	,
哪个	惯于	是	长的	,

我明天早上就出发去金星，等你回来——不会太久的。

[aɪm] [prɪ'dɪktɪŋ] .

I'm	predicting	.
我是	预测	.

我做出预测。

" ['neɪθən] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [weə(r)] ['faɪəˌbɜːd] [stɪl] [siːmd] [tuː; tə][ɪg'nɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]

"	Nathan	went	over	to	the	table	where	Firebird	still	seemed	to	ignore	her
"	内森	去	超过	到	这	桌子	在哪里	火鸟	仍然	似乎	到	忽略	她

[sə'raʊndɪŋz] .

surroundings	.
周围环境	.

“内森走到桌边，火鸟似乎仍然对周围的一切视而不见。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

But	there	was	admiration	in	her	eyes	.
但	那里	曾是	钦佩	在	她	眼睛	.

但她眼中却流露出钦佩之情。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [naɪs] ['hændlɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	That	was	nice	handling	,	"	she	said	.
"	那	曾是	好的	处理	,	"	她	说	.

“处理得很好，”她说。

" [ai] [njuː] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	knew	you	could	do	it	.	"
"	我	知道	你	可以	做	它	.	"

“我就知道你能做到。”

" [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] ['ʃuːtɪŋ] , " [sed] ['neɪθən] .

"	It	could	have	been	done	without	shooting	,	"	said	Nathan	.
"	它	可以	有	到过	完毕	没有	射击	,	"	说	内森	.

“本来不用开枪也能解决的，”内森说。

" [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] - ['ɔːbɪt] - , " ['faɪəˌbɜːd] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	You	don't	know	the	'	Orbit	'	,	"	Firebird	replied	with	a	smile	.
"	你	不	知道	这	-	轨道	-	,	"	火鸟	回复	和	一个	微笑	.

“你不知道‘轨道’是什么，”火鸟笑着回答道。

" [nəʊ][mæn] [sets] [fʊt] [ɪn][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [traɪd] [baɪ]['gʌnfaɪə(r)] .

"	No	man	sets	foot	in	here	for	the	first	time	without	being	tried	by	gunfire	.
"	不	男人	套	脚	在	这里	为了	这	第一的	时间	没有	存在	尝试	经过	炮火	.

“任何人第一次踏入这里，都要经过枪林弹雨的考验。”

[ai] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [best] ['pɒsəb(ə)l] ['əʊpənɪŋ] .

I	gave	you	the	best	possible	opening	.
我	给予	你	这	最好的	可能的	开幕	.

我已经给了你最好的开场白。

[juː; jʊ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈvetərən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈspeɪsweɪ] .

You	took	it	like	a	veteran	of	the	spaceways	.
你	采取	它	喜欢	一个	老将	的	这	太空通道	.

你表现得像个太空老手。

[ðel] [rɪˈspekt] [juː; jʊ] , [naʊ] . "

They'll	respect	you	,	now	.	"
他们会	尊重	你	,	现在	.	"

他们现在会尊重你的。

" [ˈteɪbə(r)] [ˈwɒnts] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [kʌm] [əˈbɔːd] [ðə; ði] [ˈsʌnbiːm] [fɔː(r); fə(r)] [təˈnaɪt] .

"	Tabor	wants	us	to	come	aboard	the	Sunbeam	for	tonight	.
"	塔博尔	想要	我们	到	来	船上	这	阳光	为了	今晚	.

“塔博尔希望我们今晚登上‘太阳光号’。”

[hiːz] [ˈliːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈviːnəs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɒnts] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] ,

He's	leaving	for	Venus	in	the	morning	and	wants	me	to	go	back	,
他是	离开	为了	金星	在	这	早晨	和	想要	我	到	去	后退	,

他明天早上要去金星，希望我回去。

[bʌt; bət] [ai] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ai] [ˌwʊdnt] . "

but	I	told	him	that	I	wouldn't	.	"
但	我	讲述	他	那	我	不会	.	"

但我告诉他我不会。

" [ˈrɑːðə(r)] [ˈkjʊəriəs] — [ðæt] [ˈruːmə(r)] [əˈbaʊt] [ˈaʊə(r)] [ˈbiːɪŋ] [kɪld] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [hɪə(r)] , " [sed] [ˈfaɪəˌbɜːd] .

"	Rather	curious	—	that	rumor	about	our	being	killed	on	the	way	here	,	"	said	Firebird	.
"	相当	好奇的	—	那	谣言	关于	我们的	存在	被杀	在	这	方式	这里	,	"	说	火鸟	.

“真奇怪——竟然有传言说我们在来这里的路上被杀了，”火鸟说道。

" [ˈpɒsəbli] [ðə; ði] [blæk] [ˈwɒriə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˈsʌmwʌn] [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði]

"	Possibly	the	Black	Warrior	was	in	communication	with	someone	just	before	the
"	可能	这	黑色的	战士	曾是	在	沟通	和	某人	只是	前	这

['bæt(ə)l] [ænd; ənd] [geɪv] [wɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kləʊzɪŋ] [ɪn] [ɒn] [ˌjuː 'es] . "

battle	and	gave	word	that	he	was	closing	in	on	us	.	"
战斗	和	给予	单词	那	他	曾是	结束	在	在	我们	.	"

“或许黑武士在战斗前曾与某人取得联系，并透露他正在逼近我们。”

" ['pɒsəbli] — " ['faɪərbɜːrdz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['geɪzɪŋ] [ə'kɒs] [ðə; ði] [ruːm] [tə'wɔːdz] ['teɪbə(r)] .

"	Possibly	—	"	Firebird's	eyes	were	gazing	across	the	room	towards	Tabor	.
"	可能	—	"	火鸟的	眼睛	是	凝视	穿过	这	房间	向	塔博尔	.

“或许——”火鸟的目光越过房间，看向塔博尔。

" [aɪl] [gəʊ] [əˈbɔːd] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] [ɒn] [wʌn] [kən'dɪʃn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I'll	go	aboard	the	Sunbeam	on	one	condition	,	"	she	said	.
"	患病的	去	船上	这	阳光	在	一	状况	,	"	她	说	.

“我登上‘太阳光束号’，但有一个条件，”她说。

" [wʌts] [ðæt] ? "

"	What's	that	?	"
"	是什么	那	?	"

“那是什么？”

" [let] [ˌem ˈiː] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] ['dʒuːəlz] [ɪn] [maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] [waɪl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bɔːd] .

"	Let	me	have	your	two	Jewels	in	my	possession	while	we	are	aboard	.
"	让	我	有	你的	二	珠宝	在	我的	拥有	尽管	我们	是	船上	.

“在船上的时候，请把你的两件珠宝交给我保管。”

[aɪl] [rɪˈtɜːn] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

I'll	return	them	in	the	morning	.
患病的	返回	他们	在	这	早晨	.

我明天早上会把它们还回去。

" ['neɪθən] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fæðəm] [hɜː(r); hə(r)] ['moʊtɪvz] , ['wʌndərɪŋ] [waɪ]
" Nathan looked at her , trying to fathom her motives , wondering why
" 内森 看起来 在 她 , 尝试 到 捉摸 她 动机 , 好奇 为什么
[hiː; hi] ['trʌstɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
he trusted her ,
他 可信 她 ,

内森看着她，试图弄明白她的动机，想知道自己为什么会信任她。

[waɪ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [trʌst] [hɜː(r); hə(r)] —
why he wanted to trust her —
为什么 他 通缉 到 相信 她 —

他为什么想信任她——

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？ ”

" [ðə; ði]['dʒuːəlz][ɑː(r); ə(r)]['sɪŋkroʊ] - [rɪ'spɒnsɪv] , " [sed] ['faɪəˌbɜːd] .
" The Jewels are syncro - responsive , " said Firebird .
" 这 珠宝 是 同步 - 响应式设计 , " 说 火鸟 .

“这些宝石具有同步响应能力，”火鸟说道。

" [wen] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][nɪə(r)] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]
" When several of them are together they indicate the near presence of
" 什么时候 一些 的 他们 是 一起 他们 表明 这 靠近 在场 的
[ə'nʌðə(r)] [wʌn][baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [wɔːm] .
another one by becoming warm .
其他 一 经过 成为 温暖的 .

“当它们中的几个聚在一起时，会通过发热来表明附近还有其他个体存在。

[ðə; ði][mɔː(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tə'geðə(r)] , [ðə; ði]['wɔːmə(r)] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] .
The more there are together , the warmer they become .
这 更多的 那里 是 一起 , 这 更温暖 他们 变得 .

在一起的人越多，气氛就越温暖。

[wen] [ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] ['dʒuːəl][ɪz] ['veri] [kləʊz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ˌdisə'piə] . "
When the nearby Jewel is very close the effect disappears . "
什么时候 这 附近 宝石 是 非常 关闭 这 影响 消失 . "

当附近的宝石距离很近时，这种效果就会消失。

" [aɪ][doʊnt] [siː] — "
" I don't see — "
" 我 不 看 — "

“我没看到——”

" ['teɪbə(r)][hæz; həz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlz] , [aɪm][ʃʊə(r)] .
" Tabor has one of the Jewels , I'm sure .
" 塔博尔 有 一 的 这 珠宝 , 我是 当然 .

“我确信，塔博尔拥有其中一颗宝石。”

[ðə; ði] [pɪŋk] [wʌn] . "
The Pink one . "
这 粉色的 一 . "

粉色的那只。

" [bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz]['stəʊlən] !
" But that's the one that was stolen !
" 但 那就是 这 一 那 曾是 被盗 !

“但被偷的就是那一个！”

[ðæt] [wʊd] [miːn] — "
That would mean — "
那 会 意思是 — "

那意味着——

" [ɪg'zæktli] .
" Exactly .
" 确切地 .

“确切地。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ðɪ] [mɪ'steɪkən] [aɪ'dɪə] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ded] ?
How do you suppose he obtained the mistaken idea that we were dead ?
如何 做 你 认为 他 获得 这 错误 主意 那 我们 是 死的 ?

你认为他是如何误以为我们已经死了的?

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] : [hiː; hi] [tɪpt] [ɒf] [ðə; ðɪ] [blæk] ['wɒriə(r)] [huː] [ə'tækt] [ˌjuː 'es][ɪn]
I'll tell you how it was : He tipped off the Black Warrior who attacked us in
患病的 告诉 你 如何 它 曾是 : 他 倾斜 离开 这 黑色的 战士 WHO 遭到攻击 我们 在
[speɪs] .
space .
空间 .

我来告诉你事情的经过：他向在太空袭击我们的黑武士通风报信。

['teɪbə(r)]['dɪd(ə)nt][deə(r)][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] , [bʌt; bət][hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]['kɪlə(r)]
Tabor didn't dare do it himself , but he left it for the other killer
塔博尔 没有 敢 做 它 他自己 , 但 他 左边 它 为了 这 其他 杀手
[tuː; tə][duː; də] ,
to do ,
到 做 ,

塔博尔自己不敢动手，就把这事留给了另一个杀手去做。

[ðen] ['teɪbə(r)] [plænd] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)][fɔː(r)]['dʒuːəlz][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [ə'tækə(r)] .
then Tabor planned to take our four Jewels from our attacker .
然后 塔博尔 计划 到 拿 我们的 四 珠宝 从 我们的 攻击者 .

然后塔博尔计划从攻击者手中夺取我们的四颗宝石。

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [keɪm] [hɪə(r)] — [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][mæn] . "
That's why he came here — to look for the man . "
那就是 为什么 他 来了 这里 — 到 看 为了 这 男人 . "

这就是他来这里的原因——来寻找那个人。

" [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [bæk] . "
" He came to take me back . "
" 他 来了 到 拿 我 后退 . "

“他来接我回去。”

" ['nɒns(ə)ns] .
" Nonsense .
" 废话 .

“废话。

[ðæts] [ə; eɪ] [teɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌp] [ɒn][ðə; ðɪ][spɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['məʊmənt] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt]
That's a tale he thought up on the spur of the moment when he found that
那就是 一个 故事 他 想法 向上 在 这 刺 的 这 片刻 什么时候 他 成立 那
[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [vɪk'tɔːriəs] [ɪn][ðə; ðɪ] [speɪs] ['bæt(ə)l] .
we were victorious in the space battle .
我们 是 胜利者 在 这 空间 战斗 .

那是他得知我们在太空战中取得胜利后，临时想出来的一个故事。

" ['neɪθən] [fraʊnd] .
" Nathan frowned .
" 内森 皱眉 .

内森皱起了眉头。

[ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz]['lɒdʒɪk(ə)l]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['riːznəbl] .

The	story	was	logical	even	if	it	wasn't	reasonable	.
这	故事	曾是	逻辑	甚至	如果	它	不是	合理的	.

这个故事虽然不合情理，但逻辑上是合理的。

[bʌt; bət]['faɪəˌbɜːd][hæd; həd][nəʊ] [pruːf] .

But	Firebird	had	no	proof	.
但	火鸟	有	不	证明	.

但火鸟公司没有证据。

[ən'les] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [pruːv] ['teɪbə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [pɪŋk] ['dʒuːəl] —

Unless	she	could	prove	Tabor	had	the	Pink	Jewel	—
除非	她	可以	证明	塔博尔	有	这	粉色的	宝石	—

除非她能证明塔博尔拥有那颗粉红宝石——

['keəfəli] [kən'siːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'moʊʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði] ['tævən] ,

Carefully	concealing	his	emotions	from	the	crowd	in	the	tavern	,
小心	隐藏	他的	情绪	从	这	人群	在	这	酒馆	,

他小心翼翼地向酒馆里的众人掩饰自己的情绪。

['neɪθən] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði] [belt] [kən'teɪnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlz][ænd; ənd] ['hændɪd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə]

Nathan	unlocked	the	belt	container	of	the	Jewels	and	handed	them	over	to
内森	已解锁	这	腰带	容器	的	这	珠宝	和	递交	他们	超过	到

['faɪəˌbɜːd] .

Firebird	.
火鸟	.

内森打开了装有珠宝的腰带容器，并将珠宝交给了火鸟。

" ['teɪbərz] ['weɪtɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Tabor's	waiting	,	"	he	said	.
"	塔博尔的	等待	,	"	他	说	.

“塔博尔在等着呢，”他说。

[fɔː(r); fə(r)]['teɪbə(r)] , ['faɪəˌbɜːd] [dɔn] [ə'nʌðə(r)] [kləʊk] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nælətɪ] , [rɪ'viːlɪŋ] [stɪl] [ə'nʌðə(r)]

For	Tabor	,	Firebird	donned	another	cloak	of	personality	,	revealing	still	another
为了	塔博尔	,	火鸟	穿戴	其他	披风	的	性格	,	揭示	仍然	其他

['fæsɪt][ɒv; əv] [hɜː'self] [tuː; tə][bɪ'wɪldə(r)] ['neɪθən] .

facet	of	herself	to	bewilder	Nathan	.
方面	的	她自己	到	困惑	内森	.

对于塔博尔来说，火鸟又披上了另一副个性外衣，展现了她性格的另一面，令内森感到困惑。

[ʃiː; ʃi] ['tɔːntɪd] [ænd; ənd] [beit] ['teɪbə(r)][æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [raʊz] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] .

She	taunted	and	baited	Tabor	as	if	trying	to	rouse	his	anger	.
她	嘲讽	和	诱饵	塔博尔	作为	如果	尝试	到	唤醒	他的	愤怒	.

她嘲弄、挑衅塔博尔，似乎想激起他的愤怒。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃægi] ['speɪsmæn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [muːd] [ðæt] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['rʌfld]

But	the	shaggy	spaceman	seemed	to	be	in	a	mood	that	would	not	be	ruffled
但	这	毛茸茸	太空人	似乎	到	是	在	一个	情绪	那	会	不是	是	褶皱的

[baɪ]['faɪərbɜːrdz][tɔːnt, tɑːnt] .

by	Firebird's	taunts	.
经过	火鸟的	嘲讽	.

但这位毛茸茸的宇航员似乎心情不错，不会被火鸟的嘲讽所影响。

[ə'bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði]['taɪni] [laʊndʒ] ['kæbɪn] .

Aboard	the	ship	,	they	entered	the	tiny	lounge	cabin	.
船上	这	船	,	他们	进入	这	微小的	休息室	舱	.

上船后，他们进入了狭小的休息室。

" [aɪv] [gɒt]['frəʊz(ə)n]['grɪər] [steɪk] [də'rekt][frɒm; frəm] ['viːnəs] , " ['teɪbə(r)] [sed] .

"	I've	got	frozen	Grier	steak	direct	from	Venus	,	"	Tabor	said	.
"	我已经	得到	冷冻	格里尔	牛排	直接的	从	金星	,	"	塔博尔	说	.

“我从金星直接弄到了冷冻的格里尔牛排，”塔博尔说。

" [haʊ] [dʌz] [ðæt] [saʊnd] ? "
" How does that sound ? "
" 如何 做 那 声音 ? "

“你觉得怎么样？”

" [əʊ] . [keɪ] . " [sed] ['neɪθən] .
" O . K . " said Nathan .
" 哦 . K . " 说 内森 .

“好的。”内森说道。

" [ðen] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] [kʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['speɪsweɪ] [priˈpɛəz] [ˌaɪ 'tiː] .
" Then I'll show you how a master cook of the spaceways prepares it .
" 然后 患病的 展示 你 如何 一个 掌握 厨师 的 这 太空通道 准备 它 .

“然后我将向你展示一位太空烹饪大师是如何烹制这道菜的。”

" [hiː; hi] [dɪsəˈpɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gæli] .
" He disappeared into the galley .
" 他 消失 进入 这 厨房 .

他消失在厨房里。

['neɪθən] [wɒtʃt] ['faɪəˌbɜːd] .
Nathan watched Firebird .
内森 观看 火鸟 .

内森看了《火鸟》。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [dɑːtɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][æz; əz] [ɪf] ['sɜːtʃɪŋ] ['evri] ['pæn(ə)l]
Her eyes darted about the walls of the cabin as if searching every panel
[ænd; ənd][dʒɔɪnt] .
and joint .
和 联合的 .

她的目光在小屋的墙壁上四处扫视，仿佛要搜寻每一块木板和每一个接缝。

[ʃiː; ʃi] [edʒd] ['kləuzə(r)][tuː; tə] ['neɪθən] [ɒn][ðə; ði] ['nærəʊ] [laʊndʒ] [siːt] .
She edged closer to Nathan on the narrow lounge seat .
她 边缘 更近 到 内森 在 这 狭窄的 休息室 座位 .

她挪了挪身子，靠近坐在狭窄躺椅上的内森。

[wen] ['teɪbə(r)][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [əˈraʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] ,
When Tabor was out of sight around the corner of the corridor ,
什么时候 塔博尔 曾是 出去 的 视线 大约 这 角落 的 这 走廊 ,

当塔博尔消失在走廊拐角处时，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] ['neɪθənz] [hænd][ænd; ənd] [prest] [ˌaɪ 'tiː] [əˈgenst] [ðə; ði] [paʊtʃ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði]
she took Nathan's hand and pressed it against the pouch where she had the
[fɔː(r)]['dʒuːəlz] .
four Jewels .
四 珠宝 .

她握住内森的手，按在装有四颗宝石的小袋上。

[ðə; ði] [paʊtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [tuː] [hɒt] [tuː; tə] [tʌtʃ] .
The pouch was almost too hot to touch .
这 小袋 曾是 几乎 也 热的 到 触碰 .

这个袋子烫得几乎无法触摸。

['kwestʃənz] [paɪld] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
Questions piled upon his lips .
问题 堆积 之上 他的 嘴唇 .

他嘴里堆满了疑问。

['faɪəˌbɜːd] [smaɪld] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] .
Firebird **smiled** **without** **speaking** **.**
火鸟 微笑 没有 请讲 .

火鸟没有说话，只是微微一笑。

" [bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['neɪθən] .
" **But** **we** **don't** **know** **the** **color** **of** **it** **,** **"** **said** **Nathan** **.**
" 但 我们 不 知道 这 颜色 的 它 , " 说 内森 .

“但我们不知道它的颜色，”内森说。

" [raɪt] .
" **Right** **.**
" 正确的 .

“正确的。

[wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪk'sept] [ðæt] [ɪts] ['aɪðə(r)] [bluː] [ɔː(r)] [pɪŋk] . "
We **don't** **know** **the** **color** **of** **it** **,** **except** **that** **it's** **either** **blue** **or** **pink** **.** **"**
我们 不 知道 这 颜色 的 它 , 除了 那 它是 任何一个 蓝色的 或者 粉色的 . "

我们不知道它的颜色，只知道它要么是蓝色，要么是粉色。

" [wiːl; wil][faɪnd] [aʊt] [suːn] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['neɪθən] .
" **We'll** **find** **out** **soon** **enough** **,** **"** **said** **Nathan** **.**
" 出色地 寻找 出去 很快 足够的 , " 说 内森 .

“我们很快就会知道了，”内森说。

[hiː; hi] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːt] , [hɪz; ɪz][lɪps] [prest] ['taɪtli] .
He **rose** **from** **the** **seat** **,** **his** **lips** **pressed** **tightly** **.**
他 玫瑰 从 这 座位 , 他的 嘴唇 按下 紧紧 .

他从座位上站起来，嘴唇紧紧抿着。

" [nəʊ] !
" **No** **!**
" 不 !

“不！

" ['faɪəˌbɜːd][grɑːsp, græsp][hɪz; ɪz] [ɑːm] .
" **Firebird** **grasped** **his** **arm** **.**
" 火鸟 抓住 他的 手臂 .

火鸟抓住了他的胳膊。

" [wiː; wi][doʊnt] [niːd] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] .
" **We** **don't** **need** **to** **do** **that** **.**
" 我们 不 需要 到 做 那 .

我们不需要那样做。

[wiːl; wil] [let] [hɪm] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː 'es] [wen] [wiː; wi] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
We'll **let** **him** **bring** **it** **to** **us** **when** **we** **need** **it** **.**
出色地 让 他 带来 它 到 我们 什么时候 我们 需要 它 .

我们需要的时候，让他送过来。

[ðeəz; ðəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['viːnəs] , [naʊ] . "
There's **no** **danger** **of** **his** **going** **to** **Venus** **,** **now** **.** **"**
有 不 危险 的 他的 去 到 金星 , 现在 . "

他现在不会有去金星的危险了。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
" **What** **do** **you** **mean** **?**
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

" ['neɪθən] [sæt] [daʊn] [rɪ'lʌktəntli] .
" **Nathan** **sat** **down** **reluctantly** **.**
" 内森 卫星 向下 勉强 .

内森不情愿地坐了下来。

" [wiːl; wil] [hed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['peɪtə(r)] ['maʊntənz] [weə(r)] [ðə; ði]['sev(ə)nθ]['dʒuːəl][ɪz] ['berid] .

"	We'll	head	for	the	Pater	Mountains	where	the	seventh	Jewel	is	buried	.
"	出色地	头	为了	这	帕特	山脉	在哪里	这	第七	宝石	是	埋葬	.

我们将前往帕特山脉，第七颗宝石就埋在那里。

[juː; jʊ][dɪd][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb][ɒv; əv] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [nəʊn] [wɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] .

You	did	a	good	job	of	letting	it	be	known	what	we	were	here	for	.
你	做过	一个	好的	工作	的	出租	它	是	已知	什么	我们	是	这里	为了	.

你很好地传达了我们此行的目的。

[wen] [wiː; wi] [stɑːt] ['baɪɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [ðə; ði] [wɜːd] [wɪl] [get] [ə'raʊnd] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ]

When	we	start	buying	equipment	the	word	will	get	around	that	we	are	going
什么时候	我们	开始	购买	设备	这	单词	将要	得到	大约	那	我们	是	去

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['dʒuːəl] .

for	the	seventh	Jewel	.
为了	这	第七	宝石	.

当我们开始购买设备时，消息就会传开，我们要去争取第七颗宝石。

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] ['teɪbə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] — [ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [ðə; ði]['həʊldə(r)][ɒv; əv]

You	can	be	sure	that	Tabor	will	be	there	—	and	so	will	the	holder	of
你	能	是	当然	那	塔博尔	将要	是	那里	—	和	所以	将要	这	持有者	的

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['dʒuːəl] .

the	remaining	Jewel	.
这	其余的	宝石	.

你可以肯定塔博尔会在那里——还有持有剩余宝石的人也会在那里。

[wiːl; wil][hæv; həv][ðə; ði]['sev(ə)n] [ðen] .

We'll	have	the	seven	then	.
出色地	有	这	七	然后	.

那就会有七个了。

[ðel] [biː; bi]['aʊəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] .

They'll	be	ours	for	the	taking	.
他们会	是	我们的	为了	这	采取	.

它们将唾手可得。

" ['neɪθən] [nˈɒdɪd] .

"	Nathan	nodded	.
"	内森	点头	.

内森点了点头。

" [pə'hæps] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .

"	Perhaps	you	are	right	.
"	也许	你	是	正确的	.

“或许你是对的。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzɪə] [tuː; tə] [fɔːs] ['teɪbə(r)][tuː; tə][tɪp][hɪz; ɪz][hænd][aʊt] [ðeə(r)][ðæn; ðən][hɪə(r)][ɪn]

It	would	be	easier	to	force	Tabor	to	tip	his	hand	out	there	than	here	in
它	会	是	更轻松	到	力量	塔博尔	到	提示	他的	手	出去	那里	比	这里	在

['tɔːrəs] .

Taurus	.
金牛座	.

在那里要逼塔博尔露出真面目比在金牛座这里要容易得多。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə]['teɪbə(r)][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] [lɪft]

"	The	next	morning	they	said	goodbye	to	Tabor	and	watched	the	Sunbeam	lift
"	这	下一个	早晨	他们	说	再见	到	塔博尔	和	观看	这	阳光	举起

['ɪntuː][ðə; ði] ['mɑːʃn] [skaɪ] .

into	the	Martian	sky	.
进入	这	火星人	天空	.

第二天早上，他们向塔博尔告别，看着太阳光束号升入火星的天空。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['neɪθən] [wˈʌndəd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] .

For	a	moment	Nathan	wondered	if	they	were	right	.
为了	一个	片刻	内森	想知道	如果	他们	是	正确的	.

内森有一瞬间怀疑他们的说法是否正确。

[ɪf] ['teɪbə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['æktʃuəli] [biː; bi] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['viːnəs] —

If	Tabor	should	actually	be	heading	for	Venus	—
如果	塔博尔	应该	实际上	是	标题	为了	金星	—

如果塔博尔实际上应该前往金星——

[sɪns] [ðə; ði][kɔːˈseə(r)][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [rɪˈpeəd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɒdʒɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]

Since	the	Corsair	was	being	repaired	they	had	a	logical	reason	for
自从	这	海盗	曾是	存在	已修复	他们	有	一个	逻辑	原因	为了

[prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['peɪtə(r)] ['maʊntənz] [baɪ][sænd][sled] ,

preparing	to	go	to	the	Pater	Mountains	by	sand	sled	,
准备	到	去	到	这	帕特	山脉	经过	沙	雪橇	,

由于“海盗号”正在维修，他们有合乎逻辑的理由准备乘坐沙橇前往帕特山脉。

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði]['siːkrət] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] [treɪl] [ðem; ðəm] .

besides	the	secret	purpose	of	making	it	easy	to	trail	them	.
除了	这	秘密	目的	的	制作	它	简单的	到	踪迹	他们	.

除了便于追踪他们的秘密目的之外。

[ðeɪ] [meɪd] [ɪˈlæbərət] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] .

They	made	elaborate	preparations	.
他们	制成	精心制作的	准备工作	.

他们做了周密的准备。

[ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] ['evri] [səˈplaɪ] [stɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [faɪv] ['sɪtɪz] ,

They	visited	every	supply	store	in	the	Five	Cities	,
他们	到访	每一个	供应	店铺	在	这	五	城市	,

他们走遍了五大城市的每一家供应商店，

['praɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [sænd] [sled] [ænd; ənd]['bəʊldli] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðeə(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]

pricing	and	examining	sand	sleds	and	boldly	discussing	their	reason	for
定价	和	检查	沙	雪橇	和	大胆地	讨论	他们的	原因	为了

['wɒntɪŋ] [wʌn] .

wanting	one	.
想要	一	.

对沙地雪橇进行定价和检查，并大胆地讨论他们想要购买沙地雪橇的原因。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeə(r)] [ɪˈkwɪpmənt] [wɒz; wəz] [əˈsembəld] ['evri] ['speɪsmæn] [ɪn] ['tɔːrəs] [njuː] [ɒv; əv][ðeə(r)]

By	the	time	their	equipment	was	assembled	every	spaceman	in	Taurus	knew	of	their
经过	这	时间	他们的	设备	曾是	组装	每一个	太空人	在	金牛座	知道	的	他们的

['pɜːpəs] [ænd; ənd] [ˌdestɪˈneɪʃn] .

purpose	and	destination	.
目的	和	目的地	.

当他们的设备组装完毕时，金牛座上的每一位宇航员都知道了他们的目的和目的地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːd] [pɑːst] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [taʊnz] [ɒn] [mɑːz] [æz; əz] [wel] .

And	the	word	passed	to	the	other	towns	on	Mars	as	well	.
和	这	单词	通过了	到	这	其他	城镇	在	火星	作为	出色地	.

消息也传到了火星上的其他城镇。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [leɪt] [ˌɑːftəˈnuːn] [tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [wen] [ðeɪ] [left] ['tɔːrəs] .

It	was	a	late	afternoon	two	days	later	when	they	left	Taurus	.
它	曾是	一个	晚的	下午	二	天	之后	什么时候	他们	左边	金牛座	.

两天后的一个傍晚，他们离开了金牛座。

['faɪəˌbɜːd] [prə'pəʊzd] [ə; eɪ] [leɪt] [stɑːt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [tuː; tə] ['fɒləʊ]

Firebird	**proposed**	**a**	**late**	**start**	**in**	**order**	**to**	**make**	**it**	**easy**	**for**	**anyone**	**to**	**follow**
火鸟	建议的	一个	晚的	开始	在	命令	到	制作	它	简单的	为了	任何人	到	跟随

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

Firebird 提议推迟开赛时间，以便任何人都能轻松跟上他们的步伐。

[sɪns] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [ðeɪ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['æmbʊʃ] [frɒm; frəm] [ə'hed] [æz; əz]

Since	**their**	**destination**	**was**	**well**	**known**	**they**	**anticipated**	**ambush**	**from**	**ahead**	**as**
自从	他们的	目的地	曾是	出色地	已知	他们	预期	伏击	从	前方	作为

[wel] [æz; əz] ['treɪlɪŋ] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .

well	**as**	**trailing**	**from**	**behind**	**.**
出色地	作为	尾随	从	在后面	.

由于他们的目的地众所周知，他们预料到前方和后方都会遭到伏击。

['neɪθən] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nærəʊ] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði][sænd][sled] [bɪ'saɪd] ['faɪəˌbɜːd] .

Nathan	**climbed**	**into**	**the**	**narrow**	**seat**	**of**	**the**	**sand**	**sled**	**beside**	**Firebird**	**.**
内森	攀登	进入	这	狭窄的	座位	的	这	沙	雪橇	旁	火鸟	.

内森爬进了火鸟旁边的沙橇狭窄的座位里。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [wiːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][treɪl][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] .

She	**took**	**the**	**wheel**	**because**	**she**	**was**	**familiar**	**with**	**the**	**trail**	**to**	**the**	**Mountains**	**.**
她	采取	这	车轮	因为	她	曾是	熟悉的	和	这	踪迹	到	这	山脉	.

她之所以开车，是因为她熟悉通往山区的路线。

[wen] [ðə; ði][træns'pærənt] ['kaʊlɪŋ] [wɒz; wəz] [kləʊzd] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]

When	**the**	**transparent**	**cowling**	**was**	**closed**	**over**	**them**	**they**	**seemed**	**to**	**be**	**in**
什么时候	这	透明的	整流罩	曾是	关闭	超过	他们	他们	似乎	到	是	在

[ə; eɪ]['taɪni] ,

a	**tiny**	**,**
一个	微小的	,

当透明的罩子盖在他们身上时，他们似乎置身于一个狭小的空间里。

['seprət] [wɜːld] [ɔːl][ðeə(r)] [əʊn] .

separate	**world**	**all**	**their**	**own**	**.**
分离	世界	全部	他们的	自己的	.

一个完全独立的世界。

[bɪ'haɪnd] ,

Behind	**,**
在后面	,

在后面，

[ðə; ði] ['mʌfld] [rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][prə'pelə(r)] [kʌt][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɪn] [ɪn'tensəti] [æz; əz]

the	**muffled**	**roar**	**of**	**the**	**propeller**	**cut**	**the**	**air**	**and**	**mounted**	**in**	**intensity**	**as**
这	闷音	吼	的	这	螺旋桨	切	这	空气	和	安装	在	强度	作为

[ðə; ði][sled] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌnərz] [his] [ə'genst] [ðə; ði][sænd] .

the	**sled**	**began**	**to**	**move**	**forward**	**and**	**the**	**runners**	**hissed**	**against**	**the**	**sand**	**.**
这	雪橇	开始	到	移动	向前	和	这	跑步者	嘶嘶作响	反对	这	沙	.

螺旋桨的低沉轰鸣声划破空气，随着雪橇开始向前移动，滑板摩擦沙子发出嘶嘶声，轰鸣声也越来越大。

['faɪəˌbɜːd] ['hændld] [ðə; ði][sled][æz; əz] [ɪf] ['eni] ['viːəkl] [ðæt] ['træv(ə)ld] ['sləʊə] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [speɪs] [ʃɪp]

Firebird	**handled**	**the**	**sled**	**as**	**if**	**any**	**vehicle**	**that**	**traveled**	**slower**	**than**	**a**	**space**	**ship**
火鸟	处理	这	雪橇	作为	如果	任何	车辆	那	旅行	慢点	比	一个	空间	船

[wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] [sləʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

was	**much**	**too**	**slow**	**for**	**her**	**.**
曾是	很多	也	慢的	为了	她	.

火鸟操控着雪橇，仿佛任何比宇宙飞船速度慢的交通工具对她来说都太慢了。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði][sled] [ʌp][tuː; tə][tɒp] [spiːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['lev(ə)l]['eəriə][nɪə(r)] ['tɔːrəs] [ænd; ənd]

She	soon	had	the	sled	up	to	top	speed	over	the	level	area	near	Taurus	and
她	很快	有	这	雪橇	向上	到	顶部	速度	超过	这	等级	区域	靠近	金牛座	和

[suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wiːvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [djuːnz] .

soon	they	were	weaving	among	the	giant	dunes	.
很快	他们	是	编织	之中	这	巨大的	沙丘	.

她很快就把雪橇加速到最高速度，在金牛座附近的平坦区域驰骋，很快他们就穿梭在巨大的沙丘之间。

[ðə; ði] [greɪt] , ['ʃɪftɪŋ] [djuːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːʃn] ['dezət] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːti] [tuː; tə] ['fɪfti] [fiːt] [haɪ] .

The	great	,	shifting	dunes	of	the	Martian	desert	were	forty	to	fifty	feet	high	.
这	伟大的	,	转变	沙丘	的	这	火星人	沙漠	是	四十	到	五十	脚	高的	.

火星沙漠中巨大的、不断移动的沙丘高达四十到五十英尺。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['væliz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['pɜːp(ə)l] ['ʃædəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]

Already	the	valleys	between	them	were	filled	with	purple	shadows	and	the
已经	这	山谷	之间	他们	是	已填	和	紫色的	阴影	和	这

[eə(r)][wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [kəʊld] .

air	was	turning	cold	.
空气	曾是	转弯	寒冷的	.

山谷间已是紫色的阴影笼罩，空气也渐渐变得寒冷起来。

[ðə; ði][sled] [dip] [ænd; ənd] [kə'riːn] ;

The	sled	dipped	and	careened	;
这	雪橇	浸入	和	倾斜	;

雪橇倾斜并失控；

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [diːp] [sænd] ['væliz] [ænd; ənd] [wɪpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɜːvd] [wɔːlz]

sometimes	it	plunged	into	deep	sand	valleys	and	whipped	around	the	curved	walls
有时	它	暴跌	进入	深的	沙	山谷	和	鞭打	大约	这	弯曲	墙壁

[ɒv; əv] [diːp] [bləʊ] [həʊlz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɪpt] ['ɔːlməʊst][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] ,

of	deep	blow	holes	until	it	was	tipped	almost	at	right	angles	,
的	深的	吹	孔	直到	它	曾是	倾斜	几乎	在	正确的	角度	,

有时它会冲入深邃的沙谷，绕着深邃的喷水孔的弧形壁旋转，直到几乎倾斜成直角。

['klɪŋɪŋ] ['əʊnli][baɪ][ˌsentrɪ'fjuːg(ə)l] [fɔːs] .

clinging	only	by	centrifugal	force	.
依恋	仅有的	经过	离心	力量	.

仅靠离心力附着。

['neɪθən] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] ['faɪəˌbɜːd][wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Nathan	had	the	impression	that	Firebird	was	enjoying	it	.
内森	有	这	印象	那	火鸟	曾是	享受	它	.

内森觉得火鸟很享受这一切。

[ðə; ði] ['tretʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['skɪlf(ə)l] , ['deədev(ə)l]

The	treachery	of	the	desert	was	a	challenge	to	her	skillful	,	daredevil
这	背信弃义	的	这	沙漠	曾是	一个	挑战	到	她	熟练	,	胆大妄为者

['draɪvɪŋ] .

driving	.
驾驶	.

沙漠的险恶环境对她娴熟而大胆的驾驶技术来说是一个挑战。

[suːn] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪl] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [twɪn] [muːnz] [wɒz; wəz]

Soon	the	sun	was	down	and	the	pale	light	of	the	twin	moons	was
很快	这	太阳	曾是	向下	和	这	苍白	光	的	这	双	月亮	曾是

[dɪ'septɪv] [ɒn][ðə; ði][sændz] .

deceptive	on	the	sands	.
欺骗性的	在	这	沙子	.

太阳很快落山，两轮明月的微弱光芒映照在沙滩上，显得有些虚幻。

['faɪəˌbɜːd] [sləu] [ðə; ði] ['plʌndʒɪŋ] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][sled][ænd; ənd][drəʊv] ['kɔːʃəsli] [ðen] [ʌn'tɪl][nɪə(r)]

Firebird	**slowed**	**the**	**plunging**	**flight**	**of**	**the**	**sled**	**and**	**drove**	**cautiously**	**then**	**until**	**near**
火鸟	减速	这	骤降	航班	的	这	雪橇	和	驾驶	谨慎地	然后	直到	靠近

['mɪdnaɪt] .

midnight	**.**
午夜	.

火鸟减缓了雪橇俯冲的速度，然后小心翼翼地驾驶到接近午夜。

" [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [fiːm] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ʃiː; ʃi]

"	**We**	**should**	**be**	**somewhere**	**near**	**the**	**town**	**of**	**Pheme**	**,**	**such**	**as**	**it**	**is**	**,**	**"**	**she**
"	我们	应该	是	某处	靠近	这	镇	的	现象	,	这样的	作为	它	是	,	"	她

[sed] .

said	**.**
说	.

“我们应该在菲姆镇附近，虽然它现在还算不上一个镇子，”她说。

" [ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [gəʊst] [taʊn] .

"	**The**	**last**	**time**	**I**	**saw**	**it**	**,**	**it**	**was**	**almost**	**a**	**ghost**	**town**	**.**
"	这	最后的	时间	我	锯	它	,	它	曾是	几乎	一个	鬼	镇	.

“我上次看到它的时候，它几乎成了一座鬼城。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [kəm'pliːtli] [ə'bændənd] [baɪ] [naʊ] . "

It	**may**	**have**	**been**	**completely**	**abandoned**	**by**	**now**	**.**	**"**
它	可能	有	到过	完全地	弃	经过	现在	.	"

现在它可能已经被彻底废弃了。

" [aɪv] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['neɪθən] .

"	**I've**	**never**	**heard**	**of**	**it**	**,**	**"**	**said**	**Nathan**	**.**
"	我已经	绝不	听到	的	它	,	"	说	内森	.

“我从来没听说过，”内森说。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt]['faɪəˌbɜːd] [ɪk'skleɪmd] , " [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

In	**a**	**moment**	**Firebird**	**exclaimed**	**,**	**"**	**There**	**it**	**is**	**!**
在	一个	片刻	火鸟	惊呼	,	"	那里	它	是	!

片刻之后，火鸟惊呼道：“找到了！”

[haʊz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)] [ðɪs] ['dezət] ?

How's	**that**	**for**	**navigation**	**over**	**this**	**desert**	**?**
怎么样	那	为了	导航	超过	这	沙漠	?

这样导航穿越这片沙漠怎么样?

[raɪt] [ɒn][ðə; ði] [nəʊz] .

Right	**on**	**the**	**nose**	**.**
正确的	在	这	鼻子	.

正中要害。

" ['neɪθən] [lɑːft] [æt; ət]['faɪərbɜːrdz] [ɪg'zjuːbərəns] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ækjərəsi] .

"	**Nathan**	**laughed**	**at**	**Firebird's**	**exuberance**	**over**	**her**	**accuracy**	**.**
"	内森	笑了	在	火鸟的	热情洋溢	超过	她	准确性	.

“内森被火鸟对自己精准度的兴奋劲儿逗笑了。”

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [smɔːl] [dʒɒb][tuː; tə] ['fɒləʊ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌn'mɑːkt] [treɪl] [ə'krɒs]

He	**knew**	**that**	**it**	**was**	**no**	**small**	**job**	**to**	**follow**	**such**	**an**	**unmarked**	**trail**	**across**
他	知道	那	它	曾是	不	小的	工作	到	跟随	这样的	一个	未标记	踪迹	穿过

[ðə; ði][sændz] [ðæt] ['ʃɪftɪd] ['kɒnstəntli] [ænd; ənd] [meɪd] ['lændmɑːrks] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

the	**sands**	**that**	**shifted**	**constantly**	**and**	**made**	**landmarks**	**impossible**	**.**
这	沙子	那	转移	不断地	和	制成	地标	不可能的	.

他知道，沿着这样一条没有标记的小径穿越不断变化的沙地，寻找地标并非易事。

[wen] [hiː; hi] [fɜːst] [sɔː] [ðə; ðɪ] [taʊn] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] ['əʊnli] [ə'nʌðə(r)] [gruːp] [ɒv; əv] [djuːnz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

When	he	first	saw	the	town	it	looked	like	only	another	group	of	dunes	until	he
什么时候	他	第一的	锯	这	镇	它	看起来	喜欢	仅有的	其他	团体	的	沙丘	直到	他

[sɔː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌsɪlu'ets] [hæd; həd] ['æŋgjələ(r)] ['kɔːnəs] .

saw	some	of	the	silhouettes	had	angular	corners	.
锯	一些	的	这	轮廓	有	角度	角落	.

他第一次看到这座城镇时，觉得它只不过是另一片沙丘群，直到他发现一些轮廓有棱角。

[tuː] ['æŋgjələ(r)] .

Too	angular	.
也	角度	.

棱角太分明。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [sləʊpt] ['kreɪzɪli] .

Some	of	the	walls	he	could	see	sloped	crazily	.
一些	的	这	墙壁	他	可以	看	倾斜的	疯狂地	.

他能看到的一些墙壁倾斜角度非常大。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [taʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [mɔː(r)] ['evɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɪəli]

As	they	came	near	to	the	town	it	appeared	more	evident	that	it	was	merely
作为	他们	来了	靠近	到	这	镇	它	出现	更多的	明显	那	它	曾是	仅仅

[ə'bændənd] ['rekɪdʒ] .

abandoned	wreckage	.
弃	残骸	.

当他们靠近城镇时，就更加明显地看出那只是一片废弃的废墟。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [laɪts] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [saɪnz] [ɒv; əv] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .

There	were	no	lights	at	all	to	betray	signs	of	occupation	.
那里	是	不	灯	在	全部	到	背叛	标志	的	职业	.

屋内没有任何灯光，看不出有人居住的迹象。

['sləʊli] , ['faɪəˌbɜːd] [brɔːt] [ðə; ðɪ] [sled] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] .

Slowly	,	Firebird	brought	the	sled	up	to	the	edge	of	the	group	of	buildings	.
缓慢地	,	火鸟	带来	这	雪橇	向上	到	这	边缘	的	这	团体	的	建筑物	.

火鸟慢慢地把雪橇拉到这组建筑物的边缘。

[ðə; ðɪ] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [taʊn] ,

The	floor	of	the	town	,
这	地面	的	这	镇	,

城镇的地面，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [leɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [sændz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋz] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ]

which	had	been	laid	over	the	sands	to	prevent	the	buildings	from	being
哪个	有	到过	铺设	超过	这	沙子	到	防止	这	建筑物	从	存在

['berid] [ɔː(r)] ['ʌndə'maind] [baɪ] [ðə; ðɪ] [wɪndz; waɪndz] [wɒz; wəz] [ɪt'self] ['kʌvəd] [naʊ] [wɪð] ['ʃɪftɪŋ] [sændz]

buried	or	undermined	by	the	winds	was	itself	covered	now	with	shifting	sands
埋葬	或者	被削弱	经过	这	风	曾是	本身	涵盖	现在	和	转变	沙子

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [st'rʌktʃəz] [liːnd] ['drʌŋkənli] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] ['hevi]

and	the	walls	of	some	of	the	structures	leaned	drunkenly	under	the	heavy
和	这	墙壁	的	一些	的	这	结构	倾斜	醉酒地	在下面	这	重的

['bɜːd(ə)n] [paɪld] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

burden	piled	against	them	.
负担	堆积	反对	他们	.

铺在沙地上以防止建筑物被风掩埋或侵蚀的沙层，如今本身也被流沙覆盖，一些建筑物的墙壁在堆积的重压下摇摇欲坠。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['draɪvɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [taʊn] ,

Instead	of	driving	into	the	town	,
反而	的	驾驶	进入	这	镇	,

而不是开车进城，

['faɪəˌbɜːd] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [laɪts] ['ɒntə][ðə; ði][sænd] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sled] [ænd; ənd]

Firebird	**turned**	**her**	**lights**	**onto**	**the**	**sand**	**directly**	**in**	**front**	**of**	**the**	**sled**	**and**
火鸟	转向	她	灯	到	这	沙	直接地	在	正面	的	这	雪橇	和

[bɪ'gæn] ['sɜːklɪŋ] [ðə; ði]['ruːɪn] .

began	**circling**	**the**	**ruin**	**.**
开始	盘旋	这	废墟	.

火鸟将车灯转向雪橇正前方的沙地，开始绕着废墟盘旋。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ?

"	**Where**	**are**	**you**	**going**	**?**
"	在哪里	是	你	去	?

你要去哪里?

" ['neɪθən] [ɑːskt] .

"	**Nathan**	**asked**	**.**
"	内森	问	.

内森问道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sled] [træks] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['ruːɪnz] .

"	**I**	**want**	**to**	**see**	**if**	**there**	**are**	**sled**	**tracks**	**leading**	**into**	**the**	**ruins**	**.**
"	我	想	到	看	如果	那里	是	雪橇	轨道	领导	进入	这	废墟	.

“我想看看废墟里是否有雪橇痕迹。”

[ən'les] [ðev] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l] [tuː; tə]

Unless	**they've**	**been**	**waiting**	**for**	**a**	**couple**	**of**	**days**	**we**	**should**	**be**	**able**	**to**
除非	他们有	到过	等待	为了	一个	夫妻	的	天	我们	应该	是	有能力的	到

[fɔː'stɔːl] ['eni] ['æmbʊʃ] [hɪə(r)] .

forestall	**any**	**ambush**	**here**	**.**
垄断	任何	伏击	这里	.

除非他们已经埋伏了好几天，否则我们应该能够阻止任何伏击。

" [ðeɪ] [piə] [ə'hed] [æz; əz][ðə; ði] [spɒt] [ɒv; əv] [laɪt] [muːvd] ['sləʊli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][sænd] .

"	**They**	**peered**	**ahead**	**as**	**the**	**spot**	**of**	**light**	**moved**	**slowly**	**over**	**the**	**sand**	**.**
"	他们	窥视	前方	作为	这	点	的	光	已搬	缓慢地	超过	这	沙	.

他们凝视着前方，只见那束光点在沙地上缓缓移动。

[bʌt; bət]['nəʊweə(r)][dɪd] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [twɪn] [rʌt] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][sænd] [sled] .

But	**nowhere**	**did**	**they**	**see**	**the**	**twin**	**ruts**	**marking**	**the**	**path**	**of**	**a**	**sand**	**sled**	**.**
但	无处	做过	他们	看	这	双	车辙	标记	这	小路	的	一个	沙	雪橇	.

但他们丝毫没有看到沙橇留下的两条车辙。

['sʌd(ə)nli] ['faɪəˌbɜːd] [stɒpt] .

Suddenly	**Firebird**	**stopped**	**.**
突然	火鸟	停止	.

火鸟突然停了下来。

" [nəʊ][wʌn] [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [sled] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [ɪf] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['æmbʊʃ] [ˌjuː 'es] .

"	**No**	**one**	**would**	**bring**	**a**	**sled**	**up**	**into**	**the**	**town**	**if**	**they**	**wanted**	**to**	**ambush**	**us**	**.**
"	不	一	会	带来	一个	雪橇	向上	进入	这	镇	如果	他们	通缉	到	伏击	我们	.

“如果他们想伏击我们，就不会有人把雪橇运到镇上了。”

[ðeid] [nəʊ] [wiː; wi] [wʊd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [træks] .

They'd	**know**	**we**	**would**	**look**	**for**	**tracks**	**.**
他们会	知道	我们	会	看	为了	轨道	.

他们知道我们会寻找踪迹。

[ðeɪ] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] [sled] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn][ɒn][sænd] ['ʃuːz] . "

They	**would**	**leave**	**the**	**sled**	**at**	**a**	**distance**	**and**	**come**	**in**	**on**	**sand**	**shoes**	**.**	**"**
他们	会	离开	这	雪橇	在	一个	距离	和	来	在	在	沙	鞋	.	"

他们会把雪橇留在远处，然后穿着沙鞋进来。

" [ænd; ənd] [ɪts] ['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [træk] [ðəʊz] . "

"	And	it's	almost	impossible	to	track	those	.	"
"	和	它是	几乎	不可能的	到	追踪	那些	.	"

“而且几乎不可能追踪到这些。”

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] , " ['faɪəˌbɜːd] [sed] ['sləʊli] .

"	It	can	be	done	,	"	Firebird	said	slowly	.
"	它	能	是	完毕	,	"	火鸟	说	缓慢地	.

“这能做到，”火鸟缓缓说道。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [θɪŋk] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "

"	But	I	don't	think	we'll	have	to	do	it	.	"
"	但	我	不	思考	出色地	有	到	做	它	.	"

但我认为我们不必这么做。

" [waɪ] [nɒt] ?

"	Why	not	?
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

" [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'genst] [ðə; ði]['dʒuːəl] [paʊtʃ] .

"	She	placed	his	hand	against	the	Jewel	pouch	.
"	她	放置	他的	手	反对	这	宝石	小袋	.

她把他的手放在珠宝袋上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɔːm] [wɪð] ['wɔːnɪŋ] [hiːt] .

It	was	warm	with	warning	heat	.
它	曾是	温暖的	和	警告	热	.

天气温暖，但酷热难耐。

" [huː'evə(r)] [ɪz][hɪə(r)][hæz; həz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlz] , [ænd; ənd] [hiːz] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː]

"	Whoever	is	here	has	one	of	the	Jewels	,	and	he's	not	more	than	two
"	谁	是	这里	有	一	的	这	珠宝	,	和	他是	不是	更多的	比	二

['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] ,

hundred	feet	away	,
百	脚	离开	,

“无论谁在这里，他都拥有其中一颗宝石，而且他离这里不超过两百英尺。”

" [sed] ['faɪəˌbɜːd] .

"	said	Firebird	.
"	说	火鸟	.

“火鸟说道。”

[eɪtθ]

VIII

八

第八

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [fleɪm] ['spætɪd] [sænd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sled] .

As	she	spoke	,	a	burst	of	flame	spatted	sand	in	front	of	their	sled	.
作为	她	辐	,	一个	爆裂	的	火焰	争吵	沙	在	正面	的	他们的	雪橇	.

她说话间，一道火焰喷出，扬起的沙尘落在了他们雪橇的前方。

[ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [ɪk'spləʊdɪŋ] ['pɑːtɪk(ə)lz] ['blɑːstɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['kaʊlɪŋ] .

The	shower	of	exploding	particles	blasted	against	the	cowling	.
这	淋浴	的	爆炸	颗粒	炸毁	反对	这	整流罩	.

爆炸产生的碎片如雨点般击打在发动机罩上。

['faɪəˌbɜːd] [tɜːnd] [ɒf] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [spʌn] [ðə; ði] [sled] [ɪn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

Firebird	turned	off	the	light	and	spun	the	sled	in	towards	the	buildings	.
火鸟	转向	离开	这	光	和	旋转	这	雪橇	在	向	这	建筑物	.

火鸟关掉灯，转动雪橇朝建筑物驶去。

[ʃiː; ʃi] [sped] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ə'lɒŋ] [wɒt] [hæd; həd] [wʌns] [biːn] [ðə; ði] [ʃɔːt] [meɪn] [striːt] [ɒv; əv]

She	sped	into	the	shadows	along	what	had	once	been	the	short	main	street	of
她	加速	进入	这	阴影	沿着	什么	有	一次	到过	这	短的	主要的	街道	的

[fiːm] .

Pheme	.
现象	.

她沿着曾经是菲姆镇那条短短的主街，飞速驶入阴影之中。

[ðen] [ðeɪ] [dɑːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [bɪ'twiːn] [tuː] ['bɪldɪŋz] .

Then	they	darted	into	a	shadow	between	two	buildings	.
然后	他们	飞镖	进入	一个	阴影	之间	二	建筑物	.

然后他们迅速钻进了两栋建筑物之间的阴影里。

" [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] ['neɪθən] .

"	There	may	be	more	than	one	of	them	,	"	said	Nathan	.
"	那里	可能	是	更多的	比	一	的	他们	,	"	说	内森	.

“可能不止一个，”内森说。

[ðə; ði][gɜːl] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

The	girl	shook	her	head	.
这	女孩	摇晃	她	头	.

女孩摇了摇头。

" ['sɜːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sev(ə)n]['dʒuːəlz][duː; də][nɒt] [wɜːk] [ɪn] [peəz] .

"	Searchers	for	the	Seven	Jewels	do	not	work	in	pairs	.
"	搜索者	为了	这	七	珠宝	做	不是	工作	在	对	.

寻找七宝的人不会结伴而行。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] , ['eniweɪ] .

Not	for	long	,	anyway	.
不是	为了	长的	,	反正	.

反正不会持续太久。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [suːn] [kɪlz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wen] [ðeɪ] [duː; də] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ˌenɪg'mætɪkli] .

One	of	them	soon	kills	the	other	when	they	do	,	"	she	added	enigmatically	.
一	的	他们	很快	杀戮	这	其他	什么时候	他们	做	,	"	她	额外	神秘地	.

“他们其中一人很快就会杀死另一人，”她神秘兮兮地补充道。

['neɪθən] [glɑːns, glæns][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['ʃɑːpli] ,

Nathan	glanced	at	her	sharply	,
内森	瞥了一眼	在	她	尖锐地	,

内森锐利地瞥了她一眼，

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'maɪndɪŋ] [hɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [prɪ'keərɪəs] [ə'griːmənt] — [ɔː(r)]

wondering	if	she	were	reminding	him	of	their	own	precarious	agreement	—	or
好奇	如果	她	是	提醒	他	的	他们的	自己的	岌岌可危	协议	—	或者

[ə'kjuːzɪŋ] ['teɪbə(r)] .

accusing	Tabor	.
指控	塔博尔	.

他想知道她是不是在提醒他他们之间岌岌可危的协议——或者指责塔博尔。

[ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] ['kɔːʃəsli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sled] ,

They	emerged	cautiously	from	the	sled	,
他们	出现	谨慎地	从	这	雪橇	,

他们小心翼翼地从雪橇上下来，

[iːtʃ] ['grɪpɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [fleɪm] ['raɪflz] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][smɔːlə(r)] [lɑːns] .

each	gripping	one	of	their	flame	rifles	in	addition	to	the	smaller	lances	.
每个	扣人心弦	一	的	他们的	火焰	步枪	在	添加	到	这	较小的	长矛	.

除了较小的长矛外，他们每人还握着一支火焰步枪。

" [ðæt] [ʃɒt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][flæt] - [ruːft] ['bɪldɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] , "
" That shot came from the flat - roofed building at the end of the street , "
" 那 射击 来了 从 这 平坦的 - 有顶棚 建筑 在 这 结尾 的 这 街道 , "
[sed] ['neɪθən] .
said Nathan .
说 内森 .

“那一枪是从街尾那栋平顶楼里射出来的，”内森说。

" [wiːl; wil][get][ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] , " [sed] ['faɪəˌbɜːd] .
" We'll get on the roof of this one , " said Firebird .
" 出色地 得到 在 这 屋顶 的 这 一 , " 说 火鸟 .

“我们要爬上这栋楼的屋顶，”火鸟说道。

" [ɪts] [ə; eɪ][həʊ'tel] .
" It's a hotel .
" 它是 一个 酒店 .

“那是一家酒店。”

[ɪts] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɪn] [taʊn] .
It's the highest in town .
它是 这 最高 在 镇 .

这是镇上最高的。

[wiː; wi][kæn; kən]['faɪə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][get] ['eniwʌn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
We can fire the other building and get anyone trying to escape .
我们 能 火 这 其他 建筑 和 得到 任何人 尝试 到 逃脱 .

我们可以开火射击另一栋楼，阻止任何人逃跑。

" [nəʊ]['ʌðə(r)] [ʃɒts] [keɪm] [ðeə(r)] [weɪ] .
" No other shots came their way .
" 不 其他 镜头 来了 他们的 方式 .

“没有其他子弹射向他们。”

['neɪθən] [fɪəd] [ðeə(r)] [ə'seɪlənt] [wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] ['treɪlɪŋ]
Nathan feared their assailant was leaving the building on the corner and trailing
内森 害怕 他们的 袭击者 曾是 离开 这 建筑 在 这 角落 和 尾随
[ðem; ðəm][ʌp][ðə; ði] [striːt] .
them up the street .
他们 向上 这 街道 .

内森担心袭击者正从街角的建筑物里出来，然后沿着街道尾随他们。

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði][əʊld][həʊ'tel] .
They entered the old hotel .
他们 进入 这 老的 酒店 .

他们走进了那家老旧的旅馆。

[ə; eɪ] [fʊt] [ɒv; əv][sænd] ['kʌvəd] [ðə; ði][fɜːst] [flɔː(r)] .
A foot of sand covered the first floor .
一个 脚 的 沙 涵盖 这 第一的 地面 .

一楼铺着一英尺厚的沙子。

[ðə; ði] [steəz] [wɜː(r); wə(r)] ['slɪpəri] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
The stairs were slippery with it .
这 楼梯 是 滑 和 它 .

楼梯上沾满了水，很滑。

['ʃætəd] ['wɪndəʊz] [let][ðə; ði][kəʊld] [naɪt] [briːz] [fləʊ] [θruː] .
Shattered windows let the cold night breeze flow through .
破碎 视窗 让 这 寒冷的 夜晚 微风 流动 通过 .

破碎的窗户让寒冷的夜风吹进来。

[ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜ:d] [flɔ:z] [ðeɪ] [dɪ'stɜ:bd] ['kʌvi] [ɒv; əv] [sænd] [bæts] [hu:] ['flʌtə]

On	the	second	and	third	floors	they	disturbed	coveys	of	sand	bats	who	fluttered
在	这	第二	和	第三	楼层	他们	不安	群体	的	沙	蝙蝠	WHO	飘动

[ænd; ənd] [skwi:k] [ænd; ənd] [pɔ:] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɪn] [ə; eɪ] [blæk] [klaʊd] .

and	squeaked	and	poured	out	the	windows	in	a	black	cloud	.
和	吱吱作响	和	倾倒	出去	这	视窗	在	一个	黑色的	云	.

在二楼和三楼，他们惊扰了成群的沙蝠，沙蝠扑腾着翅膀，发出吱吱的叫声，像一团黑云一样从窗户里涌了出来。

[ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [nəʊ] [ðeə(r)] [ləʊ'keɪʃn] [naʊ] .

The	enemy	would	certainly	know	their	location	now	.
这	敌人	会	当然	知道	他们的	地点	现在	.

敌人现在肯定知道他们的位置了。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] ['ɒntə] [ðə; ði] [ru:f] [θru:] [ə; eɪ] ['brəʊkən] ['penthaʊs] [dɔ:(r)] ,

They	came	out	onto	the	roof	through	a	broken	penthouse	door	,
他们	来了	出去	到	这	屋顶	通过	一个	破碎的	顶层公寓	门	,

他们从一扇破损的顶层公寓门来到了屋顶上。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [feɪnt] ['mu:nlaɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [vju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'keɪɪŋ] ['skelɪt(ə)n]

and	in	the	faint	moonlight	they	had	a	clear	view	of	the	decaying	skeleton
和	在	这	头晕的	月光	他们	有	一个	清除	看法	的	这	腐烂的	骨骼

[ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .

of	the	town	.
的	这	镇	.

在微弱的月光下，他们清晰地看到了这座城镇腐朽的骨架。

[ðə; ði] ['raɪflz] [ðeɪ] ['kærid] [wʊd] [ʃu:t] [fleɪmz] [ðæt] [spred] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['eəriə] [ænd; ənd]

The	rifles	they	carried	would	shoot	flames	that	spread	over	a	great	area	and
这	步枪	他们	携带	会	射击	火焰	那	传播	超过	一个	伟大的	区域	和

[tend] [tu:; tə] ['hɒvə(r)] [laɪk] ['fleɪmɪŋ] [kə'rəʊni:] ['rɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] ['pɪəsɪŋ] .

tended	to	hover	like	flaming	coronae	rather	than	piercing	.
倾向于	到	徘徊	喜欢	炽盛	冠状	相当	比	冲孔	.

他们携带的步枪会喷射出火焰，火焰会蔓延到很大一片区域，而且往往像燃烧的日冕一样悬停，而不是穿透目标。

[ðʌs] , [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪ'fektɪv] [ɪn] ['faɪərɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

Thus	,	they	would	be	effective	in	firing	the	buildings	.
因此	,	他们	会	是	有效的	在	射击	这	建筑物	.

因此，它们可以有效地焚烧建筑物。

[ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [pə'zɪʃnz] [ɒn] ['ɒpəzɪt] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ʃɒts] ['ɪntu:]

They	took	up	positions	on	opposite	sides	of	the	roof	and	sent	a	dozen	shots	into
他们	采取	向上	职位	在	对面的	侧面	的	这	屋顶	和	发送	一个	打	镜头	进入

[ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ['haɪdaʊt] .

the	base	of	the	enemy	hideout	.
这	根据	的	这	敌人	藏身处	.

他们分别占据屋顶两侧的位置，向敌方藏身处的底部发射了十几发子弹。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌmis'kælkjuleit] [æz; əz] ['neɪθən] [hæd; həd] [fɪəd] .

But	they	had	miscalculated	as	Nathan	had	feared	.
但	他们	有	误算	作为	内森	有	害怕	.

但正如内森所担心的那样，他们的估计失误了。

[ə; eɪ] [ˌfju:zə'leɪd] [ɒv; əv] [ʃɒts] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ru:f] [də'rektli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stri:t] [frɒm; frəm]

A	fusillade	of	shots	came	from	a	roof	directly	across	the	street	from
一个	齐射	的	镜头	来了	从	一个	屋顶	直接地	穿过	这	街道	从

[ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['bɪldɪŋ] [bɜ:st] [ɪntu:] ['tɒɹənts] [ɒv; əv] [fleɪm] .

them	and	their	building	burst	into	torrents	of	flame	.
他们	和	他们的	建筑	爆裂	进入	种子	的	火焰	.

一阵枪林弹雨从街对面的一栋楼顶射来，他们的大楼瞬间燃起熊熊大火。

[ðeɪ] [træns'fə:d] [ðeə(r)]['faɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɒts] [keɪm] .

They	transferred	their	fire	to	the	building	from	which	the	shots	came	.
他们	转移	他们的	火	到	这	建筑	从	哪个	这	镜头	来了	.

他们将火力转移到了枪声传出的建筑物。

[ðə; ði] [fleɪmz] ['hɔvə, 'hʌ-][ænd; ənd] [gləu] [laɪk] ['di:mənz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] ,

The	flames	hovered	and	glowed	like	demons	around	the	base	of	the	structure	,
这	火焰	悬停	和	发光	喜欢	恶魔	大约	这	根据	的	这	结构	,

火焰在建筑物底部周围盘旋发光，如同恶魔一般。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [daɪd] [laɪk] [reiθ] .

but	they	died	like	wraiths	.
但	他们	死亡	喜欢	幽灵	.

但他们死得像幽灵一样。

" [ai] [rɪ'membə(r)] [naʊ] , " [sed] ['faɪəˌbɜ:d] .

"	I	remember	now	,	"	said	Firebird	.
"	我	记住	现在	,	"	说	火鸟	.

“我想起来了，”火鸟说道。

" [ðæts] [ðə; ði][wʌn] ['faɪəpru:f] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [fi:m] .

"	That's	the	one	fireproof	building	in	Pheme	.
"	那就是	这	一	防火	建筑	在	现象	.

“那是菲姆唯一一座防火建筑。”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [lə'bɒrətri] .

It	was	a	special	instrument	laboratory	.
它	曾是	一个	特别的	乐器	实验室	.

这是一个专门的仪器实验室。

[wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [sməʊk] [hɪm] [aʊt] .

We'll	have	to	smoke	him	out	.
出色地	有	到	抽烟	他	出去	.

我们得把他熏出来。

" [ðə; ði]['taɪni] ['ɒrɪndʒ] [pʌfs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fleɪm] [lɑ:ns] [keɪm] ['stedəli] [frɒm; frəm] ['veərɪɪŋ] [pɔɪnts] [ɒv; əv]

"	The	tiny	orange	puffs	of	a	flame	lance	came	steadily	from	varying	points	of
"	这	微小的	橙子	泡芙	的	一个	火焰	槊	来了	稳步	从	变化	积分	的

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] ,

the	other	building	as	if	the	enemy	were	running	about	,
这	其他	建筑	作为	如果	这	敌人	是	跑步	关于	,

“橙色的小火柱从另一栋建筑的不同位置持续喷涌而出，仿佛敌人正在四处奔跑。”

['pɔ:zɪŋ] ['əʊnli] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ʃu:t] .

pausing	only	long	enough	to	shoot	.
暂停	仅有的	长的	足够的	到	射击	.

只停顿了足够开枪的时间。

[ðə; ði] [fleɪmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] ['bɪldɪŋ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [tʌtʃt] [ɒf] [ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [st'rʌktʃəz] .

The	flames	from	the	burning	building	had	already	touched	off	the	adjacent	structures	.
这	火焰	从	这	燃烧	建筑	有	已经	感动	离开	这	邻近的	结构	.

燃烧的建筑物的火焰已经引燃了邻近的建筑物。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [gəʊst] [taʊn] [wʊd] [bi:; bi] [ə'bleɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] .

The	entire	ghost	town	would	be	ablaze	in	a	short	time	.
这	全部的	鬼	镇	会	是	燃烧	在	一个	短的	时间	.

很快，整座鬼城就会燃起熊熊大火。

['bɜːnɪŋ] [brændz] [lɪt] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [bɪ'saɪd] ['neɪθən] .

Burning	brands	lit	on	the	roof	beside	Nathan	.
燃烧	品牌	点燃	在	这	屋顶	旁	内森	.

内森身旁的屋顶上燃着火把。

[ðeɪ] [daɪd] , [bʌt; bət] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [reɪn] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

They	died	,	but	others	were	coming	in	a	rain	of	fire	.
他们	死亡	,	但	其他的	是	未来	在	一个	雨	的	火	.

他们死了，但其他人如火雨般赶来。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['enəmi] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [naʊ] .

They	could	see	the	enemy	by	the	light	of	the	fire	now	.
他们	可以	看	这	敌人	经过	这	光	的	这	火	现在	.

现在他们能借着火光看到敌人了。

[ðeɪ] ['faɪəd][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd][ænd; ənd] [fɔːst] [hɪm][tuː; tə] [kiːp] [ləʊ] .

They	fired	the	buildings	on	either	side	and	forced	him	to	keep	low	.
他们	被解雇	这	建筑物	在	任何一个	边	和	强制	他	到	保持	低的	.

他们向两侧的建筑物开火，迫使他保持低姿态。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [ænd; ənd] ['ækjərət] .

But	his	shots	were	close	and	accurate	.
但	他的	镜头	是	关闭	和	准确的	.

但他投篮很准，而且距离很近。

['neɪθən] [ænd; ənd]['faɪəˌbɜːd] ['ʃɪftɪd] [pə'zɪʃnz] ['ɑːftə(r)] [iːtʃ] [ʃɒt] ,

Nathan	and	Firebird	shifted	positions	after	each	shot	,
内森	和	火鸟	转移	职位	后	每个	射击	,

内森和火鸟每次射击后都会变换位置。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [sɪvd] ['ækjərətli] .

but	the	parapet	in	front	of	them	was	sieved	accurately	.
但	这	栏杆	在	正面	的	他们	曾是	过筛	准确	.

但他们面前的矮墙上的筛子却被精确地筛掉了。

[ðen] ['neɪθən] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ə'fleɪm] [ænd; ənd]

Then	Nathan	suddenly	realized	that	the	building	behind	them	was	aflame	and
然后	内森	突然	已实现	那	这	建筑	在后面	他们	曾是	燃烧	和

[ɪts] [laɪt] [ˌsɪlu'etɪd] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet] .

its	light	silhouetted	them	against	the	holes	in	the	parapet	.
它是	光	剪影	他们	反对	这	孔	在	这	栏杆	.

这时，内森突然意识到他们身后的建筑物着火了，火光映照着他们，将他们映衬在女儿墙上的洞口里。

[nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd][faɪnd][ðem; ðəm] .

No	wonder	the	enemy	could	find	them	.
不	想知道	这	敌人	可以	寻找	他们	.

难怪敌人能找到他们。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə]['faɪəˌbɜːd] , " [get] [daʊn] !

He	shouted	to	Firebird	,	"	Get	down	!
他	喊叫	到	火鸟	,	"	得到	向下	!

他朝火鸟喊道："趴下！"

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [fleɪm] ['lɑːnsə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ʃaʊtɪŋ] .

"	She	was	too	good	a	flame	lancer	to	be	disturbed	by	his	shouting	.
"	她	曾是	也	好的	一个	火焰	枪骑兵	到	是	不安	经过	他的	喊叫	.

"她是一位技艺高超的火焰长矛手，不会被他的叫喊声所干扰。"

[ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] ['kɑːmli] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [biːd] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['wɪndəʊ] ,

She	remained	calmly	in	position	,	taking	a	bead	on	the	opposite	window	,
她	剩余	平静地	在	位置	,	采取	一个	珠子	在	这	对面的	窗户	,

她保持着原地不动的姿态，目光投向对面的窗户。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [hed] .

waiting	for	the	appearance	of	the	top	of	the	enemy's	head	.
等待	为了	这	外貌	的	这	顶部	的	这	敌人的	头	.

等待敌人头顶的出现。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] [saɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['tɑːgɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊlz] [wɪtʃ]

He	came	up	for	a	quick	sight	upon	the	perfect	target	of	the	holes	which
他	来了	向上	为了	一个	快的	视线	之上	这	完美的	目标	的	这	孔	哪个

['faɪəˌbɜːd] [blæk] [aʊt] .

Firebird	blacked	out	.
火鸟	变黑	出去	.

他迅速抬头，瞥了一眼火鸟涂黑的那些洞，那正是完美的靶心。

[ðeɪ] ['faɪəd] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .

They	fired	simultaneously	.
他们	被解雇	同时地	.

他们同时开火。

['faɪərbɜːrdz] [ʃɒt] [hɪt][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

Firebird's	shot	hit	the	edge	of	the	window	,
火鸟的	射击	打	这	边缘	的	这	窗户	,

火鸟的射门击中了窗户边缘。

['spreɪɪŋ] [fleɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] ['kɜːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

spraying	flame	over	the	wall	and	curling	it	into	the	window	.
喷洒	火焰	超过	这	墙	和	冰壶	它	进入	这	窗户	.

火焰喷洒在墙上，并卷曲着进入窗户。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [wɒʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['enəmi] ,

Some	of	it	must	have	washed	over	the	enemy	,
一些	的	它	必须	有	洗过	超过	这	敌人	,

其中一些水肯定冲到了敌人身上。

[bʌt; bət] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɪts] ['enədʒi] [hæd; həd] [biːn] ['dɪsɪpeɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'fektɪv] .

but	too	much	of	its	energy	had	been	dissipated	to	be	effective	.
但	也	很多	的	它是	活力	有	到过	消散	到	是	有效的	.

但它的大部分能量都耗散掉了，因此无法发挥作用。

[bʌt; bət]['faɪəˌbɜːd][wɒz; wəz][hɪt] .

But	Firebird	was	hit	.
但	火鸟	曾是	打	.

但火鸟号被击中了。

[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [slʌmpt] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [leɪ] [flæt] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] .

Her	body	slumped	down	over	the	rifle	and	lay	flat	on	the	roof	.
她	身体	瘫倒	向下	超过	这	步枪	和	躺	平坦的	在	这	屋顶	.

她的身体瘫倒在步枪上，平躺在屋顶上。

['krɔːlɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['beli] , ['neɪθən] ['rigl] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

Crawling	on	his	belly	,	Nathan	wriggled	over	to	her	and	raised	her	head	.
爬行	在	他的	腹部	,	内森	扭动	超过	到	她	和	提高	她	头	.

内森匍匐着爬到她身边，抬起了她的头。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ʌn'kɒnʃəs] , [bʌt; bət][nəʊ]['hɒrəb(ə)l] ['blækənɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fleʃ] [ʃəʊd] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [fleɪm] [lɑːns] ['faɪə(r)] .

She	was	unconscious	,	but	no	horrible	blackening	of	her	flesh	showed	the	touch	of	flame	lance	fire	.
她	曾是	无意识	,	但	不	可怕	变黑	的	她	肉	显示	这	触碰	的	火焰	槊	火	.

她当时昏迷不醒，但她身上并没有可怕的焦黑痕迹，表明她曾被火焰长矛烧伤过。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [strʌk] .

Then	he	saw	where	it	had	struck	.
然后	他	锯	在哪里	它	有	击	.

然后他看到了子弹击中的地方。

[hɜː(r); hə(r)]['sɪlvə(r)] ['helmɪt] .

Her	silver	helmet	.
她	银	头盔	.

她的银色头盔。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [hɒt] [tuː; tə] [tʌtʃ] .

It	was	too	hot	to	touch	.
它	曾是	也	热的	到	触碰	.

烫得根本摸不着。

[hiː; hi] [nɒkt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɪst] .

He	knocked	it	away	with	his	fist	.
他	敲门	它	离开	和	他的	拳头	.

他用拳头把它打开了。

[bɪˈniːθ] [ˌaɪ ˈtiː] , [hɜː(r); hə(r)]['reɪv(ə)n][heə(r)][wɒz; wəz] [sɪndʒd] [bʌt; bət] ['slaɪtli] .

Beneath	it	,	her	raven	hair	was	singed	but	slightly	.
下面	它	,	她	乌鸦	头发	曾是	已签名	但	轻微地	.

在她头发的下面，乌黑的头发被轻微烧焦了。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ʃɒk] [hæd; həd] [dʌn] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] .

The	electric	shock	had	done	most	of	the	damage	.
这	电的	震惊	有	完毕	最多	的	这	损害	.

电击造成了大部分伤害。

[hiː; hi] [bent] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tendəli] [ænd; ənd] [fænd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

He	bent	over	her	tenderly	and	fanned	her	face	with	the	edge	of
他	弯曲	超过	她	温柔地	和	扇形	她	脸	和	这	边缘	的

[hɜː(r); hə(r)] ['skɑːlət] [kləʊk] .

her	scarlet	cloak	.
她	猩红	披风	.

他温柔地俯身，用她猩红色斗篷的边缘为她扇风。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə][stɜː(r)] .

She	began	to	stir	.
她	开始	到	搅拌	.

她开始动了动。

[ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] .

She	opened	her	eyes	and	looked	up	at	him	.
她	打开	她	眼睛	和	看起来	向上	在	他	.

她睁开眼睛，抬头看着他。

[ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'seprəbli] ['weldɪd] .

In	that	instant	he	knew	that	their	lives	were	inseparably	welded	.
在	那	立即的	他	知道	那	他们的	生活	是	密不可分	焊接	.

那一刻，他明白他们的生命已经密不可分。

[nəʊ] [wɜːd] [wɒz; wəz]['spəʊkən] , [bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [hɜː(r); hə(r)] [tremblɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

No	word	was	spoken	,	but	he	felt	her	trembling	as	if	she	suddenly	knew	it	,
不	单词	曾是	说	,	但	他	毛毡	她	发抖	作为	如果	她	突然	知道	它	,

他们一言不发，但他感觉到她浑身颤抖，仿佛她突然明白了什么。

[tuː] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][əˈfreɪd][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

too	,	and	was	afraid	of	it	.
也	,	和	曾是	害怕的	的	它	.

他也一样，而且很害怕。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈbaʊt][ænd; ənd][spəʊk] , [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ʌnˈstedi] .

After	a	moment	she	looked	about	and	spoke	,	her	voice	unsteady	.
后	一个	片刻	她	看起来	关于	和	辐	,	她	嗓音	不稳定	.

过了一会儿，她环顾四周，开口说话，声音有些颤抖。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][get] [daʊn] .

"	We'll	have	to	get	down	.
"	出色地	有	到	得到	向下	.

我们得下去。

[ðə; ði][həʊˈtel][ɪz][ɒn][ˈfaɪə(r)] .

The	hotel	is	on	fire	.
这	酒店	是	在	火	.

酒店着火了。

" [ˈneɪθən] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [glɑːns] .

"	Nathan	followed	the	direction	of	her	glance	.
"	内森	随后	这	方向	的	她	瞥一眼	.

内森顺着她的目光望去。

[ðə; ði][ˈəʊpən][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpenthaʊs] [sent] [smәʊk] [ˈbɪləʊɪŋ] [ˈaʊtwəd] .

The	open	door	of	the	penthouse	sent	smoke	billowing	outward	.
这	打开	门	的	这	顶层公寓	发送	抽烟	翻滚	向外	.

顶层公寓敞开的大门让浓烟滚滚向外涌出。

" [wiːl; wil][ˈnevə(r)][get] [daʊn] [θruː] [ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)] , " [sed] [ˈneɪθən] .

"	We'll	never	get	down	through	the	interior	,	"	said	Nathan	.
"	出色地	绝不	得到	向下	通过	这	内部的	,	"	说	内森	.

“我们永远也进不去内部，”内森说。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði][əˈdʒeɪs(ə)nt] [ˈbɪldɪŋ] .

He	glanced	at	the	adjacent	building	.
他	瞥了一眼	在	这	邻近的	建筑	.

他瞥了一眼旁边的建筑物。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wʌn] [ˈstɔːri] [ˈləʊə(r)][ænd; ənd][ten] [fiːt] [əˈweɪ] .

It	was	one	story	lower	and	ten	feet	away	.
它	曾是	一	故事	降低	和	十	脚	离开	.

它比楼下低一层，距离十英尺远。

[ˈfaɪəˌbɜːd] [sɔː] [hɪz; ɪz] [glɑːns] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

Firebird	saw	his	glance	and	shook	her	head	.
火鸟	锯	他的	瞥一眼	和	摇晃	她	头	.

火鸟看到了他的目光，摇了摇头。

" [wiː; wi] [kænt] [get] [ˈəʊvə(r)] [ðæt] [wei] .

"	We	can't	get	over	that	way	.
"	我们	不能	得到	超过	那	方式	.

“我们不能那样做。”

[id] [ʃuːt] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [wiː; wi] [traɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

He'd	shoot	us	the	instant	we	tried	it	.
他会	射击	我们	这	立即的	我们	尝试	它	.

我们一尝试他就会立刻开枪打死我们。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ˌɪnˈsaɪd] . "

We'll	have	to	go	inside	.	"
出色地	有	到	去	里面	.	"

我们得进去看看。

" [bʌt; bət] [ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

"	But	it's	impossible	.
"	但	它是	不可能的	.

但这不可能。

" ['faɪəˌbɜːd] [smaɪld] .

"	Firebird	smiled	.
"	火鸟	微笑	.

火鸟笑了。

" ['ɑːftə(r)] [juːv] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] [puːl] [ɒv; əv] - , ['meni] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['pɒsəb(ə)l] .

"	After	you've	been	to	the	pool	of	Luline	,	many	things	are	possible	.
"	后	你已经	到过	到	这	水池	的	-	,	许多	事物	是	可能的	.

“去过卢琳泳池之后，很多事情都有可能。”

[hɪə(r)] —

Here	—
这里	—

这里-

" [ʃiː; ʃi][ˌʌn'klɑːsp, -'klæsp][ðə; ði] [kləʊk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] ['neɪθən]

"	She	unclasped	the	cloak	from	her	throat	and	threw	it	about	Nathan
"	她	解开	这	披风	从	她	喉	和	扔	它	关于	内森

.

:
.

她解开挂在脖子上的斗篷，扔到内森身上。

" [prə'tekt] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ænd; ənd] [ræp] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

"	Protect	your	head	and	wrap	it	around	you	as	much	as	possible	.
"	保护	你的	头	和	裹	它	大约	你	作为	很多	作为	可能的	.

“保护好你的头部，尽可能用手护住自己。”

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [bɜːn] .

It	won't	burn	.
它	惯于	烧伤	.

它不会燃烧。

" [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd]['prəʊtest] , [ʃiː; ʃi] ['rigl] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] ,

"	Before	he	could	protest	,	she	wriggled	away	over	the	surface	of	the	roof	,
"	前	他	可以	反对	,	她	扭动	离开	超过	这	表面	的	这	屋顶	,

“还没等他抗议，她就从屋顶上扭动着逃走了。”

['kiːpɪŋ] [ləʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'seɪlənt] .

keeping	low	out	of	the	fire	of	their	assailant	.
保持	低的	出去	的	这	火	的	他们的	袭击者	.

他们尽量保持低姿，躲避攻击者的火力。

[ʃiː; ʃi] [plʌndʒd] [θruː] [ðə; ði] ['penthaʊs] [dɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'fɜːnəʊ] .

She	plunged	through	the	penthouse	door	into	the	inferno	.
她	暴跌	通过	这	顶层公寓	门	进入	这	地狱	.

她纵身跃过顶层公寓的大门，冲进了熊熊烈火之中。

[ðə; ði] [smaʊk] [ænd; ənd] [fleɪm] ['bɪləʊd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] , ['lɪkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['slendə(r)] ,

The	smoke	and	flame	billowed	about	her	,	licking	at	her	slender	,
这	抽烟	和	火焰	波涛汹涌	关于	她	,	舔舐	在	她	苗条	,

[ˌʌnprə'tektɪd] ['bɒdi] .

unprotected	body	.
未受保护	身体	.

烟雾和火焰在她周围翻滚，舔舐着她纤细、毫无防护的身体。

['neɪθən] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] ['veɪpəz] [meɪd] [hɪm] ['stʌmb(ə)l] [ænd; ənd]

Nathan	tried	to	catch	her	,	but	the	blinding	vapors	made	him	stumble	and
内森	尝试	到	抓住	她	,	但	这	失明	蒸汽	制成	他	绊倒	和

[fɔːl] ['klʌmzɪli] .

fall	clumsily	.
落下	笨拙地	.

内森试图抓住她，但刺眼的烟雾让他踉跄了一下，笨拙地摔倒了。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [kləʊk] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] ,

He	wanted	to	throw	the	cloak	about	her	again	,
他	通缉	到	扔	这	披风	关于	她	再次	,

他想再次把斗篷披在她身上。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['hedweɪ]

but	he	was	forced	to	gather	it	about	him	in	order	to	make	any	headway
但	他	曾是	强制	到	收集	它	关于	他	在	命令	到	制作	任何	进展

[æt; ət] [ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

但他不得不设法将它聚集到身边，才能取得任何进展。

[mɪ'rækjələsli] , ['faɪəˌbɜːd] [siːmd] [ʌn'hɑːmd] [baɪ] [ðə; ði] [fleɪmz] .

Miraculously	,	Firebird	seemed	unharmed	by	the	flames	.
奇迹般地	,	火鸟	似乎	毫发无损	经过	这	火焰	.

奇迹般地，火鸟似乎没有受到火焰的伤害。

[pn] [ðə; ði] ['sekənd] [flɔː(r)] ['neɪθən] [meɪd] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪgə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [fɑː(r)] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] .

On	the	second	floor	Nathan	made	out	her	figure	hurrying	far	ahead	of	him	.
在	这	第二	地面	内森	制成	出去	她	数字	匆忙	远的	前方	的	他	.

在二楼，内森隐约看到她的身影匆匆走在他前面很远的地方。

[hɜː(r); hə(r)] ['kləʊðɪŋ] [wɒz; wəz] ['sməʊldərɪŋ] [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [beə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [siːmd]

Her	clothing	was	smouldering	but	her	bare	arms	and	legs	seemed
她	衣服	曾是	闷烧	但	她	裸	武器	和	腿	似乎

[tuː; tə] [gləʊ] [wɪð] [ðæt] [seɪm] ['ɪnə(r)] [laɪt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [ɒn] ['viːnəs] .

to	glow	with	that	same	inner	light	that	he	had	seen	back	in	the	cave	on	Venus	.
到	辉光	和	那	相同的	内	光	那	他	有	已见	后退	在	这	洞穴	在	金星	.

她的衣服在冒烟，但她裸露的手臂和腿似乎闪耀着与他在金星洞穴中看到的同样的内在光芒。

[hiː; hi] ['stʌmb(ə)ld] [ɪn] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [sænd] [ænd; ənd] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .

He	stumbled	in	the	treacherous	sand	and	lost	sight	of	her	again	.
他	踉跄	在	这	奸诈	沙	和	丢失的	视线	的	她	再次	.

他在湿滑的沙地上绊了一跤，再次失去了她的踪影。

[hiː; hi] [slɪd] [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ðə; ði] [fɜːst] [flɔː(r)] ['steəweɪ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [bɜːnd] [ə'weɪ] .

He	slid	and	fell	down	the	first	floor	stairway	,	which	was	almost	burned	away	.
他	滑行	和	跌倒	向下	这	第一的	地面	楼梯	,	哪个	曾是	几乎	烧伤	离开	.

他滑倒摔下了几乎被烧毁的一楼楼梯。

[hɪz; ɪz] [weɪt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [sent] ['ɒmɪnəs] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tred]

His	weight	on	it	sent	ominous	vibrations	through	it	,	and	he	tried	to	tread
他的	重量	在	它	发送	不祥的	振动	通过	它	,	和	他	尝试	到	踏

['laɪtli] .

lightly	.
轻轻	.

他压在上面的重量使它震动起来，他尽量轻手轻脚地走。

['faɪəˌbɜːd] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːt] ['levə(l)] .

Firebird	was	nowhere	to	be	seen	when	he	reached	the	street	level	.
火鸟	曾是	无处	到	是	已见	什么时候	他	达到	这	街道	等级	.

当他到达地面时，火鸟已经不见踪影。

[hiː; hi] [ɹ'eɪsd] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][sænd][sled] [stɑːt] [ʌp][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

He	raced	outside	in	time	to	see	the	sand	sled	start	up	and	disappear	around	the
他	比赛	外部	在	时间	到	看	这	沙	雪橇	开始	向上	和	消失	大约	这

['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

corner	of	the	building	.
角落	的	这	建筑	.

他及时跑到外面，看到沙橇启动，消失在建筑物拐角处。

[ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [fleɪm] [smæʃt] [ə'genst] [ðə; ði][sænd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

A	puff	of	flame	smashed	against	the	sand	in	front	of	him	.
一个	噗	的	火焰	粉碎	反对	这	沙	在	正面	的	他	.

一团火焰猛地撞击在他面前的沙地上。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] .

The	enemy	was	watching	for	them	to	leave	.
这	敌人	曾是	观看	为了	他们	到	离开	.

敌人一直在监视他们离开。

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] ['faɪəˌbɜːd][hæd; həd] [muːvd] [ðə; ði][sled] .

That	was	why	Firebird	had	moved	the	sled	.
那	曾是	为什么	火鸟	有	已搬	这	雪橇	.

这就是火鸟移动雪橇的原因。

[hiː; hi] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːt] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [bæk]

He	went	back	into	the	burning	building	and	fought	his	way	to	a	back
他	去	后退	进入	这	燃烧	建筑	和	战斗	他的	方式	到	一个	后退

['wɪndəʊ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [laɪn][ɒv; əv]['faɪə(r)] .

window	out	of	the	enemy's	line	of	fire	.
窗户	出去	的	这	敌人的	线	的	火	.

他返回燃烧的建筑物内，奋力杀出一条血路，从后窗逃出了敌人的火力范围。

[hiː; hi] [faʊnd] ['faɪəˌbɜːd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðeə(r)] .

He	found	Firebird	waiting	for	him	there	.
他	成立	火鸟	等待	为了	他	那里	.

他发现火鸟在那里等着他。

[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [sməʊk] [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːmd] [ʌn'hɑːmd] [baɪ][ðə; ði]

The	smell	of	smoke	was	in	her	hair	,	but	she	seemed	unharmed	by	the
这	闻	的	抽烟	曾是	在	她	头发	,	但	她	似乎	毫发无损	经过	这

[fleɪmz] .

flames	.
火焰	.

她的头发上有烟味，但她似乎没有被火焰灼伤。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənz] .

She	gave	him	no	time	for	questions	.
她	给予	他	不	时间	为了	问题	.

她根本没给他提问的时间。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] .

"	I'm	going	to	drive	around	the	town	.
"	我是	去	到	驾驶	大约	这	镇	.

“我要开车在镇上转转。”

['faɪə(r)] ['evri] ['bɪldɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] .

Fire	every	building	with	the	rifle	.
火	每一个	建筑	和	这	步枪	.

用步枪扫射每一栋建筑物。

[ðæt] [wɪl] [draɪv] [hɪm] [aʊt] [ɪ'ventʃuəli] .

That	will	drive	him	out	eventually	.
那	将要	驾驶	他	出去	最终	.

那最终会把他逼走的。

" [ʃiː; ʃi] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [sled] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] [striːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊpən] ['dezət] [ænd; ənd]

"	She	twisted	the	sled	out	through	the	narrow	street	to	the	open	desert	and
"	她	扭曲	这	雪橇	出去	通过	这	狭窄的	街道	到	这	打开	沙漠	和

[bɪ'gæn] ['sɜːklɪŋ] .

began	circling	.
开始	盘旋	.

她扭动着雪橇穿过狭窄的街道，来到开阔的沙漠，开始绕圈行驶。

['neɪθən] [prest] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpən] [pɔːt] [ænd; ənd] ['faɪəd] [kən'tɪnjuəli] [æt; ət] [ðə; ði]

Nathan	pressed	the	rifle	through	the	open	port	and	fired	continually	at	the
内森	按下	这	步枪	通过	这	打开	港口	和	被解雇	持续	在	这

['wʊdn] ['bɪldɪŋz] .

wooden	buildings	.
木制的	建筑物	.

内森将步枪从敞开的射击孔中伸出，对着木制建筑物不停地射击。

[ðeɪ] [wɒtʃt] ['ʃɑːpli] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ə'seɪlənt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [nɒt] [ə'weə(r)]

They	watched	sharply	for	their	assailant	,	but	he	was	apparently	not	aware
他们	观看	尖锐地	为了	他们的	袭击者	,	但	他	曾是	显然	不是	意识到的

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] .

of	their	escape	.
的	他们的	逃脱	.

他们严密监视着袭击者，但他显然没有察觉到他们的逃脱。

[æz; əz] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] ,

As	they	finished	the	circle	,
作为	他们	完成的	这	圆圈	,

当他们绕圈结束时，

['faɪəˌbɜːd] [tɜːnd] [ðə; ði] [sled] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dezət] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] [fɑː(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

Firebird	turned	the	sled	out	into	the	desert	and	swung	up	the	far	side	of	a
火鸟	转向	这	雪橇	出去	进入	这	沙漠	和	摇摆	向上	这	远的	边	的	一个

[haɪ] [djuːn] .

high	dune	.
高的	沙丘	.

火鸟将雪橇驶入沙漠，然后荡上高沙丘的另一侧。

" [wiːl; wil] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sled] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	We'll	watch	for	him	to	make	a	break	for	his	sled	,	"	she	said	.
"	出色地	手表	为了	他	到	制作	一个	休息	为了	他的	雪橇	,	"	她	说	.

“我们会留意他是否会拉着雪橇逃跑，”她说。

" [wen] [hiː; hi] [dʌz] , [wiːl; wil] [let] [hɪm] [get] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] ['kləʊsli] .

"	When	he	does	,	we'll	let	him	get	started	and	follow	closely	.
"	什么时候	他	做	,	出色地	让	他	得到	开始	和	跟随	密切	.

“等他开始的时候，我们会让他开始，然后密切关注。”

[hiː; hi] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['faɪə(r)] [waɪl] ['draɪvɪŋ] ,

He	won't	be	able	to	fire	while	driving	,
他	惯于	是	有能力的	到	火	尽管	驾驶	,

他开车时将无法开枪。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wəʊnt] [deə(r)] [stɒp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiːl; wil] [biː; bi] [ɒn] [hɪm] .

and	he	won't	dare	stop	because	we'll	be	on	him	.
和	他	惯于	敢	停止	因为	出色地	是	在	他	.

他不敢停下来，因为我们会紧追不舍。

" ['neɪθən] [nˈɒdɪd] .

"	Nathan	nodded	.
"	内森	点头	.

内森点了点头。

[æz; əz]['faɪəˌbɜːd] [stɒpt] [ðə; ði][sled] , [hiː; hi]['hændɪd][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [kləʊk] , [ə; eɪ][mɪə(r)]['hændfʊl]

As	Firebird	stopped	the	sled	,	he	handed	her	the	cloak	,	a	mere	handful
作为	火鸟	停止	这	雪橇	,	他	递交	她	这	披风	,	一个	仅仅	少数

[ɒv; əv] [klɒθ] .

of	cloth	.
的	布	.

火鸟停下雪橇，把斗篷递给了她，那斗篷不过是一小把布。

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] [ðɪs] [kləʊk][ɪz] — [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]

"	I'd	like	to	know	what	the	secret	of	this	cloak	is	—	and	how	you	made	it
"	ID	喜欢	到	知道	什么	这	秘密	的	这	披风	是	—	和	如何	你	制成	它

[θruː] [ðæt]['faɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [prə'tekʃ(ə)n] .

through	that	fire	without	protection	.
通过	那	火	没有	保护	.

“我想知道这件斗篷的秘密是什么——以及你是如何在没有任何防护的情况下从火中幸存下来的。”

" ['faɪəˌbɜːd] [smaɪld] .

"	Firebird	smiled	.
"	火鸟	微笑	.

火鸟笑了。

" [səʊ] [wʊd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .

"	So	would	a	lot	of	other	people	.
"	所以	会	一个	很多	的	其他	人们	.

“很多人也会这么想。”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] ['səubəd] [ænd; ənd] ['ædɪd] , " [aɪ] [θɪŋk] [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [nəʊ]

"	Then	she	sobered	and	added	,	"	I	think	perhaps	you	will	be	the	one	to	know
"	然后	她	清醒	和	额外	,	"	我	思考	也许	你	将要	是	这	一	到	知道

— [sʌm; səm] [deɪ] .

—	some	day	.
—	一些	天	.

“然后她神情严肃起来，补充道：‘我想也许有一天你会知道的。’

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [gəʊst] ['vɪlɪdʒ] .

"	She	turned	away	and	watched	the	burning	ghost	village	.
"	她	转向	离开	和	观看	这	燃烧	鬼	村庄	.

她转过身，望着燃烧的鬼城。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hel] [ɒv; əv] [fleɪm] .

It	was	a	beautiful	hell	of	flame	.
它	曾是	一个	美丽的	地狱	的	火焰	.

那是一片美丽而炽热的地狱。

['evri] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] ['jeləʊ] [wɪð] ['faɪə(r)] .

Every	building	was	yellow	with	fire	.
每一个	建筑	曾是	黄色的	和	火	.

每栋建筑都被火焰烧成了黄色。

[ðə; ði] ['dezət] [wɒz; wəz] [lɪt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ə'raʊnd] ,

The	desert	was	lit	for	miles	around	,
这	沙漠	曾是	点燃	为了	英里	大约	,

方圆数英里内的沙漠都被灯光照亮了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kræklɪŋ] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][sʌm; səm] [greɪt] ['bæt(ə)l] .

and	the	sound	of	the	crackling	was	like	the	sound	of	some	great	battle	.
和	这	声音	的	这	噼啪作响	曾是	喜欢	这	声音	的	一些	伟大的	战斗	.

噼啪作响的声音就像一场大战的声音。

" [hiː; hi][kænt] [steɪ] [ɪn][ðeə(r)] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , " [sed] ['faɪəˌbɜːd] .

"	He	can't	stay	in	there	much	longer	,	"	said	Firebird	.
"	他	不能	停留	在	那里	很多	更长	,	"	说	火鸟	.

“他不能在里面待太久了，”火鸟说道。

[ðə; ði] [hiːt] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['strɒŋli] [felt] [æt; ət] [ðə; ði] [djuːn] .

The	heat	was	already	strongly	felt	at	the	dune	.
这	热	曾是	已经	强烈	毛毡	在	这	沙丘	.

沙丘上已经能明显感受到热浪。

" [ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪz] !

"	There	he	is	!
"	那里	他	是	!

“他在那儿！”

" ['neɪθən] [ɪk'skleɪmd] .

"	Nathan	exclaimed	.
"	内森	惊呼	.

“内森惊呼道。”

[ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [bɜːst] ['sʌd(ə)nli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'fɜːnəʊ] [ænd; ənd] [ræn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [fɑː(r)] [saɪd] [ɒv; əv]

A	figure	burst	suddenly	out	of	the	inferno	and	ran	towards	the	far	side	of
一个	数字	爆裂	突然	出去	的	这	地狱	和	跑	向	这	远的	边	的

[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [taʊn] .

the	burning	town	.
这	燃烧	镇	.

一个身影突然从烈焰中冲出，朝着燃烧的城镇的另一边跑去。

" [wɪr] [ɒn] [ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd] , " [sed] ['faɪəˌbɜːd] .

"	We're	on	the	wrong	side	,	"	said	Firebird	.
"	是	在	这	错误的	边	,	"	说	火鸟	.

“我们站错队了，”火鸟说道。

" [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [muːv] ['əʊvə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt]

"	Keep	your	eye	on	him	and	we'll	move	over	if	we	can	do	it	without
"	保持	你的	眼睛	在	他	和	出色地	移动	超过	如果	我们	能	做	它	没有

['biːɪŋ] [siːn] .

being	seen	.
存在	已见	.

“盯紧他，如果我们能在不被发现的情况下移动过去，我们就过去。”

" ['kɔːʃəsli] , [θruː] [ðə; ði] [bləʊ] [həʊlz] [ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [djuːnz] , [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] ['fɔːwəd]

"	Cautiously	,	through	the	blow	holes	and	behind	dunes	,	they	made	their	way	forward
"	谨慎地	,	通过	这	吹	孔	和	在后面	沙丘	,	他们	制成	他们的	方式	向前

.

:
.

他们小心翼翼地穿过喷水孔，绕过沙丘，向前走去。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] [prə'pelər] [wɒz; wəz] ['mʌfld] [ɪn] [ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	sound	of	their	engines	and	propellers	was	muffled	in	the	roar	of	the
这	声音	的	他们的	发动机	和	螺旋桨	曾是	闷音	在	这	吼	的	这

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

发动机和螺旋桨的声音被熊熊烈火的轰鸣声掩盖了。

[ðeɪ] [tˈɒpt] [ə; eɪ] [raɪz] [ænd; ənd] ['neɪθən] [ɪk'skleɪmd] , " [ðeəz; ðəz] [hɪz; ɪz] [sled] .

They	topped	a	rise	and	Nathan	exclaimed	,	"	There's	his	sled	.
他们	顶峰	一个	上升	和	内森	惊呼	,	"	有	他的	雪橇	.

他们爬上一个小山坡，内森惊呼道：“他的雪橇在那儿。”

[hiːz] ['muːvɪŋ] . "

He's	moving	.	"
他是	移动	.	"

他要搬家了。

" [hiː; hi][mʌst; məst] [θɪŋk] [wɪr] [ded] , " [sed] ['faɪəˌbɜːd] .

"	He	must	think	we're	dead	,	"	said	Firebird	.
"	他	必须	思考	是	死的	,	"	说	火鸟	.

“他肯定以为我们死了，”火鸟说道。

" [hiː; hi] ['prɒbəbli] [plænz][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [sɜːtʃ] [ðə; ði]['ruːɪnz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒuːəlz] [wen]

"	He	probably	plans	to	come	back	and	search	the	ruins	for	the	Jewels	when
"	他	大概	计划	到	来	后退	和	搜索	这	废墟	为了	这	珠宝	什么时候

[ɪts] [kuːld] [ɒf] .

it's	cooled	off	.
它是	冷却	离开	.

“他可能打算等天气凉快些再回来，到废墟里寻找珠宝。”

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [spiːd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [sled] .

"	She	added	speed	to	overtake	the	other	sled	.
"	她	额外	速度	到	超过	这	其他	雪橇	.

她加速超过了另一辆雪橇。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] ['əʊnli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [luːz] [ɪn]

It	was	in	sight	only	part	of	the	time	and	it	would	be	easy	to	lose	in
它	曾是	在	视线	仅有的	部分	的	这	时间	和	它	会	是	简单的	到	失去	在

[ðə; ði] [djuːnz] [ænd; ənd] [bləʊ] [həʊlz] .

the	dunes	and	blow	holes	.
这	沙丘	和	吹	孔	.

它只有部分时间在视线范围内，很容易在沙丘和喷水孔中迷路。

['neɪθən] ['loʊərd; 'laʊərd][ðə; ði] [pɔːt] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][ænd; ənd] [stʌk] [ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] [θruː]

Nathan	lowered	the	port	a	trifle	and	stuck	the	nose	of	the	rifle	through
内森	降低	这	港口	一个	琐事	和	卡住	这	鼻子	的	这	步枪	通过

.

:

.

内森把枪口稍微放低了一点，然后把步枪的枪口伸了进去。

[hiː; hi][gɒt][ə; eɪ] [biːd] [ɒn][ðə; ði] ['fɔːwəd] [sled] .

He	got	a	bead	on	the	forward	sled	.
他	得到	一个	珠子	在	这	向前	雪橇	.

他瞄准了前方的雪橇。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [prest] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] ,

And	the	instant	he	pressed	the	trigger	,
和	这	立即的	他	按下	这	扳机	,

他扣动扳机的那一刻，

[ðeə(r)] [əʊn] [sled] [dip] [daʊn] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃɒt] [went] [ləʊ] .

their	own	sled	dipped	down	so	that	his	shot	went	low	.
他们的	自己的	雪橇	浸入	向下	所以	那	他的	射击	去	低的	.

他们的雪橇向下倾斜，导致他的射击落点偏低。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [tuː; tə] [wɔːn] [ðeə(r)] ['kwɒri] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] .

But	it	served	to	warn	their	quarry	of	their	presence	.
但	它	服务	到	警告	他们的	采石场	的	他们的	在场	.

但这起到了警告猎物他们存在的作用。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [wɜːl] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

He	must	have	whirled	to	get	a	look	at	them	,
他	必须	有	旋转	到	得到	一个	看	在	他们	,

他一定是猛地转身去看他们了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sled] ['wɔbl] ['kreɪzɪli][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnstənt] .

for	the	sled	wobbled	crazily	for	an	instant	.
为了	这	雪橇	摇晃	疯狂地	为了	一个	立即的	.

雪橇猛地摇晃了一瞬间。

[hiː; hi] [dip] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [djuːn] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [gɒn] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]

He	dipped	out	of	sight	behind	a	dune	and	was	gone	when	they	reached	the
他	浸入	出去	的	视线	在后面	一个	沙丘	和	曾是	已消失	什么时候	他们	达到	这

[spɒt] .

spot	.
点	.

他躲到沙丘后面，消失在他们的视线中，等他们到达目的地时，他已经不见了。

[djuːnz] [blɒkt] [saɪt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [pɑːðz] [brɑːntʃt] [aʊt] [bɪ'twiːn]

Dunes	blocked	sight	in	all	directions	and	a	dozen	paths	branched	out	between
沙丘	已屏蔽	视线	在	全部	方向	和	一个	打	路径	分支	出去	之间

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

沙丘阻挡了四面八方的视线，沙丘之间有十几条岔路。

" ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] !

"	Over	there	!
"	超过	那里	!

“在那边！

" ['neɪθən] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [faɪn] [sænd] [klaʊd] [ðæt] [bɪ'treɪd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sled]

"	Nathan	pointed	to	a	fine	sand	cloud	that	betrayed	the	presence	of	the	sled
"	内森	尖	到	一个	美好的	沙	云	那	背叛	这	在场	的	这	雪橇

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [djuːnz] .

beyond	the	dunes	.
超过	这	沙丘	.

内森指着沙丘后方扬起的细沙云，那里暴露了雪橇的存在。

['faɪəˌbɜːd] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ə'gen] .

Firebird	followed	and	soon	they	came	in	sight	again	.
火鸟	随后	和	很快	他们	来了	在	视线	再次	.

火鸟紧随其后，很快他们又出现在了视线中。

['neɪθən] ['faɪəd] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] [ðæt] [went] [waɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plʌndʒɪŋ] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Nathan	fired	another	shot	that	went	wide	because	of	the	plunging	motion	of	the
内森	被解雇	其他	射击	那	去	宽的	因为	的	这	骤降	运动	的	这

[sled] .

sled	.
雪橇	.

内森又开了一枪，但由于雪橇的俯冲运动，子弹偏离了目标。

[ðen] [ðə; ði] ['enəmi] ['sʌd(ə)nli] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'mens] [bləʊ] [həʊl] .

Then	the	enemy	suddenly	plunged	into	the	depths	of	an	immense	blow	hole	.
然后	这	敌人	突然	暴跌	进入	这	深度	的	一个	巨大	吹	洞	.

然后，敌人突然一头扎进了一个巨大的喷水孔深处。

['faɪəˌbɜːd] [swʌŋ] [waɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] .

Firebird	swung	wide	of	the	hole	.
火鸟	摇摆	宽的	的	这	洞	.

火鸟挥杆偏离球洞。

['neɪθən] [glɑːns, glæns][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['pʌzlmənt] .

Nathan	glanced	at	her	in	puzzlement	.
内森	瞥了一眼	在	她	在	困惑	.

内森疑惑地看了她一眼。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? "

"	Where	are	you	going	?	"
"	在哪里	是	你	去	?	"

你要去哪里?

" [nɒt] [daʊn] [ðeə(r)] .
" Not down there .
" 不是 向下 那里 .

“不在下面。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['feɪt(ə)l][tuː; tə][get]['ɪntuː][ə; eɪ][dɒg] [faɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv] [ðæt] [bləʊ] [həʊl] .
It would be fatal to get into a dog fight around the sides of that blow hole .
它 会 是 致命的 到 得到 进入 一个 狗 斗争 大约 这 侧面 的 那 吹 洞 .

在那个喷水孔周围发生空战是致命的。

[wiːl; wil] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)][ˌjuː 'es] .
We'll wait for him to come out and hope it is somewhere near us .
出色地 等待 为了 他 到 来 出去 和 希望 它 是 某处 靠近 我们 .

我们会等他出来，希望他就在我们附近。

" [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][smɔːl] [djuːn] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [sled] ['spiːdɪŋ]
" From the top of a small dune they caught sight of the other sled speeding
" 从 这 顶部 的 一个 小的 沙丘 他们 捕捉 视线 的 这 其他 雪橇 超速
[ə'raʊnd] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .
around the inside of the hole .
大约 这 里面 的 这 洞 .

“他们从一个小沙丘顶上看到另一辆雪橇在洞里飞驰。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][lʊə(r)][ðem; ðəm]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd]
But he knew he had failed to lure them into it where he would
但 他 知道 他 有 失败的 到 饵 他们 进入 它 在哪里 他 会
[hæv; həv][hæd; həd][æz; əz] [gʊd] [tʃɑːns] [æz; əz] [ðeɪ] .
have had as good chance as they .
有 有 作为 好的 机会 作为 他们 .

但他知道，他没能把他们引诱到那种情况下，他和他们一样有机会。

[hiː; hi] [sped] [ʌp] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] ['ɒpəzɪt] [ðem; ðəm] .
He sped up and over the edge opposite them .
他 加速 向上 和 超过 这 边缘 对面的 他们 .

他加速冲过悬崖，从他们对面飞驰而去。

['faɪəˌbɜːd] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [sled] ['muːvɪŋ] [ə'gen] .
Firebird started the sled moving again .
火鸟 开始 这 雪橇 移动 再次 .

火鸟重新启动了雪橇。

['neɪθən] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] ['enəmi] .
Nathan kept his eye on the enemy .
内森 保留 他的 眼睛 在 这 敌人 .

内森时刻警惕着敌人。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɔːzd] .
Even as he watched the other paused .
甚至 作为 他 观看 这 其他 暂停 .

即使他看着对方，也停顿了一下。

" [hiːz] [nɒt] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
" He's not running away .
" 他是 不是 跑步 离开 .

“他不是在逃跑。”

[hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd] [faɪt] !
He's going to turn and fight !
他是 去 到 转动 和 斗争 !

他要转身反击了！

" ['faɪəˌbɜːd] [held] [hɜː(r); hə(r)] [spiːd] [daʊn] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɪld] [ʌp] .

"	Firebird	held	her	speed	down	and	let	the	other	build	up	.
"	火鸟	握住	她	速度	向下	和	让	这	其他	建造	向上	.

“火鸟放慢了速度，让对手加速。”

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] ['ʃuːtɪŋ] .

He	came	in	shooting	.
他	来了	在	射击	.

他进来时就开枪了。

[pʌfs] [ɒv; əv] [fleɪm] [spɜːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [smɔːl] [lɑːns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['faɪərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [pɔːt] .

Puffs	of	flame	spurted	from	the	small	lance	he	was	firing	through	the	port	.
泡芙	的	火焰	喷涌而出	从	这	小的	槊	他	曾是	射击	通过	这	港口	.

他透过舷窗发射的小长矛喷出阵阵火焰。

['neɪθən] [reɪzd] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['faɪəd] .

Nathan	raised	the	rifle	and	fired	.
内森	提高	这	步枪	和	被解雇	.

内森举起步枪开火。

[ðə; ði] [ʃɒt] [strʌk] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['enəmi]

The	shot	struck	midway	between	the	motor	and	the	cabin	and	the	enemy
这	射击	击	中途	之间	这	发动机	和	这	舱	和	这	敌人

[sled] [bɜːst] ['ɪntuː] [fleɪmz] .

sled	burst	into	flames	.
雪橇	爆裂	进入	火焰	.

子弹击中了发动机和驾驶室之间的中部，敌方雪橇随即燃起熊熊大火。

" [gʊd] [hɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['faɪəˌbɜːd] .

"	Good	hit	!	"	exclaimed	Firebird	.
"	好的	打	!	"	惊呼	火鸟	.

“好球！”火鸟喊道。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tenst] .

Then	her	face	tensed	.
然后	她	脸	紧张的	.

然后她的脸色变得紧绷起来。

" [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ræm] [ˌjuː 'es] .

"	He's	going	to	ram	us	.
"	他是	去	到	内存	我们	.

“他要撞我们。”

[get] [hɪz; ɪz] ['stɪərɪŋ] ['rʌnə(r)] .

Get	his	steering	runner	.
得到	他的	转向	跑步者	.

把他的转向节弄下来。

" [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [sled] [wɒz; wəz] ['hɜːtlɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] [æt; ət] [tə'rɪfɪk] [spiːd] [naʊ] .

"	The	blazing	sled	was	hurtling	towards	them	at	terrific	speed	now	.
"	这	炽烈	雪橇	曾是	疾驰	向	他们	在	了不起	速度	现在	.

“燃烧的雪橇正以惊人的速度向他们飞驰而来。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'saɪd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['fɒləʊ] ['iːzəli] .

It	was	impossible	to	turn	aside	so	that	the	enemy	could	not	follow	easily	.
它	曾是	不可能的	到	转动	旁边	所以	那	这	敌人	可以	不是	跟随	容易地	.

无法转向，以免敌人轻易追击。

['faɪəˌbɜːd] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [sled] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] [kə'lɪʒ(ə)n] [kɔːs] .

Firebird	tried	it	and	the	other	sled	changed	to	a	new	collision	course	.
火鸟	尝试	它	和	这	其他	雪橇	已更改	到	一个	新的	碰撞	课程	.

火鸟尝试了一下，结果另一辆雪橇改变了碰撞路线。

['neɪθən] ['faɪəd] [ə'gen] .

Nathan	fired	again	.
内森	被解雇	再次	.

内森再次开枪。

[ðen] [ə; eɪ] [ʃɒt] [pɪəst] [ðeə(r)] [əʊn] ['haʊzɪŋ] [æz; əz] ['faɪəˌbɜːd] [traɪd] [tuː; tə] [wiːv] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Then	a	shot	pierced	their	own	housing	as	Firebird	tried	to	weave	out	of	the
然后	一个	射击	穿孔	他们的	自己的	住房	作为	火鸟	尝试	到	编织	出去	的	这

[kə'lɪʒ(ə)n] [kɔːs] .

collision	course	.
碰撞	课程	.

然后，当火鸟试图避开碰撞路线时，一发子弹击穿了他们自己的外壳。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['ʃuːtɪŋ] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] ['neɪθən]

It	made	shooting	difficult	for	Nathan
它	制成	射击	难的	为了	内森

这让内森的拍摄变得困难。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [pʊt] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .

but	he	put	another	shot	into	the	motor	of	the	enemy	.
但	他	放	其他	射击	进入	这	发动机	的	这	敌人	.

但他又向敌机的发动机开了一枪。

[ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['kɒmɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [sled] [wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ]

The	blazing	comet	of	the	enemy	sled	was	less	than	three	hundred	feet	away
这	炽烈	彗星	的	这	敌人	雪橇	曾是	较少的	比	三	百	脚	离开

[naʊ] .

now	.
现在	.

敌方雪橇那耀眼的彗星状身影现在距离我们不到三百英尺了。

['faɪəˌbɜːd] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [tɜːnd] [teɪl] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [kə'lɪʒ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli]

Firebird	could	have	turned	tail	to	avoid	collision	,	but	that	was	apparently
火鸟	可以	有	转向	尾巴	到	避免	碰撞	,	但	那	曾是	显然

[wɒt] [ðə; ði] ['enəmi] ['wɒntɪd] .

what	the	enemy	wanted	.
什么	这	敌人	通缉	.

火鸟本可以掉头避免碰撞，但这显然正是敌人想要的结果。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋli] ['despərət] [wɪð] [ðə; ði] [fleɪmz] ['lɪkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kæbɪn]

His	own	position	was	increasingly	desperate	with	the	flames	licking	about	the	cabin
他的	自己的	位置	曾是	日益	绝望的	和	这	火焰	舔舐	关于	这	舱

[ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [ðə; ði] ['fjuːəl] [tæŋk] .

and	threatening	the	fuel	tank	.
和	威胁	这	燃料	坦克	.

随着火焰在机舱内蔓延，威胁到油箱，他自己的处境也越来越危急。

['faɪəˌbɜːd] [kept] ['wiːvɪŋ] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [lɑːns] .

Firebird	kept	weaving	and	brought	out	her	own	lance	.
火鸟	保留	编织	和	带来	出去	她	自己的	槊	.

火鸟继续编织，并拿出了自己的长矛。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [hɪt] [ðə; ði] ['paɪlət] , [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɒts] [went] [waɪld] .

She	tried	to	hit	the	pilot	,	but	her	shots	went	wild	.
她	尝试	到	打	这	飞行员	,	但	她	镜头	去	荒野	.

她试图击中飞行员，但她的子弹都偏离了目标。

" [stɒp] ['wiːvɪŋ] , " [sed] ['neɪθən] .

"	Stop	weaving	,	"	said	Nathan	.
"	停止	编织	,	"	说	内森	.

“别再织毛衣了，”内森说。

" [aɪv] [gɒt][tuː; tə][get][ə; eɪ] [biːd] [ɒn] [ðæt] ['rʌnə(r)] [ɔː(r)][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [tɜːn] [teɪl] . "

"	I've	got	to	get	a	bead	on	that	runner	or	we'll	have	to	turn	tail	.	"
"	我已经	得到	到	得到	一个	珠子	在	那	跑步者	或者	出色地	有	到	转动	尾巴	.	"

“我必须盯紧那个跑者，否则我们就只能掉头逃跑了。”

" ['ɪtl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)][lɑːst] [ʃɒt] , " [sed] ['faɪəˌbɜːd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kəm'plaɪd] .

"	It'll	be	your	last	shot	,	"	said	Firebird	,	but	she	complied	.
"	它将	是	你的	最后的	射击	,	"	说	火鸟	,	但	她	遵命	.

“这将是你最后的机会，”火鸟说道，但她还是照做了。

[hɜː(r); hə(r)][slɪm] [hændz] [held] [ðə; ði] [sled] ['stedəli] [ɒn][ə; eɪ] [kɔːs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['rekɪdʒ]

Her	slim	hands	held	the	sled	steadily	on	a	course	towards	the	flaming	wreckage
她	苗条的	双手	握住	这	雪橇	稳步	在	一个	课程	向	这	炽盛	残骸

[ðæt] [bɔː(r)] [daʊn] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] ['miːtiə(r)] .

that	bore	down	upon	them	like	a	meteor	.
那	钻孔	向下	之上	他们	喜欢	一个	流星	.

她纤细的双手稳稳地握着雪橇，朝着像流星一样向他们袭来的燃烧残骸驶去。

['neɪθən] [reɪzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [eɪmd] ['keəfəli] .

Nathan	raised	in	his	seat	and	aimed	carefully	.
内森	提高	在	他的	座位	和	旨在	小心	.

内森从座位上站起来，仔细瞄准。

[hiː; hi] [prest] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] .

He	pressed	the	trigger	.
他	按下	这	扳机	.

他扣动了扳机。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɪt] .

It	was	a	hit	.
它	曾是	一个	打	.

它大受欢迎。

[ðə; ði] ['stɪərɪŋ] ['rʌnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [kə'læpst] .

The	steering	runner	of	the	enemy	collapsed	.
这	转向	跑步者	的	这	敌人	倒塌	.

敌军的转向架倒塌了。

[ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [sled] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][end]['əʊvə(r)][end]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ['hɜːtlɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm]

The	blazing	sled	reared	end	over	end	into	the	air	hurtling	towards	them
这	炽烈	雪橇	饲养	结尾	超过	结尾	进入	这	空气	疾驰	向	他们

[wɪð] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ɪts] [mə'mentəm] .

with	the	force	of	its	momentum	.
和	这	力量	的	它是	势头	.

燃烧的雪橇翻滚着腾空而起，凭借着惯性向他们疾驰而来。

['faɪəˌbɜːd] [geɪv] [ðə; ði] [wiːl] [ə; eɪ] ['maɪti] [dʒɜːk][ænd; ənd] [swəːv] [ə'saɪd][æz; əz][ðə; ði] ['rekɪdʒ]

Firebird	gave	the	wheel	a	mighty	jerk	and	swerved	aside	as	the	wreckage
火鸟	给予	这	车轮	一个	强大的	混蛋	和	急转弯	旁边	作为	这	残骸

['plʌmɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [speɪs] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst][və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd] .

plummeted	into	the	space	they	had	just	vacated	.
暴跌	进入	这	空间	他们	有	只是	空置	.

残骸坠入他们刚刚离开的空地时，火鸟猛地转动方向盘，向一侧急转弯。

[fɔː(r); fə(r)] ['məʊmənts] [ðeɪ] ['sɪmpli] [drəʊv] ['fɔːwəd] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lɒst] [spiːd]

For	moments	they	simply	drove	forward	without	saying	anything	as	they	lost	speed
为了	时刻	他们	简单地	驾驶	向前	没有	说	任何事物	作为	他们	丢失的	速度

.

:

.

他们一言不发地继续向前行驶，速度也随之减慢。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] [kləʊz] , " ['neɪθən] [sed] .
" That was too close , " Nathan said .
" 那 曾是 也 关闭 , " 内森 说 .

“太惊险了，”内森说。

" [aɪ] ['weɪtɪd] [tuː] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ʃɒt] . "
" I waited too long for that shot . "
" 我 等待 也 长的 为了 那 射击 . "

“我等这一枪的时间太长了。”

" [juː; jʊ] [gɒt] [hɪm] .
" You got him .
" 你 得到 他 .

你抓到他了。

[ðæts] [wɒt] [kaʊnts] .
That's what counts .
那就是 什么 计数 .

这才是最重要的。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['faɪəˌbɜːd] .
" He looked at Firebird .
" 他 看起来 在 火鸟 .

他看着火鸟。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [ðeə(r)] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .
She was not disturbed by their narrow escape .
她 曾是 不是 不安 经过 他们的 狭窄的 逃脱 .

她并没有因为他们死里逃生而感到不安。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] [nɒt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [fə'lɒsəfi] [tuː; tə] [həʊld] [pəʊst] ['mɔːrtəmz] .
It was obviously not in her philosophy to hold post mortems .
它 曾是 明显地 不是 在 她 哲学 到 抓住 邮政 尸检 .

显然，她的理念里没有进行死后调查这一环节。

[ðeɪ] [swʌŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['rekɪdʒ] .
They swung back to the blazing wreckage .
他们 摇摆 后退 到 这 炽烈 残骸 .

他们又回到了燃烧的残骸旁。

[ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [dɔːn] [striːkt] [ðə; ði] [skaɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] .
The light of dawn streaked the sky before it was cool enough to approach .
这 光 的 黎明 条纹 这 天空 前 它 曾是 凉爽的 足够的 到 方法 .

黎明的曙光划破夜空，此时气温还未凉爽到可以靠近。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['tændʒəb(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [huː] [hæd; həd] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fleɪmz] .
There was no tangible remains of the enemy who had died in the flames .
那里 曾是 不 有形 遗迹 的 这 敌人 WHO 有 死亡 在 这 火焰 .

烈火中丧生的敌军没有留下任何遗骸。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] ['teɪbə(r)] .
" It couldn't have been Tabor .
" 它 不能 有 到过 塔博尔 .

“不可能是塔博尔。”

[hiː; hi] [ʃuːts] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [sed] ['neɪθən] .
He shoots better than that , " said Nathan .
他 芽 更好的 比 那 , " 说 内森 .

“他的投篮比这好得多，”内森说。

['faɪəˌbɜːd] [pəʊkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['embəz] , ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [paʊtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['dʒuːəlz] [æz; əz]

Firebird	poked	among	the	embers	,	using	the	pouch	containing	the	four	Jewels	as
火鸟	戳	之中	这	余烬	,	使用	这	小袋	包含	这	四	珠宝	作为

[æn; ən] ['ɪndɪkeɪtə(r)] .

an	indicator	.
一个	指标	.

火鸟在余烬中探寻，用装有四颗宝石的小袋作标记。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ðə; ði] ['spɑːk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [sændz] .

Then	she	caught	the	sparkle	in	the	sands	.
然后	她	捕捉	这	火花	在	这	沙子	.

然后她看到了沙滩上的闪光。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bluː] ['dʒuːəl] .

It	was	the	Blue	Jewel	.
它	曾是	这	蓝色的	宝石	.

那是蓝色的宝石。

[ɪks]

IX

第九章

第九章

[ðə; ði] ['blʌdi] [dɔːn] [ɒv; əv] [mɑːz] [lɪt] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɒv; əv] [fiːm] [æz; əz] [ðeɪ] [sped] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

The	bloody	dawn	of	Mars	lit	the	ruins	of	Pheme	as	they	sped	past	it	again	.
这	血腥	黎明	的	火星	点燃	这	废墟	的	现象	作为	他们	加速	过去的	它	再次	.

火星血红的黎明照亮了菲米城的废墟，他们再次飞速掠过那里。

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [slept] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [fiːl] ['sliːpi] [æz; əz] ['deɪlaɪt] [keɪm] .

Though	they	had	not	slept	they	did	not	feel	sleepy	as	daylight	came	.
尽管	他们	有	不是	睡着了	他们	做过	不是	感觉	困	作为	日光	来了	.

虽然他们没有睡觉，但天亮时却并不觉得困。

[ðeə(r)] [ə'tæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bluː] ['dʒuːəl] [left] [tuː] ['hɒrəb(ə)l] [ɔːl'tɜːnətɪvz] [ɪn] ['neɪθənz] [maɪnd] .

Their	attack	and	the	acquisition	of	the	Blue	Jewel	left	two	horrible	alternatives	in	Nathan's	mind	.
他们的	攻击	和	这	获得	的	这	蓝色的	宝石	左边	二	可怕	替代方案	在	内森的	头脑	.

他们的袭击和蓝宝石的获得，在内森的脑海中留下了两个可怕的选择。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['teɪbə(r)] [huː] [hæd; həd] [ə'tækt] [ðem; ðəm] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [nəʊn] [ðeə(r)] [aɪ'dentətɪ] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['faɪəd] [ɒn] [ðem; ðəm] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] .

If	it	had	been	Tabor	who	had	attacked	them	surely	he	had	not	known	their	identity	and	would	not	have	fired	on	them	if	he	had	.
如果	它	有	到过	塔博尔	WHO	有	遭到攻击	他们	一定	他	有	不是	已知	他们的	身份	和	会	不是	有	被解雇	在	他们	如果	他	有	.

如果袭击他们的是塔博尔，他肯定不知道他们的身份，如果知道的话，他也不会向他们开枪。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , ['neɪθən] [hæd; həd] [sleɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['laɪflɒŋ] [frend] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] .

In	this	case	,	Nathan	had	slain	his	father's	lifelong	friend	without	cause	.
在	这	案件	,	内森	有	被杀	他的	父亲的	终身	朋友	没有	原因	.

在这种情况下，内森无缘无故地杀害了他父亲的毕生挚友。

[ɔː(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['teɪbə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] ['teɪbə(r)] [pə'zest] [ðə; ði] [sɪksθ] ['dʒuːəl] — [ðə; ði] [pɪŋk] [wʌn] — [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mɜːdərə(r)] ['neɪθən] [sɔːt] .

Or	if	it	had	not	been	Tabor	it	meant	that	Tabor	possessed	the	sixth	Jewel	—	the	pink	one	—	and	was	the	murderer	Nathan	sought	.
或者	如果	它	有	不是	到过	塔博尔	它	意思是	那	塔博尔	拥有	这	第六	宝石	—	这	粉色的	一	—	和	曾是	这	凶手	内森	寻求	.

或者，如果不是塔博尔，那就意味着塔博尔拥有第六颗宝石——粉红色的那颗——并且是内森要找的凶手。

[hiː; hi] [θrʌst] [bəuθ] [θɔːts] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ænd; ənd] [fɔːst] [hɪm'self] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]

He	thrust	both	thoughts	out	of	his	mind	and	forced	himself	to	think	of
他	推力	两个都	想法	出去	的	他的	头脑	和	强制	他自己	到	思考	的

[ðə; ði] [tɑːsk] [ə'hed] .

the	task	ahead	.
这	任务	前方	.

他把这两个念头从脑海中驱逐出去，强迫自己思考眼前的任务。

[ðə; ði] [piːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪtə(r)] ['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['vɪzəb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] .

The	peaks	of	the	Pater	Mountains	were	not	even	visible	on	the	horizon	.
这	高峰	的	这	帕特	山脉	是	不是	甚至	可见的	在	这	地平线	.

帕特尔山脉的山峰甚至在地平线上都看不见。

[suːn] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dezət] [deɪ] [meɪd] [ɪt'self] [felt] .

Soon	the	heat	of	the	desert	day	made	itself	felt	.
很快	这	热	的	这	沙漠	天	制成	本身	毛毡	.

很快，沙漠的酷热就让人感到难耐。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

查玛尔的七颗宝石(The Seven Jewels of Chamar)
第4/4页

[ðeɪ]	[swɪtʃt]	[ɒn][ðə; ði][eə(r)]	[kən'dɪʃənɪŋ]	['ɑːftə(r)]	['neɪθən]	[pætʃt]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ɪn][ðə; ði]	['kæbɪn]
They	**switched**	**on**	**the**	**air**	**conditioning**	**after**	**Nathan**	**patched**	**the**	**hole**	**in**	**the**	**cabin**
他们	切换	在	这	空气	调理	后	内森	已修补	这	洞	在	这	舱

['haʊzɪŋ]	.
housing	**.**
住房	.

内森修补好小屋外壳上的洞后，他们打开了空调。

[ðeɪ]	[et; eɪt][æz; əz]	[ðeɪ]	[drəʊv]	,	[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]	[ˌɑːftə'nuːn]	,
They	**ate**	**as**	**they**	**drove**	**,**	**and**	**in**	**the**	**afternoon**	**,**
他们	吃	作为	他们	驾驶	,	和	在	这	下午	,

他们边开车边吃东西，下午的时候，

['faɪəˌbɜːd]	[ɪk'spleɪnd]	[ðə; ði]	[kɔːs]	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['ɔːltənˌeɪtɪd]	['draɪvɪŋ]	[ænd; ənd]	['sliːpɪŋ]	.
Firebird	**explained**	**the**	**course**	**and**	**they**	**alternated**	**driving**	**and**	**sleeping**	**.**
火鸟	解释	这	课程	和	他们	交替	驾驶	和	睡眠	.

火鸟讲解了路线，然后他们轮流开车和睡觉。

[nɪə(r)]	['sʌnset]	[ðeɪ]	[glimps]	[ðə; ði]	['dɪstənt]	,	['ɒmɪnəs]	[krægz][ɒv; əv]	[ðə; ði]	['peɪtə(r)]	['maʊntənz]	.
Near	**sunset**	**they**	**glimpsed**	**the**	**distant**	**,**	**ominous**	**crags**	**of**	**the**	**Pater**	**Mountains**	**.**
靠近	日落	他们	瞥见	这	遥远	,	不祥的	峭壁	的	这	帕特	山脉	.

临近日落时分，他们瞥见了远处帕特山脉险峻的峭壁。

[ðeɪ]	[lʊkt]	[laɪk]	[sʌm; səm]	[gɑː'gæntʃuən]	['greɪvjɑːd]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[stɑːk]	[bəʊnz]	[ɒv; əv]	['dʒaɪənts]
They	**looked**	**like**	**some**	**gargantuan**	**graveyard**	**where**	**the**	**stark**	**bones**	**of**	**giants**
他们	看起来	喜欢	一些	巨大的	墓地	在哪里	这	斯塔克	骨头	的	巨人

[hæd; həd]	[biːn]	[hiːpt]	.
had	**been**	**heaped**	**.**
有	到过	堆积如山	.

它们看起来就像一个巨大的墓地，里面堆积着巨人的骸骨。

[ðə; ði]	[wɪnd]	[wɒz; wəz]	['raɪzɪŋ]	[ænd; ənd]	['spɪnɪŋ]	[ʃiːts]	[ɒv; əv][sænd][frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['dezət]	['sɜːfɪs]	.
The	**wind**	**was**	**rising**	**and**	**spinning**	**sheets**	**of**	**sand**	**from**	**the**	**desert**	**surface**	**.**
这	风	曾是	上升	和	旋转	纸张	的	沙	从	这	沙漠	表面	.

风越刮越大，卷起沙漠表面的沙尘。

[ðə; ði]	['sændstɔːmz]	[ɒv; əv]	[mɑːz]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	['sɪmpli]	[ðə; ði]	['wɪpɪŋ]	,	[wɪnd]	-	['drɪvn]	[sændz][ɒv; əv]
The	**sandstorms**	**of**	**Mars**	**are**	**not**	**simply**	**the**	**whipping**	**,**	**wind**	**-**	**driven**	**sands**	**of**
这	沙尘暴	的	火星	是	不是	简单地	这	鞭打	,	风	-	驱动	沙子	的

[ɜːθ]	.
Earth	**.**
地球	.

火星上的沙尘暴与地球上被狂风卷起的沙尘暴截然不同。

[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	['maɪti]	[ɪ'lektrɪk(ə)l]	[stɔːrmz]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[klaʊdz]	[ɒv; əv][sænd]	['gæðə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[skaɪ]	[ænd; ənd]
They	**are**	**mighty**	**electrical**	**storms**	**in**	**which**	**clouds**	**of**	**sand**	**gather**	**in**	**the**	**sky**	**and**
他们	是	强大的	电气	暴风雨	在	哪个	云	的	沙	收集	在	这	天空	和

[ɑː(r); ə(r)]	[tʃɑːdʒd]	[wɪð]	[m'ɪlɪənz]	[ɒv; əv][vɔʊlts][ɒv; əv]	[pə'tenʃ(ə)l]	[baɪ][ðeə(r)]	['siːsləs]	['graɪndɪŋ]	[ə'genst]
are	**charged**	**with**	**millions**	**of**	**volts**	**of**	**potential**	**by**	**their**	**ceaseless**	**grinding**	**against**
是	带电	和	百万	的	伏特	的	潜在的	经过	他们的	不停歇	研磨	反对

[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	.
one	**another**	**.**
一	其他	.

它们是威力巨大的电暴，其中沙尘云聚集在空中，由于彼此不停地摩擦，带上了数百万伏的电压。

[ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [dɑːk] [ˈkwɪkli] [wɪð] [ðə; ði][sænd] [klaʊdz] [ˈmɑːskɪŋ] [ðə; ði] [ˈtwaɪlaɪt] .

It	grew	dark	quickly	with	the	sand	clouds	masking	the	twilight	.
它	生长	黑暗的	迅速地	和	这	沙	云	掩蔽	这	暮	.

天色迅速暗了下来，沙尘暴遮蔽了暮色。

[ˈstrimər] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)][bɪˈgæn][tuː; tə] [leɪs] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [tɒp] .

Streamers	of	fire	began	to	lace	the	mountain	top	.
主播	的	火	开始	到	蕾丝	这	山	顶部	.

火光开始在山顶蔓延开来。

[ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [ˈpɜːp(ə)l][kəˈrəʊnə] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv] [ˌluːmɪˈnesns] .

A	continuous	purple	corona	gave	it	the	aspect	of	luminescence	.
一个	连续的	紫色的	冠状病毒	给予	它	这	方面	的	发光	.

一层持续的紫色光晕使它呈现出发光的形态。

[ðə; ði] [ˈmaʊntən] [rəʊz] ['sləʊli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] [ænd; ənd][ðə; ði][sænd] [geɪv] [weɪ] ['grædʒuəli]

The	mountain	rose	slowly	out	of	the	desert	and	the	sand	gave	way	gradually
这	山	玫瑰	缓慢地	出去	的	这	沙漠	和	这	沙	给予	方式	逐步地

[tuː; tə][ə; eɪ] [treɪl] [ɒv; əv]['brəʊkən] [rɒks] [ðæt] [graʊnd] [ænd; ənd]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [ə'genst] [ðə; ði]

to	a	trail	of	broken	rocks	that	ground	and	protested	against	the
到	一个	踪迹	的	破碎的	岩石	那	地面	和	抗议	反对	这

['rʌnərz] [ɒv; əv][ðə; ði][sled] .

runners	of	the	sled	.
跑步者	的	这	雪橇	.

山峰缓缓从沙漠中升起，沙子逐渐被碎石带取代，碎石带摩擦着雪橇的滑板，发出刺耳的抗议声。

" [wiːl; wil][gəʊ][frɒm; frəm][hɪə(r)][ɒn] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] ['faɪəˌbɜːd] .

"	We'll	go	from	here	on	foot	in	the	morning	,	"	said	Firebird	.
"	出色地	去	从	这里	在	脚	在	这	早晨	,	"	说	火鸟	.

“明天早上我们就步行离开这里，”火鸟说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ðə; ði][sled][tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ʃiː; ʃi] [liːpt] ['kwɪkli] [aʊt][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['tʌgɪŋ]

As	she	brought	the	sled	to	a	halt	she	leaped	quickly	out	and	started	tugging
作为	她	带来	这	雪橇	到	一个	停止	她	跳跃	迅速地	出去	和	开始	拉扯

[æt; ət][ə; eɪ][hjuːdʒ]['bəʊldə(r)] [ˌnɪə'baɪ] .

at	a	huge	boulder	nearby	.
在	一个	巨大的	巨石	附近	.

她把雪橇停住后，迅速跳下雪橇，开始拉扯附近的一块巨石。

['neɪθən] [stɛərd] [ɪn] ['pʌzlmənt] .

Nathan	stared	in	puzzlement	.
内森	凝视	在	困惑	.

内森困惑地盯着他。

[ðə; ði]['bəʊldə(r)] ['sləʊli] [tɪpt] [ɒn] [ɪts] [saɪd] , [ɪk'spəʊzɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kævən] .

The	boulder	slowly	tipped	on	its	side	,	exposing	a	small	cavern	.
这	巨石	缓慢地	倾斜	在	它是	边	,	暴露	一个	小的	洞穴	.

巨石缓缓侧翻，露出一个小洞穴。

" [wiːl; wil][haɪd][ðə; ði][sled][ɪn][hɪə(r)] .

"	We'll	hide	the	sled	in	here	.
"	出色地	隐藏	这	雪橇	在	这里	.

“我们会把雪橇藏在这里。”

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [waɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

I'll	show	you	why	in	the	morning	.
患病的	展示	你	为什么	在	这	早晨	.

明天早上我会告诉你为什么。

" [ðeɪ] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['ɔːltənˌeɪtɪd] ['wɒtʃɪz] .

"	They	prepared	a	place	to	sleep	for	the	night	and	alternated	watches	.
"	他们	准备	一个	地方	到	睡觉	为了	这	夜晚	和	交替	手表	.

他们准备了过夜的地方，并轮流值守。

[æt; ət] [dɔːn] [ðeɪ] ['gæðəd] [ðeə(r)] [pæks] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['wepənz] .

At	dawn	they	gathered	their	packs	of	food	and	water	and	the	weapons	.
在	黎明	他们	聚集	他们的	包装	的	食物	和	水	和	这	武器	.

黎明时分，他们收拾好食物、水和武器。

['faɪəˌbɜːd] ['keəfəli] [kləʊzd] [ðə; ði] ['kævən] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sled] .

Firebird	carefully	closed	the	cavern	over	the	sled	.
火鸟	小心	关闭	这	洞穴	超过	这	雪橇	.

火鸟小心翼翼地将雪橇上的洞穴封闭起来。

[ʃiː; ʃi] [led] [ðə; ði] [weɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [suːn] [rəʊz] [tuː; tə] [ɪn'kriːsɪŋ] ['haɪts] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['dezət]

She	led	the	way	along	the	trail	that	soon	rose	to	increasing	heights	above	the	desert
她	引领	这	方式	沿着	这	踪迹	那	很快	玫瑰	到	增加	高度	多于	这	沙漠

.

:

.

她沿着小路领头，小路很快便蜿蜒而上，到达沙漠上方越来越高的地方。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bɜːnd] [ænd; ənd] ['blækənd] ['ruːɪnz][ɒv; əv][ə; eɪ][sænd][sled] , [dɪ'strɔɪd] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [ɪ'kwɪpmənt] .

They	came	across	the	burned	and	blackened	ruins	of	a	sand	sled	,	destroyed	with	all	its	equipment	.
他们	来了	穿过	这	烧伤	和	变黑	废墟	的	一个	沙	雪橇	,	损毁	和	全部	它是	设备	.

他们发现了一辆被烧毁的、漆黑的沙地雪橇残骸，雪橇上的所有设备都已损毁。

" [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [huː] [keɪm] [ʌp] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði][lɑːst] ,

"	That	belonged	to	someone	who	came	up	here	for	the	first	time	as	well	as	the	last	,
"	那	属于	到	某人	WHO	来了	向上	这里	为了	这	第一的	时间	作为	出色地	作为	这	最后的	,

“那东西既属于第一次来这里的人，也属于最后一次来这里的人。”

" [sed] ['faɪəˌbɜːd] .

"	said	Firebird	.
"	说	火鸟	.

“火鸟说道。”

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [lʌv] [lɒst] [bɪ'twiːn] ['sɜːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sev(ə)n]['dʒuːəlz] .

"	There	is	no	love	lost	between	searchers	for	the	Seven	Jewels	.
"	那里	是	不	爱	丢失的	之间	搜索者	为了	这	七	珠宝	.

“寻找七宝的人之间毫无情谊可言。”

[ðeɪ] [bɜːn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)z] - [sled] [wen] [faʊnd] .

They	burn	each	others	'	sleds	when	found	.
他们	烧伤	每个	其他的	-	雪橇	什么时候	成立	.

他们发现对方的雪橇后会将其烧毁。

" [ðə; ði][kə'rəʊnə] ['laɪtnɪŋ] [ɪn'kriːst] [wɪð] ['terəb(ə)l] ['strimər] [ɒv; əv] [bluː] [ænd; ənd]['vaɪələt] [laɪt] [ðæt] ['twɪstɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [piːks] [laɪk] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] .

"	The	corona	lightning	increased	with	terrible	streamers	of	blue	and	violet	light	that	twisted	about	the	peaks	like	living	things	.
"	这	冠状病毒	闪电	增加	和	糟糕的	主播	的	蓝色的	和	紫色	光	那	扭曲	关于	这	高峰	喜欢	活的	事物	.

“日冕闪电愈发强烈，可怕的蓝紫色光芒如同活物般在山峰周围扭曲盘旋。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['əʊzəʊn][ænd; ənd] ['neɪθən] [felt] [ðə; ði][draɪ] ['kræklɪŋ] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk]

The	air	was	charged	with	ozone	and	Nathan	felt	the	dry	crackling	of	electric
这	空气	曾是	带电	和	臭氧	和	内森	毛毡	这	干燥	噼啪作响	的	电的

[dɪs'tʃɑːdʒz] [ɪn][hɪz; ɪz][heə(r)][ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

discharges	in	his	hair	and	on	his	body	.
排放	在	他的	头发	和	在	他的	身体	.

空气中充满了臭氧，内森感到头发和身上传来干燥的电火花放电声。

['faɪəˌbɜːd] [ə'brʌptli] [left] [ðə; ði] [treɪlz] [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

Firebird	abruptly	left	the	trails	and	struck	out	across	the	face	of	the	mountain	.
火鸟	突然	左边	这	小径	和	击	出去	穿过	这	脸	的	这	山	.

火鸟突然离开小径，横穿山体。

['neɪθən] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [rɒk] .

Nathan	followed	and	soon	they	came	to	a	large	overhanging	rock	.
内森	随后	和	很快	他们	来了	到	一个	大的	悬垂	岩石	.

内森跟了上去，很快他们就来到了一块巨大的悬岩前。

[ðeɪ] [slɪpt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['əʊvəˌhæŋ; ˌəʊvə'hæŋ][ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['nærəʊ] , [hɑːf] - [ɪn'kləʊzd]

They	slipped	beneath	the	overhang	and	came	into	a	narrow	,	half	-	enclosed
他们	滑倒了	下面	这	悬垂	和	来了	进入	一个	狭窄的	,	一半	-	内

['pæsɪdʒ] .

passage	.
通道	.

他们从屋檐下钻了过去，进入了一条狭窄的半封闭通道。

" [get] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] [naʊ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] ['keəfəli] , " [sed] ['faɪəˌbɜːd] .

"	Get	behind	me	now	and	watch	carefully	,	"	said	Firebird	.
"	得到	在后面	我	现在	和	手表	小心	,	"	说	火鸟	.

“现在到我身后去，仔细看，”火鸟说道。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['əʊvəˌhæŋ; ˌəʊvə'hæŋ] .

She	turned	and	faced	the	opening	under	the	overhang	.
她	转向	和	面对	这	开幕	在下面	这	悬垂	.

她转过身，面对着屋檐下的开口。

" [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [tuː] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] .

"	We	may	not	have	too	long	to	wait	.
"	我们	可能	不是	有	也	长的	到	等待	.

我们或许不用等太久了。

" ['neɪθən] ['dɪd(ə)nt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɪn] ['saɪləns] .

"	Nathan	didn't	quite	understand	,	but	he	waited	in	silence	.
"	内森	没有	相当	理解	,	但	他	等待	在	沉默	.

内森不太明白，但他默默地等待着。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ,

Beyond	the	opening	,
超过	这	开幕	,

开场之后，

[ðə; ði] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [raʊnd] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [smɔːl] ['vestɪbjuːl] [ænd; ənd]

the	rocks	were	gathered	round	to	form	a	sort	of	small	vestibule	and
这	岩石	是	聚集	圆形的	到	形式	一个	种类	的	小的	前厅	和

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [bɪ'jɒnd] [ðæt] .

nothing	could	be	seen	beyond	that	.
没有什么	可以	是	已见	超过	那	.

石头堆砌成一个小小的门厅，门厅之外什么也看不到。

[bʌt; bət] [ə'brʌptli] [ə; eɪ][mæn] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] .

But	abruptly	a	man	appeared	in	the	vestibule	.
但	突然	一个	男人	出现	在	这	前厅	.

但突然，门厅里出现了一个人。

['faɪəˌbɜːd] [ʃɒt] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] .
Firebird shot him without warning .
火鸟 射击 他 没有 警告 .

火鸟毫无预警地向他开枪。

" [aɪ][dʒʌst] [seɪvd] ['twentɪ] [laɪvz; lɪvz] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] [θruː] [θɪn] [lɪps] .
" I just saved twenty lives , " she said through thin lips .
" 我 只是 已保存 二十 生活 , " 她 说 通过 薄的 嘴唇 .

“我刚刚救了二十条人命，”她抿着嘴唇说道。

" ['rɒbət] [ðə; ðɪ] [dɒg] [hæz; həz] [kɪld] [faɪv] ['ɪnəs(ə)nt] [men] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] .
" Robert the Dog has killed five innocent men that I know of .
" 罗伯特 这 狗 有 被杀 五 清白的 男人 那 我 知道 的 .

据我所知，罗伯特狗已经杀死了五名无辜男子。

[hiː; hɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kɪl] ['twentɪ] [mɔː(r)] [ɪf] [hiː; hɪ][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ten]
He could have been expected to kill twenty more if he had lived ten
他 可以 有 到过 预期的 到 杀 二十 更多的 如果 他 有 居住地 十
[mɔː(r)] [j'iəz] .
more years .
更多的 年 .

如果他再活十年，预计还会再杀二十个人。

" ['neɪθən] [stɛərd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɒdɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ded] [mæn][tuː; tə][ðə; ðɪ]['mɑːb(ə)l] [feɪs] [ɒv; əv]
" Nathan stared from the body of the dead man to the marble face of
" 内森 凝视 从 这 身体 的 这 死的 男人 到 这 大理石 脸 的
['faɪəˌbɜːd][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][sæt][ðeə(r)] — [dʒʌdʒ] [ænd; ənd][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] .
Firebird as she sat there — judge and executioner .
火鸟 作为 她 卫星 那里 — 法官 和 刽子手 .

“内森的目光从死者的尸体移到坐在那里的火鸟的大理石脸上——她既是法官又是刽子手。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [ə'pɪəd] .
They waited an hour and another man appeared .
他们 等待 一个 小时 和 其他 男人 出现 .

他们等了一个小时，又出现了一个人。

[ʃiː; ʃɪ] [kɪld] [hɪm] , [tuː] .
She killed him , too .
她 被杀 他 , 也 .

她也杀了他。

" [aɪv] [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ðə; ðɪ] ['ægənɪ] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [hɪm] [hʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['triːz(ə)n] .
" I've saved his mother the agony of knowing him hung for treason .
" 我已经 已保存 他的 母亲 这 痛苦 的 会心 他 悬挂 为了 叛国罪 .

“我让他的母亲免于承受他因叛国罪被绞死的痛苦。”

[ðə; ðɪ] [pə'liːs] [hæv; həv] [biːn] ['redɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm][ɪn] .
The police have been ready for a month to pull him in .
这 警察 有 到过 准备好 为了 一个 月 到 拉 他 在 .

警方一个月前就做好了逮捕他的准备。

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ˌmɪd'deɪ] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [els] [ə'pɪəd] .
" They waited until midday , but no one else appeared .
" 他们 等待 直到 正午 , 但 不 一 别的 出现 .

他们等到中午，但还是没有人出现。

[æt; ət][lɑːst]['faɪəˌbɜːd] [tɜːnd] [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] ['kɔːʃəslɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒweɪ] .
At last Firebird turned and advanced cautiously along the passageway .
在 最后的 火鸟 转向 和 先进的 谨慎地 沿着 这 通道 .

最后，火鸟转身，小心翼翼地沿着通道前进。

['neɪθən] [felt] [naʊ] [ðæt] ['kɪləz] [ləːk] [bɪ'haɪnd] ['evri] [stəʊn] .

Nathan	**felt**	**now**	**that**	**killers**	**lurked**	**behind**	**every**	**stone**	**.**
内森	毛毡	现在	那	杀手	潜伏	在后面	每一个	石头	.

内森现在感觉，每一块石头后面都潜伏着杀手。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [niːd] ['faɪərbɜːrdz] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lʊkaʊt] .

He	**didn't**	**need**	**Firebird's**	**warning**	**to**	**keep**	**a**	**sharp**	**lookout**	**.**
他	没有	需要	火鸟的	警告	到	保持	一个	锋利的	瞭望台	.

他不需要火鸟的警告就会保持高度警惕。

[ðeɪ] [krept] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['tɔːtʃuəs] [treɪl] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] ['kɒpə(r)] [skaɪ] ,

They	**crept**	**along**	**a**	**mile**	**of**	**the**	**tortuous**	**trail**	**beneath**	**the**	**copper**	**sky**	**,**
他们	悄悄地爬	沿着	一个	英里	的	这	曲折	踪迹	下面	这	铜	天空	,

他们沿着蜿蜒曲折的小路，在铜色的天空下，匍匐前进了一英里。

[ðen] [dɪp] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['blæknəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kævən] .

then	**dipped**	**suddenly**	**into**	**the**	**blackness**	**of**	**a**	**cavern**	**.**
然后	浸入	突然	进入	这	黑	的	一个	洞穴	.

然后突然坠入黑暗的洞穴中。

[ðə; ðɪ] ['gəʊstli] [kə'rəʊnə] [ðæt] ['hɔvə, 'hʌ-]['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] ['maʊntən] [prə'vaɪdɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] [gliːm] [ɪn] [ðə; ðɪ]

The	**ghostly**	**corona**	**that**	**hovered**	**over**	**the**	**mountain**	**provided**	**a**	**faint**	**gleam**	**in**	**the**
这	幽灵般的	冠状病毒	那	悬停	超过	这	山	假如	一个	头晕的	闪耀	在	这

['dɑːknəs] [bʌt; bət] ['skeəsli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] .

darkness	**but**	**scarcely**	**enough**	**to**	**guide**	**them**	**.**
黑暗	但	几乎	足够的	到	指导	他们	.

笼罩在山上的幽灵般的光晕在黑暗中投下微弱的光芒，但几乎不足以指引他们。

" [teɪk] [maɪ] [ɑːm] , " [sed] ['faɪəˌbɜːd] .

"	**Take**	**my**	**arm**	**,**	**"**	**said**	**Firebird**	**.**
"	拿	我的	手臂	,	"	说	火鸟	.

“抓住我的胳膊，”火鸟说道。

" [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] [dɑːk] .

"	**I**	**can**	**make**	**it**	**in**	**the**	**dark**	**.**
"	我	能	制作	它	在	这	黑暗的	.

“我可以在黑暗中完成。”

" ['neɪθən] [felt] [ðə; ðɪ]['tremə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [slaɪt] ['bɒdi] .

"	**Nathan**	**felt**	**the**	**tremor**	**that**	**was**	**in**	**her**	**slight**	**body**	**.**
"	内森	毛毡	这	震颤	那	曾是	在	她	轻微	身体	.

内森感觉到了她瘦弱的身体在颤抖。

[sʌm; səm][ɪ'məʊʃ(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ][grɑːsp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [wɒz; wəz] ['sɜːdʒɪŋ] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] .

Some	**emotion**	**beyond**	**the**	**grasp**	**of**	**his**	**senses**	**was**	**surging**	**through**	**her**	**.**
一些	情感	超过	这	抓牢	的	他的	感官	曾是	滔滔	通过	她	.

她心中涌动着一种他无法感知的强烈情感。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [left] [ðə; ðɪ] ['kævən] [hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

But	**he**	**felt**	**that**	**before**	**they**	**left**	**the**	**cavern**	**he**	**would**	**know**	**what**	**it**	**was**	**.**
但	他	毛毡	那	前	他们	左边	这	洞穴	他	会	知道	什么	它	曾是	.

但他觉得，在他们离开洞穴之前，他就会知道那是什么了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['spaɪrəl][ræmp] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['endləs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

After	**a**	**time**	**they**	**came**	**to**	**a**	**spiral**	**ramp**	**that**	**seemed**	**to**	**be**	**endless**	**as**	**it**
后	一个	时间	他们	来了	到	一个	螺旋	坡道	那	似乎	到	是	无尽的	作为	它

[drɒpt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['pɜːp(ə)l] [gləʊ] .

dropped	**them**	**into**	**the**	**depths**	**of**	**the**	**purple**	**glow**	**.**
掉落	他们	进入	这	深度	的	这	紫色的	辉光	.

过了一会儿，他们来到一个似乎没有尽头的螺旋坡道前，坡道将他们缓缓送入紫色光芒的深处。

['sʌd(ə)nli] ['faɪəˌbɜːd] [pleɪst] ['neɪθənz] [hænd][ɒn][ðə; ði]['dʒuːəl] [paʊtʃ] .

Suddenly	Firebird	placed	Nathan's	hand	on	the	Jewel	pouch	.
突然	火鸟	放置	内森的	手	在	这	宝石	小袋	.

突然，火鸟将内森的手放在了珠宝袋上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['feɪntli] [wɔːm] .

It	was	faintly	warm	.
它	曾是	淡淡的	温暖的	.

天气微微有些暖和。

" [ðə; ði] ['berid] ['dʒuːəl] ? " ['neɪθən] ['wɪspəd] .

"	The	buried	Jewel	?	"	Nathan	whispered	.
"	这	埋葬	宝石	?	"	内森	低声说道	.

“埋藏的宝石？”内森低声问道。

" [nəʊ] — [ðə; ði][pɪŋk] [wʌn] .

"	No	—	the	Pink	one	.
"	不	—	这	粉色的	一	.

“不，是粉色的那一个。”

[wɪr] [stɪl] [nɒt][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ɪn] .

We're	still	not	far	enough	in	.
是	仍然	不是	远的	足够的	在	.

我们还没深入到足够远的程度。

[jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['mɜːdərə(r)][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ['sʌmweə(r)] [ˌɪn'saɪd] .

Your	father's	murderer	was	waiting	for	us	somewhere	inside	.
你的	父亲的	凶手	曾是	等待	为了	我们	某处	里面	.

你父亲的凶手就在里面某个地方等着我们。

[hiːz] ['fɒləʊɪŋ] [ˌjuː 'es] [naʊ] .

He's	following	us	now	.
他是	下列的	我们	现在	.

他现在正跟着我们。

" ['neɪθən] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [peɪn][fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)][hiː; hi][hæd; həd][sleɪn]['teɪbə(r)][ˌʌn'dʒʌstli][ɔː(r)] [els]

"	Nathan	was	filled	with	pain	for	either	he	had	slain	Tabor	unjustly	or	else
"	内森	曾是	已填	和	疼痛	为了	任何一个	他	有	被杀	塔博尔	不公正的	或者	别的

[hiː; hi] [wʊd] ['ʃɔːtli] [kɪl] [hɪm][tuː; tə] [əˈvendʒ] [ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

he	would	shortly	kill	him	to	avenge	the	murder	of	his	father	.
他	会	不久	杀	他	到	报仇	这	谋杀	的	他的	父亲	.

“内森内心充满痛苦，他要么是冤杀了塔博，要么很快就会杀了他，为他父亲报仇。

[ðə; ði][ræmp] ['levəl] [aʊt] ['ʃɔːtli] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [tɜːn] .

The	ramp	leveled	out	shortly	and	they	made	a	sharp	turn	.
这	坡道	平整	出去	不久	和	他们	制成	一个	锋利的	转动	.

坡道很快变得平坦，他们猛地转弯。

[ðen] ['faɪəˌbɜːd] ['hɔːltɪd] .

Then	Firebird	halted	.
然后	火鸟	停止	.

然后火鸟号停了下来。

" [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [wiː; wi] [stɒp] .

"	This	is	where	we	stop	.
"	这	是	在哪里	我们	停止	.

我们就到此为止吧。

[biː; bi] ['keəf(ə)l] .

Be	careful	.
是	小心	.

当心。

[hiːz] [bɪˈhaɪnd][ˌjuː ˈes] [ˈsʌmweə(r)] . "
He's behind us somewhere . "
他是 在后面 我们 某处 . "

他应该在我们身后某个地方。

" [jes] , [raɪt] [bɪˈhaɪnd][juː; jʊ] .
" Yes , right behind you .
" 是的 , 正确的 在后面 你 .

“是的，就在你身后。”

" [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [keɪm] [ðə; ði] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] [vɔɪs] [ɒv; əv][ˈteɪbə(r)] .
" Out of the darkness came the unmistakable voice of Tabor .
" 出去 的 这 黑暗 来了 这 毋庸置疑 嗓音 的 塔博尔 .

“黑暗中传来塔博尔那辨识度极高的声音。”

[ˈneɪθən] [wɜːl] , [ˈriːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gʌnz] ,
Nathan whirled , reaching for his guns ,
内森 旋转 , 到达 为了 他的 枪支 ,

内森猛地转身，伸手去摸枪。

[bʌt; bət][ˈfaɪəˌbɜːd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ʃʌv] [ðæt] [sent] [hɪm] [ˈsprɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv]
but Firebird gave him a mighty shove that sent him sprawling into the corner of
但 火鸟 给予 他 一个 强大的 推 那 发送 他 蔓延 进入 这 角落 的
[ə; eɪ] [diːp] [niːʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkævən] [wɔːl] .
a deep niche in the cavern wall .
一个 深的 小众市场 在 这 洞穴 墙 .

但火鸟猛地推了他一把，把他推倒在洞穴墙壁深处的一个壁龛角落里。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [ˈviːnəs] , " [ˈneɪθən] [gɑːspt] [ɪn] [heɪt] [ænd; ənd][reɪdʒ] .
" I thought you went to Venus , " Nathan gasped in hate and rage .
" 我 想法 你 去 到 金星 , " 内森 倒吸一口气 在 恨 和 愤怒 .

“我还以为你去了金星呢，”内森怒气冲冲地说道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] , [ˈteɪbə(r)] ? "
" What do you want , Tabor ? "
" 什么 做 你 想 , 塔博尔 ? "

“你想要什么，塔博？”

" [ðə; ði][ˈdʒuːəlz][ɒv; əv] [tʃəˈmɑː] .
" The Jewels of Chamar .
" 这 珠宝 的 查马尔 .

《查玛的宝石》。

[aɪm][jɔː(r); jə(r)] [frend] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [frend] , [ˈneɪθən] , [bʌt; bət][fɜːst][aɪm][ə; eɪ] [ˈspeɪsmæn]
I'm your friend and your father's friend , Nathan , but first I'm a spaceman
我是 你的 朋友 和 你的 父亲的 朋友 , 内森 , 但 第一的 我是 一个 太空人
,
,
,

我是你的朋友，也是你父亲的朋友，内森，但首先我是一名宇航员。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒuːəlz][ɒv; əv] [tʃəˈmɑː] [ɑː(r); ə(r)] [əˈbʌv] [ɔːl] [ˈfrendʃɪp] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈspeɪsmæn] .
and the Jewels of Chamar are above all friendship to a spaceman .
和 这 珠宝 的 查马尔 是 多于 全部 友谊 到 一个 太空人 .

而查玛的宝石对宇航员来说，最重要的意义就是友谊。

[stɪl] , [aɪm][æn; ən] [ˈɒnərəb(ə)l] [mæn] .
Still , I'm an honorable man .
仍然 , 我是 一个 光荣的 男人 .

但我依然是个正直的人。

[aɪl] [faɪt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , ['neɪθən] . "

I'll	fight	you	for	them	,	Nathan	.	"
患病的	斗争	你	为了	他们	,	内森	.	"

“我会为了他们跟你拼命，内森。”

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][dʒʌst] [ʃuːt] [juː 'es][ɪn][ðə; ði] [bæk] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd][maɪ]['fɑːðə(r)] ? "

"	Why	didn't	you	just	shoot	us	in	the	back	as	you	did	my	father	?	"
"	为什么	没有	你	只是	射击	我们	在	这	后退	作为	你	做过	我的	父亲	?	"

“为什么你不像枪杀我父亲那样，直接从背后枪杀我们？”

" [waɪ] [wɪl] [juː; jʊ] [ˌmɪsʌndə'stænd] [ˌem 'iː] , ['neɪθən] ?

"	Why	will	you	misunderstand	me	,	Nathan	?
"	为什么	将要	你	误解	我	,	内森	?

“你为什么会误解我的意思，内森？”

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [aɪ][dɪd][tuː; tə] [fɔːs] - [tuː; tə] [rɪ'viːl] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]

I	had	to	do	what	I	did	to	force	Thymar	to	reveal	where	he	had
我	有	到	做	什么	我	做过	到	力量	-	到	揭示	在哪里	他	有

['hɪd(ə)n] [ðə; ði]['dʒuːəlz][ɒv; əv] ['viːnəs] .

hidden	the	Jewels	of	Venus	.
隐	这	珠宝	的	金星	.

我不得不那样做，才能迫使蒂玛说出他把维纳斯的宝石藏在哪里。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][wʌn][mæn][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm]

He	always	said	it	was	better	for	just	one	man	to	know	that	at	a	time
他	总是	说	它	曾是	更好的	为了	只是	一	男人	到	知道	那	在	一个	时间

.

:

.

他总是说，最好一次只让一个人知道。

[aɪ] [ə'griːd] [wɪð] [hɪm] ,

I	agreed	with	him	,
我	同意	和	他	,

我同意他的观点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [bæd] [ðæt] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [mæn][ɪn][maɪnd] . "

but	it	was	too	bad	that	we	didn't	have	the	same	man	in	mind	.	"
但	它	曾是	也	坏的	那	我们	没有	有	这	相同的	男人	在	头脑	.	"

但可惜的是，我们俩心目中的人选并不相同。

" [juː; jʊ] ['dɜːti] ['kɪlə(r)] — "

"	You	dirty	killer	—	"
"	你	肮脏的	杀手	—	"

你这个肮脏的杀手——

" [hiːl] [ək'sept] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃælɪndʒ] [ɒn] [wʌn] [kən'dɪʃn] , " [sed] ['faɪəˌbɜːd] .

"	He'll	accept	your	challenge	on	one	condition	,	"	said	Firebird	.
"	地狱	接受	你的	挑战	在	一	状况	,	"	说	火鸟	.

“他会接受你的挑战，但有一个条件，”火鸟说道。

" [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [pleɪs] [ðə; ði] [pɪŋk] ['dʒuːəl][ɪn][hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [paɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] . "

"	Provided	that	you	place	the	Pink	Jewel	in	here	in	a	pile	with	the	others	.	"
"	假如	那	你	地方	这	粉色的	宝石	在	这里	在	一个	桩	和	这	其他的	.	"

“前提是你要把粉色宝石和其他宝石一起放在这里。”

" [jʊl] [ək'sept] [ɒn][nəʊ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æt; ət][ɔːl] ! " [rɔːd] ['teɪbə(r)] , " [ɪf] [aɪ] [seɪ] [səʊ] .

"	You'll	accept	on	no	conditions	at	all	!	"	roared	Tabor	,	"	if	I	say	so	.
"	你会	接受	在	不	状况	在	全部	!	"	咆哮	塔博尔	,	"	如果	我	说	所以	.

“你必须无条件接受！”塔博尔咆哮道，“如果我这么说的话。”

[bʌt; bət][aɪd]['rɑːðə(r)][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɔːl] [tə'geðə(r)] .

But	I'd	rather	like	to	see	them	all	together	.
但	ID	相当	喜欢	到	看	他们	全部	一起	.

但我更希望看到他们聚在一起。

[pʊt][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

Put	them	on	the	floor	.
放	他们	在	这	地面	.

把它们放在地板上。

" ['faɪəˌbɜːd] [pleɪst] [ðə; ði][faɪv]['dʒuːəlz][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

"	Firebird	placed	the	five	Jewels	on	the	floor	.
"	火鸟	放置	这	五	珠宝	在	这	地面	.

火鸟将五颗宝石放在地上。

[ðeə(r)] ['reɪnbəʊ] [ˌfɒsfə'resns] [siːmd] [tuː; tə] ['neɪθən] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [fɔːs] [ðæt]

Their	rainbow	phosphorescence	seemed	to	Nathan	to	be	a	living	force	that
他们的	彩虹	磷光	似乎	到	内森	到	是	一个	活的	力量	那

[tʌtʃt] [hɪm] [wɪð] [streŋθ] [ænd; ənd] [wɪð] [piːs] .

touched	him	with	strength	and	with	peace	.
感动	他	和	力量	和	和	和平	.

在内森看来，它们彩虹般的磷光仿佛是一种鲜活的力量，既赋予他力量，又带来平静。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['dʒægɪd]['bəʊldə(r)]['teɪbə(r)] [θruː] [ɪn][ðə; ði][pɪŋk]['dʒuːəl]

From	his	hiding	place	behind	a	jagged	boulder	Tabor	threw	in	the	Pink	Jewel
从	他的	隐藏	地方	在后面	一个	锯齿状	巨石	塔博尔	扔	在	这	粉色的	宝石

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['lændɪd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

and	it	landed	beside	the	others	.
和	它	登陆	旁	这	其他的	.

塔博尔躲在一块尖锐的巨石后面，扔出了粉红色的宝石，宝石落在了其他宝石旁边。

" [naʊ] , [aɪv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] — !

"	Now	,	I've	got	something	to	fight	for	—	!
"	现在	,	我已经	得到	某物	到	斗争	为了	—	!

“现在，我终于有了奋斗的目标——！”

" ['faɪərbɜːrdz] [fleɪm] [lɑːns] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][fɜːst] [siːn] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ]

"	Firebird's	flame	lance	aimed	at	the	point	where	she	had	first	seen	the	glowing
"	火鸟的	火焰	槊	旨在	在	这	观点	在哪里	她	有	第一的	已见	这	发光

[pɪŋk]['dʒuːəl] .

Pink	Jewel	.
粉色的	宝石	.

“火鸟的火焰长矛瞄准了她第一次看到那颗闪闪发光的粉红色宝石的地方。

[ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] [ɒv; əv] [fleɪm] [ɪk'spləʊdɪd] .

A	bubble	of	flame	exploded	.
一个	气泡	的	火焰	爆炸了	.

一团火焰爆炸了。

['teɪbərz] [be'ləʊɪŋ] [lɑːf] [endid] [ɪn][ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv]['æŋgə(r)] .

Tabor's	bellowing	laugh	ended	in	a	roar	of	anger	.
塔博尔的	咆哮	笑	结束	在	一个	吼	的	愤怒	.

塔博尔的放声大笑最终变成了愤怒的咆哮。

" [aɪ'd] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [tʌtʃ] ['eniweə(r)] , ['faɪəˌbɜːd] .

"	I'd	know	your	touch	anywhere	,	Firebird	.
"	ID	知道	你的	触碰	任何地方	,	火鸟	.

“无论在哪里，我都能认出你的触碰，火鸟。”

[jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ə; eɪ][pɪg] [pen] .

Your	honor	was	born	in	a	pig	pen	.
你的	荣誉	曾是	出生	在	一个	猪	笔	.

阁下出生于猪圈。

" ['neɪθən] [traɪd] [tuː; tə] [sens] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊnd] .

"	Nathan	tried	to	sense	the	direction	of	the	sound	.
"	内森	尝试	到	感觉	这	方向	的	这	声音	.

内森试图辨别声音的方向。

[ðen] [hiː; hi] [eɪmd] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] ['keəfəli] .

Then	he	aimed	the	rifle	carefully	.
然后	他	旨在	这	步枪	小心	.

然后他小心翼翼地瞄准了步枪。

[ə; eɪ] [bɔːl] [ɒv; əv] [fleɪm] ['spætə] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bəʊldə(r)] [ænd; ənd] [wɒʃt] ['əʊvə(r)] [ɪts] ['edʒɪz] .

A	ball	of	flame	spattered	upon	the	boulder	and	washed	over	its	edges	.
一个	球	的	火焰	溅射	之上	这	巨石	和	洗过	超过	它是	边缘	.

一团火焰溅落在巨石上，并蔓延至巨石边缘。

[hiː; hi] [ɪn'greɪvd] [ðə; ði] ['laɪtɪd] [siːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

He	engraved	the	lighted	scene	in	his	mind	.
他	刻	这	照明	场景	在	他的	头脑	.

他将那灯火辉煌的景象深深地刻在了脑海里。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [juː; jʊ] , ['neɪθən] ?

"	That	was	you	,	Nathan	?
"	那	曾是	你	,	内森	?

“那是你吗，内森？”

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wel] [wɒt] [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['blækaʊt] ['kɒmbæt] .

You	remember	well	what	I	told	you	about	blackout	combat	.
你	记住	出色地	什么	我	讲述	你	关于	停电	战斗	.

你还记得我跟你讲过的关于黑暗作战的事情吗?

[juːz] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] .

Use	the	rifle	to	illuminate	the	scene	of	battle	.
使用	这	步枪	到	照亮	这	场景	的	战斗	.

用步枪照亮战斗现场。

[ðæt] [ɪz] [gʊd] .

That	is	good	.
那	是	好的	.

那很好。

[bʌt; bət] [duː; də] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [fleɪm] [wɪl] [duː; də] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [speɪs] ?

But	do	you	remember	what	a	rifle	flame	will	do	in	a	small	space	?
但	做	你	记住	什么	一个	步枪	火焰	将要	做	在	一个	小的	空间	?

但你还记得步枪火焰在狭小空间内会造成什么后果吗?

" ['ɪnstəntli] , [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [fleɪm] [sped] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] .

"	Instantly	,	a	rifle	flame	sped	towards	them	.
"	即刻	,	一个	步枪	火焰	加速	向	他们	.

瞬间，一道步枪火焰朝他们袭来。

[ˌaɪ 'tiː] ['blɑːstɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [niːʃ] [ænd; ənd] [fləʊd] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]

It	blasted	against	the	wall	of	the	niche	and	flowed	around	in	a	sheet	of
它	炸毁	反对	这	墙	的	这	小众市场	和	流动	大约	在	一个	床单	的

['blaɪndɪŋ] ['waɪtnəs] [ðæt] [geɪv] [ɒf] [æn; ən] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] [hiːt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [daɪd] .

blinding	whiteness	that	gave	off	an	intolerable	heat	before	it	died	.
失明	白人	那	给予	离开	一个	无法容忍	热	前	它	死亡	.

它猛烈地撞击在壁龛的墙壁上，然后像一片耀眼的白色光幕一样四处流淌，散发出令人难以忍受的热量，最后才消散。

['neɪθən] [ænd; ənd] ['faɪəˌbɜːd] [kraʊtʃt] [ləʊ] [æt; ət] ['ɒpəzɪt] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .

Nathan	and	Firebird	crouched	low	at	opposite	sides	of	the	opening	.
内森	和	火鸟	蹲着	低的	在	对面的	侧面	的	这	开幕	.

内森和火鸟分别蹲伏在洞口的两侧。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][get] [aʊt] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

"	We'll	have	to	get	out	,	"	she	whispered	.
"	出色地	有	到	得到	出去	,	"	她	低声说道	.

“我们得离开这里，”她低声说道。

" [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [left] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [kləʊz] [ɪn][ɒn] [hɪm] .

"	You	take	the	right	and	I'll	take	the	left	,	and	we'll	close	in	on	him	.
"	你	拿	这	正确的	和	患病的	拿	这	左边	,	和	出色地	关闭	在	在	他	.

“你走右边，我走左边，我们一起逼近他。”

[get] [bɪ'haɪnd]['kʌvə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . "

Get	behind	cover	as	soon	as	possible	.	"
得到	在后面	覆盖	作为	很快	作为	可能的	.	"

尽快寻找掩体。

" [nəʊ] ! [juː; jʊ] [kænt] [rɪsk] [ðæt] .

"	No	!	You	can't	risk	that	.
"	不	!	你	不能	风险	那	.

不行！你不能冒这个险。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][faɪnd]['kʌvə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [fleɪm] .

It	would	be	impossible	to	find	cover	before	he	illuminated	you	in	a	rifle	flame	.
它	会	是	不可能的	到	寻找	覆盖	前	他	照明	你	在	一个	步枪	火焰	.

在他用步枪火焰照亮你之前，你根本来不及找到掩体。

[let] [ˌem 'iː][traɪ][wʌn] [mɔː(r)] [θɪŋ] .

Let	me	try	one	more	thing	.
让	我	尝试	一	更多的	事物	.

让我再试一次。

" [hiː; hi] [sent] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['priːviəs] [wʌn] .

"	He	sent	another	shot	higher	than	the	previous	one	.
"	他	发送	其他	射击	更高	比	这	以前的	一	.

他又打出一记比上一记更高的球。

[ˌaɪ 'tiː] [bɜːst] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)][fɑː(r)][bɪ'haɪnd]['teɪbə(r)] .

It	burst	upon	the	floor	far	behind	Tabor	.
它	爆裂	之上	这	地面	远的	在后面	塔博尔	.

它猛地落在塔博尔身后的地板上。

['neɪθən] [gɒt][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['bəʊldə(r)] [də'rektli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] ['teɪbə(r)] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] .

Nathan	got	a	glimpse	of	a	distant	boulder	directly	behind	the	spot	where	Tabor	was	hidden	.
内森	得到	一个	一瞥	的	一个	遥远	巨石	直接地	在后面	这	点	在哪里	塔博尔	曾是	隐	.

内森瞥见塔博尔藏身之处正后方远处有一块巨石。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃuːt] [ə'gen] [ə'nʌðə(r)] [blɑːst][ɪk'spləʊdɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [niːʃ] .

Before	he	could	shoot	again	another	blast	exploded	within	the	niche	.
前	他	可以	射击	再次	其他	爆炸	爆炸了	之内	这	小众市场	.

在他再次开枪之前，壁龛内又发生了一次爆炸。

[ɪn] [ɪts] [laɪt] , ['neɪθən] [sɔː] [ðæt] ['faɪəˌbɜːd][wɒz; wəz] [gɒn] .

In	its	light	,	Nathan	saw	that	Firebird	was	gone	.
在	它是	光	,	内森	锯	那	火鸟	曾是	已消失	.

借着灯光，内森发现火鸟已经不见了。

[ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] ['terə(r)] , [æn; ən] [æŋ'zaɪəti] [sʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [nəʊn] [bɪ'fɔː(r)] ,

A	wave	of	terror	,	an	anxiety	such	as	he	had	never	known	before	,
一个	海浪	的	恐怖	,	一个	焦虑	这样的	作为	他	有	绝不	已知	前	,

一阵恐惧袭来，一种他从未体验过的焦虑感油然而生。

[swept] [θruː] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪn] [pleɪn] [vjuː] [ɒv; əv] ['teɪbə(r)] .

swept	through	him	at	the	thought	of	her	out	there	in	plain	view	of	Tabor	.
扫荡	通过	他	在	这	想法	的	她	出去	那里	在	清楚的	看法	的	塔博尔	.

一想到她就在塔博尔的视线范围内，他就感到一阵恐惧袭来。

[hiː; hi] [eɪmd] ['keəfəli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [fleɪm] [lɑːns] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['vɪʒuəlaɪz] [ðə; ði] [smɔːl]

He	aimed	carefully	with	his	small	flame	lance	and	tried	to	visualize	the	small
他	旨在	小心	和	他的	小的	火焰	槊	和	尝试	到	可视化	这	小的

['bəʊldə(r)] [bɪ'haɪnd] ['teɪbə(r)] .

boulder	behind	Tabor	.
巨石	在后面	塔博尔	.

他小心翼翼地用小型火焰长矛瞄准，试图看清塔博尔身后的小巨石。

[ðə; ði] [fleɪm] [hɪt] [ænd; ənd] [kræʃt] [ə'weɪ] .

The	flame	hit	and	crashed	away	.
这	火焰	打	和	崩溃了	离开	.

火焰击中目标后迅速散去。

['teɪbərz] [vɔɪs] [grʌnt] , " [ə; eɪ] [rɪ'flektɪv] [ʃɒt] ?

Tabor's	voice	grunted	,	"	A	reflective	shot	?
塔博尔的	嗓音	哼哼	,	"	一个	反光的	射击	?

塔博尔咕哝道："反射射击？"

[gʊd] [wɜːk] , ['neɪθən] .

Good	work	,	Nathan	.
好的	工作	,	内森	.

干得好，内森。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [aɪ] ['wʌznt] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv] ['ɪnsɪdəns] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

Unfortunately	I	wasn't	in	the	plane	of	incidence	and	reflection	.
很遗憾	我	不是	在	这	飞机	的	发生率	和	反射	.

可惜我当时不在入射面和反射面上。

[ænd; ənd] , ['faɪəˌbɜːd] , [aɪ] [hɪə(r)] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] .

And	,	Firebird	,	I	hear	you	coming	.
和	,	火鸟	,	我	听到	你	未来	.

火鸟啊，我听到你来了。

" [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fleɪm] [ʃɒt] [ɒf] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kævən] [æt; ət] ['neɪθənz] [left] .

"	A	sudden	flame	shot	off	towards	the	depths	of	the	cavern	at	Nathan's	left	.
"	一个	突然	火焰	射击	离开	向	这	深度	的	这	洞穴	在	内森的	左边	.

"突然，一道火焰从内森左侧的洞穴深处射出。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['ægənaɪzɪŋ] [skriːm] [ɪn] ['faɪərbɜːrdz] [vɔɪs] .

There	was	a	single	agonizing	scream	in	Firebird's	voice	.
那里	曾是	一个	单身的	痛苦的	尖叫	在	火鸟的	嗓音	.

火鸟的声音里夹杂着一声痛苦的尖叫。

[ðen] ['nʌθɪŋ] .

Then	nothing	.
然后	没有什么	.

然后就什么也没发生。

['teɪbə(r)] [brəʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] .

Tabor	broke	the	silence	.
塔博尔	打破	这	沉默	.

塔博尔打破了沉默。

" ['sɒri] , ['neɪθən] .
" Sorry , Nathan .
" 对不起 , 内森 .

“对不起，内森。”

[aɪ] [geɛs] [jʊd] [gɒn] ['prɪti] [sɒft] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] . "
I guess you'd gone pretty soft on her . "
我 猜测 你会 已消失 漂亮的 柔软的 在 她 . "

看来你对她有点太心软了。

" [juː; jʊ]['mɜːdərə(r)] ! "
" You murderer ! "
" 你 凶手 ! "

“你这个杀人犯！”

" [kiːp] [kuːl] .
" Keep cool .
" 保持 凉爽的 .

保持冷静。

[rɪ'membə(r)] [wɒt] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [tɔːt] [juː; jʊ] .
Remember what I always taught you .
记住 什么 我 总是 教授 你 .

记住我一直教你的事。

['nevə(r)] [let] [æn; ən] ['enəmi] [meɪk] [juː; jʊ] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd][baɪ] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [hed] .
Never let an enemy make you commit suicide by making you lose your head .
绝不 让 一个 敌人 制作 你 犯罪 自杀 经过 制作 你 失去 你的 头 .

永远不要让敌人逼你丢掉性命，从而导致你自杀。

" [ðə; ði] [niːʃ] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
" The niche was like a coffin in the darkness .
" 这 小众市场 曾是 喜欢 一个 棺材 在 这 黑暗 .

“这个壁龛就像黑暗中的一口棺材。”

['teɪbərz] ['iːv(ə)l] ['tɔːntɪŋ] [ænd; ənd]['faɪərbɜːrdz] [skriːm] [siːmd] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [ɪn][æn; ən] ['ekəʊɪŋ]
Tabor's evil taunting and Firebird's scream seemed to combine in an echoing
塔博尔的 邪恶的 嘲讽 和 火鸟的 尖叫 似乎 到 结合 在 一个 回声
[sɒŋ] [ɒv; əv] ['tɔːment] [ðæt] [sweld] [ænd; ənd] [biːt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['sensɪz] .
song of torment that swelled and beat upon his senses .
歌曲 的 折磨 那 肿胀 和 打 之上 他的 感官 .

塔博尔的邪恶嘲讽和火鸟的尖叫声似乎融合在一起，构成了一首回荡的折磨之歌，不断冲击着他的感官。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] ['dɑːknəs] , [ðə; ði][sɪks]['dʒuːəlz] [ðæt] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [siːzd] [hɪz; ɪz]
And then , in the purple darkness , the six Jewels that lay on the floor seized his
和 然后 , 在 这 紫色的 黑暗 , 这 六 珠宝 那 躺 在 这 地面 查获 他的
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

然后，在紫色的黑暗中，散落在地板上的六颗宝石吸引了他的注意力。

[weə(r)] [ðeə(r)]['kʌlə(r)][hæd; həd] [siːmd] ['mɪəli] [ˌfɒsfə'resnt] [bɪ'fɔː(r)] ,
Where their color had seemed merely phosphorescent before ,
在哪里 他们的 颜色 有 似乎 仅仅 磷光 前 ,

之前它们的颜色看起来只是磷光而已；

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [siːmd] [tuː; tə] [bleɪz] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] ['hɪd(ə)n] ['faɪərz][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [laɪf] .
it now seemed to blaze up as if hidden fires had come to life .
它 现在 似乎 到 火焰 向上 作为 如果 隐 火灾 有 来 到 生活 .

它现在似乎燃起了熊熊大火，就像隐藏的火焰突然窜了出来。

['neɪθən] [wɒtʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['mɪəli] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)]

Nathan	watched	to	make	sure	his	eyes	were	not	merely	becoming	more
内森	观看	到	制作	当然	他的	眼睛	是	不是	仅仅	成为	更多的

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

accustomed	to	the	darkness	.
习惯	到	这	黑暗	.

内森观察着，确保自己的眼睛不是仅仅逐渐适应了黑暗。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .

But	it	was	more	than	that	.
但	它	曾是	更多的	比	那	.

但这远不止于此。

[ðə; ði] [laɪt] [pʌlst] [ænd; ənd] [rəʊz] [ɪn][ðə; ði] [niːʃ] .

The	light	pulsed	and	rose	in	the	niche	.
这	光	脉冲	和	玫瑰	在	这	小众市场	.

壁龛里的光线忽明忽暗。

[ˌaɪ 'tiː] [klaɪmd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] ['twɪtʃɪŋ] ['strimər] [ðæt] [siːmd] [laɪk]

It	climbed	the	walls	and	filled	the	air	with	twitching	streamers	that	seemed	like
它	攀登	这	墙壁	和	已填	这	空气	和	抽搐	主播	那	似乎	喜欢

['lɪvɪŋ] [θɪŋz] .

living	things	.
活的	事物	.

它沿着墙壁向上攀爬，空气中弥漫着抽搐的丝状物，看起来像是有生命的物体。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪm][æn; ən] ['iːzi] ['tɑːgɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'flektɪv] [ʃɒt] [frɒm; frəm]

And	it	was	making	him	an	easy	target	for	a	reflective	shot	from
和	它	曾是	制作	他	一个	简单的	目标	为了	一个	反光的	射击	从

['teɪbə(r)] .

Tabor	.
塔博尔	.

这使他很容易成为塔博尔反手射门的目标。

[bʌt; bət] [wɒt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː]['mætə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] [naʊ] [ðæt] ['faɪəˌbɜːd][wɒz; wəz] [gɒn] ?

But	what	did	it	matter	what	happened	to	him	now	that	Firebird	was	gone	?
但	什么	做过	它	事情	什么	发生	到	他	现在	那	火鸟	曾是	已消失	?

但现在火鸟已经不在了，他的遭遇又有什么关系呢?

[hiː; hi]['faɪəd][ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n] [ʃɒts] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] .

He	fired	a	half	dozen	shots	in	rapid	succession	.
他	被解雇	一个	一半	打	镜头	在	迅速的	演替	.

他迅速连开六枪。

" [waɪld] , [ɔːl][waɪld] , " ['tɔːntɪd] ['teɪbə(r)] .

"	Wild	,	all	wild	,	"	taunted	Tabor	.
"	荒野	, 全部	荒野	,	"	嘲讽	塔博尔	.	

“太野了，太野了，”塔博尔嘲讽道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .

"	You	must	do	it	with	precision	.
"	你	必须	做	它	和	精确	.

你必须一丝不苟地完成它。

[laɪk] [ðɪs] !

Like	this	!
喜欢	这	!

像这样!

" [ə; eɪ] [fleɪm] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] [niːʃ] ,

"	A	flame	shot	through	the	niche	,
"	一个	火焰	射击	通过	这	小众市场	,

一道火焰从壁龛中射出，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈrɪkəʃeɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [mɪst] [ˈneɪθənz] [hed]

but	it	ricocheted	from	the	edge	of	the	opening	and	missed	Nathan's	head
但	它	反弹	从	这	边缘	的	这	开幕	和	错过	内森的	头

[baɪ][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fʊt] .

by	only	a	foot	.
经过	仅有的	一个	脚	.

但球从开口边缘反弹，距离内森的头部只有一英尺的距离。

[ðə; ði][blɑːst] [sɪrd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][ˈblaɪndɪd][hɪz; ɪz] [aɪz] .

The	blast	seared	his	face	and	blinded	his	eyes	.
这	爆炸	烤	他的	脸	和	失明	他的	眼睛	.

爆炸灼伤了他的脸，使他双目失明。

" [siː] [wɒt] [aɪ] [miːn] ? " [sed] [ˈteɪbə(r)] .

"	See	what	I	mean	?	"	said	Tabor	.
"	看	什么	我	意思是	?	"	说	塔博尔	.

“明白我的意思了吧？”塔博尔说道。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][reɪndʒ] [naʊ] , [ˈneɪθən] [njuː] .

He	had	the	range	now	,	Nathan	knew	.
他	有	这	范围	现在	,	内森	知道	.

内森知道，他现在已经具备了这种能力。

[ðæts] [wɒt] [ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] [ʃɒts] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] — [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn]

That's	what	the	rifle	shots	had	been	for	—	to	enable	him	to	determine
那就是	什么	这	步枪	镜头	有	到过	为了	—	到	使能够	他	到	决定

[ə; eɪ] [gʊd] [spɒt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪˈflektɪv] [ʃɒt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [niːʃ] .

a	good	spot	to	make	a	reflective	shot	into	the	depths	of	the	niche	.
一个	好的	点	到	制作	一个	反光的	射击	进入	这	深度	的	这	小众市场	.

这就是他开枪的目的——让他能够确定一个好位置，以便向壁龛深处进行反射射击。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪld] [ʃɒts] [ˈneɪθən] [hæd; həd] [glimps] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [geɪv] [hɪm] [njuː]

But	in	his	own	wild	shots	Nathan	had	glimpsed	something	that	gave	him	new
但	在	他的	自己的	荒野	镜头	内森	有	瞥见	某物	那	给予	他	新的

[həʊp] .

hope	.
希望	.

但内森在自己那些不切实际的尝试中，瞥见了一些东西，这给了他新的希望。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [muːv] [ˈkwɪkli] .

He	had	to	move	quickly	.
他	有	到	移动	迅速地	.

他必须迅速行动。

[əˈnʌðə(r)] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ˈteɪbə(r)] [greɪzd] [kləʊz][tuː; tə][hɪm] ,

Another	shot	from	Tabor	grazed	close	to	him	,
其他	射击	从	塔博尔	放牧	关闭	到	他	,

塔博尔的另一记射击擦伤了他。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈflektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [weə(r)] [ˈteɪbə(r)][hæd; həd]

but	it	reflected	from	the	opposite	side	of	the	opening	where	Tabor	had
但	它	反映	从	这	对面的	边	的	这	开幕	在哪里	塔博尔	有

[ˌmisˈkælkjuleit] [ðæt] [ˈneɪθən] [wʊd] [muːv] .

miscalculated	that	Nathan	would	move	.
误算	那	内森	会	移动	.

但这反映在开口的另一侧，塔博尔误判了内森会移动。

[ˈneɪθən] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .

Nathan	said	nothing	,	but	dropped	to	the	floor	.
内森	说	没有什么	,	但	掉落	到	这	地面	.

内森一言不发，直接倒在了地上。

[hiː; hi] [əˈdʒʌstɪd] [ðə; ði][ˈraɪf(ə)l][tuː; tə] [ˌɔːtəˈmætɪk] [ˈfaɪə(r)] , [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	adjusted	the	rifle	to	automatic	fire	,	and	lay	in	the	opening	of	the
他	调整	这	步枪	到	自动的	火	,	和	躺	在	这	开幕	的	这

[niːʃ] .

niche	.
小众市场	.

他将步枪调整到自动射击模式，然后躺在壁龛的开口处。

[hiː; hi] [prest] [ðə; ði] [ˈtrɪgə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈrɪvə(r)][ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] [swept] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd]

He	pressed	the	trigger	and	a	river	of	fire	swept	across	the	floor	and
他	按下	这	扳机	和	一个	河	的	火	扫荡	穿过	这	地面	和

[fləʊd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbəʊldə(r)] [ðæt] [hɪd][ˈteɪbə(r)] — [ænd; ənd][ˈʌndə(r)][ˌaɪ ˈtiː] !

flowed	about	the	base	of	the	boulder	that	hid	Tabor	—	and	under	it	!
流动	关于	这	根据	的	这	巨石	那	隐藏	塔博尔	—	和	在下面	它	!

他扣动扳机，一道火流席卷地板，流过掩埋塔博的巨石底部，甚至流到巨石下方！

[ðə; ði][ˈbəʊldə(r)] [ˈrestɪd] [ɒn] [ˈnærəʊ] , [ˈdʒægɪd][ˈfeɪsɪz] , [bɪˈtwiːn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈoʊpənɪŋz] .

The	boulder	rested	on	narrow	,	jagged	faces	,	between	which	there	were	openings	.
这	巨石	休息	在	狭窄的	,	锯齿状	面孔	,	之间	哪个	那里	是	开口	.

巨石搁在狭窄而崎岖的石面上，石面之间有缝隙。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [θruː] [ðiːz] [ðæt] [ˈteɪbə(r)][hæd; həd] [biːn] [ˈfaɪərɪŋ][ænd; ənd] [ˈneɪθən] [hæd; həd]

It	was	through	these	that	Tabor	had	been	firing	and	Nathan	had
它	曾是	通过	这些	那	塔博尔	有	到过	射击	和	内森	有

[glimps] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prəˈtekʃ(ə)n] .

glimpsed	the	secret	of	his	protection	.
瞥见	这	秘密	的	他的	保护	.

塔博尔正是通过这些武器开火，而内森也因此窥见了他受到保护的秘密。

[ðə; ði] [fleɪm] [ɻˈeɪsd] [əˈbaʊt] [ˈteɪbə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈtɒrənt] [ɒv; əv] [laɪt] .

The	flame	raced	about	Tabor	in	a	torrent	of	light	.
这	火焰	比赛	关于	塔博尔	在	一个	激流	的	光	.

火焰如洪流般席卷了塔博尔。

[ˌaɪ ˈtiː] [liːpt] [əˈpɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [ˈaʊtlaɪnd] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ˌes ˈtiː] . [ˈɛlmoʊz][ˈfaɪə(r)] .

It	leaped	upon	him	and	outlined	him	as	if	in	St	.	Elmo's	fire	.
它	跳跃	之上	他	和	概述	他	作为	如果	在	英石	.	艾尔莫的	火	.

它扑向他，勾勒出他的轮廓，仿佛置身于圣艾尔摩之火之中。

[hiː; hi] [dʒɜːk] [ʌp] [ɪn] [ˈsɪərɪŋ] [peɪn] ,

He	jerked	up	in	searing	pain	,
他	猛地一抖	向上	在	灼烧	疼痛	,

他因剧痛而猛然坐起身来。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ˈɪnstənt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ʃɒt] [keɪm] [frɒm; frəm] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈkævən] [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪts]

and	in	that	instant	a	single	shot	came	from	across	the	cavern	and	found	its
和	在	那	立即的	一个	单身的	射击	来了	从	穿过	这	洞穴	和	成立	它是

[mɑːk] .

mark	.
标记	.

就在那一瞬间，一颗子弹从洞穴对面射来，击中了目标。

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)][daɪd] [bɪˈfɔː(r)] [ˈteɪbə(r)] [fel] ,

The	fire	died	before	Tabor	fell	,
这	火	死亡	前	塔博尔	跌倒	,

塔博尔陷落之前，火势就已经熄灭了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ded] ['bɒdi] ['smæʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz][laʊd][ɪn][ðə; ði]

but	the	sound	of	his	dead	body	smashing	to	the	floor	was	loud	in	the
但	这	声音	的	他的	死的	身体	粉碎	到	这	地面	曾是	大声	在	这

[dɑːk] ['saɪləns] .

dark	silence	.
黑暗的	沉默	.

但在黑暗寂静中，他尸体摔在地上的声音却格外响亮。

" [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['mɜːdə(r)][ɪz] [ə'vendʒ] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kævən] .

"	Your	father's	murder	is	avenged	,	"	said	a	voice	from	across	the	cavern	.
"	你的	父亲的	谋杀	是	复仇	,	"	说	一个	嗓音	从	穿过	这	洞穴	.

“你父亲的死已经报仇了，”一个声音从洞穴对面传来。

" ['faɪəˌbɜːd] .

"	Firebird	.
"	火鸟	.

“火鸟。”

[aɪ] [θɔːt] — "

I	thought	—	"
我	想法	—	"

我当时想——

" [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɒt] [aɪ] [meɪd] ['teɪbə(r)] [θɪŋk] .

"	I	had	to	make	you	think	what	I	made	Tabor	think	.
"	我	有	到	制作	你	思考	什么	我	制成	塔博尔	思考	.

“我必须让你想到我让塔博尔想到的那些事。”

[aɪ] [θruː] [ə; eɪ] [stəʊn] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['tɑːgɪt] .

I	threw	a	stone	to	give	him	a	target	.
我	扔	一个	石头	到	给	他	一个	目标	.

我扔了一块石头给他当目标。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [prə'tekʃ(ə)n] [aʊt] [hɪə(r)] .

There	was	no	protection	out	here	.
那里	曾是	不	保护	出去	这里	.

这里没有任何防护措施。

[aɪ][hæd; həd]['əʊnli][wʌn] [ʃɒt] [tuː; tə] [rɪsk] .

I	had	only	one	shot	to	risk	.
我	有	仅有的	一	射击	到	风险	.

我只有一次机会可以冒险。

" ['neɪθən] [rʌʃt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ,

"	Nathan	rushed	towards	the	sound	of	her	voice	,
"	内森	匆忙	向	这	声音	的	她	嗓音	,

“内森循着她的声音冲了过去，

[ænd; ənd] [krʌʃt] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)] [hɪm'self] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ʌn'hɑːmd]

and	crushed	her	close	to	him	to	reassure	himself	that	she	was	unharmed
和	碎	她	关闭	到	他	到	保证	他自己	那	她	曾是	毫发无损

.

:
.

他紧紧地把她搂在怀里，以确保她没有受伤。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlz] [ðæt] [wɒz; wəz] [naʊ] ['pɔːrɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [niːʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd]

In	the	light	of	the	Jewels	that	was	now	pouring	from	the	niche	he	could
在	这	光	的	这	珠宝	那	曾是	现在	浇注	从	这	小众市场	他	可以

['ɔːlməʊst] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

almost	see	her	face	.
几乎	看	她	脸	.

在从壁龛中倾泻而出的珠宝光芒下，他几乎能看到她的脸。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [rɪtʃ] [wɪð] [ˈglædnəs] .

It	seemed	rich	with	gladness	.
它	似乎	富有的	和	欢乐	.

它似乎充满了喜悦。

[ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz] [ˈflɪkərɪŋ] [naʊ] [laɪk] [ɔːˈrɔːrəl] [ˈkɜːtənz] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] .

The	light	was	flickering	now	like	auroral	curtains	of	fire	.
这	光	曾是	闪烁	现在	喜欢	极光	窗帘	的	火	.

灯光闪烁不定，如同极光下的火焰帷幕。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [mˈɜːməd] [ˈneɪθən] .

"	What	is	it	?	"	murmured	Nathan	.
"	什么	是	它	?	"	低声说道	内森	.

“那是什么？”内森低声问道。

" [weɪt] — [jʊl] [siː] .

"	Wait	—	you'll	see	.
"	等待	—	你会	看	.

“等着瞧吧。”

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [aɪv] [lɪvd; ˈlaɪvd][fɔː(r); fə(r)] .

This	is	what	I've	lived	for	.
这	是	什么	我已经	居住地	为了	.

这就是我活着的意义。

[maɪ] [wɜːk] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] [naʊ] .

My	work	is	finished	now	.
我的	工作	是	完成的	现在	.

我的工作完成了。

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈneɪθən] [ðæt] [ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪnˈtɜːmɪnəb(ə)l] [leŋkθ; leŋθ]

"	It	seemed	to	Nathan	that	they	stood	there	for	an	interminable	length
"	它	似乎	到	内森	那	他们	站立	那里	为了	一个	没完没了	长度

[ɒv; əv] [taɪm] [waɪl] [ðə; ði] [lait] [rəʊz] [ænd; ənd] [fel] ,

of	time	while	the	light	rose	and	fell	,
的	时间	尽管	这	光	玫瑰	和	跌倒	,

“在内森看来，他们似乎在那里站了很久很久，光线时而明亮时而暗淡。”

[bʌt; bət] [ˈgrædʒuəli] [sweld] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ˈpleɪnli] .

but	gradually	swelled	until	they	could	see	each	other	plainly	.
但	逐步地	肿胀	直到	他们	可以	看	每个	其他	显然	.

但渐渐地，他们俩的脸涨得高高的，直到能清楚地看到彼此。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [haɪ] [nəʊt] [laɪk] [ðə; ði][fɑː(r)] [əˈweɪ] [ˈtɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [tʃaɪmz] .

There	came	a	high	note	like	the	far	away	tinkling	of	chimes	.
那里	来了	一个	高的	笔记	喜欢	这	远的	离开	叮叮当当	的	编钟	.

传来一声高亢的音符，如同远处传来的叮咚声。

[ðə; ði][ˈdʒuːəlz][wɜː(r); wə(r)][ˈraɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)] .

The	Jewels	were	rising	from	the	floor	.
这	珠宝	是	上升	从	这	地面	.

珠宝从地板上升起。

[ˈfaɪərbɜːrdz][hænd][ɒn][hɪz; ɪz][ɑːm] [rɪˈstreɪnd] [ˈneɪθən] [frɒm; frəm] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈfɔːwəd] .

Firebird's	hand	on	his	arm	restrained	Nathan	from	rushing	forward	.
火鸟的	手	在	他的	手臂	克制	内森	从	匆忙	向前	.

火鸟的手按住内森的胳膊，阻止他向前冲去。

" [weɪt] , " [ʃiː; ʃi] [kəˈmɑːnd] .

"	Wait	,	"	she	commanded	.
"	等待	,	"	她	命令	.

“等等，”她命令道。

[ðə; ði]['dʒu:əlz][rəʊz] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [fləʊt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ni:ʃ] [tə'wɔ:dz]

The	Jewels	rose	higher	and	then	they	began	to	float	out	of	the	niche	towards
这	珠宝	玫瑰	更高	和	然后	他们	开始	到	漂浮	出去	的	这	小众市场	向

[ðə; ði] [tu:] ['ə:θliŋz] ,

the	two	Earthlings	,
这	二	地球人	,

宝石越升越高，然后开始从壁龛中飘出，朝着那两个地球人飞去。

['kæriɪŋ] [ðeə(r)] ['gəʊstli] [laɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] .

carrying	their	ghostly	light	with	them	.
携带	他们的	幽灵般的	光	和	他们	.

他们带着幽灵般的光芒。

[ðə; ði]['dʒu:əlz][rəʊz] ['haɪə(r)] , ['kæriɪŋ] [ðeə(r)] ['gəʊstli] [laɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] .

The	Jewels	rose	higher	,	carrying	their	ghostly	light	with	them	.
这	珠宝	玫瑰	更高	,	携带	他们的	幽灵般的	光	和	他们	.

宝石们越升越高，带着它们幽幽的光芒。

['neɪθən] [stɛərd] .

Nathan	stared	.
内森	凝视	.

内森愣住了。

[weə(r)] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] ['əʊnli][sɪks]['dʒu:əlz][ɪn][ðə; ði] [ni:ʃ] ,

Where	there	had	been	only	six	Jewels	in	the	niche	,
在哪里	那里	有	到过	仅有的	六	珠宝	在	这	小众市场	,

原本壁龛里只有六颗宝石，

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['sev(ə)n] ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

there	were	now	seven	floating	in	the	air	.
那里	是	现在	七	漂浮的	在	这	空气	.

现在有七个漂浮在空中。

[θri:] [wɜ:(r); wə(r)][end][tu:; tə][end] , ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ]['vɜ:tɪk(ə)l]['pɪlə(r)] .

Three	were	end	to	end	,	forming	a	vertical	pillar	.
三	是	结尾	到	结尾	,	成型	一个	垂直的	支柱	.

三根杆首尾相连，形成一根垂直的柱子。

[ə'raʊnd] [ðɪs] ['pɪlə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɔ:(r)] [fɔ:md] [ə; eɪ] [rəʊ'teɪtɪŋ] [skweə(r)] .

Around	this	pillar	the	other	four	formed	a	rotating	square	.
大约	这	支柱	这	其他	四	形成	一个	旋转	正方形	.

围绕着这根柱子，其他四根柱子形成了一个旋转的正方形。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][rəu'teitid][fɑ:stə(r)][ɔ:(r)] ['sləʊə] [ðə; ði] [pɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mju:zɪk(ə)l] [nəʊt] [rəʊz] [ɔ:(r)] [fel] .

As	it	rotated	faster	or	slower	the	pitch	of	the	musical	note	rose	or	fell	.
作为	它	旋转	快点	或者	慢点	这	沥青	的	这	音乐	笔记	玫瑰	或者	跌倒	.

随着旋转速度的加快或减慢，音符的音调也会升高或降低。

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] , ['fləʊtɪŋ] ['dʒu:əlz] [keɪm] ['nɪərə(r)] . . . ['vaɪbreɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv] [laɪf] .

The	singing	,	floating	Jewels	came	nearer	.	.	.	vibrating	with	the	forces	of	life	.
这	歌唱	,	漂浮的	珠宝	来了	更近	.	.	.	振动	和	这	力量	的	生活	.

歌唱着、漂浮着的宝石越来越近……它们随着生命的力量而颤动。

[ænd; ənd] [ðen] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [vɔɪs] [spəʊk] .

And	then	out	of	the	midst	of	them	a	voice	spoke	.
和	然后	出去	的	这	中间	的	他们	一个	嗓音	辐	.

然后，人群中传来一个声音。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] .

"	You	have	done	well	.
"	你	有	完毕	出色地	.

你做得很好。

[juː; jʊ][hæv; həv][maɪ]['grætɪtjuːd] .
You have my gratitude .
你 有 我的 感激 .

非常感谢你。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] .
I shall reward you .
我 将 报酬 你 .

我会奖励你。

" ['neɪθən] [felt][ə; eɪ] ['prɪklɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] .
" Nathan felt a prickling of the back of his neck .
" 内森 毛毡 一个 刺痛 的 这 后退 的 他的 脖子 .

内森感到后颈一阵刺痛。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['faɪəˌbɜːd] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz][ɑːm][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sɒbɪŋ] ['feɪntli] .
And suddenly Firebird clutched his arm and was sobbing faintly .
和 突然 火鸟 紧握 他的 手臂 和 曾是 啜泣 淡淡的 .

突然，火鸟紧紧抓住他的手臂，微微抽泣起来。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [tuː] [leɪt] ?
" Are we too late ?
" 是 我们 也 晚的 ?

我们是不是来晚了?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [ðə; ði] [ʃɪp] [ɒv; əv] - [hæz; həz] ['weɪtɪd] [lɒŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['envɔi] [ɑː(r); ə(r)]['peɪʃ(ə)nt] .
" The ship of Plar has waited long , but the Envoys are patient .
" 这 船 的 - 有 等待 长的 , 但 这 使节 是 病人 .

“普拉尔号的船已经等了很久，但使节们很有耐心。”

[ðeɪ] [ə'weɪt][maɪ] [rɪ'pɔːt] .
They await my report .
他们 等待 我的 报告 .

他们等着我的报告。

" [ðə; ði]['dʒuːəlz] [wiːld] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][sped] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ræmp] [ðæt] [bɔː(r)]
" The Jewels wheeled in the air and sped towards the tunnel ramp that bore
" 这 珠宝 带轮子的 在 这 空气 和 加速 向 这 隧道 坡道 那 钻孔
['ʌpwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
upward to the surface .
向上 到 这 表面 .

“宝石”在空中旋转，然后加速冲向通往地面的隧道坡道。

" [kʌm] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [sed] .
" Come , " the voice said .
" 来 , " 这 嗓音 说 .

“过来，”那个声音说道。

[mə'kænɪkli] , ['faɪəˌbɜːd] ['fɒləʊd] .
Mechanically , Firebird followed .
机械地 , 火鸟 随后 .

从机械结构上看，火鸟紧随其后。

['neɪθən] [muːvd] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [nɒt] ['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːlən] ['teɪbə(r)] .
Nathan moved beside her , not looking back at the fallen Tabor .
内森 已搬 旁 她 , 不是 寻找 后退 在 这 倒下 塔博尔 .

内森走到她身边，没有回头看倒在地上的塔博尔。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

" ['neɪθən] ['wɪspəd] ['hɔːsli] .
" Nathan whispered hoarsely .
" 内森 低声说道 沙哑地 .

“内森沙哑地低语道。”

" [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['dʒuːəlz][ə'laɪv] ? "
" Are the Jewels alive ? "
" 是 这 珠宝 活 ? "

“宝石们还活着吗？”

" [lɒŋ] [ə'gəʊ] , " [sed] ['faɪəˌbɜːd] , " [ðə; ði] ['envɔi] [ɒv; əv] - [keɪm] ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['sɪstəm] .
" Long ago , " said Firebird , " the Envoys of Plar came into our System .
" 长的 前 , " 说 火鸟 , " 这 使节 的 - 来了 进入 我们的 系统 .

“很久以前，”火鸟说道，“普拉尔的使者来到了我们的星系。”

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['juːnɪvɜːs] [səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['greɪtɪst] ['telɪskoʊps] [hæv; həv]
They came from a universe so far away that our greatest telescopes have
他们 来了 从 一个 宇宙 所以 远的 离开 那 我们的 最 望远镜 有
['nevə(r)]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][ɪts] ['prez(ə)ns] .
never given a clue to its presence .
绝不 给定 一个 线索 到 它是 在场 .

它们来自一个如此遥远的宇宙，以至于我们最强大的望远镜也从未发现过它的踪迹。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðæt] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][laɪf] [fɔːmz] [wɪð] [ə; eɪ]['beɪsɪs][ɒv; əv] [mə'tælɪk] [sɔːlts; sɒlts]
The inhabitants of that world are life forms with a basis of metallic salts
这 居民 的 那 世界 是 生活 表格 和 一个 基础 的 金属 盐
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [wʌn] .
and they are formed as you see this one .
和 他们 是 形成 作为 你 看 这 一 .

那个世界的居民是以金属盐为基础的生命体，它们的形态就像你现在看到的这样。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪtərəli] ['dʒuːəlz] .
They are literally Jewels .
他们 是 字面上地 珠宝 .

它们简直就是宝石。

[ðə; ði][laɪf] ['fɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'teɪnd] [ɪn] ['maɪti] ['stɔːrɪdʒ] [selz] [ɒv; əv] [rɔː] [ɪˌlek'trɒnɪk] ['enədʒi] [rɪ'djuːst]
The life forces are contained in mighty storage cells of raw electronic energy reduced
这 生活 力量 是 包含 在 强大的 贮存 细胞 的 生的 电子的 活力 减少
[tuː; tə][ɪts] ['sɪmplɪst] [fɔːm] .
to its simplest form .
到 它是 最简单的 形式 .

生命力蕴藏在强大的存储细胞中，这些细胞储存着简化为最简单形式的原始电子能量。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli]['sɪŋg(ə)l]['dʒuːəlz] .
Some of the creatures are only single Jewels .
一些 的 这 生物 是 仅有的 单身的 珠宝 .

有些生物仅仅是一颗独立的宝石。

[ðə; ði] ['envɔi] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [taɪp] , ['hævɪŋ] ['sev(ə)n] .
The Envoys are of the highest type , having seven .
这 使节 是 的 这 最高 类型 , 拥有 七 .

使节是最高级别的使节，共有七位。

" [ðə; ði][laɪf][ɪn][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['dɔːmənt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .
" The life in them was dormant until they were brought together again .
" 这 生活 在 他们 曾是 休眠 直到 他们 是 带来 一起 再次 .

“他们体内的生命力一直处于沉睡状态，直到他们再次相遇。”

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['dʒu:əl][wɒz; wəz][ðə; ði] [breɪn] [səʊ][tu:; tə] [spi:k] .

The	Seventh	Jewel	was	the	brain	so	to	speak	.
这	第七	宝石	曾是	这	脑	所以	到	说话	.

第七颗宝石可以说是大脑。

[i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [mait] [bi:; bi] ['laikən] [tu:; tə][æn; ən] [ɑ:m] [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] ['ɔ:gən] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Each	of	the	others	might	be	likened	to	an	arm	or	other	organ	of	a
每个	的	这	其他的	可能	是	类似	到	一个	手臂	或者	其他	器官	的	一个

['hju:mən] ['bɒdi] ,

human	body	,
人类	身体	,

其他各个部分都可以比作人体的手臂或其他器官。

[ðəʊ] [ðæt] [ɪz][fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['ækjərət] .

though	that	is	far	from	accurate	.
尽管	那	是	远的	从	准确的	.

但这种说法远非准确。

[ðə; ði] ['wɔ:mɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒu:əlz][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] ['nɪərə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ri:tʃɪŋ]

The	warming	of	the	Jewels	as	they	were	brought	nearer	was	the	reaching
这	变暖	的	这	珠宝	作为	他们	是	带来	更近	曾是	这	到达

[aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['mju:tʃuəl][laɪf] ['fɔ:sɪz] [tu:; tə] [si:z] [ə'pɒn] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

out	of	their	mutual	life	forces	to	seize	upon	each	other	.
出去	的	他们的	相互的	生活	力量	到	抢占	之上	每个	其他	.

当宝石们被拉近时，它们之间的温度升高，这是它们彼此生命力相互吸引、紧紧相依的表现。

[bʌt; bət][nəʊ] [kən'trəʊlɪŋ] [laɪf][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [wɒz; wəz][nɪə(r)] .

But	no	controlling	life	was	there	until	the	Seventh	was	near	.
但	不	控制	生活	曾是	那里	直到	这	第七	曾是	靠近	.

但直到第七次宇宙危机临近，才出现了能够控制生命的现象。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['berid] [di:p] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

It	was	buried	deep	in	the	ground	,
它	曾是	埋葬	深的	在	这	地面	,

它被深深埋在地下。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [sɪks][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [drɔ:] [ˌaɪ 'ti:]

but	the	attraction	between	it	and	the	other	six	was	enough	to	draw	it
但	这	景点	之间	它	和	这	其他	六	曾是	足够的	到	画	它

[aʊt] [tu:; tə][ˌri:ju'naɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] .

out	to	reunite	with	them	.
出去	到	团聚	和	他们	.

但它与其他六只动物之间的吸引力足以让它与它们重聚。

" ['neɪθən] [wɒtʃt] [ðə; ði] [wɪəd] [fɔ:m] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ˌdʒaiə'reit][ɪn][ðə; ði][eə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

"	Nathan	watched	the	weird	form	as	it	gyrated	in	the	air	before	them	and
"	内森	观看	这	诡异的	形式	作为	它	旋转	在	这	空气	前	他们	和

['laɪtɪd] [ðə; ði] [wei] [θru:] [ðə; ði] ['kævənz] .

lighted	the	way	through	the	caverns	.
照明	这	方式	通过	这	洞穴	.

“内森注视着那个奇怪的形状在他们面前的空中旋转，照亮了穿过洞穴的道路。

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [mi:n] ? "

"	What	does	it	mean	?	"
"	什么	做	它	意思是	?	"

“这是什么意思？ ”

" ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] — [ɪn]['aʊə(r)] [taɪm] — [ðə; ðɪ]['dʒuːəl] ['biːɪŋs] [ɒv; əv] - [left] [ɒn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

"	Centuries	ago	—	in	our	time	—	the	Jewel	Beings	of	Plar	left	on	an	expedition
"	几个世纪	前	—	在	我们的	时间	—	这	宝石	生物	的	-	左边	在	一个	远征

[tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ðə; ðɪ] ['juːnɪvɜːs] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ðɪ] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['plænɪts] [ðeɪ] [keɪm]

to	explore	the	universe	and	study	the	inhabitants	of	the	planets	they	came
到	探索	这	宇宙	和	学习	这	居民	的	这	行星	他们	来了

[tuː; tə] .

to	.
到	.

“几个世纪前——在我们这个时代——普拉尔的宝石生物们踏上了探索宇宙、研究他们所到之处星球居民的远征之旅。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)] ['saɪəns] [ænd; ənd] [skɪl] [tuː; tə][biː; bi][səʊ]['vɑːstli][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [ðæt]

They	found	their	science	and	skill	to	be	so	vastly	superior	to	any	other	that
他们	成立	他们的	科学	和	技能	到	是	所以	非常	优越的	到	任何	其他	那

[ðeɪ] ['kɒntæktɪd] ,

they	contacted	,
他们	联系	,

他们发现自己的科学和技术远远优于他们联系的任何其他科学和技术，

[ðæt] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [help] [ðə; ðɪ] ['bækwəd] ['piːplz] [ðeɪ] [faʊnd] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [ðeə(r)] ['saɪəns]

that	they	decided	to	help	the	backward	peoples	they	found	and	share	their	science
那	他们	决定	到	帮助	这	落后	人民	他们	成立	和	分享	他们的	科学

[wɪð] [ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd] ['benɪfɪt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

with	those	who	could	benefit	by	it	.
和	那些	WHO	可以	益处	经过	它	.

他们决定帮助他们遇到的落后民族，并将他们的科学知识分享给那些能够从中受益的人。

[ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə] [spiːd] [ðə; ðɪ] [ˌiːvə'luːʃən(ə)ri] [əd'vɑːnsɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['reɪsɪz][ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ]

They	hoped	to	speed	the	evolutionary	advances	of	these	races	and	some	day
他们	希望	到	速度	这	进化	进展	的	这些	种族	和	一些	天

[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['kɒŋgres] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] .

establish	a	congress	of	the	worlds	.
建立	一个	国会	的	这	世界	.

他们希望加快这些种族的进化进程，并有朝一日建立一个世界大会。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][nəʊ] [speɪs] [flaɪt] [ðeɪ] [rɪ'viːld] [ðə; ðɪ]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɑːt] .

To	those	who	had	no	space	flight	they	revealed	the	secret	of	the	art	.
到	那些	WHO	有	不	空间	航班	他们	揭晓	这	秘密	的	这	艺术	.

对于那些没有太空飞行经验的人来说，他们揭示了这门艺术的秘密。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] [wɪð] ['ʌðə(r)] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] . "

And	so	on	with	other	arts	and	sciences	.	"
和	所以	在	和	其他	艺术	和	科学	.	"

其他艺术和科学领域也是如此。

" [duː; də] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [gɪfts] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] ? "

"	Do	they	intend	to	make	such	gifts	to	the	Solar	System	?	"
"	做	他们	打算	到	制作	这样的	礼物	到	这	太阳的	系统	?	"

他们是否打算向太阳系捐赠这样的礼物?

" [ðeə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [help] [ə; eɪ] [reɪs] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ðɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

"	Their	decision	to	help	a	race	is	determined	by	the	report	of	one	of	the
"	他们的	决定	到	帮助	一个	种族	是	决定	经过	这	报告	的	一	的	这

['envɔi] [huː] [ɪz] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] ['siːkrət] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

Envoys	who	is	placed	on	a	world	for	secret	investigation	.
使节	WHO	是	放置	在	一个	世界	为了	秘密	调查	.

“他们是否帮助某个种族，取决于被派往某个星球进行秘密调查的使节的报告。”

[tʃə'mɑ:] , [ðə; ði]['sev(ə)n] - ['dʒu:əld] [wʌn] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['envɔɪ] [pleɪst] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [ɒn] [ɜ:θ]

Chamar	,	the	seven	-	jeweled	one	,	was	the	Envoy	placed	to	report	on	Earth
查马尔	,	这	七	-	珠宝	一	,	曾是	这	使者	放置	到	报告	在	地球

[ænd; ənd][ðə; ði]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] . "

and	the	Solar	System	.	"
和	这	太阳的	系统	.	"

查玛尔，那位佩戴七颗宝石的使者，是奉命前来汇报地球和太阳系情况的。

" [tʃə'mɑ:] !

"	Chamar	!
"	查马尔	!

“查玛尔！”

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][hi:; hi][get] ['skætəd] ?

But	how	did	he	get	scattered	?
但	如何	做过	他	得到	疏散	?

但他怎么会散落各处呢?

['wʌznt] [ðæt] [laɪk] [deθ] [tu:; tə][hɪm] ? "

Wasn't	that	like	death	to	him	?	"
不是	那	喜欢	死亡	到	他	?	"

对他来说，那岂不是如同死神降临吗?

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['nɪəli] [ɪ'mɔ:t(ə)l] .

"	They	are	nearly	immortal	.
"	他们	是	几乎	不朽	.

“他们几乎是不朽的。”

[tʃə'mɑ:] [wɒz; wəz] [left] [hɪə(r)][baɪ][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [ɒn] .

Chamar	was	left	here	by	the	expedition	and	the	rest	of	them	went	on	.
查马尔	曾是	左边	这里	经过	这	远征	和	这	休息	的	他们	去	在	.

探险队把查马尔留在了这里，其他人则继续前进。

[maɪ] ['grænfɑ:ðə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə] [hu:m] [tʃə'mɑ:] [rɪ'vi:ld] [hɪm'self] .

My	grandfather	was	the	first	to	whom	Chamar	revealed	himself	.
我的	祖父	曾是	这	第一的	到	谁	查马尔	揭晓	他自己	.

我的祖父是第一个向查马尔显露真身的人。

[bʌt; bət] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['envɔɪ] [wɒz; wəz] ['blɑ:stɪd] [ɪn][ə; eɪ] [lə'bɒrətri] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] .

But	soon	after	that	the	Envoy	was	blasted	in	a	laboratory	explosion	.
但	很快	后	那	这	使者	曾是	炸毁	在	一个	实验室	爆炸	.

但不久之后，使者号在一次实验室爆炸中被炸毁。

[maɪ] ['grænfɑ:ðə(r)] [daɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndʒəriz] [rɪ'si:vd] [ðeə(r)] , [bʌt; bət][fɜ:st][hi:; hi][təʊld][maɪ]['fɑ:ðə(r)]

My	grandfather	died	of	the	injuries	received	there	,	but	first	he	told	my	father
我的	祖父	死亡	的	这	受伤	已收到	那里	,	但	第一的	他	讲述	我的	父亲

[ə'baʊt][ðə; ði] ['envɔɪ] .

about	the	Envoy	.
关于	这	使者	.

我的祖父因在那里受的伤去世了，但他首先告诉了我父亲关于使节的事。

" [maɪ]['fɑ:ðə(r)]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [rɪ'ækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['envɔi] [wʊd] [bi:; bi] [wen]

"	My	father	didn't	know	what	the	reaction	of	the	other	Envoys	would	be	when
"	我的	父亲	没有	知道	什么	这	反应	的	这	其他	使节	会	是	什么时候

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] ,

they	returned	,
他们	返回	,

“我父亲不知道其他使节回来后会有什么反应。”

[bʌt; bət][hiː; hi][felt] [ðeɪ] [wʊd] [dɪˈnaɪ][ðə; ði]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] [ðeə(r)] [gɪfts] [ənˈles] [tʃəˈmɑː] [wɜː(r); wə(r)]

but	he	felt	they	would	deny	the	Solar	System	their	gifts	unless	Chamar	were
但	他	毛毡	他们	会	否定	这	太阳的	系统	他们的	礼物	除非	查马尔	是

[rɪˈstɔːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

restored	to	them	.
恢复	到	他们	.

但他认为，除非查玛尔归还给他们，否则他们会剥夺太阳系应得的馈赠。

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [sɜːtʃ] .

He	spent	the	rest	of	his	life	in	the	search	.
他	花费	这	休息	的	他的	生活	在	这	搜索	.

他余生都在寻找答案。

[wen] [hiː; hi][daɪd][hiː; hi] [pɑːst] [ɒn][ðə; ði] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

When	he	died	he	passed	on	the	responsibility	to	me	.
什么时候	他	死亡	他	通过了	在	这	责任	到	我	.

他去世时把责任托付给了我。

[hiː; hi] [fɔːst] [ˌem ˈiː][tuː; tə][sweə(r)][aɪˈd] [spend] [maɪ] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [sɜːtʃ] .

He	forced	me	to	swear	I'd	spend	my	life	in	the	search	.
他	强制	我	到	发誓	ID	花费	我的	生活	在	这	搜索	.

他强迫我发誓，我会用一生去寻找他。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] ['wɪlɪŋli] , [fɔː(r); fə(r)] [ɜːθ] [wɪl] [rɪˈsiːv] [gɪfts] [bɪˈjɒnd] [mænz] ['waɪldɪst]

And	I	have	done	it	willingly	,	for	Earth	will	receive	gifts	beyond	man's	wildest
和	我	有	完毕	它	心甘情愿	,	为了	地球	将要	收到	礼物	超过	男人的	最狂野的

['driːmɪŋ] . "

dreaming	.	"
做梦	.	"

我心甘情愿地这样做，因为地球将会收到远超人类最狂野梦想的馈赠。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [mɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]['dʒuːəlz][hæz; həz] [biːn] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [tuː]

"	But	the	myth	of	the	Seven	Jewels	has	been	in	existence	for	nearly	two
"	但	这	神话	的	这	七	珠宝	有	到过	在	存在	为了	几乎	二

['hʌndrəd] [jˈiəz] !

hundred	years	!
百	年	!

“但是七宝神话已经流传了近两百年了！”

" ['neɪθən] [ɪkˈskleɪmd] .

"	Nathan	exclaimed	.
"	内森	惊呼	.

“内森惊呼道。”

['faɪəˌbɜːd][wɒz; wəz]['saɪlənt] .

Firebird	was	silent	.
火鸟	曾是	沉默的	.

火鸟沉默不语。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] ['dɑːknəs] ['ɪntuː] ['deɪlaɪt] [əˈgen] .

They	came	out	of	the	purple	darkness	into	daylight	again	.
他们	来了	出去	的	这	紫色的	黑暗	进入	日光	再次	.

他们从紫色的黑暗中走出，重见天日。

[ðə; ði] ['envɔɪ] [wɒz; wəz] ['beəli] ['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒnstənt] , [haɪ] - [pɪtʃt] [nəʊt]

The	Envoy	was	barely	visible	in	the	light	but	the	constant	,	high	-	pitched	note
这	使者	曾是	仅仅	可见的	在	这	光	但	这	持续的	,	高的	-	投球	笔记

[təʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

told	of	his	presence	.
讲述	的	他的	在场	.

使者在光线下几乎看不见，但他持续不断的尖锐声音表明了他的存在。

" [ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv]['faɪəˌbɜːd][ɪz]['ɔːlməʊst] [ðæt] [əʊld] , [tuː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	The	legend	of	Firebird	is	almost	that	old	,	too	,	"	she	said	.
"	这	传奇	的	火鸟	是	几乎	那	老的	,	也	,	"	她	说	.

“火鸟的传说也差不多有那么久远了，”她说。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['meni] [huː] [kɔːld] [ðəm'selvz]

"	But	there	are	supposed	to	have	been	many	who	called	themselves
"	但	那里	是	据称	到	有	到过	许多	WHO	称为	他们自己

['faɪəˌbɜːd] .

Firebird	.
火鸟	.

“但据说有很多自称火鸟的人。”

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ] — " ['neɪθən] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

Surely	you	—	"	Nathan	halted	and	stared	at	her	.
一定	你	—	"	内森	停止	和	凝视	在	她	.

“你肯定——”内森停了下来，盯着她看。

" [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['əʊnli][wʌn]['faɪəˌbɜːd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	There	has	been	only	one	Firebird	,	"	she	said	.
"	那里	有	到过	仅有的	一	火鸟	,	"	她	说	.

“火鸟只有一辆，”她说。

" [tʃə'mɑː] [meɪd] [wʌn] [gɪft] [tuː; tə][maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] .

"	Chamar	made	one	gift	to	my	grandfather	before	the	explosion	.
"	查马尔	制成	一	礼物	到	我的	祖父	前	这	爆炸	.

“爆炸前，查马尔曾送给我祖父一份礼物。”

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [puːl] [ɒv; əv] - .

That	was	the	pool	of	Luline	.
那	曾是	这	水池	的	-	.

那是卢琳的游泳池。

[wen] [ai][wɒz; wəz]['əʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [maɪ]['fɑːðə(r)] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ai] [dip] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

When	I	was	only	fifteen	my	father	took	me	to	it	and	I	dipped	in	it
什么时候	我	曾是	仅有的	十五	我的	父亲	采取	我	到	它	和	我	浸入	在	它

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .

for	the	first	time	.
为了	这	第一的	时间	.

我十五岁那年，父亲带我去那里，我第一次跳进水里。

[bɪ'saɪdz] [ɪts] [mɪ'rækjələs] ['hiːlɪŋ] ['prɒpətiz] , [ðə; ði] [puːl] [sləʊz] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv]

Besides	its	miraculous	healing	properties	,	the	pool	slows	the	rate	of	decay	of
除了	它是	神奇	康复	特性	,	这	水池	减速	这	速度	的	衰变	的

['ænɪm(ə)l]['ɔːrgəˌnɪzəmz] .

animal	organisms	.
动物	生物	.

除了具有神奇的疗愈功效外，该水池还能减缓动物有机体的腐烂速度。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .

It	gives	a	natural	life	of	a	thousand	years	.
它	给予	一个	自然的	生活	的	一个	千	年	.

它能使生物体自然存活一千年。

[ˌaɪ 'tiː] ['tʃeɪndʒɪz] ['hjuːmən] ['tɪʃuː] .

It	changes	human	tissue	.
它	变化	人类	组织	.

它会改变人体组织。

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [lait] [ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm][maɪ] [fleʃ] ,

You	have	seen	the	light	that	comes	from	my	flesh	,
你	有	已见	这	光	那	来	从	我的	肉	,

你已经看到了从我肉身散发出的光芒，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ˌem ˈiː] [wɔːk] [ʌnˈhɑːmd] [ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] [æt; ət] [fiːm] ,

and	**you**	**have**	**seen**	**me**	**walk**	**unharmed**	**in**	**the**	**flames**	**at**	**Pheme**	**,**
和	你	有	已见	我	走	毫发无损	在	这	火焰	在	现象	,

你亲眼见过我在菲米的烈焰中毫发无损地行走，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈwɪtnəsɪŋ] [maɪ] [ˈvɪʒn] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

as	**well**	**as**	**witnessing**	**my**	**vision**	**in**	**the**	**dark**	**.**
作为	出色地	作为	见证	我的	想象	在	这	黑暗的	.

以及见证我在黑暗中的幻象。

[ɔːl] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] [ɒv; əv] - .

All	**these**	**are**	**of**	**the**	**pool**	**of**	**Luline**	**.**
全部	这些	是	的	这	水池	的	-	.

这些都是卢琳池的产物。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [jˈiəz] [aɪ][hæv; həv][eɪdʒd][ˈəʊnli][ten] .

But	**in**	**a**	**hundred**	**and**	**fifty**	**years**	**I**	**have**	**aged**	**only**	**ten**	**.**
但	在	一个	百	和	五十	年	我	有	老年人	仅有的	十	.

但一百五十年过去了，我只老了十岁。

" [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [treɪl] [brɔːt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ˈɒntə][ðə; ði] [ˈrɒki] [ˈmaʊntənsaɪd] .

"	**The**	**end**	**of**	**the**	**hidden**	**trail**	**brought**	**them**	**out**	**onto**	**the**	**rocky**	**mountainside**	**.**
"	这	结尾	的	这	隐	踪迹	带来	他们	出去	到	这	岩石	山坡	.

“这条隐蔽小径的尽头将他们带到了岩石嶙峋的山坡上。”

[ðeɪ] [wɔːkt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ˈtɪŋk(ə)l][ɒv; əv] [belz] [sweld] [əˈpɒn][ðə; ði][eə(r)] .

They	**walked**	**until**	**the**	**sharp**	**tinkle**	**of**	**bells**	**swelled**	**upon**	**the**	**air**	**.**
他们	步行	直到	这	锋利的	小便	的	铃铛	肿胀	之上	这	空气	.

他们一直走着，直到清脆的铃铛声响彻天空。

[ðeə(r)] [aɪz] [ˈfəʊkəst] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [əˈhed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Their	**eyes**	**focused**	**in**	**the**	**space**	**ahead**	**of**	**them**	**.**
他们的	眼睛	专注	在	这	空间	前方	的	他们	.

他们的目光聚焦在前方。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˈnʌθɪŋ] .

At	**first**	**they**	**could**	**see**	**nothing**	**.**
在	第一的	他们	可以	看	没有什么	.

起初他们什么也看不见。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈenvɔɪ] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] .

Even	**the**	**Envoy**	**of**	**Plar**	**had**	**become**	**lost**	**in**	**the**	**sunlight**	**.**
甚至	这	使者	的	-	有	变得	丢失的	在	这	阳光	.

就连普拉尔的使者也迷失在了阳光中。

[ðen] [ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈsɪlkən] [ʃiːn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɔːlməʊst][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb]

Then	**they**	**caught**	**the**	**silken**	**sheen**	**of**	**the**	**almost**	**invisible**	**surface**	**of**	**the**	**globe**
然后	他们	捕捉	这	丝	光泽	的	这	几乎	无形的	表面	的	这	地球

[ðæt] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [əˈbʌv] [ðə; ði] [treɪl] .

that	**hung**	**in**	**the**	**air**	**above**	**the**	**trail**	**.**
那	悬挂	在	这	空气	多于	这	踪迹	.

然后，他们看到了悬浮在小径上方空中的地球仪那几乎隐形的表面如丝绸般闪亮的光泽。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɒv; əv] - .

The	**ship**	**of**	**Plar**	**.**
这	船	的	-	.

普拉尔的船。

[ðeɪ] [njuː] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [ðæt] [ɪts] [ˈsʌbstəns] [wɒz; wəz][nəʊ] [məˈtɪəriəl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][aɪˈdentɪfaɪ] .

They	**knew**	**instinctively**	**that**	**its**	**substance**	**was**	**no**	**material**	**they**	**could**	**identify**	**.**
他们	知道	本能地	那	它是	物质	曾是	不	材料	他们	可以	确认	.

他们凭直觉就知道，它的物质不是他们能够识别的任何材料。

['rɑːðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][pjʊə(r)] [fiːld] , [ə; eɪ] ['segmənt] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] , [ə'nʌðə(r)] [speɪs]
Rather , **it** **was** **a** **pure** **field** , **a** **segment** **out** **of** **another** **time** , **another** **space**
相当 , 它 曾是 一个 纯的 场地 , 一个 部分 出去 的 其他 时间 , 其他 空间
[ðæt] [hʌŋ] [ðeə(r)] .
that **hung** **there** .
那 悬挂 那里 .

相反，它是一片纯粹的领域，是来自另一个时代、另一个空间的片段，悬挂在那里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mæsɪv] , [ɪts] [daɪ'menʃ(ə)nz] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
It **was** **massive** , **its** **dimensions** **uncertain** .
它 曾是 大量的 , 它是 方面 不确定 .

它体型庞大，具体尺寸难以确定。

[ðen] [ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [saʊnd] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ˌmɪd'eə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːnd] ['kwɪkli] .
Then **a** **familiar** **sound** **came** **close** **to** **them** **in** **midair** **and** **they** **turned** **quickly** .
然后 一个 熟悉的 声音 来了 关闭 到 他们 在 空中 和 他们 转向 迅速地 .

这时，一个熟悉的声音在半空中靠近他们，他们迅速转身。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] , " [tʃə'mɑː] [sed] .
" **They** **have** **come** **,** **"** **Chamar** **said** **.**
" 他们 有 来 , " 查马尔 说 .

“他们来了，”查马尔说。

" [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][maɪ] [rɪ'pɔːt] [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'beɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [keɪs] . "
" **I** **have** **given** **my** **report** **and** **now** **they** **are** **debating** **your** **case** **.** **"**
" 我 有 给定 我的 报告 和 现在 他们 是 辩论 你的 案件 . "

“我已经提交了报告，现在他们正在讨论你的案子。”

" [mʌst; məst] [ðeɪ] [dɪ'beɪt] ?
" **Must** **they** **debate** **?**
" 必须 他们 辩论 ?

他们一定要辩论吗?

" ['faɪərbɜːrdz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [θɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['tremə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
" **Firebird's** **voice** **was** **suddenly** **thin** **and** **a** **strange** **tremor** **was** **in** **it** **.**
" 火鸟的 嗓音 曾是 突然 薄的 和 一个 奇怪的 震颤 曾是 在 它 .

“火鸟的声音突然变得尖细，而且带着一种奇怪的颤抖。”

" [ɪz] [ðeə(r)] [daʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['grɑːntɪŋ] [ðə; ði] [gɪfts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ? "
" **Is** **there** **doubt** **of** **their** **granting** **the** **gifts** **which** **they** **have** **?** **"**
" 是 那里 怀疑 的 他们的 授予 这 礼物 哪个 他们 有 ? "

“他们是否会赠予他们所拥有的礼物，难道还有疑问吗？”

" [iːtʃ] [wɜːld] [mʌst; məst][stænd][ə'pɒn] [ɪts] [əʊn] ['merɪts] . "
" **Each** **world** **must** **stand** **upon** **its** **own** **merits** **.** **"**
" 每个 世界 必须 站立 之上 它是自己的 优点 . "

每个世界都必须凭借自身的优点而存在。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" **But** **you** **are** **one** **of** **them** **.**
" 但 你 是 一 的 他们 .

但你也是其中之一。

[kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] [tel] [ˌjuː 'es] ? "
Can **you** **not** **tell** **us** **?** **"**
能 你 不是 告诉 我们 ? "

你不能告诉我们吗?

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [vəʊt] [ə'pɒn][ə; eɪ] [wɜːld] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] .
" **I** **am** **not** **permitted** **to** **vote** **upon** **a** **world** **which** **I** **have** **examined** **.**
" 我 是 不是 允许 到 投票 之上 一个 世界 哪个 我 有 检查 .

“我没有权利对一个我亲眼所见的世界进行投票。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] .

That	is	the	law	.
那	是	这	法律	.

这就是法律。

" [ðə; ði] ['envɔɪ] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['məʊʃnləs] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

"	The	Envoy	was	suddenly	motionless	in	the	air	before	them	,
"	这	使者	曾是	突然	静止不动	在	这	空气	前	他们	,

“使者突然静止在他们面前的空中，一动不动。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][waɪld] ['tɪŋklɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [greɪt] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [ʃɪp]

and	a	wild	tinkling	seemed	to	come	from	within	the	great	invisible	ship
和	一个	荒野	叮叮当当	似乎	到	来	从	之内	这	伟大的	无形的	船

[ɒv; əv] - .

of	Plar	.
的	-	.

一阵刺耳的叮当声似乎从普拉尔那艘巨大的隐形飞船内部传来。

[æn; ən] ['ɑːnsərɪŋ] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['envɔɪ] .

An	answering	sound	came	from	the	Envoy	.
一个	回答	声音	来了	从	这	使者	.

使者那边传来回应的声音。

" ['envɔɪ] !

"	Envoy	!
"	使者	!

“使者!

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] ['faɪəˌbɜːd] .

What	is	it	?	"	cried	Firebird	.
什么	是	它	?	"	哭	火鸟	.

“那是什么？”火鸟喊道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "

"	They	have	come	to	a	decision	.	"
"	他们	有	来	到	一个	决定	.	"

“他们已经做出了决定。”

" [ðə; ði] [gɪfts] — ? "

"	The	Gifts	—	?	"
"	这	礼物	—	?	"

“礼物——？”

" [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] .

"	Are	not	to	be	given	.
"	是	不是	到	是	给定	.

“不可给予。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['fɪzɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['faɪəˌbɜːd] .

"	There	was	no	physical	change	in	Firebird	.
"	那里	曾是	不	身体的	改变	在	火鸟	.

“火鸟没有发生任何物理变化。”

['əʊnli][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['spɪrɪt][hæd; həd] [fləʊn] .

Only	her	voice	seemed	as	if	her	spirit	had	flown	.
仅有的	她	嗓音	似乎	作为	如果	她	精神	有	飞行	.

只有她的声音仿佛是灵魂已然飞走。

" [wɒt] [hæv; həv][wiː; wi] [dʌn] ?

"	What	have	we	done	?
"	什么	有	我们	完毕	?

我们做了什么?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [nɒt] [juː; jʊ] — [ɔːl][ðə; ði]['reɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] , " [sed] [tʃə'mɑː] .
" Not you — all the races of the System , " said Chamar .
" 不是 你 — 全部 这 种族 的 这 系统 , " 说 查马尔 .

“不是你——而是这个体系中的所有种族，”查马尔说道。

" [ai][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][ɔːl] , [felt] [ðeə(r)] [θɔːts] ,
" I have seen them all , felt their thoughts ,
" 我 有 已见 他们 全部 , 毛毡 他们的 想法 ,

我见过他们所有人，感受过他们的想法，

[nəʊn] [ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] .
known their actions in the century and a half that I have been here .
已知 他们的 行动 在 这 世纪 和 一个 一半 那 我 有 到过 这里 .

在我居住于此的这一个半世纪里，我了解他们的所作所为。

[ai][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [wɔːz] [ænd; ənd] ['blʌdʃed] [ænd; ənd] ['θiːvəri] [ænd; ənd] [heɪt] [ðæt] [ai]
I had to report the wars and bloodshed and thievery and hate that I
我 有 到 报告 这 战争 和 流血事件 和 盗窃 和 恨 那 我
[hæv; həv] [siːn] .
have seen .
有 已见 .

我不得不报道我所目睹的战争、流血、盗窃和仇恨。

[ai] [njuː] [ðə; ði] ['envɔi] [wʊd] [nɒt][grɑːnt][ðeə(r)] [gɪfts] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [æz; əz] [jɔːz] . "
I knew the Envoys would not grant their Gifts to such a System as yours . "
我 知道 这 使节 会 不是 授予 他们的 礼物 到 这样的 一个 系统 作为 你的 . "

我知道使节们不会把礼物赐予你们这样的制度。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['əʊnli]['iːv(ə)l] ? " [sed] ['faɪəˌbɜːd] .
" Is there only evil ? " said Firebird .
" 是 那里 仅有的 邪恶的 ? " 说 火鸟 .

“难道只有邪恶吗？”火鸟问道。

" [ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [gʊd] ? "
" Is there no good ? "
" 是 那里 不 好的 ? "

难道就没有好的吗?

" [nɒt] [ɔːl][ɪz]['iːv(ə)l] .
" Not all is evil .
" 不是 全部 是 邪恶的 .

并非所有事物都是邪恶的。

[bʌt; bət] [tuː] [mʌtʃ] [ɪz] .
But too much is .
但 也 很多 是 .

但太多就不是问题了。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [weə(r)] [tuː] ['meni] [men] [wɒnt] [tuː; tə] [ruːl] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [men] ,
In a world where too many men want to rule all other men ,
在 一个 世界 在哪里 也 许多 男人 想 到 规则 全部 其他 男人 ,

在一个太多男人想要统治其他男人的世界里，

[wiː; wi] ['kænɒt] [brɪŋ] [p'aʊəz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ] [kɜːs] [tuː; tə][juː; jʊ] .
we cannot bring powers that would be only a curse to you .
我们 不能 带来 权力 那 会 是 仅有的 一个 诅咒 到 你 .

我们不能赋予你只会带来诅咒的力量。

[jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [wiːk] [tuː; tə][stænd][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [laɪt] .

Your	**eyes**	**are**	**too**	**weak**	**to**	**stand**	**the**	**brightness**	**of**	**their**	**light**	**.**
你的	眼睛	是	也	虚弱的	到	站立	这	亮度	的	他们的	光	.

你的眼睛太弱，无法承受他们明亮的光线。

[jɔː(r); jə(r)] [bæks] [læk] [streŋθ] [tuː; tə] ['kæri] [ðeə(r)]['bɜːd(ə)n] .

Your	**backs**	**lack**	**strength**	**to**	**carry**	**their**	**burden**	**.**
你的	背部	缺少	力量	到	携带	他们的	负担	.

你们的背部没有足够的力量来承受这份重担。

[ɪn] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['redi] , [bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðen] [ðə; ði] ['envɔi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [rɪ'tɜːn] .

In	**ten**	**thousand**	**you**	**may**	**be**	**ready**	**,**	**but**	**until**	**then**	**the**	**Envoys**	**shall**	**not**	**return**	**.**
在	十	千	你	可能	是	准备好	,	但	直到	然后	这	使节	将	不是	返回	.

一万个使者或许就能准备好，但在此之前，使者们不会回来。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] ['saɪləns] , [ðen] [ðə; ði] ['envɔɪ] [spəʊk] ['kaɪndli] .

"	**There**	**was**	**a**	**moment**	**of**	**silence**	**,**	**then**	**the**	**Envoy**	**spoke**	**kindly**	**.**
"	那里	曾是	一个	片刻	的	沉默	,	然后	这	使者	辐	亲切地	.

“一阵沉默之后，使者和蔼地开口说话了。”

" [juː; jʊ] , ['faɪəˌbɜːd] , [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] ?

"	**You**	**,**	**Firebird**	**,**	**what**	**would**	**you**	**do**	**?**
"	你	,	火鸟	,	什么	会	你	做	?

“火鸟，你会怎么做？”

[jɔː(r); jə(r)] [self] - ['tʃəʊzn] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] [kəm'plitɪd] .

Your	**self**	**-**	**chosen**	**mission**	**is**	**completed**	**.**
你的	自己	-	选定	使命	是	完全的	.

你自行选择的任务已完成。

" ['faɪərbɜːrdz] [hed] [keɪm] [ʌp] ['sləʊli] .

"	**Firebird's**	**head**	**came**	**up**	**slowly**	**.**
"	火鸟的	头	来了	向上	缓慢地	.

火鸟缓缓抬起头来。

" [maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [kəm'plitɪd] .

"	**My**	**mission**	**is**	**not**	**completed**	**.**
"	我的	使命	是	不是	完全的	.

我的使命尚未完成。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [nɒt] ['iːv(ə)n] [bɪ'gʌn] .

It	**has**	**not**	**even**	**begun**	**.**
它	有	不是	甚至	开始	.

一切甚至都还没开始。

[ai][kæn; kən] ['ʃɔːt(ə)n] [ðæt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .

I	**can**	**shorten**	**that**	**ten**	**thousand**	**years**	**.**
我	能	缩短	那	十	千	年	.

我可以缩短那一万年。

[aɪl] [stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] [huː] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] .

I'll	**stand**	**in**	**the**	**way**	**of**	**a**	**thousand**	**men**	**who**	**would**	**have**	**it**	**long**	**.**
患病的	站立	在	这	方式	的	一个	千	男人	WHO	会	有	它	长的	.

我将阻挡一千个想要长期拥有它的人。

[jʊl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɪstəm] ['kwɪkə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ˌem 'iː] . "

You'll	**come**	**back**	**to**	**this**	**System**	**quicker**	**because**	**of**	**me**	**.**	**"**
你会	来	后退	到	这	系统	更快	因为	的	我	.	"

因为我的帮助，你会更快地回到这个系统。

" [ðæt] [ɪz] [gʊd] , " [tʃə'mɑ:] [sed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [bɪ'naɪnli] [ə'pɒn]
" That is good , " Chamar said , and they imagined he was smiling benignly upon
" 那 是 好的 , " 查马尔 说 , 和 他们 想象 他 曾是 微笑 良性地 之上
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

"那很好,"查马尔说道，他们想象着他正慈祥地对他们微笑。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [həʊpt] [ju:; jʊ] [wʊd] [seɪ] .
" That is what I hoped you would say .
" 那 是 什么 我 希望 你 会 说 .

"这正是我希望你这么说的话。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ai] [ʃæl; ʃəl] [steɪ] ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [maɪ] [kəm'pænjənz] [mʌst; məst] [gəʊ] .
Because of your decision I shall stay even though my companions must go .
因为 的 你的 决定 我 将 停留 甚至 尽管 我的 同伴 必须 去 .

因为你的决定，即使我的同伴们必须离开，我也会留下来。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [nɪə(r)] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [laɪf] ,
I shall be near you all the rest of the days of your life ,
我 将 是 靠近 你 全部 这 休息 的 这 天 的 你的 生活 ,

我将永远与你同在，直到你生命的尽头。

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [wɒnt] [maɪ] [help] [ˌaɪ 'ti:] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [jɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɑ:skɪŋ] .
and when you want my help it shall be yours for the asking .
和 什么时候 你 想 我的 帮助 它 将 是 你的 为了 这 问 .

如果你需要我的帮助，尽管开口。

[p'aʊəz] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [gɪv] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] .
Powers that I cannot give to you will be used for you .
权力 那 我 不能 给 到 你 将要 是 用过的 为了 你 .

我无法赋予你的权力，将会被他人用来为你效力。

[ju:; jʊ] [woʊnt] [si:] [ˌem 'i:] ['ɔ:lweɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] [du:; də] [maɪ] [əʊn] [wɜ:k] , [bʌt; bət] [weər'evə(r)] [ju:; jʊ]
You won't see me always for I shall do my own work , but wherever you
你 惯于 看 我 总是 为了 我 将 做 我的 自己的 工作 , 但 无论 你
[ɑ:(r); ə(r)] ,
are ,
是 ,

你不能总是见到我，因为我要忙自己的事，但无论你在哪里，

[kɔ:l] [ə'pɒn] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] ['ɑ:nsə(r)] .
call upon me and I will answer .
称呼 之上 我 和 我 将要 回答 .

呼求我，我必应允。

[ai] [gəʊ] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [wɪð] [maɪ] [kəm'pænjənz] .
I go to arrange with my companions .
我 去 到 安排 和 我的 同伴 .

我去和同伴们商量一下。

" [ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [sped] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bʌb(ə)l] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [saɪt] .
" The creature sped into the bubble of light and vanished from their sight .
" 这 生物 加速 进入 这 气泡 的 光 和 消失了 从 他们的 视线 .

"那生物迅速钻进光泡里，消失在他们的视线中。"

[ðə; ði] ['bʌb(ə)l] [ɪt'self] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ænd; ənd] [bɜ:st] ['ɪntu:] [ðə; ði] [skaɪ] , ['li:vɪŋ]
The bubble itself lifted from the surface and burst into the sky , leaving
这 气泡 本身 抬起 从 这 表面 和 爆裂 进入 这 天空 , 离开
[ðem; ðəm] [ə'ləʊn] .
them alone .
他们 独自的 .

气泡本身从水面升起，爆裂飞向天空，留下他们孤零零的。

[ðə; ði][kəʊld][wɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] [brəʊk] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɪpt] [ðeə(r)] [kləʊk] [ə'baʊt]

The	cold	wind	of	the	desert	broke	upon	them	and	whipped	their	cloaks	about
这	寒冷的	风	的	这	沙漠	打破	之上	他们	和	鞭打	他们的	斗篷	关于

[ðeə(r)] ['bɒdɪz] .

their	bodies	.
他们的	身体	.

沙漠的寒风吹拂着他们，吹得他们的斗篷在身上猎猎作响。

[ðeɪ] [stʊd] [æz; əz] [ɪf] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [trɑːns] ,

They	stood	as	if	still	in	a	trance	,
他们	站立	作为	如果	仍然	在	一个	发呆	,

他们呆立不动，仿佛陷入了某种恍惚状态。

[bʌt; bət] ['neɪθən] [muːvd] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['drɔːɪŋ] ['faɪəˌbɜːd][baɪ][ðə; ði]

but	Nathan	moved	slowly	down	the	trail	after	a	moment	,	drawing	Firebird	by	the
但	内森	已搬	缓慢地	向下	这	踪迹	后	一个	片刻	,	绘画	火鸟	经过	这

[ɑːm] .

arm	.
手臂	.

但过了一会儿，内森拉着火鸟的胳膊，慢慢地沿着小路走去。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [spiːk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [sled] .

They	did	not	speak	until	they	came	to	the	sled	.
他们	做过	不是	说话	直到	他们	来了	到	这	雪橇	.

直到走到雪橇旁，他们才开口说话。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	safe	in	the	hiding	place	where	they	had	left	it	.
它	曾是	安全的	在	这	隐藏	地方	在哪里	他们	有	左边	它	.

它安全地放在他们藏起来的地方。

['neɪθən] [klaɪmd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [nəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [sled] [ə'krɒs] [ðə; ði]

Nathan	climbed	behind	the	wheel	and	pointed	the	nose	of	the	sled	across	the
内森	攀登	在后面	这	车轮	和	尖	这	鼻子	的	这	雪橇	穿过	这

['dezət] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][fɑː(r)] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] [ˌhiːli'ɔpəlis] [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] [taʊnz] .

desert	towards	the	far	cities	of	Heliopolis	and	the	Five	Towns	.
沙漠	向	这	远的	城市	的	赫利奥波利斯	和	这	五	城镇	.

内森爬上驾驶座，将雪橇的车头指向沙漠中遥远的赫利奥波利斯和五镇。

[ðə; ði][sled] [his] ['əʊvə(r)][ðə; ði][sændz] , [rɔkt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [haɪ] [djuːnz] [ænd; ənd] ['tʃælɪndʒd]

The	sled	hissed	over	the	sands	,	rocked	between	the	high	dunes	and	challenged
这	雪橇	嘶嘶作响	超过	这	沙子	,	摇滚	之间	这	高的	沙丘	和	挑战

[ðə; ði] ['dezət] [wɪndz; waɪndz] .

the	desert	winds	.
这	沙漠	风	.

雪橇在沙地上嘶嘶作响，在高高的沙丘间摇晃，与沙漠的狂风搏斗。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ɪn] [ðæt] ['tʃælɪndʒ] .

And	there	was	exultation	in	that	challenge	.
和	那里	曾是	大喜	在	那	挑战	.

而这项挑战也带来了令人振奋的喜悦。

[hiː; hi] [spəʊk] [æt; ət][lɑːst] .

He	spoke	at	last	.
他	辐	在	最后的	.

他终于开口说话了。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] , [naʊ] ?

"	Where	are	you	going	,	now	?
"	在哪里	是	你	去	,	现在	?

你现在要去哪里?

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][end][ɒv; əv]['faɪəˌbɜːd] ?

Is	**this**	**the**	**end**	**of**	**Firebird**	**?**
是	这	这	结尾	的	火鸟	?

火鸟乐队就此结束了吗?

" [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] ['wɒnli] [æt; ət][hɪm] .

"	**She**	**shook**	**her**	**head**	**and**	**smiled**	**wanly**	**at**	**him**	**.**
"	她	摇晃	她	头	和	微笑	微弱	在	他	.

她摇了摇头，勉强对他笑了笑。

" [ðɛəl] ['nevə(r)][biː; bi][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði]['faɪəˌbɜːd] .

"	**There'll**	**never**	**be**	**an**	**end**	**to**	**the**	**Firebird**	**.**
"	将会	绝不	是	一个	结尾	到	这	火鸟	.

“火鸟跑车永远不会停产。”

[baɪ][ðə; ði][taɪm][aiˌeɪ 'em] [ded] [ðə; ði]['ledʒəndz] [wɪl] [biː; bi][səʊ] ['fæbjələs] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)][daɪ] .

By	**the**	**time**	**I**	**am**	**dead**	**the**	**legends**	**will**	**be**	**so**	**fabulous**	**that**	**they**	**will**	**never**	**die**	**.**
经过	这	时间	我	是	死的	这	传说	将要	是	所以	太棒了	那	他们	将要	绝不	死	.

等我死的时候，这些传说将会如此精彩绝伦，永不消逝。

[aɪl] [meɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['faɪəˌbɜːd][ə; eɪ] [neɪm] [tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] [ə'mʌŋ] [θiːvz] [ænd; ənd]
['mɜːdəəz] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] [pleɪs] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .

I'll	**make**	**the**	**name**	**of**	**Firebird**	**a**	**name**	**to**	**be**	**feared**	**among**	**thieves**	**and**
患病的	制作	这	姓名	的	火鸟	一个	姓名	到	是	害怕	之中	窃贼	和

murderers	**in**	**the**	**high**	**and**	**low**	**place**	**of**	**society**	**.**
杀人犯	在	这	高的	和	低的	地方	的	社会	.

我要让“火鸟”这个名字，成为社会各阶层盗贼和杀人犯闻风丧胆的名字。

[aɪl] [faɪt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði] [relmz] [weə(r)] [ðə; ði] [lɔː] [kæn; kən]['nevə(r)] [riːtʃ] .

I'll	**fight**	**the**	**cause**	**of**	**justice**	**in**	**the**	**realms**	**where**	**the**	**law**	**can**	**never**	**reach**	**.**
患病的	斗争	这	原因	的	正义	在	这	领域	在哪里	这	法律	能	绝不	抵达	.

我将在法律永远无法触及的领域，为正义而战。

['faɪəˌbɜːd] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [neɪm] [tuː; tə] [skɜːdʒ] ['iːv(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['speɪsweɪ] .

Firebird	**will**	**be**	**the**	**name**	**to**	**scourge**	**evil**	**on**	**the**	**spaceways**	**.**
火鸟	将要	是	这	姓名	到	祸害	邪恶的	在	这	太空通道	.

火鸟将以惩恶扬善之名，惩恶扬善，惩恶扬善。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ['neɪθən] ?

"	**And**	**what**	**of**	**you**	**,**	**Nathan**	**?**
"	和	什么	的	你	,	内森	?

“那你呢，内森？”

[jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['mɜːdə(r)][ɪz] [əˈvendʒ] .

Your	**father's**	**murder**	**is**	**avenged**	**.**
你的	父亲的	谋杀	是	复仇	.

你父亲的仇已经报了。

[wɪl] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['viːnəs] ?

Will	**you**	**return**	**to**	**Venus**	**?**
将要	你	返回	到	金星	?

你会重返金星吗?

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [smaɪl] , [bʌt; bət] ['neɪθən] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [smaɪl] ['weɪvə(r)][ɒn]

"	**She**	**was**	**trying**	**to**	**smile**	**,**	**but**	**Nathan**	**turned**	**and**	**saw**	**the**	**smile**	**waver**	**on**
"	她	曾是	尝试	到	微笑	,	但	内森	转向	和	锯	这	微笑	动摇	在

[hɜː(r); hə(r)][lɪps] ,

her	**lips**	**,**
她	嘴唇	,

她努力想笑，但内森转过身，看到她嘴角的笑容动摇了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt] ['hɑːdə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ŋjuː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['weivə] .

and	his	heart	beat	harder	because	he	thought	he	knew	why	it	wavered	.
和	他的	心	打	更难	因为	他	想法	他	知道	为什么	它	犹豫不决	.

他的心跳得更厉害了，因为他觉得自己知道了它为何会摇摆不定。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][hɜːr); hə(r)][maɪnd][ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] ['endləs] ['sentʃəriz] [wɪð] [nəʊ][wʌn][tuː; tə] [ʃeə(r)] [hɜːr); hə(r)] ['siːkrət] ,

There	was	in	her	mind	the	vision	of	endless	centuries	with	no	one	to	share	her	secret	,
那里	曾是	在	她	头脑	这	想象	的	无尽的	几个世纪	和	不	一	到	分享	她	秘密	,

她脑海中浮现出一幅画面：漫长的几个世纪过去了，没有人能与她分享这个秘密。

[nəʊ][wʌn][tuː; tə] [lʌv] — [ɪk'sept] [ðə; ði][kəʊld]['dʒuːəl] ['biːɪŋ] [frɒm; frəm] - .

no	one	to	love	—	except	the	cold	Jewel	Being	from	Plar	.
不	一	到	爱	—	除了	这	寒冷的	宝石	存在	从	-	.

没有爱人——除了来自普拉尔的冷酷宝石生物。

['neɪθən] [tʌtʃt] [hɜːr); hə(r)][hænd] .

Nathan	touched	her	hand	.
内森	感动	她	手	.

内森碰了碰她的手。

" [ai] [sə'pəʊz] [aɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['viːnəs] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

"	I	suppose	I'll	go	back	to	Venus	now	and	then	.
"	我	认为	患病的	去	后退	到	金星	现在	和	然后	.

“我想我会时不时地回到金星去。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['sʌmweə(r)] [els] [ai][mʌst; məst][gəʊ][fɜːst] . "

But	there's	somewhere	else	I	must	go	first	.	"
但	有	某处	别的	我	必须	去	第一的	.	"

但我必须先去另一个地方。

" [weə(r)] ? "

"	Where	?	"
"	在哪里	?	"

“在哪里？ ”

" [tuː; tə][ðə; ði] [puːl] [ɒv; əv] - .

"	To	the	Pool	of	Luline	.
"	到	这	水池	的	-	.

“前往卢琳池。”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ðə; ði][rest][ɒv; əv] [ðæt] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'ləʊn] ?

Do	you	think	I'm	going	to	let	you	live	the	rest	of	that	thousand	years	alone	?
做	你	思考	我是	去	到	让	你	居住	这	休息	的	那	千	年	独自的	?

"

"

你以为我会让你独自一人度过剩下的千年吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神